

Р.Г.МУКМИНОВА

К ИСТОРИИ
АГРАРНЫХ ОТНОШЕНИЙ
В УЗБЕКИСТАНЕ
XVI в

ВАКФ-НАМЕ

ДУКА



ЎЗБЕКИСТОН ССР ФАНЛАР АКАДЕМИЯСИ

ТАРИХ ВА АРХЕОЛОГИЯ ИНСТИТУТИ

Р. Г. МУКМИНОВА

ЎЗБЕКИСТОНДА XVI АСР
АГРАР МУНОСАБАТЛАРИ
ТАРИХИГА ДОИР

«В А Қ Ф Н О М А»

материаллари асосида

ЎЗБЕКИСТОН ССР «ФАН» НАШРИЕТИ

Т О Ш К Е Н Т · 1966

Р. Г. МУКМИНОВА

К ИСТОРИИ
АГРАРНЫХ ОТНОШЕНИЙ
В УЗБЕКИСТАНЕ XVI в.

По материалам

«ВАКФ-НАМЕ»

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА» УЗБЕКСКОЙ ССР

ТАШКЕНТ-1966

В монографии содержится новый материал о земельных отношениях, о способах эксплуатации населения, о бытовых условиях и исторической топографии на территории современного Узбекистана в XVI в.

Книга представляет интерес для историков, востоковедов, филологов, этнографов, археологов, экономистов, занимающихся историей народного хозяйства, преподавателей, аспирантов и студентов гуманитарных факультетов, а также читателей, интересующихся историей Узбекистана.

Ответственный редактор

доктор филологических наук
А. К. АРЕНДС

«ВАКФ-НАМЕ» КАК ИСТОРИЧЕСКИЙ ИСТОЧНИК

Издаваемая работа включает в себя исследование документального источника XVI в. «Вакф-намеи хазрати Шейбани-хан» (далее для краткости называемого нами «Вакф-наме»), публикацию сводного критического текста этого документа, составленного на основании ленинградского и ташкентского экземпляров «Вакф-наме», и перевода его на русский язык. В конце книги приложены примечания и указатели.

Рассматриваемый документ представляет собой рукописную книгу вакфной грамоты, написанной в первой четверти XVI в. от имени Михр-Султан-хонум — невестки основателя династии Шейбанидов — Мухаммед Шейбани-хана (1488—1510 гг.)¹. Грамота эта была составлена с целью юридического оформления акта передачи огромного количества движимого и недвижимого имущества в пользу смежных самаркандских медресе, известных как медресе Шейбани-хана, или Кош медресе. В то же время учредительница вакфа, обладавшая огромными богатствами, указанной грамотой сохраняла за собой и своими потомками роль попечителя учреждаемого ею вакфа и продолжала получать значительную часть доходов с отчужденных ею имуществ.

Издание сводного текста данной вакфной грамоты с переводом ее на русский язык вызвано тем, что «Вакф-наме» включает в себя много интересного материала по истории Средней Азии периода первых Шейбанидов.

В отличие от многих исторических сочинений повествовательного характера, написанных восточными авторами позднего средневековья и заключающих в себе материал преимущественно по политической истории Средней Азии, «Вакф-

¹ В исторических сочинениях ее именуют также Михри-хонум и Михрибон-хонум, а как родительницу наследника престола называют Махди Улия — Высокая колыбель.

наме» освещает некоторые вопросы социально-экономического характера — историю крестьян и городских ремесленников, землевладение и земельные отношения, изучение которых является важной задачей марксистской исторической науки. Несмотря на то, что документальные источники представляют большой интерес с точки зрения освещения экономики и социальных отношений, число опубликованных материалов по истории Средней Азии пока невелико. В связи с этим «Вакф-намеи хазрати Шейбани-хан» как источник, отражающий особенности землепользования, землевладения и поземельных отношений на территории современного Узбекистана, приобретает тем большее значение.

Ценность «Вакф-наме» и необходимость детального изучения этой вакфной грамоты неоднократно отмечались в литературе. Один из крупнейших исследователей истории Средней Азии П. П. Иванов считал данную грамоту «чрезвычайно важным документом»². Другой видный историк Средней Азии, знаток края В. Л. Вяткин пользовался копией рассматриваемого вакфного документа. Этим документальным источником интересовались и другие исследователи³. Однако в целом он привлекался к разработке отдельных проблем истории Узбекистана лишь в незначительной степени.

В русской исторической литературе «Вакф-наме» впервые упоминается К. Г. Залеманом. Для исследования вопро-

² П. П. Иванов, Хозяйство джуйбарских шейхов, К истории феодального землевладения в Средней Азии в XVI—XVII вв., М.—Л., 1954, стр. 24.

³ Абу Тахир Ходжа, Самария, Описание древностей и мусульманских святынь Самарканда, Перевод В. Л. Вяткина, примечания переводчика, Справочная книжка Самаркандской области, 1898, вып. IV, Самарканд, 1899, прим. 57; В. Л. Вяткин, Материалы к исторической географии Самаркандского вилайета, Справочная книжка Самаркандской области, 1902 г., вып. VII, Самарканд, 1902, стр. 4; Он же, О вакуфах Самаркандской области, Справочная книжка Самаркандской области, вып. IX, Самарканд, 1907, стр. 95—107; Фитрат, Три документа по аграрному вопросу в Средней Азии, Записки Института востоковедения Академии наук СССР, II, 2, Л., 1933, стр. 70—73; Е. А. Давидович, П. П. Иванов, Хозяйство джуйбарских шейхов, К истории феодального землевладения в Средней Азии в XVI—XVII вв., [Рецензия], Советская этнография, М., 1955, № 3, стр. 190; Она же, Некоторые черты обращения медных монет в Средней Азии конца XV—XVI вв. и роль надчеканов, Изв. АН ТаджССР Отделение общественных наук, 1953, № 3; Г. Г. Мукминова, Некоторые данные о вакфной грамоте в пользу двух медресе Мухаммед Шейбани-хана, Известия АН УзССР, серия общественных наук, 1957, № 3; Она же, Из истории вакфного землевладения в Средней Азии в XVI в., Исследования по истории культуры народов Востока, Сборник в честь семидесятилетия И. А. Орбели, М.—Л., 1960, стр. 215—218.

са о положении вакфного дела⁴ грамота эта была использована также А. Л. Куном.

Как многие другие документы и исторические произведения средневекового периода Средней Азии «Вакф-наме» начинается с восхваления Аллаха и пророка Мухаммеда. Далее следует славословие в адрес узбекского хана Мухаммеда Шейбани, его сына Мухаммед Тимур-султана — мужа Михр-Султан-хонум, отца последней — Бурундук-хана и, наконец, самой учредительницы вакфа — Михр-Султан-хонум. Их имена сопровождаются пышными и многословными эпитетами, как и имена представителей светской и особенно духовной знати, встречающиеся в тексте «Вакф-наме».

По содержанию «Вакф-наме» можно условно разделить на три части. Первая часть посвящена истории строительства двух самаркандских медресе, в пользу которых и составлена данная вакфная грамота; вторая представляет собой перечень движимого и недвижимого имущества, включающего торговые лавки, ремесленные мастерские, мельницы, селения, фруктовые сады, множество земельных участков и других объектов, передаваемых в вакф этим медресе, с подробным описанием границ жертвуемых объектов; третья состоит из перечисления условий пользования вакфным хозяйством, установленных вакфодательницей Михр-Султан-хонум, использования его доходов и организационных вопросов, касающихся вакфных имений и двух медресе с прилежавшими к ним постройками.

Даты составления грамоты в рукописях «Вакф-наме» не имеется. Исходя из того, что в «Вакф-наме» указывается дата смерти Мухаммед Тимур-султана — 17 марта 1514 г., а сама вакфная грамота, как это явствует из текста, была составлена от имени его жены уже после его смерти, можно предположить, что она была написана приблизительно в 20-х годах XVI в.⁵

Судя по некоторым данным, вакф в пользу медресе Шейбани-хана действительно существовал и действовал. Например, в документе 1558 г. на продажу части селения Шекерджуй из селений вилоята^[1] Несеф^[2] при описании границ проданного участка указывается, что «одна граница этого продаваемого владения примыкает к землям селения Губдин^[3], являющимся... вакфом..., завещательницей коих была покой-

⁴ В. Л. Вяткин, О вакуфах Самаркандской области, стр. 95—96; *Mélanges Asiatiques*, t. X, St.-Petersbourg, 1894, стр. 276.

⁵ Подробнее о времени составления вакфной грамоты см. раздел «О рукописях «Вакф-наме».

ная... Михрибон-хонум»⁶. Действительно, в «Вакф-наме» селение Губдин числится в списке имуществ, обращенных Мухр-Султан-хонум в вакф в пользу медресе Шейбани-хана.

Упоминание о мутавалли — управляющем имениями медресе Шейбани-хана, имеющееся в другом источнике, также подтверждает существование данного вакфа, хотя, по данным Мухаммед Бадиъ Малихо, и недолговечного⁷.

⁶ П. П. Иванов, Хозяйство джуйбарских шейхов, Док. № 379.

⁷ Мухаммед Бадиъ б. Мухаммед Шарифи Самарканди Малихо, Музакир ал-асхоб, ркп. ИВ АН УзССР, № 4770, л. 298 а.

МЕДРЕСЕ МУХАММЕД ШЕЙБАНИ-ХАНА

Как упоминалось выше, «Вакф-наме» было составлено в пользу двух смежных медресе в городе Самарканде.

Одно из этих медресе называется в «Вакф-наме» то медресе Олияи хония, т. е. Высокое ханское медресе, то просто медресе Олия или же медресе Хония. По своему местоположению оно определяется как Джанубия, т. е. Южное, в отличие от другого медресе, называемого в рассматриваемой нами грамоте медресе Шимолия — Северное.

Медресе Олияи хония было известно также по имени его строителя Мухаммед Шейбани-хана или Шах Мухаммед-хана, а иногда именовалось кратко Медресеи хон. Эти названия, связанные с именем основателя одного из медресе, позже стали применяться одновременно и к обоим зданиям. Соединенные между собой аркой они назывались также Кош («пара», «парные») медресе.

Медресе Мухаммед Шейбани-хана — исторический памятник, сохранившийся до XX столетия. За время своего существования оно неоднократно подвергалось перестройкам, а план его — существенным изменениям. Ремонт зданий медресе, по сообщению Малихо (XVII в.), был произведен под руководством Мухаммед Надир-бия Оталыка. Тот же автор отмечает, что к тому времени вследствие неурядиц в стране пришло в растройство вакфное хозяйство, учрежденное в пользу зданий медресе¹.

Известно, что к XVIII в. медресе Шейбани-хана дошло в очень плохой сохранности, так что Шах Мурад (1785—1800 гг.) вынужден был приказать перестроить его, после чего оно уже не имело прежнего великолепного вида. Позже, в 1874 г. в связи с планировочными работами по выпрямлению улицы часть медресе была снесена. К началу XX в. памятник этот представлял небольшое медресе. Некоторые

¹ Мухаммед Бадий, Музакир ал-асхоб, л. 298 а.



Рис. 1. Портал медресе Шейбани-хана в XIX в.

данные позволяют предположить, что оно занимало юго-восточную часть территории старого медресе².

Об этом медресе имеются неоднократные упоминания в исторической литературе³, почему мы и остановимся здесь лишь на некоторых вопросах, связанных с историей его строительства.

В «Вакф-наме» приводятся данные относительно истории строительства обоих медресе. Первое из них, как уже упоминалось, было основано узбекским ханом Мухаммедом Шейбани, который согласно «Вакф-наме» построил медресе Олия около Чахорсу, в махалле Бобо Худойдод^[4], «на широком, как площадь надежды, пространстве здание, подобное вершине высокого неба». Медресе Олия состояло из помещения для шаирийских наук и многочисленных худжр^[5], являвшихся местом для обучения и общежития для слушателей и служащих медресе.

По определению, данному в «Вакф-наме»:

«Есть на свете много медресе,

Но по красоте нет второго подобного этому»

Высказывания современников подтверждают это сообщение о великолепности зданий медресе. Так, Фазлуллах б. Рузбехон в «Михмон-намен Бухара», посвященном событиям в Узбекистане 1508—1509 гг., выражает свое восхищение величественным зданием медресе Хония, его золоченым кровом, высокими худжрами, просторным двором и приводит стих, восхваляющий данное медресе⁴. А Зайниддин Восифи, побывавший в медресе Шейбани-хана несколькими годами позже, писал в сво-

² В. Л. Вяткин, Самаркандская археологическая хроника, Известия Средне-Азиатского Комитета по делам Музеев и охраны памятников старины, искусства и природы, вып. III, Ташкент, 1928, стр. 276. В настоящее время медресе не существует.

³ Н. Веселовский, Подробности смерти узбекского хана Мухаммеда Шейбани, Труды VIII археологического съезда в Москве, 1890, т. III, М., 1897; Абу Тахир Ходжа, Самария, стр. 242—244; И. И. Умняков, Архитектурные памятники Средней Азии, Ташкент, 1929; Б. Н. Засыпкин, Архитектурные памятники Средней Азии, Проблемы исследования и реставрации, Сб. Центр. государств. реставр. мастерских, «Вопросы реставрации», М., 1928; Он же, Архитектура Средней Азии, М., 1948; Самарканд, Краткий справочник-путеводитель, Составители И. И. Умняков, Ю. Н. Алескеров, К. М. Михайлов, Ташкент, 1956; М. Е. Массон, Архитектурно-планировочный облик Самарканда времени Навои (Краткий историко-топографический очерк), Труды Среднеазиатского государственного университета им. В. И. Ленина, Археология Средней Азии, Ташкент, 1956; Г. А. Пугаченкова, Архитектурные заметки, Сб. «Искусство зодчих Узбекистана», Ташкент, 1962, стр. 185.

⁴ Рузбехон, Михмон-намен Бухара, ркп. ИВ АН УзССР, № 1414, л. 123 а.

их мемуарах, что веранда, зала и двор медресе просторные, высокие и великопные⁵. В «Вакф-наме» приводятся данные о строительстве медресе Олияи хония и месте его расположения, однако в самой вакфной грамоте нет сведений о времени начала строительства этого медресе.

Некоторый дополнительный материал о медресе содержат и другие исторические сочинения начала XVI в., написанные на узбекском и таджикском языках. Сведения, почерпнутые из этих сочинений, интересны также тем, что они выявляют и источник средств, за счет которых происходило обогащение Шейбанидов и осуществлялось ими строительство монументальных зданий, в частности медресе Шейбани-хана.

История интересующих нас событий по письменным источникам такова.

Завоевав основные районы владений Тимуридов на территории современного Узбекистана, войска Мухаммед Шейбани-хана устремились в области современного Таджикистана. В поход Шейбани-хан пригласил своего брата Махмуд-султана, находившегося в этот момент в Хорезме и являвшегося одним из его военачальников. Интересно отметить, что в этом походе принимал участие и известный узбекский поэт Мухаммед Салих, боевой сподвижник Мухаммеда Шейбани, считавшийся «эмиром эмиров и царем поэтов окружения Шейбани-хана» (ум. в 1534/1535 г.).

Вторгшись в горные районы современного Таджикистана, войска Шейбани-хана захватили громадные богатства. По Мухаммед Салиху и анонимному автору исторического сочинения «Таварихи гузидеи нусрат-наме», в этом походе было захвачено 10 тыс. овец, 50 тыс. лошадей, 50 тыс. пленных, бадахшанские рубины, золото, жемчуг, атласы⁶. Добычи, награбленной у населения этих областей, было так много, что Мухаммед Шейбани якобы был вынужден сам отвезти эти богатства в Мавераннахр⁷, опасаясь захвата их по дороге другими феодальными предводителями. «В немногие дни,— сообщает Беннаи,— в ру-

⁵ Зайн ад-дин Вaсифи, Бадаи ал-вакаи, критический текст, введение и указатели А. Н. Болдырева, т. 1, М., 1961, стр. 49.

⁶ Мухаммед Салих, Шейбани-намэ, посмертное издание П. М. Мелиоранского, СПб., 1908, стр. 104; Таварихи гузидеи нусрат-наме, ркп. Ленинградского отделения Института народов Азии, № В-745, л. 876 (в дальнейшем: Таварихи гузиде). О богатствах этих областей см.: А. А. Семенов, Некоторые данные по экономике империи Султан-Хусейна (1460—1506), Известия Отделения общ. наук АН ТаджССР, Душанбе, 1953, № 4.

⁷ Таварихи гузиде, л. 91.

ки баходуров^[6] попало такое богатство, что его невозможно было издержать в несколько лет»⁸.

Жители этих горных районов, являвшиеся, по словам Мухаммед Салиха, «неверными» и «не признававшие никого, кроме Али», были шиитами⁹. Это и послужило предлогом войскам Шейбани-хана учинить жестокую резню населения и обратить в рабство часть жителей захваченных областей¹⁰.

По словам принадлежавшего к лагерю Тимуридов известного историка Хондемира, находившегося в это время по поручению Бадиаззамана, сына правителя Хорасана Султан Хусейна, в этих местах, войска Шейбани-хана завоевали Хисари Шодмон, Хутталян, Бадахшан, Кундуз и Баглан¹¹. Богатства, захваченные при этом, были так велики, что Шейбани-хан переправлял их через Аму-Дарью в течение двух месяцев¹². Хондемир относительно населения покоренных областей писал, что каждого, кого подозревали в том, что он владеет хоть одним динаром^[7] или одним маном^[8] груза, хватили под разными предложениями и подвергали мучениям¹³. Даже такой ярый сторонник Шейбани-хана, как Мухаммед Салих, вынужден был признать, что в результате грабежей завоевателей «все люди достатка стали нищими», хотя в то же время он указывает, что якобы разрешалось отбирать имущество лишь военных людей¹⁴. По словам Абдуллы б. Мухаммеда б. Али Насруллы, автора всеобщей истории «Зубдат ал-асар», составленной по поручению узбекского царевича Мухаммед-султана (Кельди Мухаммеда, ум. в 939 г. х. = 1532/33 г.), после захвата Балха в руки завоевателей попало такое большое количество дра-

⁸ Беннаи, Шейбани-наме, ркп. ИВ АН УзССР, № 1235, л. 91.

⁹ Мухаммед Салих, Шейбани-наме, стр. 183.

¹⁰ Подробности см.: Мухаммед Хайдар, Тарихи Рашиди, ркп. ИВ АН УзССР, № 1430, л. 93а; The Tarikh-i-Rashidi of Mirza Muhammad Haidar Dughlat, the translation by D. Ross, London, 1895, л. 66 б; Р. Г. Мукминова, О некоторых источниках по истории Узбекистана начала XVI в., Труды Института востоковедения, вып. III, Ташкент, 1954 стр. 124 и сл.

¹¹ Множество драгоценных камней и оружие, принадлежавшее Хусрау-шаху, перешло в руки основателя династии Великих Моголов в Индии — Тимурида Захриддина Бабура, с которым бежавший шах встретился в пути (Хондемир, Хабиб ас-сияр фи ахбари афрад ал-башар, т. III, ч. III, Бомбей, 1273 (1856/57 гг.), стр. 310; Мухаммед Салих, Шейбани-наме, стр. 170.

¹² Мухаммед Салих, Шейбани-наме, стр. 182.

¹³ Хондемир, Хабиб ас-сияр, т. III, ч. III, стр. 303.

¹⁴ Мухаммед Салих, Шейбани-наме, стр. 104, 155, 177, 182; см., также Таварихи гузиде, л. 876, 88а; Беннаи, Шейбани-наме, л. 91.

гоценных камней, золота и серебра, что их нельзя было исчислить, и хан раздавал их воинам на вес¹⁵.

Возможно, эти сообщения о количестве добычи несколько преувеличены. Однако нет сомнения в том, что в результате завоевательных войн Шейбаниды приобрели огромные богатства, часть которых и явилась материальной основой для возведения монументальных построек того времени и, в частности, для строительства медресе Мухаммед Шейбани-хана с прилегающими к нему постройками. При этом свои грабительские действия завоеватели пытались обосновать идеологически, прикрываясь лозунгом борьбы за суннизм. Известно, что после захвата Кундуза Махмуд-султан развернул борьбу со светскими и духовными представителями прежней власти, насильственно обращая местных жителей в суннитов. По словам Мухаммед Салиха, находившегося в лагере Махмуд-султана и всегда идеализировавшего его, последний в каждой махалле Кундуза открыл школу¹⁶, а также построил мечеть¹⁷. Через некоторое время после завоевания Кундуза Махмуд-султан умер. По сведениям одних авторов, это было в 909 г., по данным других, — в 910 г. х.

Мухаммед Шейбани возвращался с Хисара и еще не достиг Самарканда, когда узнал о смерти своего брата¹⁸. Так как, по данным современников, Шейбани-хан вернулся в Самарканд 20 шавваля 909 г. х. (6 апреля 1504 г.), смерть Махмуд-султана следует отнести к 909 г. х., т. е. к весне 1504 г. 909 г. х. обозначен и на могильном камне Махмуд-султана.

Как сообщает Мухаммед Салих, узбекский хан приказал доставить носилки с останками своего брата в Самарканд и похоронить во дворе медресе, построенного им¹⁹. Упомянутый Абдулла б. Мухаммед б. Али Насрулла также сообщает, что труп Махмуд-султана был привезен в г. Самарканд и похоронен

¹⁵ Сочинение охватывает события до 1525 г., выдержки приводятся у В. В. Бартольда: Отчет о командировке в Туркестан летом 1902 г., ЗВРАО, т. XV, СПб, 1904, стр. 193.

¹⁶ *توزدی اول... هر محله باشد بر مکتب* Мухаммед Салих, Шейбани-намэ, стр. 183.

¹⁷ Имются в виду действия Шейбанидов по распространению суннизма и борьба их против шиитов. По этому вопросу см.: Н. Д. Миклухо-Маклай, К истории политических взаимоотношений Ирана со Средней Азией в XVI в., Краткие сообщения Института востоковедения, IV, М., 1952.

¹⁸ По Мухаммеду Салиху, Шейбани-хан находился в Карши, когда его догнал Мухаммед Тимур-султан с трупом Махмуд-султана (Мухаммед Салих, Шейбани-намэ, стр. 187).

¹⁹ Мухаммед Салих, Шейбани-намэ, стр. 190.

в медресе Шах Мухаммед-хана, т. е. Шейбани-хана²⁰. Таким образом, первое датированное известие о медресе Шейбани-хана можно отнести к 1504 г. (или к 1504/5 г.).

Поскольку окончательный захват Самарканда Шейбани-ханом относится к 1501 г., можно полагать, что строительство медресе Шейбани-хана было начато после 1501 г. и к 1504 г. медресе это представляло собой постройку с двором, внутри которого и был захоронен Махмуд-султан.

Позже, в событиях, относящихся к 1508—1509 г., Ибн Рузбехон характеризует медресе Шейбани-хана (называя его Олия, Хония или Медресей хон) как медресе, имевшее позолоченный кров, с худжрами, айвоном^[9] и большим двором. Он описывает собрания и диспуты, которые проходили в данном медресе с участием большого количества людей, в присутствии Шейбани-хана и самого Ибн Рузбехона, из чего создается впечатление, что при жизни Мухаммеда Шейбани строительство здания медресе в основном было уже закончено.

29 ноября 1510 г. Шейбани-хан был убит в сражении с шахом Исмаилом. Обезглавленный и изуродованный труп его был привезен в Самарканд и захоронен в суфе^[10] во дворе того же медресе²¹, которое, по словам Абу Тахир-ходжи, получило известность под именем Шейбани-хана «с того времени, когда Мухаммед Тимур-султан^[11] похоронил в нем тело своего отца»²².

В «Вакф-наме» сообщается, что прежде чем было окончено это высокое здание, по приказу всеведущего владыки царский сокол души правителя [Мухаммед Шейбани-хана], основателя этого высокого жилища, поместился в обители правды..., и что после смерти Мухаммед Шейбани-хана строительство медресе было продолжено Мухаммед Тимур-султаном, старшим из трех его сыновей²³.

²⁰ Абдулла б. Мухаммед, Зубдат ал-асар, ркп. ЛОИНА АН СССР, № Д-104, л. 91а.

²¹ Подробности см.: Ahsan-ut-Tawarikh. History of the Safavi Period of Persian History, 15th and 16th centuries, by Hasan-i-Rumlu. Ed. by C. N. Seddon, Baroda, vol. I, 1932 (на перс. яз.), стр. 124, v. II, Engl. transl. 1934; Рузбехон. Михмон-намеи Бухара, л. 123б—126а. См. также: Н. И. Веселовский, Подробности смерти узбекского хана Мухаммеда Шейбани.

²² Абу Тахир Ходжа, Самария, стр. 171.

²³ У Шейбани-хана было несколько сыновей. Один из них — Хуррам-шах-султан, от старшей сестры Захириддина Бабур — Хонзода-бегим, которую узбекский хан заполучил себе в жены, когда Бабур вынужден был оставить Самарканд. По словам современников, Захириддин Бабур отдал свою сестру Шейбани-хану по одному из условий договора, заключенного между ним и узбекским ханом. Сам Захириддин Бабур говорит об этом

В 1514 г. во время похода против остатков войск Захириддина Бабура в Хисар Мухаммед Тимур-султан заболел и умер, как уточняется в «Вакф-наме», 20 мухаррама 920 г. х. (17 марта 1514 г.)²⁴ в степи Кулок в Хутталяне (Кулябском вилояте).¹² Останки его были привезены в Самарканд и похоронены в «медресе Шах Мухаммед-хана», т. е. медресе Шейбани-хана.

Строительство медресе Олияи хония по «Вакф-наме» не было закончено и при жизни Мухаммед Тимур-султана, который был занят междоусобной борьбой с другими султанами, претендовавшими, как и он сам, на ханский престол, и поэтому не имел возможности для широкого строительства рассматриваемого медресе. Согласно вакфной грамоте, строительство здания было завершено уже после его смерти его женой Михр-Султан-хонум²⁵.

Из повествования о возведении здания медресе, имеющегося в «Вакф-наме», остается неясным, было ли закончено строительство медресе Олияи хония к моменту смерти Мухаммеда Шейбани, что было сделано в этом деле его сыном и какую часть строительства этого медресе выполнила Михр-Султан-хонум. Выяснению этих вопросов помогают данные современных, побывавших в этом медресе в первые десятилетия XVI в.

Мухаммед Салих относительно здания медресе в момент захоронения Махмуд-султана (1504 г.) пишет, что Шейбани-хан построил в Самарканде медресе для увековечения памяти о нем и его государстве. Еще большую ясность вносят в этот вопрос приведенные выше данные Ибн Рузбехона относительно медресе Хония, о его позолоченном крове и диспутах, происходивших там, а также его упоминание о мударрисе медресе, одновременно являвшемся казием и шейхульисламом г. Самарканда, из чего явствует, что строительство здания ме-

иначе: «Когда мы в этот раз ушли (из Самарканда), моя старшая сестра, Хонзода-бегим, попала в руки Шейбани-хана». Через 10 лет Захириддин Бабур встретился с ней в Кабуле. Сохранилась миниатюра, отражающая это событие. Хуррамшах-султан получил от Шейбани-хана в удел Балх с окружающей областью (1506 г.). Умер он десяти лет, через год после смерти своего отца. Еще одного сына Шейбани-хана звали Суюнч Мухаммед-султан, третьего — Абулхайр-султан. (Шади, Фатх-наме, ркп. ИВ АН УзССР, № 5369, стр. 436; Мухаммед Хайдар, Тарихи Рашиди, л. 127а; Таварихи гузиде, л. 56б, 85а; Бабур-наме, Записки Бабура, Ташкент, 1958; стр. 19, 112; Миниатюры рукописи «Бабур-намэ», М., 1960, Миниатюра 1).

²⁴ 920 г. х. получается при подсчете букв хронограммы смерти Тимур-султана, приводимой в «Вакф-наме» (стр. 228). Эта же дата, 20 мухаррама 920 г. х., имеется на могильной плите суфы (Абу Тахир Ходжа, Самария, Примечания переводчика, стр. 224).

²⁵ Вакф-наме, стр. 229.

ресе Олияи хония с худжрами и двором к 1509 г. было уже завершено. Некоторый интерес представляет и сообщение Зайниддина Восифи, посетившего Самарканд в 918 г. х. (1512/13 г.), о том, что в царствование Кучкунджи-хана (1510—1530 гг.) были проведены работы по ремонту и благоустройству самаркандских медресе, хонако^[13] и мечетей²⁶ и что «в медресе убиенного хана имама^[14] времени, наместника всемирлостивого Мухаммед Шейбани-хана», которое представляло здание с верандой, залом и двором и «было построено в начале самаркандского Чорсука», назначены четыре мударриса^{27[15]}.

Это сообщение Зайниддина Восифи подтверждается данными «Вакф-наме», согласно которым в два медресе Мухаммед Шейбани-хана следовало назначить четырех мударрисов. Михр-Султан-хонум утвердила штат богословов, состоящих при медресе Шейбани-хана, назначив по одному мударрису в каждое медресе, еще одного мударриса, «знающего больше всех», и мударриса для преподавания в отдельном помещении вне медресе²⁸.

В. Л. Вяткин, возражая относительно сообщения Зайниддина Восифи о назначении мударрисов в медресе Шейбани-хана, писал, что Зайниддин Восифи говорит о медресе как уже о законченном сооружении, в которое можно было назначить преподавателей, «между тем, по вакуфному документу даже первая мадраса в то время была не закончена»²⁹. Однако приведенные выше данные из сочинений авторов — современников описываемых событий, позволяют рассеять сомнение, высказанное В. Л. Вяткиным и установить, что медресе Олияи хония к 1512—13 гг. было уже построено и дей-

²⁶ Подобное же распоряжение Шейбани-хана о восстановлении разрушенных медресе и хонако приводит Иби Рузбехон (см. об этом ниже).

²⁷ Зайн ад-дин Васифи, Бадаи ал-вакан, Критический текст, введение и указатели А. Н. Болдырева, стр. 49.

Одним из мударрисов медресе Шейбани-хана являлся мавлоно Ходжаги, которого считали потомком мавлоно Мухаммеда Хавофи. Последний во времена Улугбека благодаря своим обширным познаниям был назначен мударрисом только что построенного к тому времени медресе Улугбека (Зайн ад-дин Васифи, Бадаи ал-вакан, стр. 50—51). В Истории Узбекистана СССР, (т. 1, кн. первая, Ташкент, 1955, стр. 343), где это событие приводится по В. В. Бартольду, вместо мавлоно Мухаммеда Хавофи ошибочно — мавлоно Мухаммед Хорезми. Правильно у В. В. Бартольда (В. В. Бартольд, Улугбек и его время, Зап. Росс. Акад. наук по историко-филологическому отделению, т. XIII, № 5, Петроград, 1918, стр. 99—100).

²⁸ В «Вакф-наме» (стр. 305) сообщается, что в медресе Шейбани-хана следует назначить двух мударрисов, но в другом месте (стр. 305, 308) указывается на наличие еще двух мударрисов.

²⁹ Абу Тахир Ходжа, Самария, Примечания переводчика, стр. 243, примеч. 57.

ствовало. Это мнение подтверждается тем местом «Вакф-наме», где сообщается, что медресе Олияи хония принадлежит к числу «памятников господства и знаков могущества этого счастливого хана». Вряд ли здание совершенно недостроенного медресе стали бы называть «памятником господства и знаком могущества» прославившегося к тому времени своими завоеваниями Мухаммед Шейбани-хана.

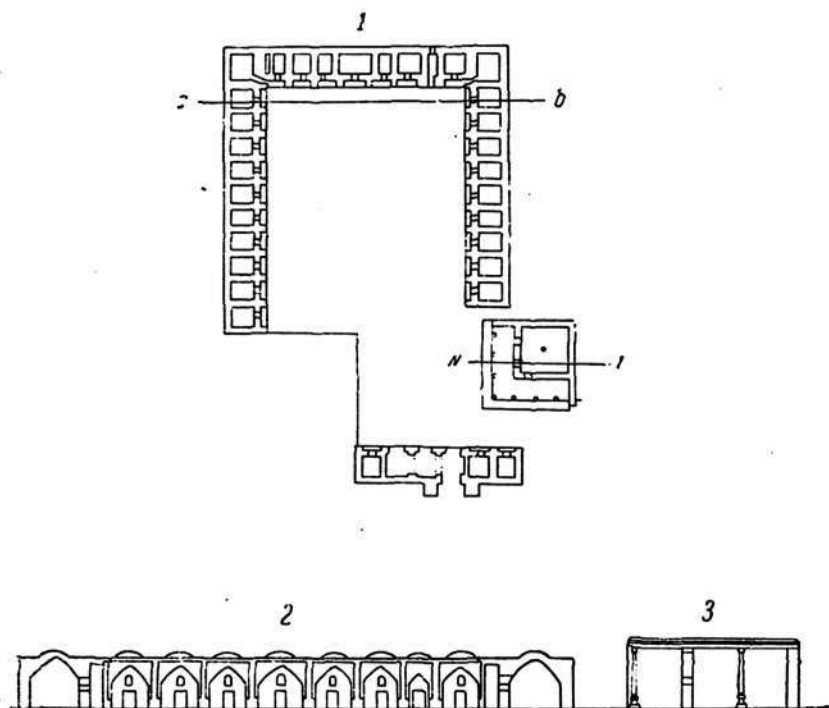


Рис. 2. Медресе Шейбани-хана. План и разрезы (съемка 1871 г.)

1. план медресе, 2. фасад по линии а—б, 3. разрез по линии № 1.

При таком положении сведения «Вакф-наме» о том, что строительство медресе Олияи хония было закончено лишь при Михр-Султан-хонум, можно отнести к завершению деталей здания, а именно внешней облицовки фасада и т. п.

Согласно «Вакф-наме», здание медресе Олияи хония было достроено по распоряжению Михр-Султан-хонум. Затем рядом с ним выстроили другое медресе, называемое в «Вакф-наме» Шимолия, напоминающее по внешнему виду египетскую пирамиду, красивое, как «лицо возлюбленной». По вакф-

ной грамоте, оно было прочным и крепким, как «твердые законы султаната», и во всем мире не было другого здания подобного двум этим медресе.

Однако к началу XX в. здания медресе Шимолия уже не существовало. В связи с этим, говоря о строительстве в период Шейбанидов, некоторые исследователи упоминают лишь об одном медресе Шейбани-хана³⁰.

По указанию Михр-Султан-хонум, между двумя медресе была воздвигнута высокая арка, которая служила входом в медресе Олияи хония. Согласно описанию в «Вакф-наме», блеск ее глазурной позолоченной облицовки освещал двери и стены соседних зданий.

Кроме того, Михр-Султан-хонум распорядилась облицевать мраморными плитами суфу, которая являлась местом погребения «великих хаканов», т. е. Махмуд-султана, Шейбани-хана, Махди-султана и других, и превратить ее в «высокий тахт из пестрого камня»³¹.

По свидетельству Фазлуллаха б. Рузбехона, еще сам Мухаммед Шейбани при посещении могилы Махмуд-султана во дворе построенного им медресе устроил суждение относительно формы и величины намогильных памятников (свое мнение по этому вопросу высказал и Ибн Рузбехон). В результате Шейбани-хан приказал построить над могилой Махмуд-султана строение (عمارت), обложить его плитами и сделать соответствующую надпись³². При этом Ибн Рузбехон отмечает, что намогильные плиты являлись нововведением.

Суфа эта, расположенная в середине медресе Олияи хония, в «Вакф-наме» определяется как «блестящая возвышающаяся кубба», о подобной суфе якобы «уши не слышали и глаза не видели». Действительно, и применение слова суфа для определения могильного возвышения несколько необычно и в данном случае объясняется тем, что гробница имела форму прямоугольной призмы, напоминающей суфу. (Местное население называет ее также «дахмой»). Несмотря на то, что в этой гробнице до Мухаммеда Шейбани и после него были захоронены десятки Шейбанидов, она стала известна под названием «суфы Шейбани-хана».

Суфа Шейбани-хана сохранилась до наших дней и представляет собой возвышение из земли, облицованное каменными полированными плитами и брусьями из серого камня. По углам возвышения сделаны каменные колонки. На этом

³⁰ См. напр., История Узбекской ССР, т. I, кн. первая, стр. 452.

³¹ Вакф-наме, стр. 110.

³² Рузбехон, Михмон-намен Бухара, № 144, л. 126а.

возвышении лежат ряды намогильных камней. Они испещрены каллиграфическими надписями имен похороненных под ними. «Гибкость резца, точность и изобретательность в орнаменте останавливает внимание зрителя», — писал В. Л. Вяткин.

Намогильные камни обычно обрабатывались в виде призм с квадратным основанием, высотой в рост человека. Материалом для изготовления намогильных камней и плит служили местные породы мрамора, известняка, песчаник и др. В Самарканде только со времени Тимура (1370 — 1405 гг.) стали широко пользоваться обработанным таким образом камнем в качестве надгробий³³. Интересно отметить, что в «Вакф-наме» при описании суфы ничего не говорится о захоронении здесь Махмуд-султана, дата смерти которого на могильном камне обозначена 909 г.х. (1503/4 г.), а также царевичей Махди-султана и Хамза-султана, погибших в 917 г. х. (1511/12 г.), могильные камни которых находятся в этой же суфе, и некоторых других представителей дома Шейбани-хана, уже захороненных в данной суфе к моменту составления грамоты «Вакф-наме».

Молчанием обходит «Вакф-наме» (как и большинство других современных источников) и факт, приводимый Ибн Рузбехоном, о том, что после смерти матери (1509 г.) Мухаммед Шейбани приказал своему племяннику Убайдулле-султану доставить носилки с ее останками из Бухары в Самарканд и похоронить рядом с Махмуд-султаном³⁴.

По словам В. Л. Вяткина, из трех десятков намогильных камней (в действительности их 33), лежащих на суфе, заслуживают внимания, как содержащие даты смерти некоторых Шейбанидов, кроме уже известных нам, следующие: Кутлук Мухаммед-султан, сын Ахмед-султана, двоюродный брат Шейбани-хана (мухаррам 952 г. х. — 1545 г.), Абулхайр-султан, сын Хамза-султана (917 г. х. — 1511/12 г.), Едгор-Султаным, дочь Джонибека (начало раджаба 933 г. х. — 1527 г.), Шахру Бону-хонум, дочь Шейбани-хана (8 рамазана 942 г. х. — 1536 г.), Шах-Султан-хонум, дочь Джонибека (22

³³ В. Л. Вяткин, Памятники древностей Самарканда, Изд. второе, Самарканд, 1929, стр. 14—15; Он же, Самаркандская археологическая хроника, стр. 278. См. также: Абу Тахир Ходжа, Самария, стр. 242; Н. Веселовский, Подробности смерти узбекского хана Мухаммеда Шейбани, стр. 296; И. И. Умняков, Архитектурные памятники Средней Азии, стр. 13.

³⁴ Рузбехон, Михмон-намеи Бухара, л. 133а.

рабий 1 937 г. х. — 1530 г.), Суюнч Мухаммед-султан, сын Кепек-султана (994 г. х. — 1585/86 г.)³⁵.

По условиям, выставленным учредительницей данного вакфа в «Вакф-наме», из доходов упомянутых вакфных имуществ следовало ежегодно выделять сумму в пять тысяч медных динаров^[7] на поминание душ покойников, похороненных в этой суфе. Специальные 14 чтецов Корана должны были четыре дня в неделю читать молитвы за упокой их душ.

В XIX в. при проведении новой улицы суфа Шейбани-хана была перенесена на другое место. В связи с реконструкцией города в настоящее время она перенесена на площадь Регистан между медресе Тиллякори и Ширдор³⁶.

Далее Михр-султан-хонум приказала приготовить для себя макбара, надо полагать мраморное надгробие на суфе Шейбани хана, «на левой стороне ее, с тем, чтобы ее голова оставалась у ног уважаемого сугруга [Мухаммед Тимур-султана]...». В отличие от всего, что было «присоединено к этим двум славным упомянутым медресе», гробница, предназначенная для Михр-Султан-хонум, исключалась из числа имущества, передаваемого в вакф. В вакфной грамоте она называется «дворцом покоя» и, как указывается в «Вакф-наме», предназначалась «для нее самой [после ее смерти] и для ее потомков...»

В числе намогильных камней, установленных на суфе, надпись на которых была прочитана, не упоминается камень с эпитафией Михр-Султан-хонум. Данные «Вакф-наме» могут в дальнейшем помочь исследованию этого вопроса.

Таким образом, на долю Михр-Султан-хонум падает большая роль как организатора строительства следующих объектов: 1) медресе Шимолия, 2) арки, соединяющей это медресе и медресе Олияи хония, 3) облицовки мраморными плитами суфы — гробницы Шейбанидов, 4) надгробий с каллиграфическими надписями на суфе и 5) части здания медресе Олияи хония. Благодаря строительству всего перечисленного, и главным образом медресе Шимолия, которое являлось как бы единым целым с медресе Олияи хония, за Михр-Султан-хонум, видимо, и сохранилась слава строителя медресе Шейбани-хана, что при ее жизни, безусловно, активно поддерживалось ее приближенными, удовлетворяющими ее честолюбие, а позже было повторено историками. Возможно, этим и объясняется сообщение Абу Тахир-ходжи о том, что

³⁵ Абу Тахир Ходжа, Самария, Примечания переводчика, стр. 244.

³⁶ Перенесение суфы производилось под наблюдением специалистов.

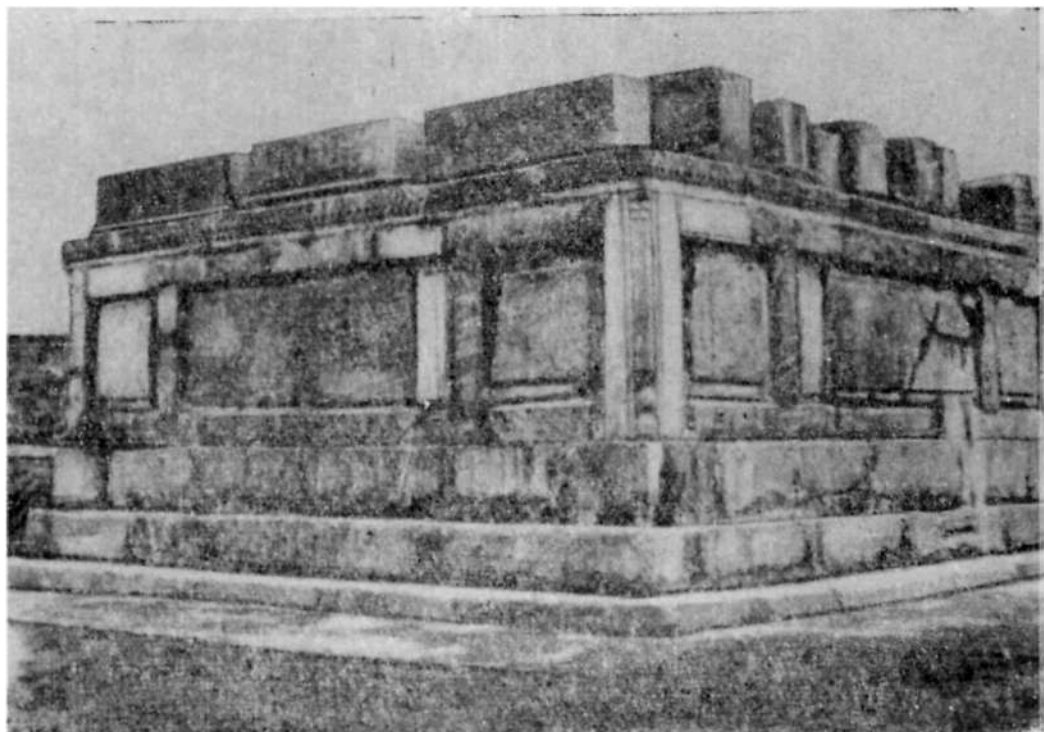


Рис. 3. Суфа Шейбани-хана.

медресе «хана-мученика Мухаммед Шейбани-хана... построено женою Мухаммед Тимур-султана, сына Мухаммед Шейбани-хана, Махди Улия», т. е. Мухр-Султан-хонум, как бы целиком приписывая ей строительство обоих медресе³⁷.

Говоря о сооружении медресе, следует еще отметить, что, поскольку в «Вакф-наме» сказано, что в мечеть двух медресе необходимо назначить муэззина^[16] и имама, который должен был исполнять свои обязанности в большом куполе (гумбаз) медресе Шимолля, два медресе включали в себя и мечеть. Функции медресе и мечети в рассматриваемую эпоху сочетали и другие постройки³⁸.

Судя по тому, что в «Вакф-наме» говорится, что Мухр-Султан-хонум приказала приготовить и положить в сундуки «редкие книги», при медресе Шейбани-хана имелась библиотека³⁹. Функции библиотекаря (کتابدار), обязанности по выдаче книг, по их реставрации, приобретению в библиотеку новых книг, а также освидетельствование их печатью с именем учредителя вакфа описывается в другом вакфном документе. Там же указывается, что в пользу библиотеки был выделен вакф, а также приводится сумма, израсходованная на ремонт здания библиотеки⁴⁰.

Библиотекарями в отдельных случаях являлись образованные люди своего времени, как например поэт, каллиграф и преподаватель мавлоно Амини⁴¹.

При определении границ двух упомянутых медресе пограничный объект называется или вакфом медресе. Олия хония или вакфом медресе Джанубия или же вакфом, учрежденным Мухр-Султан-хонум (без уточнения, в пользу какого именно медресе он дан). К вакфу медресе Олия хония отнесены дукканы^[17] базаров Лаввофон, Ходжа Мухаммед Чап и худжры Джубай джадид^[18]. Однако в той части текста «Вакф-наме», где перечисляются передаваемые со стороны Мухр-Султан-хонум вакфные имущества с подробным указанием их места расположения, эти дукканы и худжры Джубай джадид не упоминаются, что позволяет отнести их

³⁷ Абу Тахир Ходжа, Самария, стр. 171.

³⁸ Алишер Навои, Вакфия, ркп. ИВ АН УзССР, № 5046, л. 1456 (29); См. также: Я. Г. Гулямов, К вопросу о традиции архитектурных ансамблей в городах Средней Азии XV в., Сб. Великий узбекский поэт, Ташкент, 1948, стр. 146.

³⁹ Вакф-наме, стр. 229.

⁴⁰ Вакфная грамота медресе Кулбобо Кукельтоша. Грамота хранится в библиотеке Института истории и археологии АН УзССР.

⁴¹ А. А. Семенов, Среднеазиатский трактат по музыке Дервиша Али (XVII век), Ташкент, 1946, стр. 66.

к вакфам лишь одного медресе Олияи хония. Надо полагать, что существовала и самостоятельная вакфная запись медресе Олия, составленная от имени Мухаммед Шейбани-хана. Это подтверждается следующим местом текста «Вакф-наме»: Шейбани-хан «определил вакфы этого медресе Олия, [так же как] определил и условия [пользования ими] и утвердил их, как о том гласит вакфная грамота упомянутого медресе Олия». Таким образом, из сказанного можно предположить, что первоначально существовала вакфная грамота в пользу только одного медресе Олия (второе медресе тогда еще не было построено), которая позже вошла в рассматриваемую вакфную грамоту, составленную от имени Михр-Султан-хонум. Вероятно, поэтому данный вакфный документ был назван по имени Шейбани-хана — «Вакф-намеи хазрати Шейбани-хан».

Из всего вышеизложенного можно заключить следующее.

1. В состав двух медресе, в пользу которых была оформлена вакфная грамота, кроме многочисленных худжр, входили мечеть, арка, соединяющая эти два медресе и являющаяся входом в медресе Олияи хония, и гробницы (т. е. суфа с останками Шейбани-хана и других Шейбанидов и гробница, предназначенная для захоронения Михр-Султан-хонум). Религиозно-культовое здание включало и погребальные сооружения — мавзолеи, что было распространенным явлением и при Тимуридах⁴².

2. Имуущества, жертвуемые Михр-Султан-хонум, были предназначены не только для содержания двух упомянутых самаркандских медресе, но и в пользу «всего, что относится и прилагается к этим двум... упомянутым медресе»⁴³, т. е. доходы вакфного учреждения должны были расходоваться на весь упомянутый комплекс сооружений.

3. Весь комплекс построек был возведен на средства, приобретенные Шейбанидами у покоренного населения.

В вакфной грамоте мы не находим сведений относительно непосредственных строителей медресе и прилегавших к ним построек.

Для более позднего времени имеется сообщение историка Мухаммед Юсуфа Мунши, который говорит о жестоких наказаниях, применявшихся к строительным рабочим Шейбанидом Абдулмумин-ханом (1598/99 гг.): если «рабочий ле-

⁴² См. напр., Хондемир, Хабиб ас-сияр, т. III, ч. III, стр. 290; Алишер Навои, Вакфия, л. 145б (29); см. также: Я. Г. Гулямов, К вопросу о традиции архитектурных ансамблей в городах Средней Азии XV в., стр. 146—147.

⁴³ Вакф-наме, стр. 294.

нился (т. е. был не очень расторопным.— Р. М.), то его по ханскому приказу вместо глины и кирпича закладывали в стену. И теперь еще видны там (в стенах) следы человеческих скелетов»⁴⁴.

Можно быть уверенным, что первые Шейбаниды при строительстве зданий, предназначенных для возвеличения их имен, прибегали к таким же жестоким мерам, как и последний представитель этой династии.

К Мухаммед Шейбани-хану можно было бы в этом отношении отнести слова, сказанные Гете о Тимуре (Тамерлане) и приведенные К. Марксом в его работе «Британское владычество в Индии»:

«... Разве жизнью мирады
Тамерлан не растоптал?»⁴⁵

⁴⁴ Мухаммед Юсуф Мунши, Муким-ханская история, перевод с таджикского, предисловие, примечания и указатели проф. А. А. Семенова, Ташкент, 1956, стр. 68; См. также: сообщение Мир Мухаммеда Амин-и Бухари о том, что эмиры исполнили долг службы, приведя с собой строительных рабочих из местностей, являвшихся их собственными имениями (Мир Мухаммед Амин-и Бухари. Убайдулла-наме, перевод с таджикского с примечаниями чл.-корр. АН УзССР проф. А. А. Семенова, Ташкент, 1957, л. 1686).

⁴⁵ Карл Маркс, Избранные произведения в 2-х томах, т. II, М., 1933, стр. 513.

ВАКФНОЕ ИМУЩЕСТВО МЕДРЕСЕ ШЕЙБАНИ-ХАНА. СВЕДЕНИЯ О РЕМЕСЛЕ И ТОРГОВЛЕ

На содержание и ремонт зданий двух интересующих нас медресе, на обслуживание усыпальниц, поддержание оросительных каналов, для выдачи пенсий студентам, учителям медресе и лицам, обслуживающим комплекс построек, как и для выплаты определенного процента доходов мутаваллию, Михр-Султан-хонум пожертвовала в вакф большое число земельных угодий и торгово-ремесленных предприятий.

В состав отчужденных в вакф имуществ входили целиком или частично следующие селения и местности:

1. „Селение местности“ Могуин (ماغوين) в Шовдорском тумоне^[19].

2. Селение Джахшинуи (جخشونی), расположенное в вилояте Кеш, из которого исключалось около 5 танабов^[20] земли.

3. Селение Хисорак (حصارك) в вилояте Кеш.

4. Селение Нахри Минглик ходжа (نهر منگلیک خواجه), известное как Джангирчи (جنگیرچی), в вилояте Кеш.

5. 17 $\frac{1}{2}$ долей (сахм) селения Манкуджар (منکوجر) и Сиёхоб в вилояте Кеш.

6. Селение Губдин в вилояте Несеф.

7. Хутор Дашти Губдин, определяемый как часть упомянутого селения Губдин.

8. Местность Куктом в тумоне Анхори джадид Самаркандской округи.

Кроме этих селений, Михр-Султан-хонум первоначально передала в вакф целиком местности Андои Ахмеди (?) Мугулон и тиюл^[21] Хашид Ясокиён, называемый также Хашидаки поён, находящиеся в вилояте Кеш. Однако текст о передаче в вакф этих местностей зачеркнут, почему в список вакфных имуществ медресе Шейбани-хана они не включаются.

Кроме перечисленных селений, в вакф были пожертвованы отдельные земельные участки в Шовдорском тумоне. Некоторые из них включали мельницы, жилые дома, постройки хозяйственного значения и водоемы. Из числа пожертвованных участков 144 были сконцентрированы в одном месте, 14 — находились в разных местах, несколько участков (без указания числа) составляли один донг^[22] целой местности Нофахш Шовдорского тумона.

Кроме того, в пользу тех же медресе были выделены два чорбога (чахорбога), два луга, летнее стойбище — яйлок, холмы и земли на склонах гор¹, вероятно, использовавшиеся под пастбище и богарное земледелие.

Следует отметить, что эти земли, используемые в основном как пастбища, находились не в общественном пользовании, а в руках частного владельца Михр-Султан-хонум и по грамоте, составленной от ее имени, передавались в вакф. Таким образом, яйлоки и вообще пастбища, как и другие земли, могли составлять частную собственность отдельных лиц, могли отчуждаться, передаваться в вакф и т. д.

На территории города (балада) Самарканда, объявленного Мухаммед Шейбани-ханом столицей государства², и в его пригородах находились передаваемые в вакф 36 дукканов и дукканча, одна тимча^[23] — торговое сооружение (включавшее пять дукканов и худжры), две толчеи для бумаги (джувози когаз), мастерская по выделке листов бумаги (корхонаи когаз бардори) вместе с оборудованием, восемь водяных мельниц (тохуна), баня, склады, дворы с постройками, предметы домашнего обихода. Все это составляло колоссальное богатство и должно было приносить большие доходы.

Кроме перечисленных имуществ, как вакф лишь одного из медресе — медресе Олия хония, называются еще дукканы на базарах Лаввофон, Ходжа Мухаммед Чап и худжры Джубай джадид³. Они не включены в список имуществ, жертвуемых Михр-Султан-хонум, а упоминаются в грамоте лишь в связи с описанием границ медресе Джанубия и Ши-молия.

Из предметов домашнего обихода в пользу двух самаркандских медресе передавались столы, полки, котлы, хум^[24],

¹ پوشتها و قولها О специальных местах для летовок см.: Хондемир, Хабиб ас-сияр, т. III, ч. III, стр. 218, 292, 293; Таварихи гузиде, л. 146 б.

² Хондемир, Хабиб ас-сияр, т. III, ч. III, стр. 183.

³ Вакф-наме, стр. 231, 238.

сито, дверь, ставни, инструменты и оборудование, необходимые для хлебопечения и продажи хлеба.

При описании границ недвижимого имущества в «Вакф-наме» приводятся названия улиц, базаров (в которых часто отражается их специализация), перечисляются дукканы, мельницы и другие сооружения. Эти данные можно использовать при разработке вопроса о ремесленном производстве и внутригородской торговле в столице первых Шейбанидов.

В Самарканде XVI столетия имелось большое количество специализированных базаров: базар кузнецов, прядильщиков, продавцов веревок, продавцов войлока, овощной, корзищиков, свечников, базар Дари махкамаи кухня, Дарби каппон, базар Мечети, Мечети войлочников, а также известные под собственными именами: Эмир-зода Мухаммед Косым, Ходжа Мухаммед Чап, Масъуд, Хаммоми эмирзода Мухаммед Султан и др. Наличие большого количества разнообразных базаров свидетельствует об оживленной торговле и развитии ремесле в Самарканде этого периода.

Самаркандские базары, писал Зайниддин Восифи, отличались благоустройством и прекрасными фруктами⁴. Приблизительно к тому же времени относится сообщение о самаркандских базарах и Захириддина Бабура: «Самарканд — удивительно благоустроенный город, — пишет он. — У этого города есть одна особенность, которая редко встречается в других городах: для каждого промысла отведен отдельный базар и они не смешиваются друг с другом. Это прекрасный обычай»⁵.

Для названия базара в «Вакф-наме» применяются слова «бозор», «сук» и «джуба»^[18].

Базары являлись специфическим торговым и ремесленным центром. Здесь сосредоточивалось множество дукканов — торгово-ремесленных мастерских.

В нашей вакфной грамоте упоминаются 82 различных дуккана, находившихся на территории Самарканда. По характеру производимых товаров и их реализации эти дукканы можно разделить на дукканы^[17] для трепания ваты, красильни, маслобойни, ковочные, токарные, гончарные, свечные, пивные (بخشومگری، ففائی), бакалейные, мясные, фуражные, а также прачечные, пирожковые, хлебопекарные дукканы⁶.

⁴ Зайн ад-дин Васифи, Бадаи ал-вакаи, т. I, стр. 44.

⁵ Бабур-наме, стр. 62.

⁶ Вакф-наме, стр. 233—241; Казийские документы XVI века, Ташкент, 1937, стр. 75—77; М. Ю. Юлдашев, К вопросу о ремесленном производстве в Бухарском ханстве в XVI—XVII веках, Общественные науки в Узбекистане, 1961, № 4.

По поводу последних Захириддин Бабур сообщает: «Есть там [в Самарканде. — Р. М.] хорошие пекарни и харчевни (*أشيزلىك*)». О самаркандском базаре, где искусно готовят пироги, пишет и Фазлуллах Рузбехон⁷.

Согласно «Вакф-наме», Михр-Султан-хонум передала в пользу двух самаркандских медресе 41 дуккан. Некоторые из них включали подсобные помещения.

В «Вакф-наме» определяется и величина некоторых из описываемых в ней дукканов. Например, один бакалейный дуккан равнялся 40 гязам^[25], по гязи мукассар^[26] (при этом 12 гязов из них являлись вакфом общего пользования — вакфи омма); два других дуккана — кузнечный и красильный — составляли 81 гяз, по гязи мукассар (из них 13 1/2 гяза являлись вакфом общего пользования).

Кроме базаров, в «Вакф-наме» упоминаются тимча — торговые сооружения, объединяющие несколько дукканов и представляющие собой небольшой крытый пассаж. Один из этих пассажей назывался тимчай Шейх Мурад; другой принадлежал Михр-Султан-хонум и, как уже упоминалось выше, был передан от ее имени в пользу упомянутых самаркандских медресе.

В связи с определением границ различных сооружений и дукканов в «Вакф-наме» упоминаются 18 отдельных дворов с постройками. Из них 12 принадлежали лицам, к именам которых добавляется обозначение той или иной профессии (три пекаря, один гвоздильщик, один скорняк, два свечника, один торговец свечами, один писец, один портной, один мойщик одежды, один цирюльник)⁸. Эти сведения до некоторой степени свидетельствуют о специализации в то время части населения г. Самарканда, которая проживала рядом с базарами.

Среди гражданских сооружений Самарканда в рассматриваемой нами грамоте называются бани: баня базара Мухаммед Чап близ самаркандского Чорсу (Чахорсу), являвшаяся собственностью Михр-Султан-хонум и переданная ею в вакф⁹, баня продавцов хны, эмира Султан Халиля на базаре Эмир-зода Мухаммед Косыма и баня эмир-зода Му-

⁷ Бабур-наме, стр. 62; Бобирнома, Ташкент, 1960, стр. 106; Рузбехон, Михмон-намеи Бухара, л. 122 б.

⁸ Перечень различных категорий ремесленников см.: Казийские документы XVI века. Приложение.

⁹ О составлении вакфной грамоты на передачу в вакф бани см.: Зайи а-л-дин Васифи, Бадаи ал-вакаи, т. I, стр. 334.

хаммед-султана на базаре, известном по названию этой бани. Перечисленные бани, как видно из сказанного, находились на территории базаров, что характеризует базар не только как торговый и ремесленный центр, но и как место удовлетворения других бытовых нужд¹⁰. Относительно бани базара Мухаммед Чап отмечается, что она являлась мужской. Так как о других банях нет данных, были они мужскими или женскими, можно полагать, что часть бань была смешанной, доступной для мужчин и женщин в определенные для них дни, а часть специально женской.

Говоря о банях на Востоке, небезынтересно вспомнить главу из «Кабус-намэ» «О правилах хождения в баню», где кроме общих правил дается перечисление помещений бани, а также указывается, что если баня окажется пустой, то «это величайшее счастье, ибо мудрецы считают пустую баню самой большой удачей из всех удач»¹². Это рассуждение свидетельствует о том, что в банях обычно скапливалось большое количество моющихся. Из данных отдельных писателей видно, что бани были и в некоторых селениях¹³.

Сохранились сведения о бане, построенной Улугбеком. По сообщению Захириддина Бабура, она была известна как «баня Мирзы». «Полы в ней выстланы камнем всех [цветов]. Неизвестно, есть ли в Хорасане и Самарканде другая такая баня»¹⁴. По «Вакф-наме» в состав бани входили раздевальня, предбанник, место для мытья ног, бассейн, печь, место для топлива и место для золы¹⁵. Сохранилась миниатюра конца XVI в., изображающая Джехангир-мирзу (брата Захириддина Бабура от другой матери), прибывшего в Ахси к Бабуру, который в это время находился в бане (события 1502—1503 г.)¹⁶.

Надо полагать, что попечитель вакфного учреждения обоих медресе, о которых идет речь, извлекал доход из бани, сдавая ее в денежную аренду. Вообще пользование банями населением несомненно приносило их владельцам значительный доход.

Из недвижимых вакфных имуществ, находившихся вне г. Самарканда, в рассматриваемом «Вакф-наме», как уже

¹⁰ Приключения, описываемые Восифи в «Бадаи ал-вакан», нередко разыгрываются на базарах.

¹² Кабус-намэ, Перевод, статья и примечания Б. Э. Бертельса, второе изд., М., 1958, стр. 113; О банях Ходжи Ахрара см.: Н. И. Веселовский, Памятники Ходжи Ахрара в Самарканде, Восточные заметки, СПб., 1845.

¹³ Хондемир, Хабиб ас-сияр, т. III, ч. III, стр. 239.

¹⁴ Баур-наме, стр. 61.

¹⁵ Вакф-наме, стр. 233; Вакфная грамота медресе Кулбобо Кукельтоша.

¹⁶ Миниатюры рукописи «Баур-намэ», миниатюра 18.

говорилося, упоминаются чорбоги, толчеи для бумаги, мастерские по выделке листов бумаги, водяные мельницы, два дуккана (бакалейный и хлебный), вероятно, не случайно расположенные рядом с мельницами¹⁷, а также сады и участки земель, пригодные для земледелия.

Значительный интерес для характеристики производственных помещений той эпохи представляют сведения вакфной грамоты относительно мастерских по выделке бумаги.

В «Вакф-наме» упоминаются джувози когазы — толчеи для измельчения волокнистой массы (из которой потом изготовлялась бумага), приводимые в движение водой. В литературе они обычно называются «бумажными мельницами». Два таких джувози когаа, расположенных близ обсерватории Улугбека, а также ремесленная мастерская по выделке листов бумаги (кархонаи когаз бардори, дословно — мастерская для поднимания бумаги) и два саркори сангин¹⁸ по дарственной грамоте Мухр-Султан-хонум передавались в вакф в пользу упомянутых медресе. Эти толчеи и мастерские, так же как и другие, бывшие в пользовании отдельных владельцев или принадлежавшие им, находились на каналах, выведенных из Сиёба (Сиёхоба)^[27], выше и ниже моста Абдуллы. Указанная местность была, видимо, единственной в окрестностях Самарканда, где находились толчеи для бумаги¹⁹. По сообщению Захириддина Бабура, «... вся вода бумажных мельниц приходит с Кан-и Гила. Кан-и Гил находится на берегах Сиёхоба...»²⁰.

При описании двух джувози когазов, передаваемых в вакф, указывается, что в них имелось железное, каменное и деревянное оборудование.

В «Вакф-наме» называются и специалисты по выделке бумаги — когазгары (бумагоделы). К первой половине XVI в. относится деятельность известного самаркандского мастера Мир-Ибрагима, производившего специальный сорт

¹⁷ Хлебными лавками больше пользовались пришельцы и бедняки. См. напр., [Низам ал-Мулька], Сиясет-намэ, Книга о правлении вазира XI столетия Низам ал-Мулька, перевод, введение в изучение памятника и примечания Б. Н. Заходера, М.—Л., 1949, стр. 48.

¹⁸ По Г. В. Григорьеву, каменный станок с гладко отшлифованным кремневым валиком, на котором производилось лощение бумаги (Г. В. Григорьев, Кустарное производство бумаги в Узбекистане, Советская этнография, Сб. статей, III, 1940, стр. 156).

¹⁹ В. Л. Вяткин, Материалы к исторической географии Самаркандского вилайета, стр. 22.

²⁰ Бабур-наме, стр. 62. Упоминание толчеи для бумаги — джувози когаз — в окрестностях Герата см.: Бабур-наме, стр. 223; Бобирнома, Ташкент, 1960, стр. 254.

превосходнейшей бумаги. Под названием «мир-ибрагим» эта бумага была известна и в последующие столетия²¹.

Самаркандская бумага в XVI в., как и в предыдущие века, находила применение далеко за пределами страны. Известный каллиграф XVI в. Султан Али Мешхеда (1432/33—1520 гг.) в трактате по каллиграфии, написанном в 1514 г., писал:

«Как хороша самаркандская бумага!
Если ты разумный человек, не отвергай ее,
Письмо на ней получается ровным и красивым,
Но [она] должна быть чистой и белой.
Будь-то обычная [бумага], будь-то султанская²²,
Старайся взять хорошую»²³.

Почти к тому же времени, когда было составлено «Вакф-наме», относится сообщение Захириддина Бабура о том, что «лучшая бумага в мире получается в Самарканде»²⁴. Автор персидского словаря «Бурхани катий», составленного в Индии, давая сведения относительно слова «Самарканд», пишет, что «из Самарканда привозят прекрасную бумагу»²⁵.

Две бумажные мельницы и мастерские по выделке листов бумаги, переданные Михр-Султан-хонум в вакф, производили бумагу, которая вряд ли применялась лишь для потребностей медресе. В «Вакф-наме» отмечается, что при составлении нового списка вакфной грамоты мутавалли обязан оплатить стоимость бумаги, израсходованной на него²⁶. Возникает мысль, что упомянутые бумажные мастерские поставляли всю производимую ими бумагу на самаркандские рынки, а само вакфное учреждение приобретало эту бумагу уже с базара.

Некоторый интерес представляют имеющиеся в рассматриваемом «Вакф-наме» материалы, касающиеся водяных мельниц — то хуна, расположенных на территории государства Шейбанидов. В вакф передавалось восемь мельниц.

²¹ А. А. Семенов, О среднеазиатской бумаге, (Сорта среднеазиатской бумаги, ее производство и способы окраски); Изв. АН ТаджССР, Отделение общественных наук, № 1 (32), Душанбе, 1963, стр. 9.

²² Султанская бумага — сорт бумаги.

²³ Г. И. Костыгова, Трактат по каллиграфии Султан-Али Мешхеда, Факсимильное воспроизведение и перевод Г. И. Костыговой, Труды Государственной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина, II (V), Восточный сборник, Л., 1957, стр. 161.

²⁴ Бабур-наме, стр. 62. См. также: Хофиз и Таныш, Абдулла-наме, ркп. ИВ АН УзССР, № 2207, л. 2046 (3936).

²⁵ Бурхани катий, т. II, 1888 г. (1305 г. х.), изд. III, стр. 53.

²⁶ Вакф-наме, стр. 299.

Относительно этих мельниц, кроме одной, указывается, что в них имелось железное, деревянное и каменное оборудование²⁷. Обычно мельницы имели подсобные помещения. Четыре мельницы из упомянутых восьми, расположенные в местности Пули Эмир-зода Абдулла, состояли из двенадцати комнат (хона), двух амбаров и двух худжр^[5].

Водяные мельницы назывались также *осиё* или *осиё*⁶²⁸. В нашем документе это слово применяется для определения мельниц с собственными названиями, видимо, являвшимися географическими наименованиями (*Осиёби Булди*, *Осиёи Джутта*)²⁹.

Как и всякая другая собственность, мельницы продавались, передавались в вакф и т. д. вместе с землей, на которой они находились, или без нее³⁰.

Одна мельница могла принадлежать нескольким совладельцам. В одном из документов 1560 г. указана сумма, за которую продавался сукниёт^[28] водяной мельницы (т. е. стоимость мельницы без земли, на которой она располагалась), находившийся в Бухарском вилояте. Сумма эта составляла 500 новых тенег^[29] чистого серебра весом в один мискаль^[30]. В другом документе стоимость мельницы (мельничного помещенія?), также находившейся в Бухарском вилояте, определяется в 550 новых тенег чистого серебра весом в один мискаль³¹.

Владельцы мельницы, как явствует из документальных источников, в отдельных случаях владели и водой, которой

²⁷ Следует отметить, что мельницы в один жернов являлись мерой для измерения воды при распределении ее для поливов. Так, для рассматриваемого времени имеется указание Захириддина Бабура на то, что в ручье Оби Рахмат воды будет на 7—8 мельниц, в другом месте он же сообщает, что в реке области Газни воды хватит на 4—5 мельниц (Бабура-наме, стр. 62, 161, 162, 448, прим. к стр. 62; Бобирнома, стр. 107, 195).

²⁸ В *вакф-наме*, стр. 244. См. также описание водяных мельниц в Иране и Афганистане: И. П. Петрушевский, *Земледелие и аграрные отношения в Иране XIII—XIV веков*, М.—Л., 1960, стр. 155—156; А. А. Гаррицкий, *Материалы по земледелию в Афганистане*, Ташкент, 1927, стр. 16; Из архива шейхов Джуйбари, *Материалы по земельным и торговым отношениям Средней Азии XVI века*, М.—Л., 1933, Док. № 278, 276. Для более позднего времени см.: *Материалы по истории Ура-Тюбе*, Сб. актов XVII—XIX вв., составление, перевод и предисловие А. Мухтарова, под ред. А. А. Семенова и О. Д. Чехович, М., 1963, Док. № 24, 47.

²⁹ В одном случае слово «осиёб» применяется как «старая мельница» — «осиёби кухня»; в сочетании с «хона» слово это встречается в значении «мельничное здание».

³⁰ См. напр. *Материалы по истории Ура-Тюбе*, Сборник актов XVII—XIX вв. Док. № 47.

³¹ Из архива шейхов Джуйбари, Док. № 278, 286, 303.

пользовалась данная мельница. Для позднесредневековой Бухары известно, что с мельниц, пользовавшихся водой из государственных каналов, взимались определенные налоги — о с и ё п у л и³². Мельницы могли быть освобождены от уплаты налогов и принадлежать к категории м и л ь к и х у р р и х о л и с, т. е. быть обеленными³³.

По условиям рассматриваемой грамоты вакфное учреждение должно было выделять ежегодно значительную сумму (2 тыс. медных динаров) на приобретение мыла для студентов и обслуживающего персонала медресе. В Самарканде XVI в. упоминается мыловаренная мастерская (صابونخانه) и лицо, возглавлявшее ее (مشرف) — мавлоно Джавхари.

В «Вакф-наме» упоминаются предметы домашнего обихода из чугуна. Как сообщает Зайниддин Восифи, в Ташкентском вилояте находились действующие разработки бирюзы, железа и чугуна (چوین).

В «Вакф-наме» приводятся ценные сведения относительно единицы веса XVI в. — самаркандского мана, который по грамоте равнялся четырем тысячам мискалей. Это свидетельство имеет большое значение для изучения аграрных отношений на территории современного Узбекистана в рассматриваемое время, так как позволяет правильно перевести весовые единицы того времени на современные единицы веса. Эти сведения подтверждаются данными вакфной грамоты шейха Хусейна Хорезми, составленной в январе 1547 г. в пользу хонако в Самарканде. В ней сказано, что большой самаркандский ман равняется шестнадцати д у н и м с и р а м, каждый дунимсир равняется двумстам пятидесяти мискалей, так что один ман составляет четыре тысячи мискалей³⁴.

Большой интерес представляют также данные «Вакф-наме» о денежной единице — динаре^[7], действовавшей в рассматриваемое время. Поскольку в грамоте неоднократно упоминаются деньги, расходующиеся на содержание вакфного хозяйства, обслуживающего персонала и т. д., то в ней оговаривается, что динар, имеющий хождение в это время, равнялся

³² А. А. Семенов, Очерк поземельно-податного и налогового устройства б. Бухарского ханства, Труды Средне-Азиатского Гос. Университета, серия II, Orientalia, вып. I, Ташкент, 1929, стр. 52; В. Л. Вяткин, Материалы к исторической географии Самаркандского вилаята, стр. 22.

³³ Материалы по истории Ура-Тюбе, Сборник актов XVII—XIX вв., Док. № 47.

³⁴ Вакфная грамота Хусейна Хорезми (копия XVIII в.), ЦГА УзССР, ф. И-323, д. 1225, л. 96. (пагинация неправильная, слева направо). Данные «Вакф-наме» относительно динара и мана были использованы в работах Е. А. Давидович.

шести фулюсам (медная монета)^[31]. При этом в случае изменения реальной стоимости фулюса или прекращения их действия предусматривалось, что каждые 20 указанных динаров должны приравниваться одному мискалю чистого серебра.

Как и другие документы того периода, «Вакф-наме» показывает, что экономическая и политическая мощь представителей правящей династии, как и вообще всех феодалов, базировалась не только на землевладении и скотоводстве, но и на эксплуатации предприятий торгово-ремесленного характера — караван-сараев, базаров, дукканов, толчей, мастерских для выделки бумаги, мельниц, красилен, бань. Размер годового дохода от этих предприятий должен был составить весьма солидную сумму.

Как уже отмечалось в литературе, в XVI в. в одних руках сосредоточивались и крупные земельные владения и многочисленные торгово-ремесленные предприятия³⁵. Крупные и мелкие торговцы могли владеть землями и производственными помещениями, как и представители духовенства³⁶.

Из данных относительно тимуридского сановника Боки-тархана, владевшего одновременно большими земельными владениями и торгово-ремесленными предприятиями, видно, что такое сочетание в одних и тех же руках земельных богатств и торгово-ремесленных предприятий характерно было и для тимуридского времени.

Приведенные данные свидетельствуют о том, что «Вакф-наме» представляет большой интерес с точки зрения имеющих в нем материалов о ремесле и торговле в Самарканде XVI в.

³⁵ П. П. Иванов, Хозяйство джуйбарских шейхов, стр. 42.

³⁶ Там же, Док. 257. Один из дукканов-пивных в «Вакф-фаме» определяется как дуккан, в прошлом принадлежавший шейхуль-исламу.

ПУТИ ОБОГАЩЕНИЯ ШЕЙБАНИДОВ

«Вакф-наме» представляет значительный интерес как документальный источник по истории землевладения и земельных отношений в Средней Азии первой четверти XVI в. В частности, оно отражает процесс роста земельной собственности в руках первых Шейбанидов и обезземеливания мелких землевладельцев, показывает наличие разных форм использования земли, позволяет заключить о существовании различных категорий арендаторов и т. д.

Шейбаниды вторглись на территорию современного Узбекистана в самом начале XVI в., составление же нашей вакфной грамоты, как было сказано, можно отнести к 20-м годам этого же столетия. Значит, в «Вакф-наме» речь идет о приобретении Шейбанидами имущественного богатства за промежуток времени около двадцати лет.

Каким же путем за столь короткое время Шейбани-хан и его родичи приобрели огромные богатства?

Выше мы останавливались на грабительском характере завоевательных войн Шейбанидов, позволивших им захватить многочисленные драгоценности, рабов, скот и т. д.

Основным же источником их обогащения была конфискация земель и торгово-ремесленных предприятий¹ побежденной тимуридской знати. Среди последней значительную роль играл известный в государстве Тимуридов конца XV в. крупнейший земельный магнат Мухаммед Боки-тархан, земли которого вместе с землями некоторых других крупных землевладельцев, как это явствует из нашей вакфной грамоты, вошли в состав владений шейбанидского дома.

Отец Боки-тархана, эмир Абдулали-тархан, был бухарским хокимом при Тимуриде Султан Ахмед-мирзе, государе Средней Азии (1469—1494 гг.). По матери он являлся племянником

¹ См. предыдущий раздел.

Дервиш Мухаммед-тархана², который, по определению Бабура, по чину и степени был выше Абдулали-тархана³. При нем в пору «казачества» некоторое время жил в Бухаре Мухаммед Шейбани-хан, являясь, по словам автора «Тарихи Рашиди» Мухаммед Хайдара, нукером^[32] Абдулали-тархана⁴. Но, вероятно, более прав Захириддин Бабур, сообщающий, что «Шейбани-хан, хотя не был его (Абдулали-тархана) нукером, однако несколько раз состоял при нем, а многие султаны—Шейбаниды, малые и великие, были у него нукерами»⁵. Шейбани-хан прибыл тогда в Бухару по приглашению Султан Ахмед-мирзы в роли начальника наемного отряда. Беннаи, касаясь этого периода, пишет, что Абдулали-тархан имел с Мухаммедом Шейбани «беспредельную дружбу»⁶, почему Бабур обвиняет Абдулали-тархана в возвышении Шейбани-хана и падении древних владельных домов Тимуридов⁷.

Абдулали-тархан на правах суюргала владел Бухарой и Каракулем. Он делал подарки и устраивал угощения, отличавшиеся царской пышностью. От этого «властного, жестокого, развратного и надменного» человека⁸ часто зависели последние Тимуриды.

По приказу Абдулали-тархана производились грабительские набеги на отдаленные области Средней Азии. Из одного частного письма того времени выясняется, что нукеры его участвовали в походе на туркмен-кочевников за пределы Аму-Дарьи. В письме указывается, что если Абдулали-тархан не имеет на это приказа ходжи Убайдуллы Ахрара, то его следует наказать⁹.

После смерти отца Бухара и Каракуль на правах суюргала перешли во владение Мухаммед Боки-тархана. В его подчинении находился и Кермине.

Из косвенных данных явствует, что Мухаммед Боки-тархан владел торгово-ремесленными предприятиями¹⁰ и множеством земельных участков в разных областях страны. Часть из них еще при жизни была обращена им в вакф и упоминается в ка-

² У Дервиш Мухаммед-тархана в период своего пребывания в Самарканде бывал Алишер Навои (Хондемир, Хабиб ас-сияр, т. III, стр. 217).

³ Одна сестра Дервиш Мухаммед-тархана была женой Тимурида Султан Абу Сайида, другая — женой Султан Али-мирзы. См. Бабур-наме, стр. 32.

⁴ The Tarikh-i Rashidi of Mirza Muhammad Haidar, л. 42а—42б.

⁵ Бабур-наме, стр. 32.

⁶ Беннаи, Шейбани-наме, л. 27, 29.

⁷ Бабур-наме, стр. 32.

⁸ Там же.

⁹ Муншоат, ркп. ИВ АН УзССР, № 5046, л. 181 (31).

¹⁰ П. П. Иванов, Хозяйство джуйбарских шейхов, Док. № 264.

честве такового в рассматриваемой грамоте, в частности называется местность Язмудин в вилояте Несеф¹¹.

В других документах упоминается, что вакф, завещателем которого был Мухаммед Боки-тархан, находился в селении Сук-Сук вилоята Каракуль. Называется также вакф в пользу потомков сына Мухаммед Боки-тархана — эмира Мешхеда¹². Кроме того, в «Вакф-наме» упоминается участок земли, находившийся в пригородах Самарканда, в прошлом принадлежавший тому же Мухаммед Боки-тархану; кому этот участок принадлежал в период составления вакфной грамоты, точных сведений нет.

Особенно возвысился Мухаммед Боки-тархан при Тимуриде Султан Али-мирзе. По словам современников, при последнем он полностью завладел Бухарой и с бухарских земель никому не давал ни одного донга^{13[22]}. Мухаммед Салих, характеризуя его, пишет, что, если Мухаммед Боки-тархан «давал провизию (ош), его мирза (Тимурид Султан Али-мирза) мог существовать, в противном случае он ходил голодный»¹⁴. Анонимный автор «Таварихи гузиде» называет его «беком чагатаев»¹⁵.

Мухаммед Боки-тархан и ряд других тарханов^[33], многие из которых были связаны между собой родственными узами, при последних Тимуридах сосредоточили в своих руках не только обширные земельные владения, но и захватили политическую власть в стране.

По свидетельству Мухаммед Салиха, Боки-тархан имел 10 тыс. нукеров (Захириддин Бабур сокращает эту цифру до 5—6 тыс.).

Боки-тархан являлся одним из организаторов и предводителей тимуридских войск в борьбе с Мухаммед Шейбани-ханом. По словам современников, во главе десяти тысячного ополчения он выступил из Бухары против войск Шейбани-хана (4 зулкаъда 905 г. х. — 1 июня 1500 г.), но, не выдержав натиска противника, вынужден был скрыться в крепости Дабусия^[34]. Позже он сделал неудачную попытку вновь укрепить

¹¹ Вакф-наме, стр. 290.

¹² П. П. Иванов, Хозяйство джуйбарских шейхов, Док. № 317, 300.

¹³ Бабур-наме, стр. 92: «данака»; в узб. тексте: «донга» (Бобирнома, Тошкент, 1960, стр. 133); у Хондемира: «диннар» (Хабиб ас-сияр, т. III, ч III, стр. 297).

¹⁴ Мухаммед Салих, Шейбани-намэ, стр. 23; Абдулла б. Мухаммед, Зубдат ал-асар, ркп. ЛО ИНА АН СССР, Д-104, л. 896. «Ош» в значении «пища» см.: Бабирнома, стр. 254.

¹⁵ Таварихи гузиде, л. 82а.

питься в Бухаре (его поддерживала часть самаркандских беков и ходжей), а после занятия Самарканда Бабуром захватил Карши, где, однако, долго не продержался¹⁶. Некоторое время он действовал совместно с Бабуром, а затем поступил на службу к сыну Тимурида Султан Хусейна — Бадияззаман-мирзе, но во время похода Мухаммед Шейбани-хана в южные владения Султан Хусейна в 909 г. х. (1503/4 г.) перешел на службу к узбекскому хану и сдал Андхуд его войскам. Мухаммеду Шейбани он поднес богатые дары¹⁷. Однако Шейбани-хан не оказал ему «никакого внимания и ласки, и Боки-тархан в унижении и печали покинул сей мир в области Ахси».^{18[35]}

После завоевания тимуридских владений войсками Мухаммед Шейбани-хана Бухара перешла под власть брата Шейбани-хана — Махмуд-султана. Многие земли и торговые ремесленные предприятия Мухаммед Боки-тархана, как это явствует из «Вакф-наме», оказались в руках Мухаммед Тимур-султана, а после смерти последнего перешли во владение Мухр-Султан-хонум.

Наряду с землями светских феодалов конфискации подверглись и имущества духовенства, стоявшего на страже интересов Тимуридов. Таковыми были сын известного Убайдулла ходжа Ахра — ходжа Яхья, шейхульислам^[36] Самарканда Абулмакарим, главный казий^[37] и др. Следует отметить, что несмотря на исключительно высокий авторитет Ходжи Ахра, его земли в отдельных случаях отчуждались еще до прихода к власти Шейбани-хана. Так, Захириддин Бабур сообщает о своем дяде Мухаммед Хусейн Гургане (отце известного историка Мухаммед Хайдара), который, пользуясь междоусобиями и слабостью верховного правителя, захватил Пешагир^[38], относившийся к миловым селениям (кент) Ходжи Ахра¹⁹. Для усиления своего авторитета отдельные правители из дома Шейбанидов поддерживали некоторых из потомков Ход-

¹⁶ Об осаде Карши войсками Шейбани-хана и захвате города см.: Мухаммед Салих, Шейбани-намэ, главы «Поход имама времени из Бухары против Карши» и «Окружение Карши и подчинение Баки, после того как имам времени захватил Хузар и обратил в праведную веру его жителей»; см. также: Таварихи гузиде, л. 636.

¹⁷ Хондемир, Хабиб ас-сияр, т. III, ч. III, стр. 312; Мухаммед Салих, Шейбани-намэ, стр. 158; Абдулла б. Мухаммед, Зубдат ал-асар, л. 906; Бабур-наме, стр. 105.

¹⁸ Бабур-наме, стр. 33.

¹⁹ Там же, стр. 74.

жи Ахрара²⁰. Двое из них — Ходжа Калон и Ходжа Абдушшахид были участниками узбекского посольства в Индию (1528—1529 гг.)²¹.

Другим источником обогащения Шейбанидов была скупка земель²², хотя под этим юридическим актом часто скрывался прямой захват имений представителями новой власти.

Как уже указывалось выше, некоторые земли Мухаммед Боки-тархана упоминаются в нашем документе как земли, принадлежавшие в момент составления «Вакф-наме» Мухр-Султан-хонум. Земли эти располагались в тумоне Шовдор Самаркандской округи, в местности Вахашти, у Тут Хусейн, в а н к о р е^[39] Фурхейл, в Таги джаре и по соседству с Талли тарноу. Многие из них вошли в состав вакфных имуществ в пользу двух самаркандских медресе Мухаммед Шейбани-хана якобы после действительной законной покупки их у прежнего владельца. Однако указание современников на то, что узбекский хан не оказал «никакого внимания» Боки-тархану после перехода последнего в его лагерь и то обстоятельство, что он умер в «унижении и печали», позволяет думать, что его земли были не куплены, а захвачены Шейбанидами.

В числе земель, вошедших в поименованный вакф после «законной покупки» их, как говорится в «Вакф-наме», или «законно вошедших» в него, перечисляются земли и других крупных землевладельцев — Ходжако, сына эмира Дервиша, и Мир Калона, а также земли, владельцы которых считались умершими, или же те, которые принадлежали наследникам того или иного землевладельца, упоминаемого в грамоте как «покойный». Возможно, наследники эти или часть их были малолетними, чем можно объяснить тот факт, что в «Вакф-наме» называются имена покойных владельцев без упоминания имен наследников — действительных хозяев земли в тот момент. Продажа земель и имущества малолетних широко практиковалась в Средней Азии XVI в.²³

²⁰ Ярлык Абдуллатиф-хана 950 г. х. (1543/44) о пожаловании в пользу потомков Ходжи Ахрара (ИБ АН УзССР, № 511). Сведения об этом документе содержатся в рукописи О. Д. Чехович «Грамоты о вакфах Ходжи Ахрара», любезно предоставленной нам для ознакомления.

²¹ Бабур-наме, стр. 402, 407.

²² Земли, приобретенные посредством купли-продажи, даже через тысячу лет по шарияту считались принадлежащими собственнику земли (Высказывание по этому вопросу правоведов см.: Р. Джаддилова, К истории аграрных отношений в государстве Шейбани-хана в начале XVI века, Общественные науки в Узбекистане, 1963, № 9, стр. 41).

²³ См., например, документы о продаже имущества малолетних: П. П. Иванов, Хозяйство джуйбарских шейхов, Док. № 11, 45, 46, 85, 122, 270.

Некоторые из землевладельцев, участки которых были включены в список передаваемых в вакф имений, были женщинами. Наличие среди прежних владельцев земель немалого количества женщин и «наследников прежнего землевладельца», часть которых могли быть малолетними, косвенно свидетельствует о том, что под актом купли-продажи этих земель мог скрываться насильственный захват чужих владений, юридически оформленный, согласно «Вакф-наме», как «действительно законная покупка».

Среди передаваемых в вакф земельных участков называются и такие, прежние владельцы которых переехали или были перемещены, т. е. переселены, в другой район. Это свидетельствует о стремлении Михр-Султан-хонум создать крупный земельный массив в одной местности, насильственно переселяя тех жителей, участки которых находились между землями, к тому времени уже принадлежавшими ей.

Шейбаниды захватывали земли и путем прямого насилия. В перечне имений, жертвуемых Михр-Султан-хонум, называются в вилояте Кеш местность Андои Ахмеди Мугулон и селение Хашид Ясокиён, определяемое как тиюл^[21]. В ленинградском экземпляре рукописи «Вакф-наме», принятом нами за основу, текст, констатирующий передачу этих местностей в данный вакф, зачеркнут. (В ташкентской рукописи это место опущено). На левом поле зачеркнутой страницы (л. 75 а) рядом с названием местности Андои Ахмеди Мугулон написано: „эта местность истребована“ — این موضع استرداد یافته است.

На следующем листе с зачеркнутым текстом (л. 75б) рядом с названием местности Хашид Ясокиён, стоит такая же помета: «Эта местность также истребована». На этих пометах имеются оттиски печати с именем главного казия г. Самарканда Абдуллаваля б. Абдулвахиды ал-Ляйси, подтверждающие их законность.

Наличие указанной пометы рядом с зачеркнутым текстом говорит о том, что вышеуказанные местности были присвоены Тимур-султаном (или Михр-Султан-хонум) незаконно и что, несмотря на все свое политическое влияние и богатство, Михр-Султан-хонум не смогла узаконить этот захват и вынуждена была вернуть данные земли прежним владельцам.

При Шейбанидах, кроме прямого захвата имений местных землевладельцев, практиковалось присвоение земель в счет предоставленных в долг денег²⁴.

²⁴ Практику эту относительно джуйбарских шейхов см.: П. П. Иванов. Хозяйство джуйбарских шейхов, Док. № 116; Қазийские документы XVI века, Док. № 27, 28.

Увеличение земельных фондов Шейбанидов происходило и за счет земель, покинутых владельцами. Причиной бегства земледельцев, судя по словам Фазлуллаха б. Рузбехона, могли быть притеснения и обиды, тяготы земельной подати, диванской поставки продовольствия и султанских повинностей. Автор сообщает, что вследствие больших налоговых обложений часть людей в Самаркандской области, покинув свои милки, рассеялась по разным местностям страны²⁵.

Ибн Рузбехон описывает собрание приближенных Шейбани-хана и ученых-законоведов в Кани гиле^[40] во главе с самим ханом, на котором в целях увеличения налоговых сборов обсуждался вопрос о мельковых владениях, покинутых их хозяевами и превратившихся в пустоши. В результате дискуссии было решено земли, владельцы которых не объявились, отдать в распоряжение падишаха — Шейбани-хана²⁶.

Расширение земельной площади Шейбанидов происходило также за счет орошения и обработки новых земель, часть которых, как упоминалось выше, превратилась в пустоши в результате завоеваний узбекского хана и налогового гнета.

При Мухаммед Шейбани-хане была проведена некоторая работа по улучшению и расширению ирригационной сети, что позволило несколько увеличить посевные площади. Например, по его приказу был восстановлен мост-вододелитель на р. Зеравшан²⁷. Позже были проведены оросительные работы в Саурани.

Особенно большие ирригационные работы проводились в дальнейшем при Абдулла-хане II (1557—1598 гг.)²⁸.

Шейбанидские правители, расширяя посевные площади²⁹, хотели получить возможно большие доходы с населения страны. Однако количество этих вновь орошенных земель по сравнению с территориями конфискованных и захваченных у местного населения было незначительным.

Большие богатства сосредоточили в своих руках и приближенные Шейбани-хана, пришедшие с ним из степи. В числе последних был Джон Вафа-бий из племени найман, назначенный после завоевания Самарканда даругой города и поселившийся в доме, принадлежавшем ранее сыну ходжи Ахрара — ходже Яхье. Позже, после вступления узбекских войск в Герат

²⁵ Перевод соответствующих мест см.: Р. Джалилова, К истории аграрных отношений. . . , стр. 42.

²⁶ Рузбехон, Михмон-наме Бухара, л. 1396.

²⁷ Беннан, Шейбани-наме, л. 57а—58б. См. об этом: Р. Г. Мукминова, О некоторых источниках по истории Узбекистана начала XVI в., стр. 122 (в статье опечатка, следует читать: 908 г. х.).

²⁸ Хофиз Таныш, Абдулла-наме, ркп. ИВ АН УзССР, № 2207, л. 327 б.

²⁹ П. П. Иванов, Хозяйство джуйбарских шейхов, Док. № 108.

(1507 г.), он был назначен даругой г. Герата. Во время сражения у Махмуди под Мервом Джон Вафа-бий был захвачен в плен сефевидскими войсками и казнен по приказу Исмаила Сефеви (1510 г.). Сын Джон Вафа-бия — Дуст Мухаммед-бий фигурирует в документах XVI в. как владелец большого числа торговых предприятий.

Земли, завещанные Михр-Султан-хонум, представляли собой как мелкие участки, так и целые селения.

Часть земельных владений, переданных в вакф, была сконцентрирована в одном месте и представляла собой массив, состоявший из множества мелких участков, границы которых в основном или соприкасались между собой, или примыкали к естественным рубежам — оросительным каналам, холмам, могилам, дорогам общего пользования, оврагам, или к каким-либо населенным пунктам. Средством разграничения являлись также насаждения тута, принадлежавшие тому, кто их развел или купил. Некоторые из них назывались по собственным именам их владельцев³⁰. Обычно сажался специальный вид тутового дерева, листва которого шла на выкормку шелкопряда.

В составе указанного выше массива, переданного в вакф упомянутого вида, называются 144 участка, определяемые словами китъа и хейл (при этом некоторые из них в свою очередь состояли из нескольких земельных участков), расположенные в местности Вахашти тумона Шовдор. Судя по ограниченному количеству имен владельцев земель, непосредственно граничащих с этими участками, можно предположить, что свои земли в этом районе смогли сохранить лишь наиболее крупные землевладельцы. Среди последних следует отметить эмира Сайид Иброхима ал-Хусейни ал-Кермани, известного как Мир Махдум. Он являлся якобы потомком пророка Мухаммеда. Его имя сопровождается в «Вакф-наме» пышными эпитетами и упоминается много раз как владельца земли, граничащей с каким-либо из упомянутых 144 участков, что можно объяснить тем, что ему принадлежали земельные владения в различных местах данного района или они по размерам были крупнее, чем многие граничащие с его землями.

Процессу концентрации земельной собственности способствовал признаваемый мусульманским правом институт ш у фъ а т, т. е. преимущественное право соседа на покупку

³⁰ В отдельных случаях эти названия становились географическими.

земли³¹. Этим правом широко пользовалась Михр-Султан-хонум, прибирая к своим рукам все новые и новые земельные участки. Большую роль в приобретении соседских земельных участков в условиях орошаемого земледелия должно было играть влияние крупного землевладельца на распределение оросительных вод, когда источник воды попадал в зону его власти. И в этом случае общественное положение Михр-Султан-хонум и ее исключительное богатство сыграли определенную роль.

Приобретение большого количества земельных участков, разбросанных в разных районах современного Узбекистана, вошедших в состав владений Михр-Султан-хонум, возможно было лишь при наличии специальных лиц на местах, занимавшихся вопросами приобретения земель. В документах XVI в. упоминаются доверенные лица высокопоставленных феодалов или представителей царствующего дома, которые вели переговоры от их имени³². Такие же люди были, видимо, при дворе Михр-Султан-хонум.

Полукочевая феодальная знать Шейбанидов приобрела на новых землях большое количество скота, ранее принадлежавшего отдельным представителям феодальной аристократии Тимуридов. Вспомним, например, некоего Абдуллу, известного под именем Ходжа Мавлоно Кози, выделившего из своего имущества (خاصه خود) в помощь войнам Захириддина Бабура 18 тыс. овец. Выше уже приводились данные современников о десятках тысяч голов скота, захваченных войсками Шейбани-хана в области Кундуз и Хисар. Так же действовали ополчения и при захвате Ташкента³³.

Ко всему сказанному выше следует добавить, что значительные богатства попали в руки завоевателей в виде денег. Так, после завоевания Герата на его население была наложена контрибуция в 100 тыс. тангача^[41]. Кроме того, удельные правители должны были принести 20 тыс. тангача лично Шейбани-хану и 15 тыс. — одному из его приближенных — садру мавлоно Абдулрахиму. Известно, что Шейбани-хан приказал Беннаи добыть деньги у поэтов Герата. По этому поводу редко видевшие золото гератские поэты написали в адрес Беннаи злые стихи.

³¹ См., например, указание в «Кабус-намэ»: «Сосед имеет больше всех прав» (Кабус-намэ, стр. 141).

³² П. П. Иванов, Хозяйство джуйбарских шейхов, Док. № 116.

³³ Таварихи гузиде, л. 876; Мухаммед Салих, Шейбани-намэ, стр. 104.

Шейбаниды в первую очередь захватили имущество Тимуридов и их сановников, многие из которых оказали активное сопротивление войскам Шейбани-хана. Как пишет Хондемир, победители ограбили «магнатов, имевших отношение к государственным делам»³⁴. Позже они стали приобретать земли средних землевладельцев. Захват имущества и земель у массы средних землевладельцев продолжался на протяжении всего XVI столетия³⁵.

Как мы видим:

1) в руках крупных сановников Тимуридов сосредоточились огромные владения на правах условной и безусловной собственности;

2) тимуридская знать владела одновременно землями, скотом и предприятиями торгово-ремесленного характера;

3) основная часть всех этих богатств была конфискована и присвоена представителями новой династии Шейбанидов. Конфискации подверглись владения не только светских феодалов, но и духовных;

4) земельные владения, насильно отобранные у местных феодальных правителей и отдельных землевладельцев — мелких и крупных, были основным источником фонда земель, переданных в вакф Михр-Султан-хонум.

³⁴ Хондемир, Хабиб ас-сияр, т. III, ч. III, стр. 303.

³⁵ П. П. Иванов, Хозяйство джуйбарских шейхов, стр. 17.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ВАКФНОГО ХОЗЯЙСТВА МЕДРЕСЕ ШЕЙБАНИ-ХАНА И ПОЛОЖЕНИЕ ФЕОДАЛЬНО-ЗАВИСИМЫХ КРЕСТЬЯН

Как уже упоминалось выше, в состав вакфных владений двух рассматриваемых медресе входили земли нескольких селений и множество отдельных участков. Часть из них представляла собой сплошные земельные массивы, другая — была расположена в разных местах.

Каким же образом эксплуатировались обширные владения вакфного хозяйства? В самой вакфной грамоте имеется конкретное указание на то, что из вакфных имений и вообще всех жертвуемых имуществ должен извлекаться доход в виде разных сборов с них «путем отдачи их в иджора, или в мукотаъа или музораъа»¹. К сожалению, текст вакфной грамоты не дает сведений о том, что понималось под терминами «иджора», «мукотаъа» или «музораъа». Факт применения трех приведенных терминов в рассматриваемом контексте показывает, что здесь имелись в виду три отличные друг от друга формы использования земель и других имуществ данного вакфного учреждения и что каждый из этих терминов в данном случае отражал разновидности аграрных отношений. Однако оттенки всех этих трех терминов для Средней Азии этого периода не вполне ясны.

По мнению некоторых исследователей, мукотаъа (مقاطعه) означает откуп. Земли, вернее налог-рента с них, отдавались на откуп, после чего на определенный срок переходили в полное распоряжение откупщиков из числа землевладельцев, высшего духовенства, купцов и ростовщиков².

¹ Вакф-наме, стр. 197.

² Относительно смыслового значения терминов «мукотаъа» и «музораъа» в Иране XIII—XIV вв. см. ценное исследование: И. П. Петрушевский, Земледелие и аграрные отношения в Иране в XIII—XIV вв., М.—Л., 1960, стр. 238, 366; А. А. Али-Заде, К вопросу об институте инджу в Азербайджане в XIII—XIV веков, Известия Аз. ФАН, 1943, № 8, Сб. статей по истории Азербайджана, вып. 1, Баку, 1949, стр. 101—102.

Под термином «музораъа» (مزارعه) в литературе обычно подразумевается издольная обработка пахотной земли на основании договора или иначе — предоставление поля для посева на условиях издольщины, являющейся по существу феодальной рентой³.

Термин «иджора» (اجاره) в рассматриваемой грамоте в отличие от мукотаъа и музораъа встречается несколько раз. В приведенном выше контексте он мог означать наем (возможно денежную аренду) и относиться к использованию лавок-мастерских, производственных помещений, бань и т. п. В цитированном месте «Вакф-наме» мы перевели иджора словом «наем»: из вакфных имуществ «должен извлекаться доход в виде разного рода прибыми с него путем отдачи в наем или отдачи на откуп, или путем предоставления в издольное пользование, помесечно или погодно»⁴.

Когда в «Вакф-наме» речь идет о запрещении отдавать в иджора движимые и недвижимые имущества данного вакфа лицам, которые стремятся превратить вакфные имущества в частную собственность⁵, а также высокопоставленным чинам, от которых невозможно было бы вытребовать арендную плату⁶, это слово имеет обобщающее значение получения разными способами доходов с различного вида имущества. В более поздних документах иджора означает откуп налоговых сборов⁷.

Слово иджора встречается и в других письменных источниках XVI в. Так, в изданных казийских документах оно упот-

А. А. Али-заде, Социально-экономическая и политическая история Азербайджана XIII—XIV вв., Баку, 1956, стр. 140, 154—168. Термины эти относительно Узбекистана встречаются в более раннем документе (О. Д. Чехович, Новый источник по истории Бухары начала XIV в., стр. 154).

³ А. Ю. Якубовский, Об испольных арендах в Ираке VIII в., Советское востоковедение, т. IV, 1947, стр. 172—184; П. П. Иванов, Хозяйство джуйбарских шейхов, Введение, стр. 14, 44; И. П. Петрушевский, К истории сельского поселения и сельской общины в Иране в XIII—XV вв., Ученые записки Института востоковедения, т. XVI, М.—Л., 1958, стр. 43; Он же, Земледелие и аграрные отношения..., стр. 311.

⁴ Вакф-наме, стр. 293.

⁵ Там же.

⁶ Там же.

⁷ А. А. Семенов, Очерк поземельно-податного и налогового устройства..., стр. 39—40; [О. Д. Чехович], Документы к истории аграрных отношений в Бухарском ханстве XVII—XIX вв., Акты феодальной собственности на землю, вып. I, Док. № 44; М. Абдураимов, Некоторые предварительные соображения о письмах эмира Хайдара, Изв. АН УзССР, серия общественных наук, 1959, № 6, стр. 26; Он же, Вопросы феодального землевладения и феодальной ренты в письмах эмира Хайдара, Ташкент, 1961, письмо № 833 и стр. 35.

ребляется в нескольких значениях: 1) наем ученика к мастеру-ремесленнику или какого-либо лица на работу; 2) аренда лавок-мастерских (дукканов) и караван-сараяв лицами, ранее владевшими этими торгово-промышленными предприятиями, а с момента заключения договора отдававшими эти предприятия кредитору за полученный ранее долг⁸; 3) передача на хранение определенному лицу какой-либо вещи, не представляющей ценности, с уплатой за это оговоренной суммы, т. е. наем данного лица для хранения вещи. (В действительности же этот тип договоров составлялся для того, чтобы ростовщик в завуалированной форме мог брать проценты, запрещенные ш а р и а т о м)⁹; 4) пользование ремесленниками, мелкими торговцами и земледельцами за определенное, оговоренное по договору вознаграждение караван-сараями, лавками-мастерскими и т. п., принадлежавшими феодалам¹⁰.

В интересном и малоиспользованном сочинении начала XVI в. «Мубаййин»¹¹ иджора означает предоставление чего-либо приобретенного путем покупки (видимо, имеется в виду какой-либо товар или скот) в пользование за вознаграждение.

نیمه‌نی سود اوچون آلور ایرسنگ
آلیب آنی اجارغه برسنگ
یا خود اوزینگغه بر نیمه آلدینک
سود قیلسه ساترغه کوز سالدینک
یا کرایه اوچون گر آلدینگ الاغ
یا تجارتغه مزرعه یا باغ...

⁸ Казийские документы XVI века, Док. № 9, 13, 34, 35, 36.

⁹ Казийские документы XVI века, Док. № 10, 40, 59. О ростовщичестве в Средней Азии см.: Е. А. Д а в и д о в и ч, Материалы для характеристики экономики и социальных отношений в Средней Азии XVI в., Известия отделения общественных наук АН ТаджССР, вып. 1 (24), 1961, стр. 43—44.

Описание спекулятивных маневров имеется в «Мубаййин» Захириддина Бабура, в главе о закяте с торговых товаров, где автор упоминает о товарах, перепродаваемых за более высокую цену, о перепродаже пашен и садов, о животных, покупаемых с целью передачи их на прокат ([З а х и р и д д и н Б а б у р], Мубаййин, Ташкент, 1905, стр. 107). По этому поводу интересное сообщение имеется и в «Кабус-намэ»: «При наступлении года закупай вдвое более продуктов и следи за ценами. Как только цены будут достаточно высоки, часть продуктов распродай. Таким образом, ты без затраты прокормишься в течение целого года», стр. 186.

¹⁰ Казийские документы XVI века, Док. № 8, 9.

¹¹ Об этом сочинении см.: С. А з и м д ж а н о в а, К истории Ферганы второй половины XV в., Ташкент, 1957.

¹² [З а х и р и д д и н Б а б у р], Мубаййин, стр. 107.

«Если для извлечения пользы приобретешь что-либо,
Приобретя, отдашь его в иджора,
Или если для себя ты приобрел что-либо,
Но из-за выгоды решил продать его,
Или если для проката взял у л а г¹³,
Или для коммерции пашню или сад...».

В перечне пожертвованных земель, описанных в «Вакф-наме», названы луга, холмы, земли на склонах гор и яблоск — летнее пастбище. Пользование ими, надо полагать, производилось путем отдачи их в аренду.

В приведенных толкованиях слова «иджора» выявляются специфические черты восточного феодализма: феодал получал под видом арендной платы определенную ренту с ремесленников и мелких торговцев. Арендная плата с части этих предприятий (торговых дуканов, бань) собиралась в деньгах. В деньгах собирались и определенные сборы с базаров¹⁴.

Все вышесказанное говорит о том, что «иджора» в Средней Азии начала XVI в. была термином многозначным и переводить его словом аренда в современном значении этого слова можно лишь в отдельных случаях.

В условиях, выставленных учредительницей вакфа в рассматриваемом нами вакфном документе, оговорено, что мутавалли не должен отдавать вакфные земли на возделывание разным высокопоставленным лицам: чиновным людям, слугам хаканов^[42] и султанов^[11], самим султанам, владельцам сургалов^[43] и другим сановникам, которые могут захватить вакфные земли в собственность. Не должны также предоставлять вакфные имения им в иджора, если есть опасность присвоения этих сдаваемых в наем (مستاجر) вакфных имений и превращения их названными лицами в собственные владения¹⁵.

Это условие свидетельствует о существовании практики передачи на откуп вакфных земель, вернее сборов податей с них, крупнейшим землевладельцам и самим султанам, а высокие звания этих сановников позволяют утверждать, что

¹³ Животное, на котором можно ездить верхом и перевозить груз (лошадь, осел, верблюд и др.).

¹⁴ См.: сообщение Хондемира о том, что никто из торговых людей (бозориён) никому не должен давать ни фельса без специального на то разрешения (Хондемир, Хабиб ас-сияр, т. III, ч. III, стр. 200).

¹⁵ Вакф-наме, стр. 293; См. также: «Кабус-намэ»: «...если захочешь купить дом... никогда не покупай по соседству с алидами и по соседству с учеными и служащими», т. е. теми, кто мог, зная законы и имея связи с государственными чиновниками, использовать их в своих корыстных целях (Кабус-намэ, стр. 140). О конфискации вакфных земель см.: A. K. S. L a m b t o n, *Landlord and Peasant in Persia*, Oxford University Press, London, 1953, стр. 28.

эти лица непосредственно сами не участвовали в обработке вакфных земель, а выступали посредниками между владельцем земли, в данном случае вакфным учреждением в лице мутаваллия, и земледельцем-издольщиком, т. е. практиковали сдачу арендованных земель в субаренду. Эта категория арендовала вакфные земли с целью передачи их от себя непосредственно крестьянам или другим лицам, передававшим их в обработку крестьянам, и извлекала из этого доходы, тяжело эксплуатируя издольщика-арендатора¹⁶. Видимо, на правах аренды крупнейшие земельные магнаты страны ходжа Ахрар и джуйбарские шейхи пользовались землями, которые упоминаются в документах как государственные или вакфные, но находящиеся в их распоряжении¹⁷. Эти земли, безусловно, сдавались ими в субаренду¹⁸. Привилегированное положение перечисленных лиц позволяет полагать, что сами они не занимались сбором податей, а поручали это специальным сборщикам.

Арендаторами могли быть и мелкие феодалы, в частности те из них, которые в отдельных документах называются владельцами мельковых участков и одновременно упоминаются как лица, имевшие в своем распоряжении государственные или вакфные земли¹⁹.

Имеющееся в «Вакф-наме» указание об использовании вакфных имуществ путем предоставления их в наем, на откуп или в издольное пользование, при полном отсутствии упоминания о сельскохозяйственных орудиях²⁰ и животных, применявшихся для обработки этих земель, говорит о том, что земли, завешанные в пользу самаркандских медресе, не обрабатывались самим вакфным учреждением.

¹⁶ О практиковании сдачи арендованных земель в субаренду в Средней Азии см.: О. А. Сухарева, М. А. Бикжанова, Прошлое и настоящее селения Айкыран, Ташкент, 1955, стр. 46.

¹⁷ Из архива шейхов Джуйбари, Док. № 110, 210, 222, 342.

¹⁸ В этой связи можно привести слова Ф. Энгельса, сказанные им, правда, относительно капиталистической Англии XIX в.: «Земельные собственники сдают свои земли в виде крупных, часто очень крупных, имений арендаторам, которые обладают достаточным капиталом для их эксплуатации и, в отличие от наших крестьян, не работают сами, а, как настоящие капиталистические предприниматели, применяют труд батраков и поденщиков» (К. Маркс и Ф. Энгельс, Сочинения, т. 20, стр. 231).

¹⁹ См., напр.: Казийские документы XVI века, Док. № 56; Из архива шейхов Джуйбари, Док. № 235; [О. Д. Чехович], Документы к истории аграрных отношений в Бухарском ханстве XVII—XIX вв., Док. № 40.

²⁰ Орудия сельскохозяйственного труда перечисляются в нескольких письменных источниках XVI в.: «Из архива шейхов Джуйбари», Док. № 375; Мухаммед Салих, Шейбани-намэ, стр. 210, 220; «Иршад аз-зироъа фи-ильм ал-хираса», ркп. ИВ АН УзССР, № 565/II, л. 66.

Надо полагать, что основная часть вакфных земель, вернее налоговые сборы с них, отдавались на откуп. Исследуя вакфный вопрос в более позднее время Л. Н. Соболев писал, что само вакфное учреждение не взимает с населения вакфных земель «подать, а предоставляет собирать ее особым арендаторам, с которыми мутавалли заключает условия. Сам же арендатор беспощадно берет с населения ту часть доходов, которую оно обязано уплатить»²¹.

Поскольку откупщик получал земли на определенный срок, то он старался выжать с этих земель как можно больше доходов, безнаказанно обирая крестьян. Из сообщения великого узбекского поэта Алишера Навои о Хорасане на рубеже XV—XVI вв. выявляется, что бесчинства в стране приводили к тому, что юридически свободное податное население нередко вынуждено было искать покровительства высокопоставленных лиц, надо полагать, отдавая за это определенную часть своих доходов²².

Лица, арендующие или берущие на откуп земли и другие имущества, должны были обладать определенным капиталом. Предупреждение в «Вакф-наме» относительно того, что вакфные имущества нельзя отдавать в иджора тем лицам, из рук которых трудно получить арендную плату²³, свидетельствует о том, что не вся сумма уплачивалась арендатором сразу. Часть ее отдавалась позже, быть может в рассрочку, возможно, в виде собранного урожая. При передаче земель в иджора заключался договор, условия и срок действия которого могли быть разными. По условиям «Вакф-наме», договор — один (عقد واحد) или разные (отдельные) (عقد مختلفه), мог быть заключен сроком от одного месяца до трех лет²⁴. Этот предельный срок — три года оговаривается и в других вакфных документах²⁵.

Принято считать, что предоставление вакфных имуществ

²¹ Л. Н. Соболев, Географические и статистические сведения о Зеравшанском округе с приложением списка населенных мест округа, Записки Имп. Рус. географ. об-ва по отделению статистики, т. IV, СПб., 1874, стр. 334.

²² Алишер Навои, Вакфия, Баку, 1926, стр. 49: آزار ادلاری

نینک اینجولوک کیرماک طمعی

²³ اخراج بدل اجاره از دست ایشان متعذر یا متسر باشد

²⁴ Вакф-наме, стр. 293.

²⁵ В. Л. Вяткин, Вакуфный документ Ишратхана, Сб. Мавзолей Ишратхана, Ташкент, 1958, стр. 133; А. Д. Давыдов, Имена медресе Субханкули хана в Балхе (по вакфной грамоте XVII в.), Краткие сообщения Института востоковедения, XXXVII, М., 1960, стр. 116.

на срок не более трех лет было обусловлено тем, что по шариату лицо, обрабатывающее землю более трех лет, могло присвоить ее. Однако данные Фазлуллах б. Рузбехона создают несколько иное представление по этому вопросу. Описывая собрание в Кани гиле, он приводит мнение ученых-законоведов страны о том, что земли, оставленные их владельцами, в случае появления последних, должны быть возвращены хозяину независимо от срока его отсутствия. Больше того, при объявлении собственника земли диван или отдельное лицо, пользовавшееся доходами с земли, должны были отдать ему плату за эксплуатацию данной земли²⁶. Приведенное Ибн Рузбехоном заключение ученых-законоведов, сделанное в присутствии и по желанию Мухаммеда Шейбани, объясняется стремлением последнего вернуть людей, покинувших свои земли, на прежние их владения и тем самым увеличить число налогоплательщиков в стране и упорядочить доходы государства.

В «Вакф-наме» оговаривается также, что не следует отдавать в иджора имущество данного вакфа по добавленной плате или же за плату ниже соответствующей, хотя в самой вакфной грамоте не указываются ее размеры²⁷.

Из текста нашего «Вакф-наме» явствует, что лица из высших слоев феодального класса, пользуясь своей властью или близостью к правителю, могли под видом аренды захватить вакфные земли и превратить их в собственные или же не вносить в вакфное управление арендную плату.

Категорические запрещения предоставлять земли и другие виды имущества в пользование различным лицам, имеющим политическую и экономическую власть в стране, а также запрещение кому бы то ни было из них вообще вмешиваться в дела вакфных имений свидетельствуют о том, что установленные правила о неприкосновенности вакфа очень часто расходились с действительной практикой и что учредительница вакфа стремилась оградить данное вакфное хозяйство от покушений со стороны военно-феодальной знати.

В то же время из «Вакф-наме» видно, что роль суннитского духовенства в рассматриваемый период была так велика, что на захват вакфных имений решались лишь представители феодальной знати, занимавшие высокие посты в государстве. Однако и они производили этот захват в основном не открытым путем, а под видом аренды или получения земель на откуп.

²⁶ Р. Джалилова, К истории аграрных отношений..., стр. 43.

²⁷ Вакф-наме, стр. 293.

Крестьянам, обрабатывающим земельные владения данного вакфного учреждения, в «Вакф-наме» не уделено никакого внимания, хотя, как известно, крупный землевладелец «не может обрабатывать свою землю без помощи порабощенных людей»²⁸.

Из материалов „Вакф-наме“ можно установить, что большинство крестьян из селений, передаваемых в вакф, были безземельными. Это явствует из следующих фактов.

В вакф, как упоминалось выше, были обращены населенные места (селения и мазраъ^[44]). О некоторых из них (имеются в виду селения с прилегающими посевными землями) говорится, что из этих селений наряду с исключаемыми по шариату объектами — дорогами общего пользования, водоемами, мечетями, кладбищами — исключаются также, сукниѐти дехбошон, как не обрабатываемые в вакф и остающиеся у своих владельцев²⁹. „Сукниѐти дехбошон“ упоминается в грамоте несколько раз. Из контекстов „Вакф-наме“ и других документов XVI в.³⁰, явствует, что дехбошон (пребывающий в деревне) означает сельских жителей³¹, а под словом сукниѐт^[28] обычно подразумевают постройки, посевы, древонасаждения (по отдельности или все вместе) без самой земли, принадлежавшей другому лицу, государству или вакфному учреждению³². Основываясь на документах джуйбарских шейхов П. П. Иванов установил, что сукниѐт может обозначать и „насаждения, вплоть до посевов многолетних трав (люцерна) и даже пшеницы“³³. Поэтому под встречающимися в „Вакф-наме“ выражениями „сукниѐти дехбошон“ или „сукниѐти дехбошон и постройки“³⁴ можно понимать постройки, насаждения, посевы и другие объекты, принадлежавшие сельским жителям без земли, на которой находился сукниѐти и которая целиком обращалась в вакф. Таким образом, внутри указанных селений крестьяне владели лишь постройками, деревьями и т. п. без земли, на которой они находились, а прилегавшие к селениям земли передавались

²⁸ К. Маркс и Ф. Энгельс, Сочинения, т. 20, стр. 180.

²⁹ ديه باشان (в одном случае ده باشان).

³⁰ Из архива шейхов Джуйбари, Док. № 217, 375.

³¹ «Дехбошон» в значении «поселяне», «селяне», «сельские жители» см.: Из архива шейхов Джуйбари и П. П. Иванов, Хозяйство джуйбарских шейхов, Док. № 217, 375.

³² См. также данную работу, стр. 321.

³³ П. П. Иванов, Хозяйство джуйбарских шейхов, стр. 33, Док. № 129 и 162.

³⁴ سكنيات و کردارات دهباشان، سكنيات ديه باشان و عمارت ايشان

по условиям грамоты в вакф, поэтому, можно заключить, что у сельских жителей не было своей земли (иначе они тоже были бы упомянуты среди исключаемых объектов).

В некоторых документах XVI в. более конкретизировано, что именно принадлежало сельским жителям. Так, в документе 1544 г. имеется следующее, интересное с точки зрения рассматриваемого вопроса, место: „... Из этого проданного разграниченного владения (расположенного в тумоне Руди шахри Бухара) исключаются дороги общего пользования, мечети, кладбища, хаузы и постройки домов поселян (سکنيات خانهای ده باشان); четыре границы этих построек (сукниёт) примыкают к землям этого указанного (т. е. проданного. — Р. М.) разграниченного владения...“³⁵. Таким образом, в данном документе, в отличие от приведенных примеров из „Вакф-наме, под выражением „сукниёти хонахо“ можно понимать только дома, постройки хозяйственного значения, стены, окружавшие двор сельских жителей, не включая в него посевы и насаждения на полях.

В вакфной грамоте Хусейна Хорезми, составленной в 1547 г., указывается, что из перечисленных земель, передаваемых в пользу хонако в Самарканде, исключаются наряду с другими объектами сукниёт и основания древесных насаждений дехбошон; в другом месте этого же документа в числе исключаемых из вакфа объектов указываются сукниёт садов, плодовые и неплодовые деревья, принадлежащие дехбошон, а также дома и жилища жителей. В вакфном документе Ишратхона 1463 г. наряду с исключаемыми по шарияту упомянутыми выше объектами из обращаемых в вакф земель исключались также жилища рабят³⁶ (مسکينات بیوتات رعایا)³⁶, т. е. в обоих рассмотренных случаях жители владели, только насаждениями и постройками. Наличие документов, в которых среди исключаемых из сделки объектов называются и посевы, говорит о том, что всегда точно перечислялось все, что не входило в проданное (или завещанное) имение³⁷ и в данном случае не могло быть ошибки.

³⁵ П. П. Иванов, Хозяйство джуйбарских шейхов, Док. № 217.

³⁶ Вакфная грамота Хусейна Хорезми, ЦГА УзССР, ф. И-323, л. 24а; В. Л. Вяткин, Вакуфный документ Ишратхана, текст-факсимиле, рис. 36.

³⁷ Из архива шейхов Джуйбари, Док. № 286. По этому документу из проданной местности исключаются здания, деревья и посевы (العمارات و الاشجار و الزروع).

Отсюда можно заключить, что жители упомянутых селений не владели не только пахотными землями, но даже землями, на которых стояли их дома. Все земли этих селений и вокруг них принадлежали феодалу или вакфному учреждению.

Приведенные выше сведения говорят о том, что все земли, в указанных в «Вакф-наме» пределах, ранее принадлежали Михр-Султан-хонум, а по данной грамоте были обращены в вакф двух самаркандских медресе. Крестьяне этих селений являлись наследственными арендаторами-издольщиками и субарендаторами господских, в данном случае вакфных, земель. Обработка земли на основе издольной аренды служила для них основным источником дохода. При этом часть крестьян могла владеть в качестве сукниёта древесными насаждениями и прочего вида растительностью и иметь некоторый доход с них. Судя по отдельным данным, возведение каких-либо построек и посадка деревьев на господской земле, должны были производиться с согласия владельца земли или его доверенного лица³⁸.

При таком стесненном положении земледельцев и при наличии откупной системы, когда налоговой сборщик старался выжать из крестьян как можно больше доходов, последние из-за крайне тяжелого положения искали порой спасения в бегстве. Документы XVI—XVII вв., выданные правителям и наместникам Ферганы, содержат сведения о бегстве крестьян. В них сборщикам налогов предлагается воздержаться от взимания податей, «пока разбежавшиеся по сторонам крестьяне не возвратятся на свои места и не приступят к своей земледельческой работе»³⁹. В этих документах под страхом строгого наказания наместник требует обязательного возврата беглых крестьян и повелевает не оказывать им покровительства. О попытках населения облегчить свое положение путем принятия покровительства высокопоставленных лиц говорит и Алишер Навои, применяя при этом редко встречающееся в ту пору слово *инджулик*⁴⁰. О бегстве крестьян из-за тяжелой поземельной подати, поставок продовольствия и сул-

³⁸ См., напр.: упоминание о виноградниках (باغ انگور) Бек Мухаммед-тархана-посаженных на земле, принадлежавшей холже Саъду, с разрешения его законного управляющего (Из архива шейхов Джуйбари, Док. № 312).

³⁹ Р. Н. Набиев. Источники по истории крепостного права в Средней Азии, Археографический ежегодник за 1963 г., М., 1964, стр. 95—96; см. также А. Джуванмардиев, К земельно-водным отношениям в Фергане в XVI—XIX вв., автороферат, Ташкент, 1963, стр. 15.

⁴⁰ Алишер Навои, Вакфия, стр. 49. Под словом *инджулик* здесь можно понимать определенное социальное состояние как отдельных лиц, так и группы людей.

танских повинностей пишет и Ибн Рузбехон⁴¹. Вероятно, подобных беглецов имеет в виду и Хондемир, когда сообщает о лицах, которые по приказу Шейбани-хана не допускались в Самарканд, ибо, по его мнению, их присутствие могло быть опасным для обеспеченных слоев населения города. Эксплуатируемые крестьяне и горожане, конечно, не ограничивались пассивным сопротивлением своим угнетателям. В письменных источниках имеются указания и об открытых выступлениях народных масс, имевших место в начале XVI в. в Самарканде, Бухаре и других городах Средней Азии⁴².

В нашем документе, кроме «дехбошон», для определения земледельцев применяется также слово *ра'яи* т. В обоих встречающихся случаях это владельцы мельковых земель селения Хашидак вилоята Кеш⁴³. В данном случае *ра'яи* выступают как крестьяне-земледельцы; мельковые земли их обрабатывались ими самими. В другом самаркандском документе этого же столетия (1547 г.), составленном от имени Хусейна Хорезми, называется местность Варгондиза, также находившаяся в руках *ра'яи* тов. Надо полагать, что и описанные Фазлуллахом б. Рузбехоном случаи оставления мельковых земель их владельцами в результате непосильной поземельной подати и повинностей в Самаркандской области относятся к владениям, непосредственно обрабатываемым самими землевладельцами, в отличие от мельковых земель феодалов, эксплуатировавшихся посредством феодально-зависимых крестьян. Основываясь на приведенных фактах, можно утверждать о существовании на территории современного Узбекистана в конце XV — начале XVI вв. двух категорий мельковых — мельков феодалов и мельков крестьян, хотя количество последних в рассматриваемый период времени было невелико.

Термин *музори* и *каранда*⁴⁴ в «Вакф-наме» не употребляется, хотя в исторических сочинениях этого периода

⁴¹ См. предыдущий раздел.

⁴² Хондемир, Хабиб ас-сияр, т. III, ч. III, стр. 302; Р. Г. Мукминов а, Народные движения в Узбекистане в 1499—1501 годах.

⁴³ Вакф-наме, стр. 287. См. также: Из архива шейхов Джуйбар, Док. № 217, 375; О разных категориях издольщиков см.: П. П. Иванов, Хозяйство джуйбарских шейхов, стр. 44; О. А. Сухарева, М. А. Бикжанова, Прошлое и настоящее селения Айкыран, стр. 40—50; А. Д. Давыдов, Имения медресе Субханкули-хана в Балхе, стр. 115. О категориях издольщиков в Азербайджане и Армении см.: И. П. Петрушевский, Очерки по истории феодальных отношений в Азербайджане и Армении в XVI—начале XIX вв., Л., 1949, стр. 308—310.

⁴⁴ В документе 1562 г. упоминается «каранда», обрабатывающий землю джуйбарского шейха ходжи Саада (П. П. Иванов, Хозяйство джуйбарских шейхов, Док. № 312).

первое из них довольно распространено⁴⁵. Из этих сочинений явствует, что музориъ, как и все податные сословия, являлись основными налогоплательщиками страны.

Захириддин Бабур в книге «Мубайин» указывает на необходимость привлечения землевладельцами музориъев для обработки земли и посевов. Он считает, что земля не должна оставаться необработанной и с нее обязательно должен взиматься харадж: *قادر مزارعی سالسون* — «мощный (т. е. богатый землевладелец) пусть нанимает музориъев»⁴⁶.

В нашем документе не указывается, какую долю урожая должны были вносить крестьяне-издольщики в казну данного вакфа. Относящаяся к более раннему времени бухарская вакфная грамота (1326 г.) обязывает издольщиков-музориъев, обрабатывающих вакфные земли, на содержание мавзолея и хонако^[13] Сайфиддина Бохарзи сдавать не менее одной трети урожая⁴⁷.

Исходя из того, что при перечне доходов вакфного хозяйства прежде всего называют зерно, надо полагать, что большая часть ренты с земель данного вакфа собиралась в виде зерна⁴⁸. Из дальнейшего текста выясняется, что часть вознаграждения за работу обслуживающего персонала медресе, преподавателей и студентов состояла из зерна трех видов — галла и мусолиса⁴⁹. В других документах три вида зерна — пшеница, ячмень и просо (в равных частях) называются в качестве довольствия лиц, связанных с вакфными учреждениями⁵⁰. Поэтому можно предположить, что с посев-

⁴⁵ Хондемир, Хабиб ас-сияр, т. III, стр. 225, 254, 291; см. также: стр. 212, 243, 290.

⁴⁶ [Захириддин Бабур], Мубайин, стр. 119. Относительно возможности отождествления описываемых в «Мубайин» событий с историей населения Средней Азии начала XVI в. см.: С. Азимджанова, К истории Ферганы второй половины XV в., стр. 14.

⁴⁷ О. Д. Чехович, К истории крестьян Бухары XIV в., стр. 74.

⁴⁸ Вакф-наме, стр. 293.

⁴⁹ Оплата за службу зерном см. также: Хондемир, Хабиб ас-сияр, т. III, ч. III, стр. 307.

⁵⁰ *غله مثاله* — зерно трех видов, в некоторых документах указывается: зерно трех сортов, одну треть которого должен составлять ячмень (См.: В. Л. Вяткин, Вакуфный документ Ишратхана, стр. 135; А. Д. Давыдов, Имена медресе Субханкули-хана в Балхе, стр. 116—117). В грамоте 1547 г. в пользу хонако в Самарканде указывается, что довольствие должно выдаваться в виде пшеницы, ячменя и проса в равных частях (Вакфная грамота Хусейна Хорезми, ЦГА УзССР, ф. И-323, л. 156).

ных земель данного вакфа собирались пшеница, ячмень и просо⁵¹.

Общее количество зерна по подсчету, сделанному нами, ежегодно выдаваемого обслуживающему персоналу, преподавателям и студентам медресе, должно было составлять 6 200 манов^[81]. Кроме того, определенное количество зерна выделялось в виде части из установленной доли мутавалли (20% всех доходов, если он прямой потомок Михр-Султан-хонум, и 5%, если мутавалли не ее потомок), а также на выпечку хлеба для угощения в праздничные дни. (На покупку хлеба для угощения собравшимся в месяце рамазана должна была выделяться определенная сумма денег). Полученная цифра может дать представление о примерном количестве зерна, которое ежегодно получал мутавалли с земель, приписанных к данному вакфу.

В «Вакф-наме» указывается, что с вакфных владений собирались также фрукты. Следовательно можно полагать, что рента с садов, возможно частично, собиралась натурой⁵². Как уже сказано выше, зерном оплачивалась лишь часть вознаграждения за службу в медресе, другую часть составляли деньги.

В «Вакф-наме» подробно перечисляются обязанности должностных лиц по обслуживанию описываемых медресе с прилегающими к ним постройками и обучающихся в них студентов, а также размеры их жалования натурой и деньгами.

Выдача служащим медресе и студентам ежемесячных и ежегодных пенсий в виде определенной суммы денег позволяет думать, что часть доходов с вакфных имуществ поступала в виде денег. По подсчету, сделанному нами, преподавателям, служащим и студентам двух медресе ежегодно выплачивалось 71 160 медных динаров. На приобретение предметов бытового обихода и на угощения в праздники должны были отпускаться ежегодно 9200 медных динаров, на поминание душ «хаканов и султанов», похороненных в суфе Мухаммед Шейбани-хана, — 5000 динаров. Таким образом, ежегодная сумма, перечисляемая в нашем вакфном документе, которая должна была расходоваться на данное учреждение, составляла 85 360 медных динаров. Кроме того, определенная сумма денег должна была

⁵¹ Е. А. Давидович в своем исследовании пришла к выводу, что на поливных землях Бухарского ханства высевали в равных количествах пшеницу и просо (Е. А. Давидович, Материалы для характеристики экономики и социальных отношений в Средней Азии XVI в., стр. 26).

⁵² Ср. Е. А. Давидович, Материалы для характеристики экономики и социальных отношений в Средней Азии XVI в., стр. 34.

выделяться ежегодно на ремонт зданий медресе⁵³, а также других вакфных зданий, что по условиям рассматриваемой вакфной грамоты являлось первоочередной обязанностью мутаваллия. Однако далеко не все мутаваллии придерживались этого условия, о чем свидетельствует недолговечность зданий медресе.

Если исходить из того, что часть пятой части доходов, предназначенных в пользу мутаваллия, должна была выдаваться в деньгах (а это составляло значительную сумму), то в общем ежегодно на содержание мутаваллии, служащих, студентов и различных объектов вакфа двух медресе должна была расходоваться весьма солидная сумма.

Надо полагать, что денежный доход данного вакфного учреждения поступал от сдачи в аренду предприятий торгового-ремесленного характера — дукканов, тимча, бумажных мастерских, базарных и других площадей, а также тагджо (تاجو)¹⁴⁶ и бань. Деньгами, как уже упоминалось выше, вносили часть суммы и откупщики вакфных земель. Часть денег, видимо, поступала от продажи зерна и других продуктов вакфных имений.

Доходами данного вакфа, создаваемыми феодальной эксплуатацией крестьян и ремесленников, кормился большой штат преподавателей из духовенства, учащихся и служащих, получавших от мутаваллии «жалования» и «пенсии» деньгами и зерном трех видов (пшеница, ячмень и просо) в равных частях.

Учредитель вакфа утвердил следующий перечень расходов вакфа:

2 мударриса	$7200 + 7200 = 14\ 400$	$300 + 300 = 600$
2 муъида	$900 + 900 = 1\ 800$	$85 + 85 = 170$
1 мударрис	4 800	250
20 студентов высших	$5400 + 5400 = 10\ 800$	$600 + 600 = 1\ 200$
20 студентов средних	$3600 + 3600 = 7\ 200$	$450 + 450 = 900$
20 студентов низших	$3000 + 3000 = 6\ 000$	$300 + 300 = 600$
5 студентов высших	2 700	300
5 студентов средних	1 800	225

⁵³ На поддержание и ремонт вакфного имущества должно было расходоваться до 50% всех доходов вакфного учреждения (А. А. Семенов, Очерк поземельно-податного и налогового устройства, стр. 37—38).

5 студентов низших	1 500	150*
1 муъид	720	70
1 мусдир	840	90
14 хофизов	$720 \times 14 = 10080$	1 120
1 имам	540	45
1 муэззин	300	30
1 слуга	300	30
1 водонос	300	30
1 муджовир	360	30
1 фаррош	360	30
1 повар	360	30
мударрис, муъид и студенты	6 000	300

Итого	71 160	6 200
	динаров	манов

* В тексте пропуск; количество устанавливается по приведенным выше данным о студентах низшей ступени.

На приобретение в месяце рамазане продуктов питания — 3 000 динаров; войлока, циновок и свечей — 3 000 динаров; благовоний и свеч для пятничных вечеров — 200 динаров, мыла — 2000 динаров, скатертей, пиал, ложек — 1 000 динаров; на упокой душ хана и султанов, похороненных в суфе, — 5 000 динаров. Всего — 14 200 динаров.

Исходя из этого, получаем: 1) доля мутавалли в деньгах: $(71\,160 + 14\,200) : 5 = 17\,072$ динара, зерном: $6\,200 : 5 = 1\,240$ ман, 2) десятина, предназначенная на поминки пророка, в деньгах: $85\,360 : 10 = 8\,536$ динаров, зерном: $6\,200 : 10 = 620$ ман.

Все расходы, указанные в «Вакф-наме», составляют:

$$71\,160 + 14\,200 + 17\,072 + 8\,536 = 110\,968 \text{ динаров.}$$

$$6\,200 + 1\,240 + 620 = 8\,060 \text{ ман.}$$

Исчисление суммы денег, расходуемой на все перечисленное выше, производится в медных деньгах, что свидетельствует о том, что основные товары на рынке приобретались на медные деньги.

МИХР-СУЛТАН-ХОНУМ И УПРАВЛЕНИЕ ВАКФНЫМИ ИМЕНЯМИ МЕДРЕСЕ ШЕЙБАНИ-ХАНА

Михр-Султан-хонум была одной из жен Мухаммед Тимур-султана. Отец ее Бурундук-хан в борьбе за присырдарьинские города несколько раз сталкивался с Мухаммед Шейбани-ханом, тогда еще являвшимся одним из предводителей ополчения кочевников. По словам анонимного автора исторического сочинения на узбекском языке, посвященного истории Мухаммед Шейбани-хана — «Таварихи гузиде нусрат-наме» (написано в 1502—1504 гг.), Бурундук-хан, убедившись в бесполезности вражды с Шейбани-ханом, особенно после неудачного сражения с ним в области Сайрама в горах Ала Тага, породнился с Мухаммед Шейбани-ханом, выдав свою дочь за сына последнего¹.

Для узаконения своей власти завоеватели всегда стремились породниться с представителями местной знати. После захвата Самарканда Мухаммед Тимур-султан женился на сестре самаркандского правителя Тимурида Султан Али-мирзы, а после поражения у Ахси и пленения могольских ханов, братьев Султан Махмуд-хана и Султан Ахмед-хана, — на их сестре, дочери Юнус-хана (1467-1487 гг.). Кроме того, в источниках упоминается еще дочь Хованд-зода — одного из термезских сейидов (матерью ее была дочь Абдулали-бека), полученная Мухаммед Тимур-султаном в жены после завоевания Бухары, а также дочь Худойберди-мирзы, сына Аббос-бека (с последней позже он развелся)².

Как свидетельствует один из авторов, Михр-Султан-хонум была одной из любимых жен Мухаммед Тимур-султана.

Мухаммед Тимур-султан, именуемый шейбанидскими историками Мухаммед Тимур Баходур-ханом^[6], вместе с сыном своего дяди Махмуд-султана — Убайдулла-султаном (в 1533—1539 гг. — верховный хан узбеков) возглавлял узбекские вой-

¹ Таварихи гузиде, л. 111а.

² Там же, л. 72а; Бабур-наме, стр. 22.

ска во многих завоевательных походах. Современники Мухаммед Тимур-султана, писатели шейбанидского лагеря, не без преувеличения описывали его «героические подвиги»³. В числе других узбекских султанов^[11] он активно участвовал в подавлении восстания в Каракуле и уничтожении многих оставших жителей, из голов которых для устрашения местного населения была сложена башня на Конном базаре в Бухаре⁴. Вместе с правителем Самарканда Мухаммед Тимур-султан получил задание привести «в порядок» дела в Самаркандской области⁵. Воспользовавшись этим, он приобрел для себя земли, дома, торговые и производственные помещения в Самарканде и его окрестностях, часть которых после его смерти была передана его супругой в вакф в пользу медресе Шейбани-хана.

Новый верховный правитель Суюнч Ходжа-хан (1510 г.) передал в удел Мухаммед Тимур-султану области на юге — Кеш^[47], Несеф^[2], Хузар и Дербент^[48] с прилегающими к ним землями, т. е. территорию до берегов Аму-Дарьи. Отсюда понятно, почему в области Кеш и Несеф было расположено значительное число земельных владений, переданных позже женой Тимур-султана в учрежденный ею вакф.

Михр-Султан-хонум, в рассматриваемом «Вакф-наме» и в исторических произведениях этого времени упоминается под эпитетом Махди Улия⁶. Ее также называли Михрбон (Михрибон)-хонум и Михри-хонум.

В мемуарах Захириддин Мухаммед Бабура в главе «События девятьсот тридцать пятого года» (1528/29) описывается пир, где присутствовали послы, прибывшие к нему в Агру от «узбеков» (Шейбанидов), от «кызылбашей» (т. е. от шаха Тахмаспа из Ирана) и от «хиндустанцев» (т. е. от отдельных индийских княжеств).

³ См. напр., Шади, Фатх-наме, стр. 376, 377, 379; Абдулла б. Мухаммед, Зубдат ал-асар, л. 468б, 469а; Таварихи гузиде, л. 82а, 88б, 91а. Эти восхваления активно поддерживались Мухаммед Шейбани-ханом. Одно из сочинений, в создании которого он принимал активное участие, копчается следующими словами: «...Мой сын [т. е. сын Шейбани-хана] — Мухаммед Тимур отправился, взяв [в руки] топор шарната, и жестоко сражался». (Таварихи гузиде, л. 113а). Подробнее см.: Р. Г. Мукминова, О некоторых источниках по истории Узбекистана начала XVI в., стр. 124—126.

⁴ Р. Г. Мукминова, Народные движения в Узбекистане в 1499—1501 годах, Известия АН УзССР, 1950, № 1.

⁵ Хофиз Таныш, Абдулла-наме, ркп. ИВ АН УзССР, № 2207, л. 276.

⁶ Абу Тахир Ходжа, Самария, стр. 171; Вакф-наме, стр. 228.

В число узбекских послов входили: посол Кучум-хана (Кучкунджи-хана — 1510—1530 гг.) — Амин-мирза, посол Абу Сайид-султана (1530—1533 гг.) — мулла Тагай, а также послы Михрбон-хонум и ее сына Пулат-султана (имена этих послов не упоминаются). Среди узбекских послов называются также потомки Убайдулла Ходжа Ахрара — ходжа Калон и ходжа Абдушшахид. При этом не уточняется, кем именно из узбекских султанов они были посланы. Относительно Ходжа Калона Захириддин Бабур сообщает, что он «...прибыл в качестве посла от узбекских ханов и султанов». Возможно, упомянутые ходжи возглавляли узбекское посольство. На пиру они сидели недалеко от Захириддина Бабура, что могло объясняться не только их близостью к Захириддину Бабуру⁷, но и более высоким положением их среди послов. Ходжей сопровождали прибывшие из Самарканда муллы и чтецы корана (хофизы)^[49]. Далее, перечисляя дары, поднесенные послам в ответ на подарки, привезенные ими, Захириддин Бабур пишет: «Послам Абу Сайид-султана, Михрбон-хонум и ее сына Пулат-султана, а также послу Шах Хусейна мы подарили чекмени с пуговицами и шелковые халаты»⁸. Несколько ниже он добавляет: «В воскресенье узбекским послам было дано разрешение удалиться. Послу Кучум-хана — Амин-мирзе мы пожаловали кинжал на поясе, затканном золотом, шапку и семьдесят тысяч тенег^[29]; посла Абу Сайид-султана муллу Тагая и нукеров^[32] Михри-хонум и ее сына Пулат-султана облачили в чекмени [с драгоценными] пуговицами и шелковые халаты, им тоже были пожалованы денежные награды, соответствующие их положению»⁹.

Дважды упоминаемых Захириддином Бабуrom «Михрбон-хонум» («Михри-хонум») и «ее сына Пулат-султана» можно отождествить с учредительницей рассматриваемого вакфа Михр-Султан-хонум и ее сыном. Наше отождествление основано на том, что у Мухаммед Тимур-султана было три сына. Старший из них Пулат-султан (в разных письменных источниках Пулат, Булат и Фулат-султан) неоднократно упоминается в исторических произведениях того периода как участник сражений с кызылбашскими ополчениями Сефевидов¹⁰. На наш взгляд, именно этого Пулат-султана имеет в

⁷ Бабур-наме, стр. 400, 413.

⁸ Там же, стр. 402.

⁹ Там же, стр. 407.

¹⁰ У Пулат-султана был сын — Кук Бури-султан. У последнего сыновей не было.

виду Захириддин Бабур. Вероятно, об этом же Пулат-султане сообщает он, когда речь идет о диване (собрании стихов), посланном им в 1519 г. Пулат-султану из Индии в Самарканд. Находящийся в разлуке с родиной Бабур на переплете этого дивана написал стишок, который приводит в своих мемуарах.

«О, ветерок, если ты проникнешь в харим этого кипариса,
Принеси ему в сердце воспоминание о том, кто страдает
в разлуке...»¹¹.

Это обстоятельство, между прочим, наводит на мысль, что между Захириддином Бабуrom и внуком его злейшего врага Шейбани-хана—Пулат-султаном—существовали более тесные отношения, чем официальный обмен послами.

Михр-Султан-хонум упоминается также в одном из документов джуйбарских шейхов 1538 г., где она, как и в «Бабур-наме», фигурирует под именем Михрбон-хонум. В этом документе в связи с продажей участка земли и указанием его границ сообщается: «... Одна граница этого продаваемого владения примыкает к землям селения Губдин, являющимся ... вакфом, ... завещательницей коих была ... Михрбон-хонум»¹². А селение Губдин числится в списке имений, обрабатываемых в вакф согласно нашему «Вакф-наме». В источниках того времени нам не встречалось другое лицо по имени Михрбон (Михри)-хонум.

Таким образом, приведенные сведения позволяют отождествить Михрбон-хонум (Михри-хонум) с учредительницей указанного вакфного хозяйства Михр-Султан-хонум.

Упоминание Захириддином Бабуrom Михр-Султан-хонум рядом с именами верховного хана узбеков Кучкунджи-хана и его сына Абу Сайид-султана, ставшего позже верховным правителем шейбанидского государства (1530—1533 гг.), и то обстоятельство, что послы Михр-Султан-хонум и ее сына Пулат-султана (называемые нукерами) получили одинаковые подарки с послами Абу Сайид-султана, позволяют заключить, что Михр-Султан-хонум занимала высокое положение в феодальном мире того времени.

Сведения о прибытии узбекских послов ко двору основателя династии Великих Моголов—Захириддина Бабура—интересны и тем, что они свидетельствуют о политических и экономических связях Средней Азии с Индией¹³, не прерывав-

¹¹ Бабур-наме, стр. 276.

¹² П. П. И в а н о в. Хозяйство джуйбарских шейхов, Док. № 379.

¹³ См. по этому вопросу: А. У р и н б о е в, Абдураззоқ Самарқандийнинг Ҳиндистон сафарномаси, Тошкент, 1960.

шихся даже тогда, когда во главе государств этих стран стали представители двух враждующих домов — Тимуридов и Шейбанидов¹⁴.

Описанные события говорят также о том, что в 1528/29 г. Михр-Султан-хонум была не только жива¹⁵, но и принимала активное участие в политической жизни государства Шейбанидов.

Михр-Султан-хонум являлась крупнейшим феодалом своего времени. Мы уже перечисляли огромные богатства, которые были обращены ею в вакф в пользу двух самаркандских медресе. Согласно условиям, выставленным ею в вакфной грамоте, мутаваллием вакфного учреждения в продолжении всей ее жизни должна была быть сама учредительница вакфа. Следует еще добавить, что в «Вакф-наме» упоминаются дукканы Михр Султан-хонум без указания, что они являются вакфными, как это делается относительно других объектов. Это позволяет предположить, что Михр-Султан-хонум обратила в вакф не все свое имущество, а оставила часть его в своем собственном владении, в том числе и дукканы в Самарканде.

Таким образом, в руках Михр-Султан-хонум одновременно сосредоточивалась политическая и экономическая власть.

В исторических источниках этого периода встречаются и другие женщины знатного рода, игравшие видную роль в феодальном обществе.

По вакфной грамоте 868 г. х. (1463/64 г.) учредителем вакфа в пользу гробницы Хованд-Султан-бегим, дочери Тимурида Султан Абу Сайида (1451—1469 гг.), была Хабиба-Султан-бегим, дочь эмира Джалолиддина Сухроба¹⁶.

Мы знаем также, что большим влиянием в узбекском обществе пользовалась одна из жен Мухаммед Шейбани-хана, могольская царевна Айша-Султан-хонум, более известная под именем Могул-хонум. В источниках сообщается, что перед смертью Мухаммед Шейбани-хана обсуждался вопрос, выступать или нет из Мерва для сражения с притворно отступившими кызылбашскими войсками шаха Исмаила. Узбекские эмиры предлагали подождать два-три дня, пока придут вспомогательные силы из Мавераннахра. Но жена Мухаммед

¹⁴ Особенное оживление торговых и дипломатических связей с Индией наблюдается при Абдулле-хане II.

¹⁵ В документе 1558 г. Михр-Султан-хонум упоминается как «покойная» (Из архива шейхов Джуйбарн, Материалы по земельным и торговым отношениям Средней Азии XVI века, Док. № 379).

¹⁶ В. Л. Вяткин, Вакуфный документ Ишратхана, стр. 126.

Шейбани-хана, Могул-хонум, якобы заявила, что поскольку Шейбани-хан дважды посылал шаху Ирана письма, вызывая его на бой, то теперь, когда Исмаил Сефеви прошел далекий путь, не выходить на бой было бы бесчестьем, и что, «не допуская в мысли страха, [необходимо] с твердым сердцем отправиться на поле битвы». После этих слов Могул-хонум все будто бы устыдился, и узбекские войска пошли на бой, кончившийся поражением и смертью Шейбани-хана¹⁷.

Из этого сообщения явствует, что жена Шейбани-хана имела большой политический вес и сопровождала его в походах. Впрочем, участие жен и семьи в походах тюрок, как и монголов, было обычным явлением¹⁸.

Большую роль при дворе Тимурида Султан Али-мирзы на грани XV—XVI вв. играла другая женщина, мать Султан-Али-мирзы — Зухра-беги-ого. Как свидетельствуют источники, распоряжения Султан Али-мирзы не исполнялись не только в городе, но и во дворце, где всеми делами ведала его мать. Она происходила из «узбеков» (از قوم اوزبك) и была «наложницей (Султан Махмуд-мирзы — Р. М.), пользовавшейся почетом». При осаде Самарканда кочевыми дешти-кипчакскими племенами она вошла в тайное соглашение с Шейбани-ханом о передаче ему власти с условием, чтобы он стал ее мужем, а сын ее Султан Али-мирза — наследником узбекского хана. Шейбани-хан притворно согласился на это, чтобы тем самым облегчить захват Самарканда¹⁹.

При дворе Захириддина Бабура большую роль играла его бабушка Эсан Давлат-бегим, от которой зависело решение многих вопросов в политической и экономической жизни. Вдова правителя Моголистана Юнус-хана, она по степным обычаям при возведении на ханский престол была поднята на белом войлоке вместе с Юнус-ханом. Рассказывая о ней, Захириддин Бабур пишет: «Среди женщин редко кто мог

¹⁷ Тарихи Рашиди, ркп. ЛО ИНА АН СССР, № 394, л. 646; Ahsan-ut-tawarich of Hasan-Rumlu, стр. 119. В данном случае мы имеем интересный эпизод из жизни господствующих кругов узбекского общества. Если даже предположить, что здесь дается не совсем реальная картина, все же несомненно, что женщины ханского происхождения в узбекском обществе играли большую роль.

¹⁸ Б. Я. Владимирцов, Общественный строй монголов, Л., 1934, стр. 55—56; Р. Г. Клавихо, Дневник путешествия ко двору Тимура в Самарканд в 1405—1406 г., СПб., 1881, стр. 220; См. также: В. В. Бартольд, Улугбек и его время, Записки Российской Академии наук, VIII, Серия историко-филологическая, т. XIII, № 5, Петроград, стр. 24.

¹⁹ Мухаммед Салих, Шейбани-наме, стр. 29—31; Хондемир, Хабиб ас-сияр, стр. 194; Бабур-наме, стр. 39, 40.

по уму и сообразительности сравниться с моей бабушкой Эсан Давлат-бегим. Она была очень умной и расчетливой. Большинство дел осуществлялось по ее совету»²⁰.

Из женских имен, известных в истории XVI в., можно еще упомянуть дочь Захириддина Бабура, единственную женщину-историографа на Востоке — Гульбадан-бегим²¹. Она оставила подробные описания жизни своего отца, деятельность которого значительное время ограничивалась пределами Средней Азии. Поэтому Гульбадан-бегим можно считать историографом Средней Азии, хотя жила она в Индии и в Афганистане.

Таким образом, несмотря на то, что ислам налагал запрет на участие женщин в общественной жизни, все же нам известен ряд случаев, когда женщины из высших слоев феодального общества играли значительную роль в государственной жизни Средней Азии конца XV — первой четверти XVI вв.

Правда, в рассматриваемой нами вакфной грамоте до некоторой степени заметна неравноправность женщин даже знатного происхождения. В разделе, где рассматривается вопрос, кто может быть мутаваллием после смерти вакфодательницы Михр-Султан-хонум, говорится, что пока будет жив кто-либо из потомков по мужской линии, потомки по женской линии не должны иметь касательства к мутаваллиству²².

В то же время необходимо отметить исключительно тяжелое положение простой женщины в феодальном обществе Средней Азии, о чем изредка упоминают некоторые авторы исторических сочинений²³.

По условиям, выставленным при учреждении вакфа, мутаваллию, происходящему из потомков вакфозавещательницы, полагалось получать 1/5 часть, т. е. 20%, всех доходов данного вакфного учреждения. По сравнению с оплатой за службу мутаваллиев других вакфов это было очень высокое

²⁰ Бабур-наме, стр. 20, 37.

²¹ См.: Гулбадан бегим, Хумоюн-нома, фарс тилидан ўзбек тилига таржима қилувчи С. Азимжанова, масъул муҳаррир Азиз Қайумов, Тошкент, 1959; Н. Б. Байкова, Ценная рукопись, „Правда Востока“, 24 марта 1959 г.; The History of Humayūn (Humāyūnnama) by Gul-Badan Begam (Princess Rose — Body). Translated with Introduction, Notes Illustrations and biographical Appendix and reproduced in the Persian from the only known M. S. of the British Museum, by Annete S Beveridge, M. R. As. London, 1902.

²² Вакф-наме, стр. 297.

²³ См. напр.: Бабур-наме, стр. 34.

вознаграждение²⁴. Однако в случае пресечения линии потомков учредительницы вакфа предусматривалось право назначать мутаваллия из лиц других семейств, рекомендованных верховным правителем — ханом. Лишь в случае невозможности доступа к хану вследствие его чрезвычайной «занятости» усматривалась возможность назначения мутаваллия общим советом, состоящим из шейхуль-ислама^[36], верховного казия^[37] и мударрисов^[15] медресе. При этом мутавалли, происходивший не из потомков Михр-Султан-хонум, получал лишь половину десятой доли, т. е. 5% от доходов вакфного учреждения²⁵.

Судя по сведениям отдельных документов, размеры вознаграждения, получаемого за службу мутаваллиями различных вакфных учреждений, были неодинаковы. Так, по «Вакфие» Алишера Навои, составленной в 886 г. х. — 1481/82 г.²⁶, мутавалли (вместе с двумя находившимися у него на службе нукерами) должен был получать ежегодно деньгами (накд) сумму в 3000 алтын^[50] и зерном (ошлыг)^[51] — 30 вьюков. Из другого документа этого же времени явствует, что некий Низамуддин-ходжа Букаул, бывший ранее доверенным лицом в гареме султана, а позже назначенный тем же султаном попечителем медресе и хонако, получал на новой должности улюфа^[52] и вазифа^[53] (размеры не указываются)²⁷. В других документах также имеются некоторые сведения о доле мутавалли²⁸.

Из текста рассматриваемой вакфной грамоты явствует, что имущество, обращенное в вакф, фактически оставалось в полном пожизненном владении учредительницы вакфа — Михр-Султан-хонум. По условиям, выставленным ею в гра-

²⁴ Например, по «Вакфной грамоте медресе Кукельтоша» мутавалли должен был получать половину 1/10 части всех доходов; по вакфному документу, относящемуся ко времени Субханкули-хана (1680—1702 гг.), доля мутаваллия равняется доле преподавателя медресе (А. Д. Давыдов, Имена медресе Субханкули-хана в Балхе, стр. 116). В другом источнике указывается, что мутавалли получал 1/10 долю общего дохода вакфных имений (М. А. Абдураимов, Некоторые предварительные соображения о письмах эмира Хайдара, стр. 28).

²⁵ Вакф-наме, стр. 297.

²⁶ Дата эта приводится в четверостишии, имеющемся в одной из рукописей Вакфие (рпк. ИВ АН УзССР, № 5046, л. 47 (1636). В СВР, т. 1, зз № 348 год написания «Вакфия» указан 881 г. х. — 1476 г. В действительности это год строительства медресе Ихласие (см.: Алишер Навои, Вакфия, Баку, 1926, стр. 41).

²⁷ Муншаот, л. 169а, 171а.

²⁸ См.: вакфная грамота, составленная в Ташкенте в 1569/70 г. Дервиш-ханом в пользу медресе Кукельтош, ЦГА УзССР, ф. И-17, № 32601.

моте, она оставляла за собой право распоряжаться доходами вакфных имений по своему усмотрению, изменять указанный в грамоте способ расходования их, назначать и сменять служащих медресе, менять размер их жалованья, понижать или повышать их в должности. «И она по своему усмотрению будет распоряжаться этими... вакфными имуществами и доходы с них будет расходовать на себя, либо отдаст их кому угодно» и у кого угодно отнимет их, — читаем мы в «Вакф-наме»²⁹. Иначе говоря, вакф, завещанный в пользу двух самаркандских медресе, являлся вакфом с правом свободного распоряжения им в течение всей жизни учредительницы вакфа. Предусматривалась также продажа некоторой части вакфного имущества, правда, оговоренная интересами вакфа, чему «никто не должен препятствовать»³⁰.

Трудно утверждать о распространенности подобного явления на территории Средней Азии, но можно предположить, что указанное условие о возможности свободного распоряжения имуществом, завещанным в вакф, не было единичным³¹. Однако правом продажи, а также изменения условий, выставленных в «Вакф-наме», обладала только сама учредительница вакфа — Михр-Султан-хонум. После ее смерти эти права не распространялись на других мутаваллиев.

Как известно, земли, завещанные в вакф, т. е. изъятые из обычного права оборота, по шариату не могли быть проданы и поделены между наследниками, так же как по утверждении завещания казием лицо, пожертвовавшее имущество, не могло изменить или дополнить его условия. Поэтому оговорка, выставленная Михр-Султан-хонум, о свободном распоряжении ею отчужденным имуществом и о возможности изменения условий вакфной грамоты придает данному вакфному хозяйству до некоторой степени форму обычных земельных владений, не изъятых из гражданского оборота (эти права не распространялись на потомков).

Приведенные выше данные, а именно: право относительно свободного распоряжения вакфным имуществом самой учредительницей вакфа, высокий процент доходов, причитающихся ей, большая разница между оплатой мутаваллиев из своих потомков и «чужих», положение, выдвинутое вакфодательницей — расходовать доходы на самой Михр-Султан-хонум, как и условие о запрещении сдавать вакфные земли

²⁹ Вакф-наме, стр. 295.

³⁰ Там же.

³¹ Пример продажи построек и насаждений (сукниёт) на вакфной земле и обмен вакфных земель, но не продажи самой земли или другого имущества см.: [О. Д. Чехович], Документы к истории аграрных отношений..., вып. 1, Док. № 37, 47.

данного учреждения в аренду представителям феодальной знати (с целью ограждения вакфного имущества от захвата последними)³²— свидетельствуют о том, что обращение в вакф имуществ Мухр-Султан-хонум в значительной степени диктовалось ее стремлением оградить свое имущество (или часть его, обращенную в вакф) от посягательств представителей светской власти и сохранить его за собой и своими потомками.

Оставляя своим потомкам огромные владения, Мухр-Султан-хонум не передавала им неограниченного права распоряжения обращенным ею в вакф имуществом. Однако, судя по данным другого источника, не все мутавалли медресе Шейбани-хана придерживались условий вакфной грамоты; они также старались стать полновластными хозяевами вакфных имений³³.

Из нашей вакфной грамоты видна исключительно высокая роль в вакфном хозяйстве тех мутаваллиев, которые должны были заведывать вакфным учреждением после смерти Мухр-Султан-хонум. По условиям «Вакф-наме», все издержки и расходы вакфных доходов совершались с согласия мутаваллия. Он должен был заключать и расторгать договоры на аренду, следить за благоустройством вакфных имений, выдавать пенсии служащим и т. д.; без его согласия нельзя было срубить и высохшее дерево, росшее на территории вакфного имения, даже если оно предназначалось на ремонт самого медресе.

На пост попечителя вакфного учреждения, как на доходное место, стремились попасть влиятельные лица. В одном из документов упомянутый Дуст Мухаммед-бий, сын Джон Вафа-бия, называется мутаваллием «старинного вакфа» (одновременно он являлся владельцем многих помещений торгово-ремесленного характера)³⁴. Указание, что вакф являлся «старинным» позволяет думать, что он был учрежден еще до прихода завоевателей, и в том числе Джон Вафа-бия, на территорию современного Узбекистана. Значит, Дуст Мухаммед-бий стал мутаваллием «старинного вакфа» благодаря влиятельному положению отца или самого себя³⁵.

³² Вакф-наме, стр. 293.

³³ Мухаммед Бадий, Музакир ал-асхоб, л. 296 а—302 б.

³⁴ П. П. Иванов, Хозяйство джуйбарских шейхов, Док. № 62.

³⁵ Примеры, когда мутаваллиями вакфных учреждений по назначению, а не по наследству, обусловленному в вакфной грамоте, являлись представители феодальной знати, не единичны. Известный историк Рашидиддин Фазлудлах Хамадани (XIV в.), обладавший громадными земельными владениями и богатствами, являлся мутаваллием газановых вакфов в Багдаде и Тебризе (И. П. Петрушевский, Феодальное хозяйство Рашид ад-дина, «Вопросы истории», 1951, № 4, стр. 95).

В некоторых документах и исторических сочинениях отмечается наличие в одном и том же вакфном учреждении одновременно двух или трех мутаваллиев³⁶. Мутаваллиев могло быть и больше, даже если это не было предусмотрено условиями вакфной грамоты³⁷. При этом, наличие нескольких мутаваллиев в некоторых вакфных учреждениях не вызывалось необходимостью улучшения работы данного вакфного хозяйства, а объяснялось стремлением определенных лиц обогатиться за счет доходов вакфа. Мутавалли одновременно мог являться и мударрисом подведомственного ему медресе, как это отмечается относительно медресе Шейбани-хана в XVII в., хотя это не предусматривалось в условиях «Вакф-наме»³⁸.

Мутаваллиями могли быть и женщины. Кроме Михр-Султан-хонум, как уже упоминалось выше, известна еще одна попечительница вакфа — Хабиба-Султан-бегим. Она являлась строительницей мавзолея Ишратхона и учредительницей вакфа в пользу этого мавзолея. В вакфной грамоте, составленной от ее имени, она, как и Михр-Султан-хонум, поставила условием, чтобы она сама была мутаваллием учрежденного ею вакфа³⁹.

В «Вакф-наме» обусловлено, чтобы доходы с данного вакфного учреждения расходовались на содержание и ремонт зданий двух медресе с прилегавшими к ним постройками, а также на благоустройство вакфных имений. Однако вакфные имущества, официально находившиеся в собственности религиозных учреждений, фактически принадлежали управлявшему ими мутаваллию и последний в первую очередь беспокоился не о культовых зданиях, а о себе и своем обогащении. По нашему документу, за недобросовестное отношение к своим обязанностям верховный правитель имел право сменить мутаваллия. Однако узбекские ханы мало заботились об обязанностях управляющего вакфом, в частности о наблюдении за зданиями медресе Шейбани-хана, в результате чего, постепенно разрушаясь, к концу XVIII в. они представляли жалкие руины.

Алишер Навои, прекрасно осведомленный о всех сторонах жизни в стране, отмечал злоупотребления современных ему мутаваллиев, вследствие несправедливости которых «бед-

³⁶ П. П. Иванов, Хозяйство джуйбарских шейхов, Док. № 339.

³⁷ В. Л. Вяткин, О вакуфах Самаркандской области, стр. 102.

³⁸ Мухаммед Бадий, Музакир ал-асхоб, л. 298а.

³⁹ В. Л. Вяткин, Вакуфный документ Ишратхана, стр. 126.

ные студенты [вынуждены были] выпрашивать листок бумаги для письма»⁴⁰.

Пример мошенничества мутаваллия приводит в своем сочинении Мухаммед Бадий, известный как Малихо⁴¹. По его сообщению, постройки Тимуридов, известные под названием медресе Мухаммед-султана, при Шейбанидах и Аштарханидах пришли в разрушение. При Аштарханиде Абдулазизхане (1645—1680 гг.) полуразрушенные здания этого медресе никого не привлекали. Вакфные условия в пользу этого медресе тоже не выполнялись.

По просьбе некоторых самаркандских вельмож правитель Индии Аурангзеб (1658—1707 гг.), потомок Тимурида Захриддина Бабура, выделил определенную сумму для восстановления зданий, построенных в Самарканде его предками. Мутаваллием по его приказу был назначен некий мулла Вали, сын муллы Замана Пешагири потомок сейида Мир Барака,—наставника Тимура. Ранее этот мулла Вали был, по словам Малихо, мутаваллием и мударрисом медресе Шейбани-хана, но вследствие того, что эти должности из-за неурядиц в стране «стали несуществующими», т. е. из-за прекращения выполнения условий вакфной грамоты, он вынужден был удалиться в Индию. В 1691 г. он вновь прибыл в Самарканд, хотя и не был знаком с положением дел на местах и с условиями вакфной грамоты вакфа медресе Мухаммед-султана. Мулла Вали и на новом посту мутаваллия не использовал по назначению деньги, выделенные Аурангзебом из казны Кабула⁴².

При Шах Мураде были приняты некоторые меры для восстановления вакфов и в связи с этим вновь вошли в силу многие вакфные документы. В одном из них имеется приписка, в которой сообщается, что в результате смут и многочисленных насильств со стороны эмиров, а также вследствие бездействия невежественных казиев вакфные грамоты некоторых медресе и мечетей частично или полностью утрачены⁴³. К ним можно отнести и вакфы медресе Шейбани-хана.

В более поздние века грабительский характер деятельности мутаваллиев был отмечен в донесении чиновника-ориен-

⁴⁰ Алишер Навои, Вакфия, Баку, 1926, стр. 49; ркп. ИВ АН УзССР, № 6530, л. 326—33 а; № 5046, л. 1536 (37).

⁴¹ Мухаммед Бадий, Музакир ал-асхоб, л. 298 а—298б.

⁴² Там же, л. 296а—302б.

⁴³ ЦГА УзССР, ф. И-323, № 306/4; Мухаммед Бадий, Музакир ал-асхоб, л. 298 а; О. Д. Чехович, К истории Узбекистана в XVIII в., Труды Института востоковедения, вып. III, Ташкент, 1954, стр. 62.

талиста А. Л. Куна, который в 1869 и 1870 гг. по поручению начальника Зеравшанского округа занимался ознакомлением с вакфами Туркестанского края. Результаты обследования были изложены им в особой записке. В ней сообщалось, что мутаваллии распоряжались вакфными имуществами произвольно и что, преследуя личные корыстные цели, они входили в частные сделки с арендаторами вакфных имений, часто произвольно уменьшая арендную плату. «Здания не ремонтируются,— писал А. Л. Кун,— не всем лицам выдаются причитающиеся им части из доходов, мутаваллии самопроизвольно распоряжаются имуществом, т. е. не заботятся об увеличении годового дохода, а наоборот входят в противозаконные сделки с арендаторами, которых выбирают они сами. Нередко приходилось открывать, что арендатор или сын мутаваллия, или родственник, или, наконец, сам лично, разбив на мелкие участки вакуфные земли, отдает оные обитателям деревень по вольной цене... Наглость в этих случаях дошла до того, что некоторые мутаваллии несколько лет отдают по одной и той же плате одному лицу земли, за которые другие предлагали большую плату. Шарият в предупреждение этого зла, как и условия в некоторых вакуфных документах, определяет отдавать вакуфные земли в аренду на год и не больше трех лет одним и тем же лицам. Между тем, я видел арендующих одни и те же вакуфные земли более десяти лет по одной цене. В некоторых медресе и мечетях вместо одного или двух мутаваллиев завели по три и четыре, а в других, где документом назначен один мутавалли, обязанности его разбили на три и более лиц... Свободные деньги, вместо того, чтобы поступать в казну или в кассу вакуфа, мутаваллиями причитаются себе... Наконец, можно уверенно сказать, что ни в одном учреждении не производится расходов тех частей из дохода, которые назначены на продовольствие бедных, освещение и вообще содержание зданий в порядке»⁴⁴.

Как выясняется из отдельных вакфных документов, с вакфных владений обычно уплачивался налог государству. В вакфном документе Ишратхана 1464 г. обуславливается, что зерно, которое уродится с земли нераздельной половины селения Сарай Малик, нужно расходовать прежде всего на уплату

⁴⁴ В. Л. Вяткин, О вакуфах Самаркандской области, стр. 95—103; См. по этому вопросу также: М. Н. Ростиславов, Очерк видов земельной собственности и поземельный вопрос в Туркестанском крае, Труды III Международного съезда ориенталистов, т. I, СПб., 1879—1880, стр. 348—349.

налогов и податей (مال و عوارضات)⁴⁵. В казну государства уплачивался налог с вакфов ходжи Ахрара. Однако имелись специальные «обеляющие грамоты» — и н о я т-н а м е, которые выдавались государем для освобождения от налогов вакфных земель⁴⁶, при этом освобождение от государственных налогов не влияло на положение крестьян, сидевших на вакфных землях⁴⁷; выгоду от обеления получало лишь само вакфное учреждение во главе с управителем — мутаваллием; доля доходов последнего в значительной степени зависела от общего количества доходов вакфного хозяйства.

В «Вакф-наме» нет четкого указания об уплате данным вакфным учреждением государственных налогов. В той части вакфной грамоты, где рассматривается очередность использования доходов вакфа, указывается, что прежде всего они должны расходоваться на все то, что способствует увеличению доходов завещанных имуществ, затем — на устройство и поддержание ирригационной системы, на посадку деревьев, ремонт медресе и строений и на содержание служащих.

Далее приводится условие об использовании доходов этих вакфных имуществ на диванские поставки продовольствия: «Пусть вносят диванские поставки продовольствия с этих вакфных имуществ известным путем, без скупости и без расточительства, если потребуют диванские поставки продовольствия и избежать их будет невозможно»⁴⁸.

Последние слова, если «избежать их будет невозможно», позволяют понимать под словами «диванские поставки продовольствия» налоги в государственное казначейство, хотя весь предыдущий контекст несколько противоречит такому осмыслению, давая также возможность под «диваном» пони-

⁴⁵ В. Л. Вяткин, Вакуфный документ Ишратхана, текст-факсимиле, рис. 38, перевод, стр. 126. Как отметила Е. А. Давидович (Материалы для характеристики экономики и социальных отношений в Средней Азии XVI в., стр. 33, прим. 1) перевод неточный.

⁴⁶ Ярлык Абдуллатиф-хана, сына Кучкунджи-хана 1544 г., ИВ АН УзССР, Вакф-наме № 511; Материалы по Ура-Тюбе, Док. № 42; В. Л. Вяткин, Вакуфный документ Ишратхана, стр. 134; Л. Н. Соболев, Географические и статистические сведения о Зеравшанском округе, стр. 333, 335, 375; О. Д. Чехович, К вопросу о грамотах Ходжа Ахрара, Исторические записки, 29, М., 1949, стр. 243; В. В. Бартольд, История культурной жизни Туркестана, стр. 371; А. А. Молчанов, К характеристике налоговой системы в Герате эпохи Алишера Навои, Сб. Родоначалник узбекской литературы, Ташкент, 1940, стр. 165—166; А. А. Семенов, Очерк поземельно-податного и налогового устройства, стр. 36, 40.

⁴⁷ Ср.: П. П. Иванов, Хозяйство джуйбарских шейхов, стр. 40.

⁴⁸ Вакф-наме, стр. 294. مؤنات может означать и «содержания».

мать диван вакфов, который обычно контролировал вакфное имущество. Диван вакфов ведал установлением подлинности вакфных документов и разрешением споров, связанных с владением и управлением вакфными имуществами.

В публикуемом «Вакф-наме» завещательница обуславливает необходимость надзора над вакфом первого эмира и хокима г. Самарканда. Однако текст грамоты не дает ясного представления, платило ли данное вакфное учреждение налоги государству.

Среди вакфных документов встречаются и такие, в тексте которых обуславливается освобождение вакфных имений от различных сборов. Так, в грамоте 953 г. х. (1547 г.) завещатель предупреждает, чтобы великие садры, общественные мутаваллини и сборщики налогов (گمشتگان) не вмешивались в дела данного вакфа и не взимали бы долю за садрство попечительство, усердие и долю благородных⁴⁹.

⁴⁹ Вакфная грамота Хусейна Хорезми, ЦГА УзССР ф. И-323, л. 12а.

НЕКОТОРЫЕ СВЕДЕНИЯ О БЫТЕ НАСЕЛЕНИЯ

Из «Вакф-наме» можно почерпнуть некоторые сведения о быте населения.

Из предметов домашнего обихода в грамоте перечисляются ложки, пиалы, миски (коса), мыло (на приобретение последнего ежегодно должно было отпускаться 2 тыс. медных динаров), разнообразные светильники¹. Из пищевых блюд называются ш е р б е т и к и ш к. Среди утвари числятся два чугунных котла (один из них — ломаный), что свидетельствует о применении чугуна для изготовления предметов утвари в Самарканде XVI в. В документах XVI в. упоминаются и чугунолитейщики (چوین گران)².

Из условий вакфного документа, запрещающих студентам пить вино и определяющих меры наказания за такой проступок, можно сделать вывод о распространенности употребления вина в стране³.

Существует мнение, что ислам в Средней Азии совершенно вывел вино из употребления. Однако сведения нашего «Вакф-наме» и других письменных источников того времени убеждают, что в Самарканде производились разные сорта вин и среди определенного круга населения употребление их было очень распространено. Так, все последние Тимуриды почти ежедневно пили вино⁴. О Султан Хусейн-мирзе (1468—1506 гг.) Захириддин Бабур сообщает следующее: «За те почти сорок лет, что он был государем в Хорасане, не было дня, чтобы он не пил после полуденной молитвы»⁵. Зайнид-

¹ شمشها، قندلها، چراغدانها، سرج

² Казийские документы XVI века, стр. 77.

³ Вакф-наме, стр. 302.

⁴ См., например, описания пиршеств с употреблением опьяняющих напитков в «Бабур-наме», стр. 17, 38, 85 и др.

⁵ Бабур-наме, стр. 190.

дин Восифи упоминает о болезни Кельди Мухаммеда, вызванной злоупотреблением спиртных напитков. Есть сведения, что вино пили и женщины⁶.

Из опьяняющих напитков в «Вакф-наме» упоминаются широб, мусаллас и мускир⁷. Продажа вина, судя по документу, производилась открыто. Вспомним, что Алишер Навои говорит о существовании в его время кабаков — *میخانه* и игорных домов — *قمارخانه*⁸.

По «Вакф-наме» можно судить также о жизни студентов высшей духовной школы — медресе. Все обучающиеся по степени образования делились на три группы. Соответственно этим группам повышались стипендия и паек. Служба в медресе и посещение занятий в назначенные дни были обязательны. Специальное лицо занималось регистрацией явки служащих и учащихся. В случае пропуска без уважительной причины пропустивший занятия или службу по воле мутавалля мог быть лишен довольствия за пропущенные дни.

Все служащие и обучающиеся в медресе Шейбани-хана должны были получать содержание натурой и деньгами. В отличие от некоторых других вакфных документов, содержание их по условиям «Вакф-наме» не ставилось в зависимость от ежегодных доходов вакфа, а определялось в конкретных цифрах, которые не могли быть изменены никем из мутаваллиев, кроме самой Михр-Султан-хонум. Согласно грамоте, каждому ученику старшей группы причиталось в месяц 45 медных динаров и 60 манов зерна в год, низшей группы — 25 медных динаров в месяц и 30 манов зерна в год. Таким образом, учащийся низшего курса получал в день округленно 0,83 медных динара и 0,08 мана зерна.

В «Вакф-наме» оговорено, что выезд слушателей медресе в сельские местности (русто)^[54] на определенный срок для приобретения средств пропитания, как и болезнь, считается уважительной причиной пропуска занятий. Это свидетельствует о том, что паек и деньги, выделяемые из доходов вакфного имущества на каждого учащегося, были недостаточными для их пропитания, что безусловно являлось одной из причин, затруднявших поступление в медресе необеспеченной части населения страны. Алишер Навои сообщает об учащихся-

⁶ См. сообщение Бабура об одной из жен Султан-Ахмеда: «Она имела очень большую власть, пила вино (чофир)», Бабур-наме, пер. на русск. яз., стр. 31, Бобирнома, узб. текст, стр. 76.

⁷ Вакф-наме, стр. 302.

⁸ Алишер Навои, Возлюбленный сердец, Сводный текст подготовил А. Н. Кононов, М.—Л., 1948, стр. 44, 61. 62.

ся медресе, которые вынуждены были писать ему о своем бедственном положении⁹, надеясь получить от него помощь. Выезд учеников в селения можно объяснить также тем, что часть из них могла быть представителями сельского населения.

Восифи упоминает о смерти от голода в холодную зиму 1504 г. двух иногородних студентов в Самарканде.

Учащиеся медресе могли жить и ночевать в худжрах медресе за исключением тех случаев, когда все худжры нужны были для занятий¹⁰. Последняя оговорка ставила в тяжелое положение необеспеченную жильем часть студентов.

По условиям вакфной грамоты, запрещалось кому-либо, занимающему одну из худжр медресе, продавать сукниёт^[28], который он имеет в этой худжре, ибо в противном случае худжра может попасть в руки недостойного, в то время как соответствующий человек останется без жилья. Из этого контекста видно, что уход худжр из рук слушателей медресе был распространенным явлением в Самарканде XVI в., чем объясняется оговорка, выставленная Михр-Султан-хонум для сохранения худжр за слушателями и служащими медресе. Из этого места «Вакф-наме» исходит также, что худжры в это столетие уже являлись предметом купли-продажи. Практика продажи сукниёта с целью передачи худжры существовала в Самарканде и Бухаре до 20-х годов XX в.

По некоторым сведениям, мутаваल्ली и преподаватели пользовались услугами студентов. Так, по сообщению Джони Махмуда, известный Камолиддин Хусейн Хорезми заставлял своих учеников заниматься строительными и другими работами¹¹.

⁹ Алишер Навои, Вакфия, Баку, 1926, стр. 48—49; ркп. ИВ АН УзССР, № 6530, л. 326—33а; ркп. ИВ АН УзССР, № 5046, л. 152а (36).

¹⁰ Вакф-наме, стр. 302.

¹¹ В. В. Бартольд, Отчет о командировке в Туркестан, стр. 207.

СВЕДЕНИЯ О САМАРКАНДЕ И ЕГО ПРИГОРОДАХ

Некоторый интерес представляет «Вакф-наме» для выявления отдельных терминов, относящихся к Самарканду и его пригородам. Перед подробным перечислением вакфных имуществ дан краткий перечень местонахождения их, а именно: 1) в городе (б а л а д а) Самарканде, 2) в пригородах (м а х а л л о т) Самарканда, 3) в тумоне Шовдор Самаркандской округи, 4) в вилояте Кеш (Шахрисабз), 5) в вилояте Несеф (Карши), 6) несколько ниже в грамоте названа местность Куктом в тумоне Анхори Джадид Самаркандской округи.

Как видно из этого краткого перечня, махаллот Самарканда противопоставляется балада^[55], что позволяет говорить о том, что первое представляло собой административное подразделение, не входящее в «балада» (т. е. город Самарканд).

Из последующего текста видно, что термин «махаллот» в «Вакф-наме» применяется для обозначения пригородов Самарканда. Самаркандские махаллот располагались между городскими и древними стенами (Дивори кыямат)¹. В сочинениях того времени этот термин встречается также в значении пригороды Ахсикета, Оша и других городов². В то же время термин махалля (т. е. это же слово в единственном числе) употребляется для обозначения как пригородных кварталов³, так и кварталов внутри города. Два самаркандских

¹ В. Л. Вяткин, Материалы к исторической географии Самаркандского вилаята, стр. 21; М. Е. Массон, Архитектурно-планировочный облик Самарканда..., стр. 80.

² Бобирнома, стр. 61, 62. Применение термина «махаллот» для обозначения пригородной части Самарканда XIX—XX вв. отмечено в работе: О. А. Сухарева, К истории городов Бухарского ханства, Ташкент, 1958, стр. 116, прим. 92.

³ Казийские документы XVI века, Док. № 44—46, 56.

медресе, в пользу которых составлено «Вакф-наме», были построены в махалле Бобо Худойдод^[4], находившейся в начале Чорсу внутри города Самарканда⁴. Однако обычно жилые кварталы Самарканда в рассматриваемое время обозначаются термином куча, ку и куй⁵.

Известный интерес представляют и сведения об архитектурных памятниках Самарканда XVI в.

В первой половине этого столетия при первых Шейбанидах отмечается значительное усиление строительства архитектурно оформленных зданий⁶. Ремонтировались и старые памятники. Так, по сообщению Ибн Рузбехона, Шейбани-хан «дал высочайшее распоряжение» восстановить выстроенные ранее медресе и хонако⁷. По словам Восифи, значительные работы по ремонту и благоустройству самаркандских медресе проводил и Кучкунджи-хан⁸.

Однако историк более позднего времени (конец XVII в.) Мухаммед Бадий Малихо отмечает, что Шейбаниды не уделяли внимания зданиям, возведенным при Тимуридах. По его словам, с приходом к власти Шейбанидов, а позже — Аштарханидов самаркандские памятники архитектуры, в том числе усыпальница Гури-Мир, постепенно разрушались⁹.

В «Вакф-наме», кроме подробных данных о медресе Шейбани-хана, имеются сведения о медресе садра^[56] мавлоно Абдуррахима, сына покойного мавлоно Махмуда Туркестани, и вакфе в пользу этого медресе. В литературе нам не удалось найти сведений относительно этого медресе¹⁰. Некоторые выводы о данном медресе позволяют сделать письменные источники начала XVI в., из которых явствует, что садра мавлоно Абдуррахима, по имени которого было известно медресе

⁴ Махалля Бобо Худойдод названа по имени шейха Худойдода. В Самарканде в XV в. существовала хонако шейха Худойдода, которое, вероятно, находилось с восточной стороны улицы, шедшей мимо медресе Шейбани-хана к соборной мечети Биби-хонум (В. Л. Вяткин, Самаркандская археологическая хроника, стр. 276).

⁵ По этому вопросу см.: А. М. Беленицкий, Историческая топография Герата XV в., Сб. «Алишер Навои», стр. 181—182; Н. Г. Малицкий, Ташкентские махалля и мауза, Сб. «В. В. Бартольд — туркестанские друзья, ученики и почитатели», Ташкент, 1927.

⁶ Г. А. Пугаченкова, Л. И. Ремпель, Выдающиеся памятники архитектуры Узбекистана, Ташкент, 1958, стр. 48.

⁷ Рузбехон, Михмон намен Бухара, ркп. ИВ АН УзССР, № 1414, л. 131а.

⁸ Зайн ад-дин Васифи, Бадаи ал-вакан, стр. 49.

⁹ Мухаммед Бадий, Музакир ал-асхоб, л. 297а.

¹⁰ В. Л. Вяткин упоминает о «медресе Мулла Абду Рахима садра», не приводя о нем каких-либо сведений (В. Л. Вяткин, Материалы к исторической географии Самаркандского вилаята, стр. 20).

се, можно отождествить с мавлоно Абдуррахимом Туркестани, садром Шейбани-хана.

Абдуррахим Туркестани был приближенным Мухаммеда Шейбани и одним из влиятельнейших лиц среди феодальной знати. Он присоединился к узбекскому хану в период завоевания последним территории тимуридских государств. После захвата Самарканда войсками Мухаммеда Шейбани в числе других приближенных хана он был назначен для изъятия имущества опальных духовных и светских феодалов, в частности, должен был отобрать и сдать в казну имущество ходжи Яхьи, сына ходжи Ахрара, и «ему подобных людей».

Несколько раньше, после подавления в Бухаре выступления против Шейбани-хана, садру Абдуррахиму вместе с двумя другими эмирами было поручено отобрать богатства у противника Шейбани-хана Мухаммед Мазид-тархана. При захвате Самарканда Захириддином Бабуrom садр Абдуррахим вместе с даругой города Самарканда — Джон Вафа-мироз — бежал, опасаясь преследования со стороны Тимуридов.

Далее известно, что после поражения, нанесенного Тимуридам под Гератом 19 мая 1507 г. узбекскими войсками, на население Герата была наложена контрибуция в сумме 100 тыс. тангача^[40], а все вельможи и владельцы суюргалов должны были, кроме того, внести сумму в 20 тыс. тангача в пользу самого Мухаммеда Шейбани-хана и 15 тыс. тангача в пользу садра мавлоно Абдуррахима¹¹.

В момент составления «Вакф-наме» садр мавлоно Абдуррахим был еще жив, так как к его имени не добавляется слово «покойный», что обязательно было бы сделано по обычаям того времени, если бы его не было в живых. В изученных нами исторических источниках начала XVI в. нам не удалось встретить другое лицо с подобным именем.

Из всего этого можно заключить следующее.

1. Садра мавлоно Абдуррахима, сына покойного мавлоно Махмуда Туркестани, можно отождествить с приближенным узбекского хана Мухаммеда Шейбани — садром мавлоно Абдуррахимом Туркестани.

2. Поскольку медресе носило имя садра мавлоно Абдуррахима, можно предположить, что оно было построено в начале XVI в. по распоряжению садра мавлоно Абдуррахима Туркестани, почему и носило его имя.

3. Строительство медресе было осуществлено богатым сановником не царского происхождения на средства, приобре-

¹¹ Хондемир, Хабиб ас-сияр, т. III, ч. III, стр. 358.

тенные садром мавлоно Абдуррахимом у завоеванного населения тимуридских государств. Подобный метод, как уже отмечалось, был характерен и для строительства медресе Мухаммед Шейбани-хана.

4. В пользу медресе был учрежден и вакф, пожертвованный, по всей вероятности, самим садром Абдуррахимом, а значит, опять за счет тех же средств, что и строительство медресе.

В «Вакф-наме» назван и другой малоизвестный исторический памятник г. Самарканда, мечеть Куктош. Собственно, мечеть эта упоминается лишь в связи с перечислением вакфных имуществ, переданных в пользу двух самаркандских медресе, и определением объекта, граничащего с ними, а именно мясного дуккана и площади на базаре Пули Сафид, являвшихся «вакфом мечети Куктош», чего конечно, совершенно недостаточно для установления местонахождения мечети Куктош¹².

В связи с описанием границ двух участков земли на территории пригородов Самарканда, обращенных в рассматриваемый вакф, упоминается древняя крепость Калъаи кадим.

Местонахождение этой крепости определяется сведениями из «Вакф-наме», согласно которым Калъаи кадим находилась в «известной махалле» Джуйи нау, к западу от сада Боги Дилафруз, и отделялась от последнего двумя участками земли, территория которых равнялась приблизительно двумстам танабам^{120]}. Поскольку по данным, имеющимся в литературе, «прекрасный сад Дилафруз» при Шейбанидах находился в пригородном квартале Нау (Новый), под которым предполагается местность на восток от впадения канала Оби Мешхед (Машат) в Сиёб (Сиёхоб), по левому возвышенному берегу последнего¹³, то можно заключить, что под Джуйи нау и кварталом Нау подразумевается одна и та же махалля.

Если это так, то можно считать, что Калъаи кадим, как и Боги Дилафруз, находилась в квартале Нау, что в свою очередь позволяет утверждать, что Калъаи кадим можно отождествить с Балахисаром, известным позже как Афроснаб.

В. Л. Вяткин в свое время указывал, что так называемое Афроснабово городище, судя по некоторым документам,

¹² Упоминание об этой мечети имеется: М. Е. Массон, Архитектурно-планировочный облик Самарканда..., стр. 83, прим. 7; В. Л. Вяткин, Материалы к исторической географии Самаркандского вилайета, стр. 20.

¹³ В. Л. Вяткин, Материалы к исторической географии Самаркандского вилайета, стр. 23; М. Е. Массон, План окрестностей Самарканда второй половины XV в., Труды Среднеазиатского Государственного университета им. В. И. Ленина, Ташкент, 1953.

в старое время известно было просто под именем «Хисари кухня» и «Калъаи кухня» — «старая крепость»¹⁴. Хотя В. В. Бартольд и высказал некоторое недоверие к такому отождествлению, поскольку В. Л. Вяткиным не были приведены соответствующие тексты документа¹⁵, встречающееся в нашем документе Калъаи кадим можно отождествить с упомянутым В. Л. Вяткиным Калъаи кухня и тем самым все три названия — Калъаи кадим, Калъаи кухня и Хисори кухня считать названиями одной и той же старой крепости Афросиаб.

По данным «Вакф-наме», Калъаи кадим в период составления грамоты никому не принадлежал. Этот факт, как и этимология названия этой крепости («Калъаи кадим»), позволяет установить, что она к моменту написания грамоты представляла собой развалины и была необитаемой.

Некоторые дополнительные сведения хранит «Вакф-наме» относительно Боги Дилафруз и улицы, упоминаемой в литературе, как улица Сада Хиды, но по огласовке, имеющейся в грамоте, называвшейся улицей Сада Хадо. Уточняется и местонахождение последней — близ ворот Фируза, также как и отдельные географические названия — Юрот, прочитанный В. Л. Вяткиным как Мурат, и т. д.¹⁶. Из нашего документа видно, что Боги Дилафруз в момент составления «Вакф-наме» принадлежал Михр-Султан-хонум и был обращен ею в вакф. Сад этот определяется, как большой чорбог — Чахорбоги калон. Он включал в себя кушк с многочисленными одноэтажными и двухэтажными домами, хибон, ограды, голубятню, плодовые и неплодовые деревья, виноградники, земли, пригодные для обработки.

Эти данные «Вакф-наме» дополняют сообщение В. В. Бартольда, по словам которого кушк означал укрепленное жилище владельца обширной земельной собственности¹⁷.

Одна из местностей, обращенных в вакф Михр-Султан-хонум, находилась в тумоне Анхори джадид Самаркандской округи, относительно которого В. Л. Вяткин писал, что при

¹⁴ В. Л. Вяткин, Материалы к исторической географии Самаркандского вилаята, стр. 43.

¹⁵ В. Б. [артольд], Справочная книжка Самаркандской области, 1902, Рецензия, ЗВОРАО, т. XV, 1902—1903, СПб., 1904, стр. 054.

¹⁶ Вакф-наме, стр. 240, 278.

¹⁷ В. В. Бартольд, История культурной жизни Туркестана, Академик В. В. Бартольд, Сочинения, т. II, ч. I, стр. 207—209. Кушк в значении дворец см. Абу-л-Фазл Бейхаки, История Мас'уда 1030—1041, Вступительная статья перевод и примечания А. К. Арендса, Ташкент, 1962, стр. 738.

Шейбанидах он «кажется, прекратил свое существование...»¹⁸ Однако из нашего документа видно, что в 20-х годах XVI в., при первых Шейбанидах, этот тумон еще существовал. Он упоминается и в документе 1590 г.¹⁹, из чего можно заключить, что тумон Анхори джадид существовал и в конце XVI в. при последних Шейбанидах.

Вакфная грамота в пользу двух самаркандских медресе представляет интерес в качестве источника по исторической географии Узбекистана, в частности по топографии Самарканда и его пригородов, а также земель, прилегающих к Шахрисабзу (Кеш) и Карши (Несеф). Перечисление границ множества земельных участков и особенно 144 участков в Шовдорском тумоне занимает в рукописи большое место (Ленинградская рукопись л. 29а — 67б) и на первый взгляд кажется неинтересным. Но, как отметил В. В. Бартольд, изучение старых вакфных документов с подробным определением границ жертвуемых участков, «способствует выяснению историко-географических вопросов»²⁰ и потому представляет определенную ценность.

¹⁸ В. Л. Вяткин, Материалы к исторической географии Самаркандского вилайета, стр. 14.

¹⁹ Казийские документы XVI века, Док. № 50. Географические данные, касающиеся города Самарканда и прилегающих к нему районов, были использованы В. Л. Вяткиным в «Материалах к исторической географии Самаркандского вилайета».

²⁰ В. В. Бартольд, Отчет о командировке в Туркестан, ЗВОРАО, т. XV, стр. 264.

О РУКОПИСЯХ «ВАКФ-НАМЕ»

В настоящее время известны два списка «Вакф-наме». Один из них хранится в Ленинградском отделении Института народов Азии АН СССР¹. Это — рукописная книга в переплете, которая содержит в себе 107 листов. Размер листа 22 × 17 см.

В списке не достает первого листа, листов, следующих непосредственно за 4-м и 87-м листами, а также последнего. Листы пронумерованы без учета недостающих страниц². Бумага этой рукописи желтоватая, местами светло-коричневато-го цвета, побуревшая, потерявшая от давности, края листов потрепанные, местами порванные, вследствие чего часть дополнений, написанных на полях, трудно разобрать. Трудно читаются листы 1а, часть л. 8а, 10а, 26а, 84а, 85а, 107б; порвана часть листа 8а и др.; текст этих листов вследствие неблагоприятных условий хранения рукописи: действия сырости, возможно, и воды — сохранился неполностью. В целом рукопись дошла до нас в хорошей сохранности. Написана она аккуратно, черными чернилами, почерком насх.

Список не датирован. По почерку и бумаге ленинградский экземпляр «Вакф-наме» можно отнести к XVI в. Ряд других данных, на которых мы остановимся несколько ниже, также позволяет отнести рукопись к этому столетию.

На полях отдельных листов рукописи имеются дополнения, пометы и замечания, по характеру являющиеся пояснениями и исправлениями основного текста, уточнениями мес-

¹ Вакф-намен хазрати Шейбани-хан, рукопись ЛО ИНА АН СССР, № В-670; Персидские и таджикские рукописи Института народов Азии АН СССР (Краткий алфавитный каталог), ч. I, М., 1964, стр. 604, № 4594.

² Пагинация рукописи отличается от принятой в настоящее время формы: лицевая сторона листа обозначена номером без букв, а оборотная сторона его обозначена тем же номером с буквой а, например, 1—1а; 2—2а и т. д. Мы обозначаем листы в издаваемом тексте по форме, принятой в настоящее время: 1а—1б; 2а—2б и т. д.

тонахождения того или иного объекта, упомянутого в основном тексте, сообщениями о дополнительных пожертвованиях в пользу двух самаркандских медресе. Поэтому замечания на полях представляют значительный интерес как дополнительный материал к основному тексту грамоты. При составлении критического текста те из них, которые читаются ясно, включены нами в основной текст, те же, которые нельзя прочитать полностью, даются в подстрочных примечаниях в том виде, в каком они есть.

Почерк замечаний на полях в большинстве случаев схожий с почерком основного текста, что позволяет отнести их ко времени составления документа³. Часть текста на л. 75а и 76б и целиком текст л. 75б и 76а зачеркнуты. На левом поле листа 75а рядом с первой строкой зачеркнутого текста есть помета: «Эта местность истребована». На л. 75б рядом с зачеркнутым текстом также есть помета: «Эта местность также истребована». Обе пометы скреплены печатью с именем Абдулавваль б. Абдулвахид ал-Ляйси.

На лицевых сторонах почти всех листов рукописи, отмеченных в рукописи буквой а, поставлена печать с тем же именем «Абдулавваль б. Абдулвахид ал-Ляйси». На листе 76а с зачеркнутым текстом печати нет. Этот факт (при наличии печатей на цитированных выше пометах) говорит о том, что текст указанных листов был зачеркнут до оформления документа в козихона, и свидетельствует об исправлении текста вакфной грамоты в процессе ее составления и оформления.

Отдельные места рукописи оставлены целиком чистыми (л. 11б, 73б), что вероятно, было сделано с расчетом на включение дополнений (например на л. 73б — дополнения списка жертвуемых имуществ в тумоне Шовдор^[57]). Свободными оставлены также отдельные места для написания имен отдельных владельцев, а также границ некоторых жертвуемых объектов после их уточнения.

Некоторые слова написаны скорописью, без диакритических знаков, что значительно затрудняет чтение текста, особенно некоторых географических названий, ныне не существующих. При переводе текста на русский язык в подстроч-

³ Несколько иной почерк одного из дополнений на л. 28б, заверенного печатью овальной формы (размер — 26×30 мм), а также замечаний на л. 51б, 74б, 75а-б, 78б и 79б. Последнее заверено печатью (разм. 30×30 мм), отличающейся от печати, заверяющей другие дополнения. Это дополнение, видимо, сделано позже. Места в тексте грамоты, куда должны были быть вставлены дополнения, сделанные на полях, отмечены соответствующими значками. Однако это соблюдается далеко не во всех случаях. При отсутствии указания места вставок мы поместили их в соответствующие по содержанию места.

الجواهر با صافا لمبات و تقبل الله تعالى منها
 تطهير این موقوفات مذکور است باشد علی سیر
 العیون با طعم حیوینها و هر نوع تصرف که خواهد
 در این موقوفات مذکور کند و محصولات آنرا
 خواه خود بخرد و خواه بپوشد و خواه بکس که
 خواهد بدهد باز هر کس که خواهد منع کند
 و هرگاه هر کس که خواهد از قبیل خود بپوشد
 این نصیب کند و هرگاه که خواهد عزل کند و هرگاه
 شرط کند خواهد کند و هر شرطی را که خواهد تعیین کند
 و اگر خواهد از مصر فی بصره بکشد یا بکند تصرف
 بینا و فی محصولات و از اطفال و از تنایا و از اولادها
 و بطعم و بطعم ما شامت لمن شامت کما شامت
 متی شامت و تصرف ای نوع شامت میتما شامت

Рис. 4. Лист 85 а ленинградской рукописи „Вакф-наме“.

ных примечаниях нами дано написание этих слов буквами арабского алфавита.

Между листами 59 и 60 в рукопись вклеен вкладыш, содержащий текст иска, который рассматривается в отдельной статье.

В ленинградском списке вакфной грамоты имеются оттиски пяти видов печатей овальной и круглой форм.

I — Овальная печать — 26 мм × 20 мм. Размер не совсем точный, так как оттиск этой печати имеется лишь в одном месте (л. 286), где им удостоверено дополнение на краю нижнего поля листа и где он поместился нецеликом. Отпечатанная часть имеет нечеткие границы. Поддается чтению несколько слов:

محترم موسومى بالفتح بن...

II — Овальная печать — 18 мм × 14 мм (на л. 436, 44а, 46а, 896). На нижней половине печати надпись: Мухаммед Бокир.

III — Круглая печать — 30 мм × 30 мм. Оттиск ее имеется только в одном месте (л. 796) и не поддается чтению.

IV — Круглая печать — 38 мм × 38 мм (л. 21 б). Надпись:

المتوكل الملك على القوى

امير عبد الاول الموسوى

قاضى (?) محترم بن...

V — Круглая печать — 25 мм × 25 мм, имеется на лицевой стороне почти всех листов ленинградской рукописи. Исключением является л. 76а с зачеркнутым текстом, а также л. 23а, 24а, 26а, 27а, 78а, 106а; на последних данная печать поставлена на оборотной стороне. В остальных случаях на оборотной стороне листа эта печать имеется лишь при наличии замечаний на полях, которые и удостоверены ею⁴. Этой же печатью заверены дополнения и изменения текста, сделанные на полях листов рукописи. На ней обозначено имя Абдулавваль б. Абдулвахид ал-Ляйси — عبد الاول بن عبد الواحد الليثي. На печати даты нет⁵. Однако из данных других документов удастся выяснить время деятельности

⁴ Исключением является л. 196.

⁵ Р. Р. Фитрат. Три документа по аграрному вопросу в Средней Азии, стр. 70.

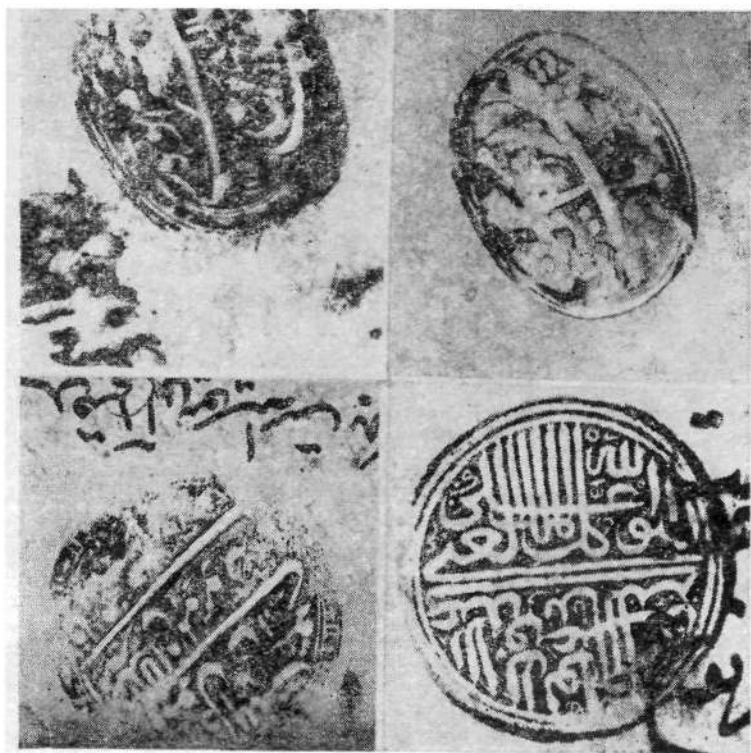


Рис. 5. Образцы оттисков печатей.

Абдулавваля б. Абдулвахида ал-Ляйси. Так, то же имя стоит на документе, составленном в 940 г. х. — 1533 г.⁶

Документ этот был составлен в присутствии казия^[37] Абдулавваля, сына Абдулвахида ал-Ляйси, о чем говорится

⁶ ИВ АН УзССР, Документ № 516. На оттиске печати документа 1533 г. та же надпись, что и на печати „Вакф-наме“:

المتوكل على الله الملك الغنى
عبد الاول بن عبد الواحد الليثي

Однако форма написания несколько иная, что говорит о том, что печати эти были изготовлены в разное время. Печать с именем „Абдулавваль б. Абдулвахид ал-Ляйси“ стоит и на другом вакфном документе XVI в. (ЦГА, ф. И-323, № 1202).

в документе. С указанием даты — январь 1535 г., это имя встречается и в формуляре документов «Джомий ал-васоик»⁷. Таким образом выясняется, что в 1533—35 гг. Абдулавваль б. Абдулвахид был жив и являлся казием города Самарканда. Этот факт в свою очередь свидетельствует о том, что ленинградский экземпляр «Вакф-наме» был написан в XVI в., возможно, в первой четверти его.

В сборнике копий официальных документов XVI в. называется главный казий (*أقضى القضاة*) г. Самарканда «ходжа Абдулавваль Абу-л-Ляйси»⁸. Можно предположить, что здесь идет речь именно об Абдулаввале, сыне Абдулвахиды ал-Ляйси, чье имя стоит на оттисках печати на листах «Вакф-наме», и что последний был главным казием г. Самарканда.

Из сборника документов времени Тимуридов явствует, что печать с именем главного казие столицы и его округа была обязательной для придания законности письменным документам и, в частности, вакфным⁹.

Из нашего документа, как и из других исторических сочинений этого столетия, выявляется, что разные представители рода Ляйси играли видную роль в политической жизни страны. Ибн Рузбехон сообщает, что казий Самарканда был из потомков законоведа Абу-л-Ляйса¹⁰. В тексте «Вакф-наме» называется главный казий ходжа Кутбиддин Ахмед Казий ал-Ляйси. Потомок «великого законоведа» Абу-л-Ляйса — ходжа Абдуллатиф был назначен Шейбани-ханом главным казием Самарканда сразу же после завоевания им тимуридского государства¹¹. Позже в 1555 г. в одном из казийских документов упомянут ходжа Абдулвахид, известный под именем ходжа Абулхайр ал-Ляйси, являвшийся главным казием Самарканда. Лицо это упоминается в связи с желанием

⁷ Джомий ал-васоик, ркп. ЛО ИНА АН СССР, А-933, л. 85б.

⁸ Маншурот, Сборник копий официальных документов XVI в., ркп. ЛО ИНА АН СССР, № А-210, л. 61а, 67а.

⁹ См.: указ (*نشان*) о назначении главного казие города Герата времени Тимуридов, где сообщается, что все приказы, которые составляются в государственной канцелярии следует украшать именем и титулом этого главного казие (*Staatschreiben der Timuridenzeit, Das saraf-nama des Abdallah Marwarid in kritischer auswertung, Persischer Text in Faksimile* (Hs. Istanbul Universiteti F—87) von Hans Robert Roemer, Wiesbaden, 1952, перс. текст-факсимиле л. 36б, перевод стр. 47).

¹⁰ Рузбехон, Михмон намеи Бухара, л. 3а.

¹¹ Вакф-наме, стр. 244; Бениани, Шейбани-наме, л. 47а—47б.

ходжи Абдулвахида обелить свои земли и перевести их в категорию мильки холис¹².

Потомки шейхульислама Абу-л-Ляйса известны были в Самарканде и до прихода Шейбанидов. По словам Хондемира, Алишер Навои отправился в Самарканд «к достойному мужу, прибежищу знания, ходже Фазлулла Абу-л-Ляйсу, который из-за великой своей учености получил прозвание «второй Абу Али ибн Сина». По словам того же Хондемира, Алишер Навои остановился в хонако¹³ Фазлуллы Абу-л-Ляйси¹³.

Сведения относительно ленинградской рукописи «Вакф-наме» — а именно многочисленные дополнения и пометы на полях, характер изменений, внесенных в текст, оттиски печатей казия (судя по данным другого документа, занимавшего должность казия в 1533 г.), удостоверившего подлинность документа и отдельных замечаний на полях, — позволяют полагать, что данный экземпляр «Вакф-наме» является текстом грамоты, составленным при жизни самой учредительницы вакфа Михр-Султан-хонум, которая, как указывалось выше, была еще жива в 1528—29 гг. Из самой вакфной грамоты мы узнаем, что этот документ составлен после постройки двух медресе, в пользу которых и был учрежден исследуемый нами вакф, а окончание строительства этих медресе относится к периоду после смерти Мухаммед Тимур-султана (1514 г.).

Следовательно, можно считать, что ленинградский экземпляр «Вакф-наме» является официальным документом, утвержденным главным казием города и округа Самарканда, и составлен в первой половине XVI в.

Ленинградская рукопись «Вакф-наме» была приобретена А. Л. Куном. На оборотной стороне передней крышки переплета рукописи имеется вклейка, где есть надпись от руки: «е 574 ад № 25. Из коллекции восточных рукописей А. Л. Куна». Последний был направлен в Среднюю Азию с поручением собирать материалы и коллекции для ученых обществ России. По поручению начальства Зеравшанского округа он в 1869 и 1870 гг. занимался ознакомлением и исследованием вопроса о вакфном праве в Средней Азии.

¹² Казийские документы XVI века, Док. № 60. Факсимиле и новый перевод этого акта на русский язык см.: О. Д. Чехович, Бухарские поземельные акты XVI—XIX вв., Проблемы источниковедения, IV, М., 1955 г.

¹³ М. А. Салъе, «Книга благородных качеств» и ее автор. Родоначальник узбекской литературы, Сб. статей об Алишере Навои, Ташкент, 1940, стр. 182. См. также: Хондемир, Хабиб ас-сияр, т. III, ч. II, стр. 217; М. Е. Массон, Архитектурно-планировочный облик Самарканда... стр. 70.

В. Л. Вяткин по этому поводу писал, что А. Л. Куном были затребованы «вакуфные документы, часть которых затем по неизвестным причинам не была им возвращена. Впоследствии, после смерти г. Куна, областное правление документов эти разыскивало, но ему удалось лишь установить, что вакуфный документ медресе Шейбани-хана, написанный в форме книги и переплетенный, находился в библиотеке Азиатского музея при Академии наук, об остальных же утерянных документах сведений получить не удалось»¹⁴. Эта рукопись ныне хранится в Ленинградском отделении Института народов Азии АН СССР¹⁵.

Второй список «Вакф-наме» хранится в Институте востоковедения АН УзССР в г. Ташкенте¹⁶. Дата написания отсутствует и в этом экземпляре. По бумаге и почерку можно считать, что он составлен не ранее XVIII в. Очевидно, что рукопись эта писалась разными лицами, так как почерк не везде один. Размер листа этого списка — 27 × 16 см. Написан он черными чернилами. Почерк — насталик. Количество листов — 81.

На полях данного списка имеются пометы, сделанные, вероятно, рукой В. Л. Вяткина, который в хронологическом перечне вакфных документов, послуживших материалом по словам В. В. Бартольда, к «капитальному труду»¹⁷ — «Материалы к исторической географии Самаркандского вилаета», упоминает копию «Вакф-наме»¹⁸.

Ташкентский список «Вакф-наме» помогает восстановить недостающие листы и пробелы ленинградского списка. По нему восстановлены утраченные листы, а также часть тек-

¹⁴ В. Л. Вяткин, О вакуфах Самаркандской области, стр. 95—107. Оба экземпляра «Вакф-наме» числятся в списке рукописей А. Л. Куна, приводимого К. Г. Залеманом (*Mélanges Asiatiques*, t. X, St.-Petersbourg, 1894, стр. 276). См. также: Б. В. Лунин, Из истории русского востоковедения и археологии в Туркестане, Ташкент, 1958, стр. 25.

¹⁵ В 1955 г. книга была реставрирована: вновь переплетена с сохранением старой кожаной обложки, а порванные края листов подравнены. Шифр, название документа и пометы, сделанные при описании его в Азиатском Музее, вырезаны и наклеены на оборотной стороне новой обложки. В самом списке название вакфной грамоты отсутствует. Лишь на л. 107б буквами русского алфавита черными чернилами написано: «Шейбани-хани».

¹⁶ Вакф-намеи хазрати Шейбани-хан, рукопись ИВ АН УзССР, № 5905.

¹⁷ В. Бартольд, Справочная книжка Самаркандской области, 1902, Рецензия, ЗВОРАО, 1902—1903, т. XV, СПб., 1904, стр. 051.

¹⁸ В. Л. Вяткин, Материалы к исторической географии Самаркандского вилаета, стр. 4. Данный список «Вакф-наме» упоминается в «Перечне восточных рукописей В. Л. Вяткина в Государственной публичной библиотеке УзССР», Труды Государственной публичной библиотеки УзССР, т. I, Юбилейный, 1870—1935, LXV, Ташкент, 1935.

стов, написанных на полях ленинградского экземпляра и утраченных к настоящему времени в связи с порчей краев отдельных его листов. Однако некоторые плохо сохранившиеся приписки на полях или неразборчиво написанные слова ленинградской рукописи лицо, писавшее ташкентский список, оставило неразобранными, приблизительно скопировав или опустив их¹⁹.

В ташкентском списке отсутствуют неполностью сохранившиеся замечания (заверенные печатью казия Абдулавваля), имеющиеся на л. 166 и 79 а ленинградской рукописи. Отсутствие этих дополнений в ташкентском списке объясняется, на наш взгляд, тем, что они были частично утеряны уже к моменту его написания. Опущены также зачеркнутые слова и предложения ленинградского экземпляра, как и текст зачеркнутых страниц (часть листа 75а, целиком листы 75б и 76а и часть листа 76б). Эти места мы приводим в подстрочных примечаниях или в самом тексте. В то же время переписчик, судя по отдельным данным, стремился критически отнестись к тексту переписываемой им грамоты.

Приведенные данные позволяют заключить следующее.

1. Ташкентская рукопись «Вакф-наме» является копией ленинградской рукописи или рукописи, восходящей к ней.

2. Листы ленинградской рукописи были утеряны после составления ташкентского списка.

В ташкентском списке приводится полное название вакфной грамоты — «Вакф-намеи хазрати Шейбани-хан» (وقف نامه خضرت شیبانی خان)²⁰. Название это написано на уголке первого листа рукописи наискось, перед началом основного текста почерком, схожим с почерком основного текста, вероятно, рукой переписчика. В начале книги, на обратной стороне обложки, приводится несколько иное название книги: وقفیه خضرت شیبانی خان نور مرقده — «Вакфная запись его величества Шейбани-хана, да озарит (Аллах) его гробницу»²¹.

Оба экземпляра «Вакф-наме» представляют собой по форме рукописную книгу. В самой вакфной грамоте «Вакф-

¹⁹ Не поддающиеся или трудно поддающиеся чтению места ленинградского экземпляра на л. 25а, 29б, 67а, 90а в ташкентском списке опущены.

²⁰ На нижнем поле этого листа приводится стих, не имеющий отношения к тексту.

²¹ В ташкентском списке в конце строк, где оставалось небольшое свободное место, поставлен специальный значок.

наме» называется с а х и ф а (страница, книга)²². Форма книги необычна для вакфных документов. Все известные нам до настоящего времени вакфные грамоты представляют собой свитки²³. «Вакф-наме» является исключением из них.

Написание издаваемой грамоты в форме книги может быть объяснено очень большим объемом данного вакфного документа: по размерам «Вакф-наме» превышает все известные до настоящего времени вакфные грамоты.

В. Л. Вяткин, изучавший многие вакфные документы, в том числе и ташкентский экземпляр «Вакф-наме», не отметил, что последний написан в форме книги, когда сообщал: «вакуфные документы обычно писались на отдельных полосах бумаги, которые склеивались в ленту и свертывались в трубку, свиток»²⁴.

В стилистическом отношении в «Вакф-наме» нет единства. Составителю, по всей вероятности, были предложены разные документы на каждый объект или группу объектов отдельно, написанные одновременно, в разных местах, разными лицами. Эти документы, не подвергаясь редактированию, механически были внесены в «Вакф-наме». Таковыми могли быть отдельные грамоты на пожертвования имущества на территории Самарканда и его пригородов, земель в области Шахрисабза и Карши, вакфный документ в пользу одного из двух рассмотренных самаркандских медресе — медресе Олияи хония, существование которого устанавливается на основании косвенных данных, рассмотренных выше²⁵. В результате этого наблюдается стилистический и грамматический разноречивый текст вакфной грамоты.

Оба экземпляра «Вакф-наме» написаны на таджикском языке арабским шрифтом. Текст, особенно во вступительной части и в той части, где перечислены условия, содержит много предложений по-арабски. Некоторые из них представляют условные выражения, рассчитанные на узкий круг людей.

Критический текст «Вакф-наме» составлен нами на основе рассмотренных выше ленинградского и ташкентского экземпляров. За основу принят ленинградский экземпляр,

²² Вакф-наме, стр. 311.

²³ См., напр.: ИВ АН УзССР, фонд Вакф-наме, № 18; Документ из коллекции Саиджанова № 516; ЦГА, ф. И-323, № 1202 и др. Копия вакфного документа Хусейна Хорезми 1547 г., составленная в 1713 г., написана также, как и «Вакф-наме», в форме книги (ЦГА УзССР, ф. И-323).

²⁴ В. Л. Вяткин, Вакуфный документ Ишратхана, стр. 111.

²⁵ См. раздел: «Медресе Мухаммед Шейбани-хана».

нии, те же термины нами переведены. Географические названия, которые установлены в русской литературе, мы старались оставить так, как это уже принято, например Визд, Вахашти, Нофахш (как у В. Л. Вяткина) и т. д.

В подстрочных примечаниях к переводу текста «Вакф-наме» даны в транскрипции термины. Транскрипции эти написаны буквами таджикского алфавита. Транскрипция слов также передается в таджикском (узбекском) произношении, кроме известных названий, переданных в соответствии с традицией (Мухаммед, Шейбани, Абдулалли, дуккан, наме, сургал, хакан и др.). Примечания по содержанию «Вакф-наме» помещены в конце книги и отмечены в исследовательской части и переводе цифрами в квадратных скобках; нумерация их сплошная.



Публикуемый текст «Вакф-наме» привлекал внимание ряда русских и советских историков. Доныне это внимание ограничивалось только общим ознакомлением с документом и краткими упоминаниями о нем в печати, текст документа оставался неизданным и использовался лишь в самой незначительной степени. Между тем, вакфная грамота Михр-Султан-хонум благодаря своим обширным размерам и богатству содержания является документальным источником для изучения феодальной экономики и социальных отношений в Узбекистане XVI в.

На базе данных этой вакфной грамоты по экономике и социальному строю можно воссоздать хозяйственную жизнь феодального поместья начала XVI в.

В «Вакф-наме» описывается вакфное хозяйство, завещанное Михр-Султан-хонум двум самаркандским медресе, включающее селения (целиком или частично), чорбоги с различного устройства домами, сады, луга, летнее стойбище — яйлок, холмы и земли на склонах гор, использовавшиеся под пастбище, множество земельных участков — общим числом около двухсот, две мастерские по выделке бумаги, все семь водяных мельниц, а в городе Самарканде — свыше сорока дукканов, баню, склады, дворы с постройками.

Данные о землях двух местностей, находившихся в вилосте Кеш, первоначально включенных в список земель и селений, передаваемых в пользу рассматриваемого вакфа, а позже, при утверждении вакфной грамоты, вычеркнутых из нее, наглядно показывают насильственные пути приобретения этих колоссальных богатств Шейбанидами.

Значительный интерес представляют сведения о мастерских по выделке бумаги, поставлявших бумагу не только на самаркандские рынки, но и в другие страны, данные о водяных мельницах, о многочисленных ремесленных дукканах и т. д. Эти сведения, как и сведения о торговых лавках и специализированных базарах, позволяют считать, что Самарканд с окрестностями в начале XVI в. был крупным ремесленным и торговым центром, а также дают возможность заключить, что в состав владений крупных феодалов и вакфных хозяйств наряду с земельными владениями, составлявшими их основу, и торгово-ремесленными предприятиями включались и различные производственные помещения.

По данным вакфной грамоты Михр-Султан-хонум, прослеживается рост земельной собственности в руках первых Шейбанидов и процесс обезземеливания мелких землевладельцев. Из нее мы также узнаем, что луга и летние стойбища могли находиться в частном владении феодалов и вакфных хозяйств.

Вакфные имения по условиям, выставленным Михр-Султан-хонум, эксплуатировались путем предоставления их в иджора, мукотаъа и музораъа. Оттенки значения этих терминов для Средней Азии начала XVI в. не выяснены, однако соответствующие контексты грамоты позволяют несколько расширить сведения о них.

Рассматриваемая вакфная грамота включает важные факты о наличии мельковых земель у крестьян-рабьятов, которые обрабатывали их непосредственно сами в отличие от феодалов, эксплуатировавших свои мельковые владения посредством зависимых крестьян. Таким образом, выявляется, что в XVI в. фактически существовали две категории мельков — мельки феодалов и мельки крестьян, юридически рассматривавшиеся как одна и та же категория. Удельный вес мельковых земель крестьян был невелик.

Сам термин «мельк» применялся как к земельной собственности, так и для обозначения производственных помещений, торговых лавок и т. д.

Из данных «Вакф-наме» можно полагать, что основная масса крестьян, сидевших на землях этого вакфа, была безземельной и являлась наследственным арендатором данных земель. Часть этих крестьян владела жилыми домами, хозяйственными пристройками, древонасаждениями и другими объектами без самой земли, на которой они находились, другая — лишь с у к н и ё т о м^[28] жилья. Положение крестьян на феодалных землях было не одинаковым.

Михр-Султан-хонум назначила себя распорядительницей вакфного хозяйства и оговорила в условиях грамоты, что сохраняет за собой право «любым образом распоряжаться» вакфными имуществами. Условия, выставленные ею в вакфной грамоте и обязательные для последующих мутаваллиев, были не обязательными для нее самой; она могла не придерживаться их, вводить изменения в вакфное хозяйство, продать любое вакфное имущество, купить новое и так далее, т. е. и после отчуждения своего имущества в пользу двух самаркандских медресе она оставалась фактическим владельцем вакфных имений. Создается впечатление, что Михр-Султан-хонум учредила вакф не без корыстных целей: обращая свои имения в вакф, она стремилась сохранить за собой огромные богатства, приобретенные в основном при жизни Шейбанихана и Мухаммед Тимур-султана, после смерти которых эти имущества могли быть захвачены приближенными новых ханов.

Построив великолепное для своего времени медресе, Михр-Султан-хонум приобрела славу среди духовной и феодальной знати и укрепила свою политическую власть, отражением чего явилось прибытие ее послов ко двору падишаха в Индию.

В то же время величественные здания медресе возводились ею, как и другими представителями феодального мира, с целью увеличения роли религии, которая, как писал В. И. Ленин, была одним «из видов духовного гнета, лежащего везде и повсюду на народных массах, задавленных вечной работой на других, нуждой и одиночеством»²⁹.

Из данных «Вакф-наме» воссоздается облик женщины знатного происхождения и ее положение в феодальном обществе Узбекистана XVI в.

Материалы, заключающиеся в «Вакф-наме», увеличивают и уточняют наши знания о феодальных институтах (вакф, тиюл), расширяют имеющиеся сведения о терминах сукни-ёт, мазраъа, тагджо, кушк, тагоб и другие.

Для перевода разнообразных денежных и весовых единиц XVI в. на современные метрические единицы и для изучения истории аграрных отношений в Средней Азии вообще, большое значение имеют сведения «Вакф-наме» о самаркандском мане (равном 4 тыс. мискалям) и о динаре (20 динаров приравнивались одному мискалю чистого серебра).

²⁹ В. И. Ленин. Полное собрание сочинений, т. 12, стр. 142.

Из вакфной грамоты явствует, что медресе Мухаммед Шейбани-хана, или Кош медресе¹, представляло собой комплекс построек, состоящий из религиозно-культовых зданий и погребальных сооружений. Весь комплекс построек медресе, как и некоторые другие архитектурные памятники, построенные при первых Шейбанидах, были возведены на средства, приобретенные завоевателями у покоренного населения страны.

Материалы «Вакф-наме» позволяют также уточнить сведения о других архитектурных памятниках Узбекистана — медресе садра мавлоно Абдуррахима, Афросиабе, о времени существования отдельных тумонов, о местонахождении и названии отдельных самаркандских улиц и т. д.

Ленинградский экземпляр «Вакф-наме» является рукописью, составленной при жизни Мухр-Султан-хонум, приблизительно в 20-х годах XVI в. Обе рукописи имеют дефекты.

Составление полного сводного критического текста «Вакф-наме» позволяет восстановить пробелы, имеющиеся в каждом экземпляре рукописи, и сделать этот документальный памятник достоянием интересующихся историей Узбекистана.



Считаю своим приятным долгом выразить благодарность доктору исторических наук И. П. Петрушевскому и доктору филологических наук А. К. Арендсу за ценные консультации, полученные мною в процессе работы над данным исследованием, а также доктору исторических наук Я. Г. Гулямову, кандидату исторических наук О. Д. Чехович и кандидату филологических наук А. Расулеву за полезные советы по отдельным вопросам, как и младшему научному сотруднику Института истории и археологии АН УзССР М. Ю. Усмановой, проводившей переписку текста и составление указателей.

Для осуществления данной работы были привлечены рукописи Института востоковедения АН УзССР и Ленинградского отделения Института народов Азии АН СССР. За предоставление возможности пользоваться ими выражаем признательность дирекции и сотрудникам этих институтов.

³⁰ Правда, в несколько ином плане, чем обычное Кош медресе.

وقف نامه

¹وقفنامه حضرت شیبانی خان²

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذى وفق عباده بالوقوف و الخيرات و جعل عباده و
اماؤه من اصحاب المبرات العليم الذى وقف على جميع السر
و الخفيات و هو الذى يقبل التوبة عن عباده و يعفو عن السيئات
و الصلوة و السلام على رسوله محمد افضل الرسل و اشرف
المخلوقات و هو خير البشر و خاتم الانبياء³ و خلاصة الموجودات
و على آله و اصحابه الذين هم من ارباب السعادات و اصحاب
الكرامات مادامت الارضون و دارت السموات⁴ وظايف حمد
مرذات پاك واقفى را كه گنبد گردانرا بى وسايط ستون و
اركان * برافراخت هو الذى⁵ خلق السموات بغير عمد ترونها
* وصحايف ثنائى⁵ ببعده مرذات حميدة الصفات قادرى را * كه
قبه مينائى⁵ گردونرا⁶ بكواكب ثابتة و سياره مزین * ساخت انا⁵
زيننا السماء الدنيا بزينة الكواكب * رازقى كه خوان⁵ انعام
بى دريغش * بر جميع خواص و عوام از انام⁵ و طيور و انعام
بجميع شهور و اعوام در ليالى⁵ و * ايام كشیده⁵ كه و ما من

¹ A — начало утрачено.

² Б — написано в правом верхнем углу наискось почерком, схожим с почерком основного текста.

³ Б — لانبيا.

⁴ Начало рукописи А.

⁵ А — неразборчиво.

⁶ А — گردونا.

دابة فی الارض الا علی الله رزقها پادشاهی * که خادمان¹
 کبریایش صلاى خوان احسان داده با هر کسی از وظیفه²
 * نحن قسمنا بينهم¹ معيشتهم فی الحیوة الدنيا * بقدر قابلیتش¹
 از ادنی و اوسط و اعلى نصیبی باهر و حظی وافر چشیده³
 A16 || * حال مردم بود علی الاطلاق * در مراتب بقدر استحقاق⁴ * تا تو
 در نگذری ز ادنایی * کی دهندت مقام اعلائی * علیمی که
 در مدرسه⁵ انی اعلم مالا تعلمون در محل امتحان علما و طلبه⁵
 ملایکه بتعلیم و علم آدم الاسماء⁵ کلها اشتغال نموده و همه
 ملایکه معید کلمه سبحانك لا علم لنا الا ما علمتنا گشته بتکرار
 انك انت العليم الحکیم اقدام نموده اند و اقفی که جمیع
 محصولات کونین نزد وظیفه خوران او يك لقمه⁵ بیش نیست
 سلطانی که در قسمت وظیفه ارزاق عباد از خوان احسانش
 تفاوت پادشاه و درویش نه و جواهر درود موفور و زواهر ثناء⁵
 نامحصور تحفه روضه مقدس و مشهد اقدس مقرب حضرت
 سبحانی واقف رموز کنوز پنهانی مدرس مدرسه هدایت پناه
 A2a محرم⁵ خلوت سرای لی مع الله اعنی رسول امی که * مدرسان
 مدرسه دانش که عالمان حقایق آفرینش و واقفان ذقایق
 B26 بینش اند کشف حرفی در هیچ⁵ فصلی از کتاب عرفان او بهیچ
 باب نتوانند * نگار من که بمکتب نرفت و خط ننوشت * بغمزه
 مسئله آموز صد مدرس شد * نبیی که چنانچه پیش از فتح
 الباب خلافت و بعثت آدم مفتاح نبوت باو سپردند که کنت
 نبیا و آدم بین الماء و الطین در آخرین نوبت نبوت سد باب

*1 A — неразборчиво.

² B — وظیفه.

³ A — далее пробел 3, 2 см.

⁴ B — استحقاق.

⁵ A — утрачено.

نبوت¹ هم باو² کردند که و لكن رسول الله و خاتم النبیین³
 *فلو لاهلم یخلق العالم * و لولاه⁴ لم یسجدن آدم * سلاطین همه
 بنده جاه او است * سر سروران خاک درگاه او است * و بر آل
 و اصحاب و خلان و احباب او که ارکان دولت دین و اعیان
 حضرت سید المرسلین اند || علیهم سلام الله ماناح طایر⁵ و ملاح
 A26 للسايرين فى الظلم القمر.

اما بعد بر⁶ ضمیر منیر اصحاب بصیرت⁷ روشن و خاطر
 خطیر ارباب طریقت مبرهن است که چون حضرت و اهب
 العطایا تعالت آلاؤه و توالی نعمائوه از کمال عنایات و الطافی
 بی غایات مقاصد و آمال عالیحضرت متعالی منزلت الخان الاعظم
 الاعدل الخاقان الاعلم الاکمل مولی ملوک الافاق المتمکن علی
 سریر الخلافة⁸ و الخانیة بالارث و الاستحقاق المنصور بالتأييدات
 النازلة من السماء المظفر بورود الجنود الغیبية⁹ علی الاعداء
 B3a خاقان خواقین الزمان ناشر مناصر العدل و الاحسان¹⁰ || حامی بلاد
 اهل الايمان ماحی آثار الکفر و الطغیان الغازی السعید
 و الخاقان الشهید امام الزمان خلیفة الرحمن ابی الفتح محمد
 A3a الشیبانی خان احله الله تعالی || من فضله دار المقامة و ریاض
 الجنان و کساه بلطفه حلل الروح و الريحان و هوبن الخان
 المعظم و الخاقان المکرم مولی ملوک الترك و العرب

¹ Б — над строкой доб. را.

² Б — доб. باز.

³ Б — النبیین.

⁴ Б — ولوه.

⁵ А — далее пробел 0,6 см.

⁶ Б — оп.

⁷ Б — يصیر.

⁸ Б — الخلافة.

⁹ Б — الغیبه.

¹⁰ А — الاحبتان.

و العجم الذی یباهی بشرف خدمته اعظم الامم المغفور المبرور¹
المستريح فی رياض الجنان على ارايك الرحمة و الرضوان
معز الدين ابی الخیر خان صاحب الرؤفة و الغفران² بر نهج
مامول و حسب مسئول بحصول رسانيد و حقيقت حال و مال و
طريق سلوك حسن معاش و تهية زاد راه معادرا برو منكشف
گردانيد و حال تقلب ادوار و بی وفايی روزگار ناپايدار
بعين اليقين مشاهده فرمود و در زمان حيوۃ دست تصرف
مالكانه خویش از اسباب و اموال مستعار³ و مساكن و املاك
بی مدار⁴ مكفوف و ممنوع معاينه نمود و تايد غيبی و توفيق
لا ريبی در اثنا آن شواهد و آیات و دلائل و امارات بر خيرات
و تصدقات اختیاری که دليل بختیاری است اورا محرص و
مساعد شد و بی شبهه دانست که * اگر شاهست و گر
درویش دلریش * لا بغیر این راه خواهد داشتن پیش * بغیر
از يك كفن گریابد اورا * دگر چیزی نخواهد برد با
خویش * هر آينه تقرباً الى الله الجليل و طلباً للثواب
الجزيل و رغبة فيما وعده الجميل على مناطق به حکم⁵ التنزيل
و هو قوله جل عن التغيير و التبديل⁶ الذين ينفقون
اموالهم بالليل و النهار سرا و علانية فلهم اجرهم عند
ربهم و لا خوف عليهم و لا هم يحزنون باكتساب اسباب فوز
و نجاح و احراز بر و صلاح مبادرت و مسارعت نمود اذا اراد
الله بعبد خيراً وفقه لا بتقديم اسبابه بنا برين مقدمات⁷ واضحه

¹ المبرمير - Б.

² A - далее пробел 0,7 см.

³ B - مستعار.

⁴ A - неразборчиво.

⁵ A و B - بحکم.

⁶ B - البديل.

⁷ B - مقامات.

و آیات ساطعۀ لایحه جناب خان مغفور مبرور سقى الله ثراه¹
و جعل الجنة مثواه در دار السلطنة بلدة محفوظة سمرقند كه
تا قيامة الساعة و ساعة القيام محفوظ باد از جميع آفات و گزند
مدرسة عاليه بنا فرمود * در فضايي چون عرصۀ اميد و سيع * بنايى
چون خروۀ فلك رفيع * در سر چهار سو در محلة بابا خداداد
و هذه مدرسة لم يخلق مثلها فى البلاد و مستغنية عن التحديد
لغاية تعينها و شهرتها كه اين مدرسة عاليه مشتمل است بر
درسگاه علوم² شرعيه و حجرات متعدده و قراق قاريان³ || متوجهين
الى الحق سبحانه كه اين بقعة شريفة منزل جمعى از علما و
طلبة متقين متجهدين و حفاظ و قارئين متوجهين و صلحا⁴
متزهدين است لا زالت بوجود سكانها⁴ معمورة و بشأبيپ
البركة⁵ الالهية⁵ مغمورة * لله⁶ مدرسة || لم يبينها بان * الابطينة
احسان⁴ و احسان * ان المدارس فى الدنيا و ان كثرث * فليس
يروى لها فى حسنھا ثان * كانھا جنة الطلاب منزهة *
قد از لفتهم بتفسير و قران *
و برين مدرسة⁷ عاليه اوقافى معينه و شروط معين و مقرر
فرمود⁸ چنانچه وقفیه⁴ مدرسه⁸ عاليه مذکورہ ناطق است بر

¹ سر او — B.

² علم — B.

³ A — утрачено.

⁴ B — он.

⁵ B — переправлено на الهية.

⁶ B — بعد.

⁷ B — далее зачеркнуто (?) ماسا.

⁸ B — над строкой доб. خود.

ان^۱ و پیش از اتمام این عالیمقام بحکم ملك علام شاهباز روح والی بانی این مقام عالی نشیمن اصل فی مقعد صدق عند ملِك مقتدر توطن فرمود و در بلدة مرو شاهجان در روز جمعه او بقوم خودش بمقام محمودی شهد شهادت از کاس سعادت و مشاهدۀ تناول نمود چون عاقبت کار دنیای او بمقام محمود و ابتدای آخرت او نیز در مقام محمود بود امید واثق محمود و رجا^۲ صادق است که مقام آخرت او نیز در مقام محمود باشد عسی ان یبعثک ربك مقاما محمودا تاریخ شهادت این خان محمود العواقب مسعود الکواکب که بیتا^۳ ربك مقاما محمودا و شهد وا يوم الجمعة و استشهد قوم که هر يك ازین عبارات لایقه و کلمات رایعه است شاهد است برین معنی و تابوت شریف و نعش لطیف این خان شهید سعید را از انجا^۴ باین مدرسه مذکوره که از جمله اثار سلطنت و علامت دولت این خان صاحب قرانست آورده || درصفه خضرا و ۵۴۶ قبه زهرا که در وسط این مدرسه است دفن کرده شد و زبان حال قایل باین مقال است که * ان اثارنا تدل علیها * فانظروا بعدنا الی الآثار* و بعد ذلک فرزند ارجمند این امام الزمان خلیفه الرحمن و هو جناب خاقان الترك و العرب و العجم واضع قوانین السلطنة بعوالی الهمم صاحب القران بین المسلمین ناصب رایات الحشمت و التمكن تابع اثار خیر المرسلین محی مراسم الخلفاء الراشدين مرکز دایرة السلطنت

^۱ A — следующий лист утрачен, что в пагинации рукописи не отмечено. Кустод не совпадает. От этого места до отметки „A 5a“ текст основан на рукописи Б.

^۲ Б— написано над зачеркнутым *وابتدا*.

^۳ Б— بنت.

^۴ Б— далее зачеркнуто *را*.

قطب فلك الخلافة حامى بيضة الاسلام و المسلمين ناشر لوا¹
 العدل بين سكان الارضين الخان || المغفور و الخاقان المبرور A5a
 المستريح بجوار رحمة ربه الديان ابنى الغازى محمد تيمور
 بهادر خان نور الله تعالى مضجعه و عطر تربته بحكم الولد
 الرشيد يتبع آباءوه الحميد و بموجب الولد سر ابيه باتمام اين
 عمارت على و بناى متعالى اشتغال نمود و پيش از انكه باتمام
 رساند در ولايت ختلان¹ در دشت كولاك بحكم داير افلاك
 بعشرين محرم سنه عشرين و تسعمايه طوطى روح پاك او از
 ين قفص خاكى بعالم بالا پرواز نمود و كلمة بعشرين محرم B5a
 بحساب جمل نزد اهل عالم تاريخ وفات سال و ماه و² روز اين
 خان اعظم است و جسد مبارك اين جناب مشاراليهرا³ نيز³ درين
 روضه مقدسه و مدفن مطهر و صفة منوره دفن كرده شده
 است و بعده حضرت مهد عليا || و ستر عظمى رضيه مرضيه A5b
 القايمه بوجوه الخيرات⁴ الدايمة على القرب و الطاعات زبيدة
 عصرها و رابعة دهرها⁵ الراكعة الساجدة الواقفة الماجدة سلالة
 الخواقين ملكة الخواتين تاج الرجال حميدة الصفات والفعال
 مصدوقه ان الله اصطفىك وطهرتك و اصطفىك على نساء العالمين⁶
 الموفقة بانواع الخيرات و اصناف المبرات بين المؤمنين
 و المؤمنين مفخر النساء فى العالم التى لا نظير لها بين بنى
 و بنات آدم المختصة بعنايات الملك العالم المسماة مهر سلطان
 خانيم و هى سلالة الخان المكرم و الخاقان المعظم ملك الشرق

¹ Б— под строкой доб. كولاب.

² А— над строкой доб. ۹۲۵; Б— доб. روز.

³ Б— оп.

⁴ А— الخيرا; Б— الخير.

⁵ Б— далее зачеркнуто بوجوه.

⁶ Б— было написано المؤمنين منات, переправлено переписчиком, как в тексте.

و الصین عماد الدنیا و الدین ناصر اهل الایمان قانع اهل الشریک
و الطغیان المغفور المبرور المستریح^۱ الی جوار رحمة ربہ
A6a المنان ۱۱ مغیث الدین و الدنیا برندق خان روح الله تعالى روحه
و زاد فی فرادیس الجنان فتوحه که حرم محترم این حضرت
متهم است^۲ دامت خیراتها و ابدت مبراتھا بفحوی للرجال نصیب
B56 مما اکتسبوا و للنساء^۳ نصیب مما اکتسبن و بمقتضى من عمل
صالحا من ذکر او انثی و هو مومن فلنجیینه حیوة طیبة
و لنجزینهم اجرهم باحسن ما كانوا یعملون در عمارت و تزیین
این مدرسه عالیہ^۴ کوشید و لباس اهتمام در اتمام این عالیمقام
پوشید و صفه مشہد خواقین عظام و سلاطین کرام را کہ در
وسط این مدرسه عالیہ^۵ خانیہ است بجد و جہدی تمام از اطیب
اموال و احسن مال خود تختی عالی بر بست از سنگ ابلق
A66 کہ مسافران روزگار آنا^۶ اللیل ۱۱ اطراف النهار قاطبة قایل
برین گشته اند کہ این صفه علیہ و مقبره سنیہ از مصلوبات لا
اذن سمعت و لا عین رات و لا خطر علی قلب بشر واقع شدہ
است و بعد از تمامی این صفه حضرا^۷ عالیہ و قبہ زہرا^۸
متعالیہ جعل الله اهلها فی جنۃ عالیہ لاتسمع فیھا لایغیہ فیھا
سرر^۵ *مرفوعة و اکواب موضوعة و نمارق مصفوفة و زرابی
مبثوثة^۶ خواست^۷ این واقفہ واقفہ کہ انوار دانش خویش چون
اشراق آفتاب در اقطار آفاق ظاهر گرداند^۸ و فروغ ادراک از

۱ المستریح — ب.

۲ لت الله تعالى ، далее зачеркнуто آیت — ب.

۳ А — написано над строкой.

۴ А и Б — علیہ.

۵ Б — سرور.

*۵ Б — оп.

۷ Б — написано над строкой.

۸ Б — نید ، далее зачеркнуто گردانیدند — ب.

مقعر خاك بمَحَدَب فلك افلاك رساند و بر همکنان واضح و
 لایح است که اهل بصیرت بر مقتضی واجعل لی لسان صدق
 فی الاخرین سعبها نموده اند * که نام نیک ایشان¹ در جریده²
 ایام باقی باشد || بنوعی که سیلاب فنا این را محو نتواند³ کرد
 و از تندباد فتنه || و شر که بر ایشان خورد پریشان و ابتر نی
 شود هر آینه هوشمند کامل و خردمند بینادل در تشیید بنایی
 کوشد که غبار خاك توده روزگار حسن رخسار آن نپوشد
 و اسم علو و رسم سمو آن در جهان ناپایدار یادگار بماند
 بنابراین مقدمه واجبه التصدیق چون مهر سلطان خانیم در
 دل خود داشت خاطر خطیر و رای صافی ضمیر خود بر آن
 گماشت که بنایان مهندس شعار و معماران طرفه کاران
 استادان روزگار چیده و گزیده این مدرسه عالیّه خانیه را که
 هنوز باهتھام تمام این دو خان بزرگوار و این دو یگانه روزگار
 سمت اتمام نپذیرفته بود بعنایت ملك علام بروفق مرام باتمام⁴
 رساند و چون واقفه || واقفه مسطورہ زیدت خیراتها و ابدت
 طاعاتها که قبله مقصود عالم⁵ و عالمیانست خواست که⁶ مدرسه
 دیگر بر قبلی این مدرسه عالیّه خانیه که متصل این مدرسه
 خانیه باشد بنا نماید و در میان این مدرستین شریفین طاقی
 رفیع که مدخل مدرسه عالیّه خانیه که رفع سمکها فسویها صفت
 حال آن تواند بود و در آفاق طاق باشد که از شعشعه طلا
 و لاجورد او انوار بهجت آثار بر در و دیوار آن⁷ بقعه تابد⁸ ||

*1 A — неразборчиво.

*2 Б — جہرہ.

*3 Б — доб. کہ.

*4 Б — оп.

*5 A — написано над строкой.

*6 A — далее пробел 0,7 см.

*7 A — در؛ Б — оп.

*8 Б — далее: повторяется. بر در دیوار آن بقعه تابد.

و مقبره شریفه خود را در مدرسه جنوبیه که *بر قبلی
 این صفة¹ شریفه است برطرف یسار اختیار ساخت تا سر
 در قدم همسر محترم خود ماند بامید شفاعت و وساطت و
 مرحمت آنحضرت در آن حیوة و زمان ممات جان و تن خود را
 A8a خاک کوی او ساخته سبب آبروی خود در دنیی و عقبی
 دانسته و بزبان حال² مترنم این مقال گشته که *دارم امید
 آنک³ مرا تا بود حیات *بر آستان او بارادت بسر برم *از بعد
 آنکه خاک شوم در وفای او *رخت وجود خودکی از ین در
 بدر برم *تا بحکم کما تعیشون نموتون و *کما نموتون⁴
 تبعثون بعد از وفاتش از خاک این آستان فلک آشیان مبعوث
 گردد اللهم طیب مضجعهم و ثریهم و اجعل الجنة مأویهم و
 مثویهم و مهندسان دقیق اندیشه و بنا آن⁵ چابک عمل نازک
 پیشه غایت صنعت و کمال *دقت بظهور⁶ آرند و قواعد [و] معاهد
 آنرا در اعلی مدارج *متانت و اقصی معارج⁶ رصانت بر
 آورند چنانچه در *عرصه روی زمین⁶ از سر⁷ حد روم تا اقصی
 چین⁸ (؟) درس و قرأت را موضع نزاهت و *موقع نقاوت⁹
 این دو بقعه شریفه نشان دهند و نفایس کتب مشتمل بر
 A8b اصول و فروع و محتوی بر معقول و مشروع در صنایق
 B7a

*1 A—неразборчиво.

*2 A—написано над строкой.

*3 B—доб. به.

*4 B—оп.

*5 B—آن.

*6 A—не сохранилось.

*7 B—ر.

*8 A—неразборчиво; B—оп.

*9 A—مواق... اوت; B—مواقوت.

پرداخته و¹ معد و مهیا ساخته و افراد علمای اعلام بتدریس
 زمرهٔ انام و انواع حافظان کلام بر افادت خواص و عوام
 متعین شود² رجال لا تلهيهم تجارة و لا بيع عن ذكر الله³
 * چو صبح دوم جمله پاك اندرون * قليلاً⁴ من الليل ما يهجعون⁵ *
 و از نحاریر علماً امة و صنادید فضلاً ايمۀ که مشتری از
 آفتاب دانش * ایشان فروغ سعادت اقتباس نماید و عطارد از
 دقت فطنت⁶ ایشان اسرار علوم التماس کند و دانشمند
 متبحر که هر يك در انواع علوم و اصناف فنون طاق باشند
 و عناصر کردار هر يك مدار کارخانه دین متین سید المرسلین
 باشند برسم تدریس درین دو مدرسه شریفه تعیین
 نماید || در اندك فرصتی باتمام رسانیدند الحاصل بنای این هر
 دو مدرسه شمالیه و جنوبیه چون اساس دولت پایدار و بنیاد
 ن چون قاعده سلطنت استوار استحکام یافته تأکید بنیان
 و تشبید ارکان چون قواعد جبال تا یوم تسیر الجبال مأمون
 از زوال و مصون از اختلال آمد و در متانت بنیان⁷ و لطافت
 ارکان این هر دو مدرسه هیئت اهرمان و صورت توأمان گشته⁸
 شده || از دلکشی چون عارض دوست * دو موضع از خوشی چون
 چهرهٔ یار * یکی را سعد گردون کرده معمور * یکی را بخت
 میمون بوده معمار * و بی تکلفی در جمیع بلاد اسلام الاماشاء
 الله الملك العلام بقعهٔ نزدیک باین فرخنده مقام نشان نتوان
 داد بین الانام || * ز دولت‌ها رسد گویی بشارت * که شاهانرا شود

¹ A—доб. مه.

² A—далее пробел 1,2 см.

³ A—далее пробел 2,5 см.

⁴ B—قليلاً.

⁵ A—далее пробел 0,7 см.

⁶ B—вынесено на лев. поле.

⁷ B—далее зачеркнуто از.

⁸ A—далее оставлено свободное место, куда приложена круглая печать.

میل عمارت * عماراتی که در آفاق باشد * چنان به کز لطافت طاق
 باشد * چو انوار قمر از روشنائی * چو ایوان فلک در دیر
 پایی^۱ مروح بقعه‌ها فرخ بناها * که گوید عقل کل آنرا ثناها *
 که از هر بقعه فردوس مانند * فزون شد رونق ملک سمرقند *
 و این حضرت واقفه مشارالیا دامت سلطنتها اعلام علما و
 نحاریر فضلارا برسم تدریس و افادت درین دو^۲ مدرسه تعیین
 نمود و بر هر یکی ازین دو مدرسه یکی از عالم متبحر
 جامع کامل فاضل مکمل ثبت فرمود تا هر یکی به نشر علم
 شریعت نبوی و افاضت فضایل دین مصطفوی علیه من الصلوات^۳
 افضلها و من التحیات اتمها و اکملها بافاده علوم نقلی و عقلی و مقدمات
 آن مشغول باشد و از مشرب عذب و فضل و منبع فواید علم A10a
 خویش متعطشان^۴ مناهل معقول و منقول را بشربتیا^۵ صافی در جام B8a
 مالا کلام بکلمه و کلام ریزد^۶ و ناقصانرا بدرجه کمال رساند
 و بر قضیه العلم بالدرس قام و ارتفعا بمواظبت وظایف درس
 اشتغال نماید و مدرس درس قرائت بحفاظی که اهل درس او
 باشند بدرس قرائت بطریق فصاحت و بلاغت مشغول باشد و
 مصدر و حفاظ فرقان حمید و قرآن مجید بر نهجی که مقرر
 خواهد شد درین وقفیه بحکم و رتل^۷ القرآن ترتیلا عمل نموده
 بتجوید و تحسین خوانند و هر کسی از مدرسین و طلبه و
 حفاظ و غیر ذلک که موظفی باشند بر نهجی که درین وقفیه
 مسطور است عمل نمایند و از ان عدول و تجاوز ننمایند و
 حدود اربعه^۷ این دو مدرسه برین نهج است اما حدود مدرسه

^۱ نایی - Б.

^۲ А - неразборчиво; Б - оп.

^۳ Б - الصلوة.

^۴ А и Б - بشرتها.

^۵ Б - далее зачеркнуто.

^۶ А и Б - рتلوا.

^۷ Б - ار. На лев. поле карандашом исправлено на аربعة.

A106 جنوبیه ۱۱ که مشتمل است بر مقبره شریفه حد قبلی آن پیوسته است بعضی باراضیه وقفی مدرسه جنوبیه مذکوره از واقفه مسطوره و بعضی بعرضه^۱ روی تخت *مدرسه عالیّه^۲ خانیه که از اوقاف مدرسه عالیّه خانیه است و حد^۳ شمالی آن پیوسته است بعضی بمدخل مدرسه عالیّه خانیه و بعضی بعرضه روی تخت مذکور و بعضی^۴ بمحوطه چوبکاری(?) که از جمله موقوفات این مشارالیه است^۵ بر همین مدرسه جنوبیه مذکوره که محدود خواهد شد در همین وقفیه و حد جنوبی ۱۱ آن پیوسته است بعضی بدکاکین بازاری که مشهور است عند الاعالی والاعیان ببازار لوافان که از جمله موقوفات مدرسه عالیّه خانیه است^۶ و منه المدخل فواصل در کل حدود علامات ظاهره بجمیع A11a حقوق و مرافق آن^۷ ۱۱ و اما حدود مدرسه شمالیه حد قبلی آن پیوسته است بدکاکین معینه^۸ که وقفی مدرسه عالیّه خانیه است و بعضی بصحن مدرسه عالیّه مذکوره و حد شمالی آن پیوسته است بدکاکین معینه که وقفی مدرسه عالیّه مذکوره است و حد شرقی آن پیوسته است بصحن مدرسه عالیّه خانیه * و حد جنوبی آن پیوسته است بعضی بمدخل مدرسه عالیّه خانیه^۹ و بعضی بصحن مدرسه عالیّه خانیه فواصل در کل حدود علامات ظاهره بجمیع حقوق و مرافق آن^۹ ۱۱ و بعد ذلك این واقفه واقفه زیدت

1 A—написано над строкой.

*2 A и Б— مدرسالیه.

*3 Б—вынесено на лев. поле.

4 Б—далее зачеркнуто بعرضه.

5 A—ست.

6 A—далее пробел 3 см.

7 A—далее пробел 2 см.

*8 Б—оп.

9 A—далее оставлено свободное место, куда приложена круглая печать. Следующий л. 11 б при реставрации заклеен белой бумагой. Видно, что этот лист до реставрации был чистым.

خيراتها و ابدت¹ طاعاتها همگی این دو مدرسه مذکورتن²
محدودتن موصوفتن را بجمع آنچه منسوب و مضافست باين
مدرستين شريفتين مذکورتن من الحقوق* و المرافق³
الداخله و الخارجة سوى دار المغفرة المعروفة التى اتخذها دار
قرار فى مدرسة الجنوبية لنفسها ولاولادها و اولاد اولادها و اولاد
اولاد⁴ اولادها وان سفلوا و لمن شئت و هى دار رحمة و قرار
و تلاوة و اذكار و هى محدودة بحدود اربعة معينة حدها القبلى
يتصل الى حجرة هذه المدرسة بعضها || و بعضها الى ساحة درب B9a
المدرسة الخانية و حدها الشمالى متصل الى مدخل المدرسة الخانية A126
المذكورة و حدها الشرقى متصل بصحن المدرسة الخانية و
حدها الجنوبى متصل بعضها الى صحن المدرسة⁵ الجنوبية و بعضها الى
حجرة معينة من المدرسة⁵ الجنوبية بحدودها كلها وقف نمود و تصدق
فرمود از خالص مال و اطيپ اموال خودش خالصا لله تعالى و تقربا
الى الملك الجليل و طلبا لثوابه الجزيل و هربا من العذاب و
التنكيل و رغبة فيما وعده الجميل على مناطق به حكم⁶ التنزيل⁷
وما تقدموا لانفسكم من خير⁴ تجدوه عند الله هو خيرا و
اعظم اجرا فى صحة بدنها و كمال⁸ عقلها و نفاذ جميع تصرفاتها
فى الوجوه كلها بر اهل علم و طلبه و حفاظ و خدام و ملازمين
که ملازمت || اين مدرستين شريفتين سازند و يتخذونها سكنى A13a
للافاذة و الاستفادة و الدرس و القراءة و الاعادة و الاستعادة و

¹ ابدات — Б.

² A — далее зачеркнуто رأ.

³ A — вынесено на прав. поле.

⁴ B — оп.

⁵ A و B — مدرسة.

⁶ A و B — بحكم.

⁷ A — التنزيل.

⁸ B — اكمال.

الارتفاق لهم و للفقرا^۱ بر نهجی که درین وقفیه مذکور خواهد شد حبساً علی مصارفها المذكورة المبينة فی هذه الوقفية المزبورة دایما بشرايطها الماخوذة المسطورة فی هذه الوقفية وقفاً لازماً و صدقة^۲ جاریة جایزة نافذة موبدة محبوسة لله عز وجل^۱ امانة (?)^۱ بنة محرمة^۱ محرزة^۲ لا یباع^۱ و لا یوهب و لا یمهر و لا یملك بوجه من الوجوه و سبب من الاسباب قائمة علی اصولها محفوظة علی شروطها الی ان یرث الله الارض * و من^۳ علیها و هو خیر الوارثین و مالک رقاب الناس اجمعین A136 فلوانقطع العلم^۱ و التدريس فان لم یوجدوا و لا كانت كذلك فعلى سکنی فقرا^۱ المسلمین ابد الابدین و دهر الادهرین و بعده این واقفه شکر الله مساعیها^۴ لا ستدامة خیرها هذه مدى الاعوام و الدهور و مضی الايام و الشهور بنابر اخبار که از سید مختار و بهتر ابرار واقع است صلی الله علیه وعلی آله و صحبه و سلم کلما تناوب الليل و النهار و تعاقب^۵ الظلم و الانوار اذامات ابن آدم انقطع عمله کله الا عن ثلث ولد صالح یدعوله بالخیر و صدقة جاریة و علم ینتفع به خواست که مندرج شود در سلك من لا ینقطع عمله اذا انتهى اجله پس وقفی نمود و تصدق فرمود از خالص مال و اطييب A14a اموال خود حال حیوتها و صحة^۱ بدنها و قیام عقلها و نفاذ جمیع تصرفاتها فی الوجوه کلها و بعد وفاتها علی هذه المدرستین الشریفتین المذكورتین المحدودتین الموصوفتین همگی و تمامی مستغلات و عقارات و قرى و املاک و اسباب که درین وقفیه مسطور و درین تذکره مذکور است بشرايطی که

^۱ A—неразборчиво.

^۲ B—محمدة.

^۳ B—оп.

^۴ A—далее зачеркнуто و راعیها و راعیها

^۵ B—افاقب.

درین وثیقه شرعیة || دینیة مرعیة الشرايط مذکور است بی¹ B10a
 منازعة منازعی و بی¹ ممانعة ممانعی خالی از حق غیر و عما
 يمنع جواز الوقف و لزومه ابتغاءاً لمرضات الله تعالى و طلباً لثوابه و
 هرباً من الیم عقابه که بعضی در بلدة دار السلطنة سمرقند
 و بعضی در محلات سمرقند و بعضی در تومان شاوردار علیا²
 ناحیه سمرقند و بعضی در ولایت قبة الخضرا³ کش
 دلکش است و بعضی در ولایت² نسف واقع است³ || A146
 اما موقوفاتی که در بلدة دار السلطنة سمرقند واقع است
 منها فمن جمله تلك الموقوفات التي فی سوق خواجه محمد چب
 منیا همگی و تمامی حمام بازار محمد چب است که مردانه
 است⁴ قریب چهار سوی⁵ سمرقند⁶ و مشتمل است حجرات
 متعددة و جامه خانه و گلخن و مطرح رماد و چاه آب و موضع
 انبار خس که حد غربی آن پیوسته است بحوالی استاد محمد
 درویش خباز بن استاد بایزید و حد شمالی آن پیوسته است
 براه عامه پیاده گذر و حد شرقی آن كذلك و حد جنوبی
 آن پیوسته است بعضی بشارع⁷ عامه⁸ بازار مذکور و منه
 المدخل و بعضی بدکان متروک حضرت || خواجه محمد صادق A15a
 شیخ الاسلام نور مرقدہ که معروف و مشهور است و بعضی
 بدکاکین که وقفی اولاد امیر جانی بیک بن⁸ ... است و بعضی
 بدکان بقية السلاطین مسماة آق بیگم⁹ بنت السلطان المغفور

¹ بی — فی .

² بی — ولا .

³ بی — далее зачеркнуто . منها .

⁴ A — далее значок V .

⁵ A — سو .

⁶ A — вынесено на прав. поле .

⁷ بی — بشار .

⁸ A — далее пробел 2,5 см; بی — оп. بن .

⁹ A — далее зачеркнуто . بنت .

خواجه باقى¹ بن خواجه شيخ احمد که مشهور است و بعضی
بدکان وقف بر مصرف معين فواصل در کل حدود علامات
ظاهره بجمع حقوق و مرافق آن² و منها همگی یکدکان
خبازی ملک است که در بلده سمرقند است در بازار خواجه
محمد چپ که حد غربی آن پیوسته است بدکان روغنگری
A156 متروک || خواجه امیر محمد روغنگر بن³... که مشهور
است و بعضی بخش خانه معين که از موقوفات مزار امیر
زاده شاهرخ است و حد شمالی آن پیوسته است بحوالی خواجه
یوسف بن خواجه محمد درویش خباز و بعضی بکاروان سرای
معین که وقف مدرسه حضرت سلطان شهید است انار الله
برهانه که مشهور بکاروانسرای میرزایی است و حد شرقی
آن پیوسته است بدکان نانمایی مولانا جانعلی خباز بن خواجه
محمد و حد جنوبی آن پیوسته است بشارع عامه بازار مذکور
و منه المداخل فواصل در کل حدود علامات ظاهره بجمع حقوق
و مرافق آن و منها همگی یکدکان خبازی⁴ و یکدکان بقالی

¹ B — оп.

² B — доб. که ; A — на лев. и нижн. полях примечание, сохранившееся лишь частично, в тексте значка вставки нет. Ниже приводим это примечание. Многоточиями нами обозначены несохранившиеся слова и буквы, а вертикальными черточками — концы строк по краю листа
B — примечание оп.

عليجناب مشاراليه و دامت... | که اصسات (ع) متعدده و ع... |
مختلفه از ورثه معلوم | عاليجناب هدايت ماب قد [وة] | الاوليا
قبله الاصفيا... | قطب الاقطاب ترخان... | الرحمن با حکمه (ع)
و فضل الخطاب | مرشد اداپ الب (ع)... | بقبول اکا آ... |
خواجه عبد... | العزيز حضرت (ع) ازين ورثه... | صحيح شرعی
نا... | بتمام... ملک خو... ذلك وقف... حمام را...

³ A — далее пробел 1 см; B — و عکرين .⁴ A — далее значок V .

که هر دو ملك است¹ * و متصل² ! یکدیگر است که A16a
 در بلدة سمرقند است در بازار مذکور که ! حد قبلی آن B11a
 پیوسته است³ بربوة مقبرة خالص الانوار امام محمد باقر علیه
 الرحمة و بعضی بدکان وقفی خانقاه حضرت سلطان شهید انار
 الله برهانه و حد جنوبی آن پیوسته است ایضاً بربوة مقبرة امام
 محمد باقر مذکور و حد شمالی آن پیوسته است بشارع عامة
 بازار مذکور و منه المداخل و حد شرقی آن پیوسته است
 بدکان وقفی⁴ مدرسة عالیة⁵ حضرت مرحوم مغفور سعید
 شهید⁶ خلیفة الرحمن محمد شیبانی خان طیب الله مضجعه
 فواصل در کل حدود علامات ظاهره بجمیع حقوق و مرافق آن
 و منها همگی سکنیات يك تنور ! و دو عدد پش خوان و دو A16b
 خيته و دو رف و دو جفت پرویزن ابریشمین و يك خم و يك
 دیگ چوین و يك دیگ چوین شکسته آتش پوش و يك
 سیخ آهن و يك خویکیر و سه عدد پوست گوسفند مذبوغ
 که خمیر پیچ است مجموع آلات معینه نان پزی که این
 مجموع * در دکانست که این دکان در بلدة سمرقند است
 در بازار خواجه محمد چپ مذکور و معلوم الحلود ست این
 دکان⁶ بجمیع حقوق و مرافق آن و همگی * سکنیات⁷ يك⁸
 صفحه⁹ خشت کاری مع سکنیات¹⁰ يك دیوار کج کاری ! و B11b

*1 A — написано на нижнем поле, возможно, добавлено позже; B — оп.

*2 A — утрачено.

*3 A — далее зачеркнуто . بمزار .

*4 B — оп.

*5 A и B — علیه .

*6 A — зачеркнуто черными и красными чернилами; на лев. поле помета:
 در دکان مذکور است که (?) محلود شد آنها .

*7 A — написано над строкой.

*8 B — يك سکنیات .

*9 B — صفحه .

*10 A — написано над строкой; B — оп.

دستها مع منها (؟)¹ و يك در يك طبقه و يك دريجه دو طبقه و يك ساگرده بوريایي مجموع آلات معينه نان فروشی که متصل دکان مذکور است² * و منها همگی سکنيات يك [دکان]³ ندافی است که در سمرقند است [در] بازار خواجه محمد چپ بر عرصه مملکه پادشاهی که [حد] غربی ان پیوسته است عرصه بدکان متروك شيخ محمد گازی (؟)⁴ و حد شمالی ان پیوسته است عرصه بشارع بازار مذکور و منه المدخل و حد⁴ شرقی عرصه⁵ بدکان مير محمد سرترانش بهلول و حد جنوبی عرصه بلب جوی (؟)⁶ معين فواصل در کل حدود علامات ظاهره بجمیع حقوق و مرافق آن⁷ و منها همگی یکدکان سفال فروشی و دو دکان⁸ صباغی و یکدکان ندافی ملك متصل A17a یکدیگر است⁹ || این چهار دکان¹⁰ واقع است در بلده سمرقند در بازار خواجه محمد چپ مذکور و محدود ست این چهار

1 A — مصا — بها؟

2 A — против начала следующей строки на прав. и частично верх. полях помещена вставка. Эту вставку мы включили в текст. Б — оп.

3 A — край листа отрезан.

4 A — край листа; сохранилось .

5 A — написано над строкой.

6 A — .

*7 A — написано на прав. и верх. полях снизу вверх на перевернутой книге. Сохранившуюся неполностью часть этого дополнения, приводим ниже:

و همگی پنج (؟) عدد... سفیداری (؟) مع... دان و تصو... چهار بالا سفیداری مع وسه و بوريا و پوشش بازار که محاذی В конце این سکنيات است داخل است همین وقفی مذکور. поставлен значок ۲. Концы строчек в большинстве случаев не сохранились. Б — дополнение оп.

8 A — یکدکان و при этом یکد зачеркнуто.

9 A — далее зачеркнуто .

10 A и Б — доб. و .

دكان بحدود اربعة معينه که حد غربی آن پیوسته است بدکان مولانا¹ شمس الدین محمد بن خواجه محمد و حد شمالی آن پیوسته است بشارع عامه بازار مذکور و منه المدخل و حد شرقی آن پیوسته است بدکان وقف بر مصرف معین و حد جنوبی آن پیوسته است بحوالی پر محمد سرتراش بن محمد² و بعضی بزمین³ برف انداز و لای انداز این دکانین* حوض محمد چپ است⁴ فواصل در کل حدود علامات ظاهره بجمیع حقوق و مرافق آن⁵ * و منها همگی یکدکان قصابی ملک است در بازار محمد چپ است که حد قبلی || آن پیوسته است بدکان B12a نانابای مولانا درویش محمد بن خواجه درویش علی است و حد شمالی آن پیوسته است بحوالی مولانا درویش محمد مذکور و حد شرقی آن پیوسته است بدکان ندافی ملک مولانا اسحق الغنی بن مولانا ابراهیم و حد جنوبی آن پیوسته است بشارع عامه بازار مذکور و منه المدخل فواصل در کل حدود علامات ظاهره بجمیع حقوق و مرافق آن⁶ * و از جمله موتوفات مدرستین شریفین که در بازار امیرزاده محمد قاسم است همگی سکینات شش عدد دکانچه متصل⁷ || یکدیگر است که در A176 بلدة سمرقند است در بازار امیرزاده قاسم قریب بحمام⁸ امیر⁹ سلطان خلیل که مشهور است که حد غربی آن پیوسته

¹ Б — مولا .

² А — доб. معضی .

³ Б — вынесено на прав. поле.

⁴ А — написано более мелко, более черными чернилами; چپ است
вынесено на прав. поле.

⁵ А — далее значок V .

⁶ А — вынесено на лев. поле; в конце значок — ۴۴۰ .

⁷ Б — написано в конце л. 11 б.

⁸ Б — حمام .

⁹ Б — میر .

است عرصه بعرضه دكان صباغی وقف مدرسه امير زاده قاسم
 مذکور و حد شمالی آن پیوسته است عرصه بدكان صباغی
 استاد مبارکقدم صباغ بن عبدالله و بعضی بهمین دكان وقف
 مدرسه مذکوره و حد شرقی آن پیوسته است عرصه بشارع
 عامه بازار در حمام امير سلطان خليل المذكور و حد جنوبی
 آن پیوسته است عرصه بشارع عامه بازار امير زاده قاسم
 مذکور و منها همگی سکینات یکدکانچه معینه است که در
 سمرقند است در بازار امير زاده قاسم مذکور که حد قبلی
 آن پیوسته است عرصه بدكان صباغی وقف بر مصرف معین
 A18a B126 «حد شمالی آن پیوسته است عرصه بشارع عامه» و حد شرقی
 آن پیوسته است عرصه بدكان وقف مدرسه جناب صدارت
 پناه سعادت دستگاه مولانا عبد الرحيم الصدر بن المرحوم
 مولانا محمود ترکستانی و حد جنوبی آن پیوسته است عرصه
 بدكان طبخی وقف مدرسه امير¹ ابوك که معروفست فواصل
 در کل حدود علامات ظاهره بجمیع حقوق و مرافق آن و از
 جمله موقوفات مذکوره² همگی یکدكان سنپوسه پزی است
 که در سمرقند است در بازار مسجد مذکور که حد غربی
 آن پیوسته است بشارع عامه بازار مذکور و منه المداخل
 و حد شمالی آن پیوسته است بدكان وقف بر مصرف معین
 و حد شرقی آن پیوسته است به تیمچه ملک معین که ملک
 A186 متروک الشیخ مراد متوفی بن...³ که مشهور و معروفست و حد
 جنوبی آن پیوسته است بدكان قصابی مولانا زاده سعد وقاس
 بن...⁴ که مشهور است فواصل در کل حدود علامات ظاهره

¹ Б — далее зачеркнуто زاده.

² А — на полях помета ... (؟) سلما است... که در بازار (؟)

... عليه الرحمة... Часть пометы скрыта под круглой печатью; Б — помета оп.

³ А — далее пробел 1,5 см.

⁴ А — далее пробел 2,5 см.; Б — оп.

بجميع حقوق و مرافق آن و از جمله موقوفاتی که در بازار
 پل سفید است منها همگی يك آردخانه و يك خس خانه است
 که متصل یکدیگر است در بلدة سمرقند در بازار پل سفید
 که حد غربی آن پیوسته است بمحدودی که مذکور میگردد
 و حد شمالی آن پیوسته است بدکان قصابی وقفی مسجد
 کوتاشی^{B13a} که مشهور است و حد شرقی آن پیوسته است بملك
 متروک خواجه دوست محمد بن خواجه حسین نقاش و حد جنوبی
 آن پیوسته است بکوچه عامه فواصل در کل حدود علامات
 ظاهره بجميع حقوق و مرافق آن و منها همگی سکینات یکدکان^{A19a}
 خبازی است که در سمرقند است در بازار پل سفید مذکور
 بر عرصه مملکه پادشاهی که حد غربی آن پیوسته است
 عرصه بشارع عامه بازار مذکور و حد شمالی آن پیوسته است
 عرصه بدکان قصابی وقفی مذکور و حد شرقی آن پیوسته
 است عرصه بمحدود مذکور¹ اولاً² که³ در بازار مذکور⁴ است
 و حد جنوبی آن پیوسته است عرصه بشارع بازار مذکور و
 منها همگی یکدکان خراطی و يك دکان طبخی و يك دکان⁵
 علافی است که متصل یکدیگر است در سمرقند در بازار
 مذکور که حد قبلی آن پیوسته است بعضی بکوچه غیر
 نافذه⁶ و بعضی بدکان فقاعی ملك متروک حضرت شیخ الاسلام
 و المسلمین خواجه شمس الدین محمد طاب ثراه⁷ که مشهور
 است^{A19b} و حد شمالی آن پیوسته است بحوالی متروک استاد

¹ A — далее значок вставки.

² A — написано на прав. поле; Б — که.

³ Б — اولاً.

⁴ Б — کور.

⁵ Б — доб. علافی.

⁶ A — نافذ.

⁷ Б — سراه.

Б136 مغول جامه شوی بن¹... که معروفست و حد شرقی || آن پیوسته است بدکان بخسومگری متروک الله داد صیاد بن عبد الله و حد جنوبی آن پیوسته است بکوچه عامه فواصل در کل حدود علامات ظاهره بجمیع حقوق و مرافق آن و منها همگی سکینات یکدکان قصابی است² در بازار پل سفید مذکور بر عرصه وقفی مسجد کوکتابی که مشهور است که حد غربی آن پیوسته است عرصه بشارع عامه بازار مذکور و منه المدخل و حد جنوبی آن پیوسته است عرصه³ بدکاکین جناب واقفه مشارالیه و حد شرقی آن پیوسته است عرصه³ بحوالی استاد ابراهیم نان پزی که مشهور است و حد شمالی آن پیوسته است عرصه بدکان ندافی متروک خواجه میرکا بن خواجه شاهی فواصل در کل حدود علامات ظاهره بجمیع حقوق و مرافق A20a آن || و از جمله موقوفات دکاکین است که در بازار نعل بندان قدیم است قریب جوبه⁵ جدید منها همگی یکدکان بقالی است که عرصه آن چهل گز زمین⁶ است بگز مکسر که دوازده گز از آن از جانب غربی این عرصه وقفی عامه است و محدود است این دکان⁷ بحدود اربعه معینه که حد قبلی آن پیوسته است بزمین ملک خواجه یادگار بن عبد الله B14a الخوارزمی و حد شمالی آن پیوسته است || بحوالی مولانا محمود

¹ A — далее пробел 1,2 см.

² A — قصابست.

³ A — написано над строкой.

⁴ A — в верхней части л. 20 a на лев. поле перпендикулярно тексту другим почерком написано ... پیوسته... و حد شمالی آن , далее утрачено.

⁵ A — далее зачеркнуто قپان, сверху написано جوبه. В разных местах текста в слове جوبه диакритические знаки поставлены по-разному. Мы пишем جوبه — рынок, базарная площадь.

⁶ B — написано над строкой.

⁷ B — دكا.

بن خواجه پیر¹ احمد و حد شرقی آن پیوسته است بشارع
 عامه بازار مذکور و منه المدخل و حد جنوبی آن پیوسته
 است بدکان ملک جناب فضایلآب جامع العلوم و الکمالات
 منبع العز و الکرامات شرف المله و² الشریعة³ و الدین مولانا A206
 خواجه علی الصدر⁴ الخوارزمی الکبروی طول الله تعالى فی
 اکتساب السعادات الابدیه عمره فواصل در کل حدود علامات
 ظاهره بجمیع حقوق و مرافق آن و منها همگی سکنیات یکدکان
 علافی است که در همین بازار مذکور است که حد غربی
 آن پیوسته است عرصه بشارع عامه بازار مذکور و حد شمالی
 آن پیوسته است عرصه بعرضه⁵ سکنیات صفة مزار سیدان که
 مشهور است و حد شرقی آن پیوسته است عرصه⁶ بحجرات
 معینه جوبه⁷ جدید که وقفی است بر مدرسه عالیہ خانیه و حد
 جنوبی آن پیوسته است عرصه بمدخل جوبه مذکور فواصل⁸
 در کل حدود علامات ظاهره بجمیع حقوق و مرافق آن و منها
 همگی دو در دکان است در بازار مذکور⁹ که متصل یکدیگر A21a
 ست یکی دکان¹⁰ نعل بندی و یکی دیگر صباغی است که حد
 قبلی آن پیوسته است بدکان بقالی فضایلآب¹¹ مرحوم مولانا B146
 محمود منجم بن خواجه پیر¹² احمد و حد شمالی آن پیوسته
 است بحوالی متروک استاد محمد میخچه گر بن استاد حسین
 و حد شرقی آن پیوسته است بدکان¹³ استاد¹⁴ محمد نعل بند

¹ A و B — پیر .

² B — доб. فی .

³ B — на прав. поле доб. الصدر .

⁴ A — написано под строкой .

⁵ A — написано над строкой .

⁶ A — в тексте . حوبه . Далее зачеркнуто .

⁷ B — доб. فواصل .

⁸ A — оп. ; B — написано на лев. поле .

⁹ A — далее зачеркнуто . بادکا .

¹⁰ B — оп. .

بن^۱ که مشهور است و حد جنوبی آن پیوسته است بشارع عامه که بازار مذکور است و عرصه این هر دو دکان هشتاد و یک گز زمین است بگز مکسر که از انجمله سیزده و نیم گز بگز مذکور از جانب جنوبی این محدود تعلق بوقف عامه دارد و خارج است ازین وقف فواصل^۲ در کل حدود علامات ظاهره بجمیع حقوق و مرافق آن^۳ و منها همگی یکدر دکان بقالی است که در سمرقند است در همین بازار مذکور که حد غربی آن پیوسته است بدکان معین خواجه مهد علیه مشارالیه و حد^۴ شرقی كذلك و حد شمالی^۵ آن پیوسته است بزمین بر مصرف معین و حد جنوبی آن پیوسته است براه عامه بازار مذکور^۶ و از جمله موقوفات مذکوره^۷ همگی یک^۸ دکان^۹ (?) است که در بازار شماعان^{۱۰} است در بلده مذکوره^{۱۱} A216 || که حد قبلی آن پیوسته است بدکان قصابی استاد سلطان قصاب بن خواجه حاجی محمود^{۱۲} و حد شمالی آن پیوسته است بزمین B15a وقف بر مصرف معین و حد^{۱۳} شرقی آن پیوسته است بدکان وقف بر مصرف معین و حد جنوبی آن پیوسته است بشارع عامه بازار مذکور فواصل در کل حدود علامات ظاهره بجمیع حقوق و مرافق آن و من جمله تلك الموقوفات همگی و تمامی یکدکان نانواپی است که در سمرقند است در بازار درب^{۱۴} قبان که حد غربی آن پیوسته است بدکان متروک مولانا شیخ محمد

^۱ A — далее пробел 1,8 см.

^۲ B — доб. فواصل.

^۳ A — оп.

^۴ A — вынесено на лев. поле.

^۵ A — написано над строкой.

^۶ A — неразборчиво; B — دکاکین.

^۷ B — شماعا.

^۸ A — далее зачеркнуто منها.

^۹ B — фраза повторяется.

^{۱۰} B — در.

دیوان¹ بن...² که مشهور است و حد شمالی آن پیوسته است بدکان خواجه محمد باقی جامه فروش بن خواجه شیخ و حد شرقی آن پیوسته است بشارع عامه بازار و حد جنوبی آن پیوسته است بدکان خواجه عبد الله قپانی³ بن خواجه کاش فواصل در کل حدود علامات ظاهره بجمیع حقوق^{A22a} و مرافق آن⁴ «و من جملة تلك الموقوفات همگی یکدکان خبازی^{B156} است که در بلده سمرقند است در سر بازار حمام امیرزاده محمد سلطان قریب درب فیروزه⁵ بر سر کوی باغ خدا که حد غربی آن پیوسته است بحوالی استاد ابراهیم خیاط بن⁶... که مشهور است و حد شمالی آن پیوسته است بکوچه عامه و حد شرقی آن پیوسته است بشارع عامه بازار مذکور و منه المداخل و حد جنوبی آن پیوسته است بدکانچه قصابی ملک که محدود خواهد شد فواصل در کل حدود علامات ظاهره بجمیع حقوق و مرافق آن و همگی یکدکانچه قصابی ملک که در سمرقند است در بازار مذکور که حد قبلی آن پیوسته است

¹ Б — دیوانه .

² Б — оп.

³ Б — قپانی .

⁴ А — далее на правом и нижнем полях дополнение, сохранившееся неполностью: و منها همگی سکنیات دو صفه متصل يك دیگر است... پوشش آن است و سر سنجها که [در] بلده سمرقند است در اندرون قپان مذکور که حد قبلی آن پیوسته است غرباً بر دکانها قپان مذکور و كذلك و شرقاً بعرضه دکان خواجه ابو المعانی بن خواجه سلطان قلی (?) و حقوق آن بسکنیات دکان حضرت سیادتماب خاوند ابو (خاوبر-Б) حفص الجامی در کل حدود علامات ظاهره بجمیع حقوق و مرافق آن

⁵ Б — فرول .

⁶ А — далее пробел 2 см; Б — оп.

بمحدود اول و حد شمالی آن پیوسته است بشارع عامة بازار
 B16a مذکور و حد شرقی آن كذلك و حد جنوبی آن پیوسته است
 A226 || بزمین وقفی بر¹ مصرف معین فواصل در کل حدود علامات
 ظاهره بجمیع حقوق و مرافق آن و من جملة تلك الموقوفات
 المذكورة همگی یکدکان بقالی است که در سمرقند است
 در سر بازار مسجد نمد² مالان که حد غربی آن پیوسته است
 بدکان وقفی مدرسه مولانا قطب الدین صدر نور مرقده و حد
 شمالی آن پیوسته است بشارع عامة بازار مذکور و منه
 المدخل و حد شرقی آن پیوسته است *بکوچه عامه و حد جنوبی
 آن پیوسته است³ بدیوار مسجد مذکور فواصل در کل حدود
 علامات ظاهره بجمیع حقوق و مرافق آن⁴ و من جملة تلك
 الموقوفات همگی یکدکان کله پزی است که در سمرقند است
 در بازار در محکمه کهنه که حد غربی آن پیوسته است¹ ببازار مذکور

¹ Б — оп.

² Б — نمد .

³ Б — оп.

⁴ А — далее значок вставки V. Ниже мы приводим эту встав-

ку, написанную на прав. и верх. полях рукописи А: و من جملة تلك
 الموقوفات... همگی سکینات یکدکان و ... (Б — و оп.)
 است که در بلدة سمرقند در بازار نمد فروشان وقفی
 امیرزاده قاسم بر عرصه... مدرسه امیرزاده عبد الله حد
 غربی آن پیوسته است عرصه... سکینات دکان صباغی. متروک
 مولانا شمس الدین المعروف و حد شمالی آن پیوسته است
 عرصه بشارع عامه بازار مذکور و حد شرقی آن پیوسته است
 عرصه بدکان اوستاد حسین صباغ بن سلطان درویش فاصل
 دیوار چوبکاری که مشترك است در میان جناب(۹) (حيات-Б;
 حاب-А) واقفه واقفه و سلطان حسین مذکور و حد جنوبی
 آن پیوسته است بگل خن حمام حنا فروشان که مشهور است
 فواصل در کل حدود علامات ظاهره بجمیع حقوق و مرافق آن

وحد شمالی آن ۱۱ پیوسته است بدکان ملك خواجه شاهیم علی A23a
 بن حافظ مبارکشاه و حد شرقی آن پیوسته است بعرضه
 سکنیات استاد^۱ علی کله پز بن^۲ که مشهور است و حد
 جنوبی آن پیوسته است^۳ براه عامه فواصل در کل حدود علامات
 ظاهره بجمیع حقوق و مرافق آن و همگی سکنیات سه دکان
 متصل یکدیگر است که دو صباغی^۴ و یکی شماعی است در
 همین بازار مذکور ۱۱ که عرصه پیوسته است حد غربی آن B166
 ببازار مذکور و حد شمالی آن پیوسته است عرصه بدکان
 گزاری جناب شیخ الاسلام زاده اعظم اعز اکرم خواجه بزرگ
 بن^۵ جناب الاجل الاعظم افتخار الاکابر فی زمانه بین الامم
 جامع الکمالات بین اهل^۶ العالم المغفور المبرور خواجه جلال
 الدین محمد الیثی نور مرقد و حد جنوبی آن پیوسته است A236
 عرصه بشارع عامه بازار سبده^۷ بافان فواصل در کل حدود علامات
 ظاهره بجمیع حقوق و مرافق آن و من جمله تلك الموقوفات
 همگی و تمامی يك تیمچه است که مشتمل است بر هفت حجره
 مع پنج دکان که متصل یکدیگر است در بلده سمرقند در بازار
 مسعود که حد شرقی آن پیوسته است بشارع عامه بازار
 مذکور و حد شمالی آن پیوسته است بخوالی درویش محمد
 بن علیخواجه^۸ و حد غربی آن پیوسته است...^۹ و حد جنوبی
 کالغربی و منه المدخل فواصل در کل حدود علامات ظاهره
 بجمیع حقوق و مرافق آن و من جمله تلك الموقوفات همگی

^۱ Б — اوستا .

^۲ А — далее пробел 1,2 см ; Б — بن оп.

^۳ Б — оп.

^۴ А — (?) صیاعی .

^۵ Б — سبت .

^۶ Б — علی خواجه .

^۷ А — далее пробел одна строка—10,5 см, на прав. поле приложена круглая печать; Б — است оп.

A24a و تمامی چهار قطعه^{۱۱} *حوالی است که متصل یکدیگر است در
 بلده محفوظه سمرقند در کوی امیر زاده احمد افضل و معد^۱
 است این مجموع بجهت بیت الحواج و انبار خانه مدرستین
 شریفین مذکورین و مشتمل است بر بیوتات کثیره متعدده^۲
 مختلفه الاوضاع از علویه و سفلیه و اشجار مثمره^۳ و غیر
 مثمره^۳ و محدود است بحلود اربعه معینه که حد غربی آن
 پیوسته است سر تا سر بحوالی خواجه ترخان بن^۴... که مشهور
 است و حد شمالی آن پیوسته است بحوالی معین مولانا
 عبداللطیف محرر^۵ بن^۶... که معروفست و بعضی^۷ بحوالی^۸
 استاد یار علی بن^۹... پوستین دوز که مشهور است و حد
 شرقی آن پیوسته است بکوچه^{۱۰} ** غیر نافذه و منه المداخل و
 حد جنوبی آن پیوسته است بعضی بحوالی خواجه سیف الدین
 A24b قصاب بن^{۱۰} (۹)... و بعضی بحوالی^{۱۱} || میر شماع بن^۹... که معروفست
 فواصل در کل حدود علامات ظاهره بجمیع حقوق و مرافق آن
 * مستثنی است^{۱۲} از این چهار قطعه *يك قطعه^{۱۳} حوالی

۱ Б - حد .

۲ Б - متعدده .

۳ Б - (؟) همزه .

۴ А - далее пробел 2,3 см; Б - بن оп.

۵ Б - محریر .

۶ Б - оп.

۷ А - далее значок вставки V .

۸ А - вынесено на лев. поле.

۹ А - далее пробел 1,2 см.; Б - بن оп.

۱۰ А - неразборчиво; Б - قصاب بن оп.

*^{۱۱} А - текст этого листа перечеркнут одной перпендикулярной к тексту чертой.

*^{۱۲} Б - оп.; А - مستثنی зачеркнуто более черными чернилами.

*^{۱۳} Б - оп.

که¹ متصل مدخل² این حوالیهاست که این حوالی مستثنی محل درس³ و¹ مسکن موالی است که مشتمل است بر يك طنافی و ایوان و یکحجره و دالان و دو بالاخانه که حد قبلی⁴ آن پیوسته است بحوالی محدود⁵ مذکور⁶ الآن⁷ و حد شمالی آن پیوسته است بیک حجره و دالان حوالی⁸ مذکور الآن و حد شرقی آن پیوسته است براه غیر نافذه و منه المدخل و [حد]⁹ جنوبی آن پیوسته است بحوالی ملک امیر شماع بن¹ فواصل در کل حدود علامات ظاهره بجمیع حقوق و مرافق آن که جناب واقفه واقفه¹ وقف صحیح لازم شرعی موبد مغلد¹⁰ کرد¹¹ و مقرر فرموده که این حوالی مستثنی که محل درس و مسکن⁶ موالی باشد که معلوم¹² || شرعیه اشتغال داشته باشند B17a و افاده و استفادہ علوم نقلی و عقلی نمایند و اخره علی الفقرا⁹ المسلمین الی ان یرث الله الارض و من علیها و هو خیر الوارثین و مالک¹³ رقاب الناس اجمعین ||

A25a اما موقوفاتی که در محلات سمرقند است فمنها¹ همگی و تمامی یک چهار باغ کلانست که در محله جوی نو ناحیه سمرقند است که از محلات مشهوره سمرقند است و مشهور

¹ Б — оп.

² Б — ودخل .

³ Б — درین .

⁴ Б — شرقی .

⁵ Б — محدوده .

⁶ Б — доб. و .

⁷ Б — далее зачеркнуто و دو بالا خانه .

⁸ А — написано над строкой.

⁹ А и Б оп.

¹⁰ Б — خجل .

¹¹ А — далее зачеркнуто شده است .

^{**12} Б — вынесено на прав. и нижн. поля.

¹³ Б — ملک .

است این چهار باغ بباغ دل افروز و مشتمل است بر اشجار
 مثمره و غیر مثمره و تاکها^۱ متنوعه و کوشک مشتمل
 بر بیوتات متعدده از علویه و سفلیه مختلفه الاوضاع و خیابان
 و سه ربض و کبوتر خانه و اراضیه کثیره قابل زراعت و
 حراثت که حد غربی آن پیوسته است باراضی^۲ که^۱ محدود
 خواهد شد و حد شمالی آن پیوسته است باراضی^۳ امیر زاده
 عبد الله بن^۳... که مشهور است که^۴ حالا در تصرف ورثه
 A256 جفلاق اوزبک است و بعضی بزمینها^۴ پولاد بن عبد الله و
 بعضی بباغ مولانا درویش بن^۵... که مشهور است و بعضی
 بباغ میر دوست غانجی خواجه^۶ بن محمد و بعضی بباغ خدای
 بیردی بن عبد الله و حد شرقی آن پیوسته است بکوچه عامه
 و منه المدخل و حد جنوبی آن پیوسته است بعضی بباغ
 متروک امیر جمال الدین منجم بن سید کمال الدین قراکولی
 B176 که مشهور^۷ || بمیر قراکولی است و بعضی باراضی امیر زاده
 محمد علی میرزا که معروفست و هو بن^۸... و بعضی بکوچه
 عامه فواصل در کل حدود علامات ظاهره و امارات باهره
 بجمیع حقوق و مرافق آن و همگی دو خیل زمین ملک قابل
 زراعت و صالح حراثت^۹ است^{۱۰} که در محله مذکوره است
 متصل یکدیگر تخمیناً دو یست طناب زمین باشد که حد غربی

۱ A — далее зачеркнуто د .

*2 B — вынесено на лев. поле.

3 A — далее пробел 2 см.

4 B — далее зачеркнуто حد .

5 A — далее пробел; B — بن оп.

6 A — написано над строкой.

7 B — доб. است .

8 A — далее пробел 2,8 см.

9 B — بن خرا , далее зачеркнуто .

10 A — далее зачеркнуто که .

آن پیوسته است بقلعه قدیم که مملکت بلا مالک¹ است² و حد شمالی آن || پیوسته است باراضی امیر زاده عبد الله و پولاد³ A26a و میر دوست غانجی و خدای بیردی و مولانا درویش مذکورین و حد شرقی آن پیوسته است بچهار باغ مذکور که محدود شد و حد جنوبی آن پیوسته است *براه عامه⁴ و بعضی⁵ بباغ امیر زاده محمد علی میرزا⁶ مذکور و⁷ بباغ متروک امیر جمال الدین المنجم المذكور فواصل در کل حدود علامات ظاهره بجمیع حقوق و مرافق آن و منها همگی⁸ ... *که در⁹ محله فغدره خرد ناحیه سمرقند است و مشتمل است بر سیستان و انارستان و تاکستان و زردالوستان و شفتالوستان¹⁰ و آبستان و یرنجقزار و ربض مع بیوتات || متعدده⁹ مختلفه⁸ B18a الاوضاع از علویه و سفلیه و سه حوض و میدان و یکدر خانه و یک چهار¹⁰ دره || و اشجار مثمره و *غیر مثمره⁷ و زمین قابل⁷ A26a زراعت و حراثت که حد غربی آن پیوسته است بکوچه عامه و منه المخل و الشرقی کالغربی و حد شمالی آن پیوسته است بباغ ملک متروک اقصی قضاة الاسلام و المسلمین وارث

¹ ملك — Б.

² А — далее значок вставки V, на нижнем поле против значка помета: ... بعضی. Следующее слово не разобрано, на нем оттиск круглой печати.

³ А — вынесено на лев. поле.

⁴ А — доб. از شرقی написано над строкой.

⁵ А — далее зачеркнуто بعضی.

⁶ А — далее несколько слов замазано чернилами; слабо сохранилось; Б — доб. یک چهار باغ است — возможно; یک (?)... غ است (?).
و تمامی.

⁷ Б — оп.

⁸ Б — شفتان.

⁹ Б — ملرده.

¹⁰ Б — далее зачеркнуто باغ.

کمالات سید المرسلین خلاصه الاکابر العظام ملجاء اهل الاسلام
المستريح الى جوار رحمة الله الملك السبحاني حضرت خواجه
قطب الدين احمد القاضي الليثي نور ضريحه و حد جنوبی
آن پیوسته است بباغ متروک امیر مرحوم امیر سیف الدین توغچی
بن¹... که مشهور است فواصل در کل حدود علامات ظاهره بجمیع
حقوق و مرافق آن و منها همگی دو جواز کاغذ دایر است
که در جویبار پل امیر زاده عبد الله ناحیه سمرقند است
قریب رصد که مشتمل است بر جمیع آلات حدیدیه و خشبیه
A27 a و حجریه و کارخانه کاغذ بر داری مع دو سرکار سنگین
که حد غربی آن پیوسته است بجواز کاغذ ملک متروک
خواجه *امیر کی کاغذگر² بن مولانا فتح الله و حد شمالی
آن پیوسته است بکارخانه کاغذ برداری خواجه سلطان محمد³
B186 || *کاغذگر بن¹... که مشهور است و حد شرقی آن پیوسته
است بجواز کاغذگری نو که مشهور است و در تصرف خواجه
سلطان محمد⁴ مذکور و استاد محبت بن منصور و امیر آفاق
بن خواجه امیر کیست و حد جنوبی آن پیوسته است بکارخانه
کاغذ برداری خواجه محمد مهدی بن خواجه خدایداد فواصل
در کل حدود علامات ظاهره بجمیع حقوق و مرافق آن و منها⁵
همگی و تمامی یکقطعه زمین ملک قابل زراعت و صالح حراثت
و عمارتست که در موضع پل امیر زاده || عبد الله ناحیه سمرقند
است قریب سیاه آب جواز کاغذ که مشهور است و مشتمل
است بر اشجار مثمره و غیر مثمره و یونجهزار(?) و بر
چهار طاحونه دایره معموره که هر دو حجر ازین چهار حجر

¹ A — далее пробел 1,5 см.

² B — вынесено на лев. поле.

³ B — на лев. поле зачеркнуто است مشهور.

⁴ B — вынесено на прав. и верх. поля.

⁵ B — на прав. поле доб. پل میرزا.

در يك آسیابخانه است و مشتمل است بر¹ دوازده خانه و دو انبار خانه و دو حجره که مشتمل است مجموع این طواحین اربعه مذکوره بر جمیع آلات حدیدیه و حجریه و خشبیه و محدود است بحدود اربعه معینه که حد غربی آن پیوسته است بحریم جوی مشهد که مشهور است و حد شمالی آن پیوسته است بحریم جوی سیاه آب جواز کاغذ که معروفست و حد شرقی آن پیوسته است بعضی به تل معین و منه مصب ماء² هذه الطواحین الاربعه المذكوره و بعضی بحریم جوی سیاه آب مذکور و حد جنوبی آن³ پیوسته است بعضی به تل معین و B19a بعضی بحریم جوی مشهد مذکور فواصل در کل حدود⁴ علامات ظاهره بجمیع حقوق و مرافق آن⁵ و منها همگی و تمامی سه A28a خانه³ حجره⁴ طاحونه دایر است که مشتمل است بر جمیع آلات حدیدیه و خشبیه و دوازده خانه مع يك حجره و ایوان و یکدر خانه دیگر و همگی یکدکان بقالی و یکدکان نانمایی مع دو در خانه دیگر که مجموع متصل همین طواحین ثلاثه مذکوره است که در جویبار پل امیر زاده عبد الله ناحیه سمرقند است قریب سیاه آب مشهور که حد غربی آن پیوسته است بحریم نهر عامه سیاه آب مذکوره و حد شمالی کالغربی و حد شرقی آن پیوسته است بزمین ملک شیخزاده عبدالحق بن⁵ مغفرت مآبی محمد امین شیخ شیرازی و بعضی بملک متروک امیر محمد باقی ترخان بن⁶ المرحوم امیر عبد العلی ترخان که مشهور است و حد جنوبی آن پیوسته است

¹ Б — برد.

² А — далее пробел 2 см, приложена круглая печать.

³ А — написано над строкой.

⁴ А — حجره.

⁵ Б — оп.

⁶ А — далее зачеркнуто که ; Б — оп.

A286 بحریم سای معین فواصل در کل حدودا علامات ظاهره بجمیع حقوق و مرافق آن

اما¹ موقوفاتی که در تومان شاددار علیا ناحیه سمرقند است فمناها همگی و تمامی يك محوطه است که در موضع ده نو تمغاچی تومان شاددار ناحیه سمرقند است² و مشهور است بچهار باغ قنبر حنا فروش³ که حد جنوبی آن پیوسته است بعضی بباغ خواجه حسین بن خواجه شیخ عمر و بعضی بباغ عالیجناب معالی نصاب زبده الاکابر⁴ و الاشرافی منبع الفضل و العز و اللطافی خواجه جلال الدین یوسف الحوافی که مشهور است و بعضی بمیدان اسحق بن⁴... و حد شرقی آن پیوسته است بعضی براه عامه و بعضی بباغ مولانا محمد حاجی بن خواجه محمد حسین و حد شمالی آن پیوسته است براه عامه و حد غربی آن پیوسته است بعضی بباغ مولانا محمد

¹ Б — на лев. поле доб. وقفهای تومان شاددار.

² А — вынесено на прав. поле.

³ А — рядом с этой строкой и ниже на правом и нижнем полях л. 28 б сделана помета, всего 23 строки. Начала слов (вероятно, несколько букв) в каждой строчке срезаны, сама помета сохранилась очень плохо. Помета сделана другой рукой, почерк несколько иной. В конце пометы — миндалевидная печать. Б — помета оп. Нами каждая строка отделе на от другой строки чертой. Ниже приводим эту помету:

غرض از تحریر | انکه محدود مذکور | ... که واقع است در ده
نو | ... تمغاچی (۹) | فی هفتاد سال و بیشتر (۹) | بود که از دست
متولیان | برآمده بود بعد او احدثی | ... حی از ... عدول | ... دادند
که یکقطعه زمین | ... زمین بجم جای | ... که حدود این ... بیان می باید
... زیاده | ... ین است | وقفانه | بلکه مقرر شد | پیوسته است | بباغ
خواجه عبد الله | بن ملا فیض الله | شمالاً و شرقاً پیوسته است |
براه عامه جنوباً | پیوسته است | بمیدان | خواجه بن احمد (۹) بن
ملا امین فواصل در کل حدود ... (Приложена миндалевидная печать)

⁴ Б — ابن .

حاجی مذکور و بعضی بباغ || متروک مسماة ببی رابعة متوفاة A29a
بنت خواجه حاجی ترخان فواصل در کل حدود علامات ظاهره
بجميع حقوق و مرافق آن

و منها همگی و تمامی اراضیه کثیره مختلفه الحدود است
که *مشمولست¹ بر صد و چهل و چهار محدود بر نهجی که
در همین وقفیه محدود خواهد شد² قابل زراعت و صالح حراثت
است که موضع و خشتی تومان شادار ناحیه سمرقند است
منها محدود اول همگی یکقطعه زمین است که حد غربی آن
پیوسته است بحریم جوی شرکایی که مشهور است و حد

شمالی آن پیوسته است || بزمین مسماة یادگار بیگی بنت معین B20a
که داخل این موقوفی است و محدود خواهد شد و بعضی بزمین معین¹
که محدود خواهد شد که داخل³ این وقفی شده است و حد جنوبی آن
پیوسته است بعضی براه عامه و بعضی بتل انگور که مشهور

است منها محدود ثانی || و آن يك خیل زمین متصل یکدیگر A29b
است در موضع مذکور که حد قبلی آن پیوسته است بزمین ملک
جناب سیادتباب مرتضی معظم محبتی مکرم زبده آل الرسول
قدوة احفاد⁴ البتول امیر سید ابراهیم الحسینی الکرمانی

المعروف به میرمخدوم دامت معالی⁵ || سیادته و بعضی [بزم]ین⁶ B21a
معین که داخل این وقفی است که محدود میگردد و بعضی
بحریم جوی معین و بعضی بزمین متروک میرکلان متوفی
بن⁷... که داخل این وقفی شده است بابتیاع صحیح شرعی از
میرکلان مذکور و محدود خواهد شد¹ [شد] در همین وقفیه

¹ Б — оп.

² А — вынесено на лев. поле.

³ Б — доб. داخل.

⁴ Б — доб. احفاد.

⁵ Б — далее оставлены чистые полторы страницы.

⁶ А — порвано, сохранилось ین; Б — оп.

⁷ А — далее пробел 1,2 см.

و حد شمالی^۱ آن پیوسته است باراضی موضع قریه^۲ و یزد که وقف است بر مصرف معین و حد شرقی آن پیوسته است بزمین ملك جناب میر مخلص مذکور و حد جنوبی آن پیوسته است بزمینی که محدود خواهد شد که وقفی گردانیده^۳ ۱۱ A30a شده است بعد از ابتیاع صحیح شرعی ورثه معلومین خواجه محمد (؟) بن که محدود خواهد شد و بعضی بزمین ملك جناب میر مخلص مذکور و بعضی بزمینی که محدود خواهد شد و داخل همین وقف است و منها محدود سیوم يك خیل زمین^۴ متصل یکدیگر است که در موضع و خشتی مذکور است که حد غربی آن B216 پیوسته است بزمین ملك جناب میر مخلص ۱۱ مذکور و حد شمالی آن پیوسته است بزمین موضع و یزد مذکور وقف بر مصرف معین و بعضی بتل انگشتک و حد شرقی آن پیوسته است براه عامه و حد جنوبی آن پیوسته است بزمینی که محدود میگردد و منها محدود چهارم است که آن يك خیل زمین متصل یکدیگر است که در انکار زرك نیپا است در موضع A306 مذکور که حد غربی آن پیوسته است بحریم جوی معین ۱۱ و بعضی بزمین محمد باقی مذکور که بعد از ابتیاع صحیح شرعی داخل این وقف شده است و محدود میگردد و حد شمالی آن پیوسته است بزمین متروک مسماة خاتون متوفاة بنت مولانا میر سلطان که داخل این وقف شده^۵ است بعد از شرای صحیح شرعی از ورثه معلومین او که محدود میگردد^۶ و حد شرقی آن پیوسته است بزمین محمد باقی مذکور که بعد از ابتیاع

^۱ شما — Б.

^۲ A — далее зачеркнуто د که که.

^۳ B — گردیده.

^۴ A — далее зачеркнуто ملك; B — доб. مدد.

^۵ B — оп.

^۶ A — далее зачеркнуто بعضی و.

صحيح شرعى داخل اين وقف شده است و محدود خواهد شد
و بعضى بزمين متروك مسماة خاتون مذكوره كه داخل اين وقف
B22a شده است بوجه¹ مسطور² و محدود خواهد شد و حد جنوبى آن
پيوسته است بحريم جوى معين و منها محدود پنجم است كه
آن يك خيل زمين است كه در انكار³ زرک⁴ تپه مذکور است
در موضع مذکور كه حد غربى آن پيوسته است بعضى بزمين
معين كه بعد⁵ از ابتياع از⁶ ورثه مذکورين بشرای صحيح
A31a شرعى داخل اين⁷ وقف شده است و محدود خواهد شد و بعضى
بزمين معين كه داخل همين وقف است و محدود خواهد شد
و حد شمالى آن پيوسته است باراضى موضع ويزد مذکور
وقف بر مصرف معين و حد شرقى آن پيوسته است بحريم
سايى معين و حد جنوبى آن پيوسته است بزمين ملك جناب
مير مخدم مذکور و منها محدود ششم است و آن يك خيل
زمين است در موضع مذکور كه در پايان باغچه جناب
مير مخدم مذکور واقع است كه حد قبلى آن پيوسته
است بعضى بزمين ملك جناب مير مخدم مذکور و بعضى
بزمين متروك مير كلان مذکور متوفى كه بعد از ابتياع
صحيح شرعى داخل اين وقف شده⁸ است و محدود ميگردد و
B22b حد شرقى آن پيوسته است بزمين جناب مير مخدم مشاراليه
و حد جنوبى آن پيوسته است ايضا كذلك و منها محدود هفتم
است و آن دو قطعه زمين متصل يكديگر است كه در موضع
A31b مذکور است در انكار نك جر كه حد غربى آن پيوسته است
بزمين جناب امير سيد ابهاهيم مذکور و حد شمالى كالغربى

¹ و — доб.

² ب — انحر.

³ A — написано над строкой.

⁴ B — вынесено на лев. поле.

و حد شرقی آن پیوسته است بحریم جوی معین که بمزرعة نازک
 میرود و حد جنوبی آن پیوسته است بزمین ملك جناب میر مخدوم
 مذکور و منها محدود هشتم است و آن يك خیل زمین است
 که در موضع مذکور است در پایان سر آسیا که معروفست
 که حد غربی آن پیوسته است بزمین ملك متروك میر کلان
 که حالا * بعد از¹ ابتیاع صحیح شرعی داخل این اوقاف شده
 است² و محدود میگردد و حد جنوبی بعضی³ نیز كذلك⁴ و
 بعضی براه عامه و حد شمالی آن پیوسته است براه عامه و
 حد شرقی آن پیوسته است بزمین جناب امیر مخدوم مذکور
 و منها محدود^{A32a} نهم است و آن || یکقطعه زمین است که در موضع^{B23a}
 مذکور است در پایان جوی دم که مشهور است که حد قبلی
 آن پیوسته است بعضی بحریم جوی دم مذکور و بعضی بزمینی
 که محدود میگردد و حد شمالی آن پیوسته است براه عامه و
 حد شرقی و جنوبی آن پیوسته است بحریم جوی دم مذکور
 و منها محدود دهم است و آن چهار قطعه زمین است که متصل
 یکدیگر است در⁵ موضع مذکور در بالای جوی دم مذکور که حد
 غربی آن پیوسته است بتل یرات⁶ توده که مشهور است و حد
 شمالی آن پیوسته است بحریم جوی دم مذکور و حد شرقی
 آن پیوسته است بزمین مسماة بزرگ بیگی بنت مولانا مقیم⁷
 که حالا داخل وقف مذکور شده است بسبب صحیح شرعی از
 انتقال مشارالیه مذکوره و محدود خواهد شد و حد جنوبی

*1 A — написано над строкой.

*2 A — оп.

*3 A — вынесено на лев. поле.

*4 A — далее зачеркнуто و حد

*5 Б — доб. با.

*6 Б — میر ات.

*7 A — далее зачеркнуто مذکور.

ایضاً كذلك و منها || محدود یازدهم است و آن يك خیل زمین A326 متصل یکدیگر است که در موضع مذکور است قریب بر بوة¹ مزار فایض الانوار حضرت خواجه علویان علیه الرحمة و الرضوان که || حد غربی آن پیوسته است بحریم جوی شرکایی مذکور B236 و حد شمالی آن پیوسته است بزمین میر مخدوم مذکور و حد شرقی آن پیوسته است بزمینی که از انتقال شرعی ورثه معلومین میرکلان مذکور داخل وقف شده است که² مذکور خواهد گردید و حد جنوبی آن پیوسته است براه عامه و منها محدود دوازدهم است و آن يك قطعه زمین است که در موضع مذکور است قریب بر بوة¹ مزار مذکور که حد قبلی آن پیوسته است بزمین معین که³ بسبب ابتیاع صحیح شرعی از ورثه معلومین میرکلان مذکور داخل این وقف شده است که مذکور خواهد شد و حد شمالی آن پیوسته است براه عامه و حد شرقی آن || پیوسته است بزمین امیر مخدوم مذکور⁴ و A33a حد جنوبی آن پیوسته است بزمین متروک امیرکلان مذکور که بعد از ابتیاع صحیح شرعی از ورثه معلومین او داخل وقف مذکور شده است و محدود خواهد شد و منها محدود سیزدهم است و آن همگی يك خیل زمین متصل یکدیگر است در موضع مذکور قریب || بنوت حسین مشهور که حد قبلی B24a آن پیوسته است بحریم جوی معین و حد شرقی آن پیوسته است بزمین امیر مخدوم مذکور و حد⁵ شمالی آن پیوسته است بزمین متروک امیرکلان مذکور که بعد از انتقال صحیح شرعی از ورثه معلومین او داخل وقف مذکور

¹ ب — یرو.

² Б — оп.

³ А — далее зачеркнуто | از |.

⁴ Б — доб. که.

⁵ А — написано над строкой.

شده است و محدود خواهد شد و حد جنوبی آن پیوسته
 A336 است بزمین میر مخدوم مذکور و منها محدود چهاردهم
 است و آن همگی در قطعه زمین متصل^۱ یکدیگر است در موضع
 مذکور قریب بتوت حسین مذکور که حد غربی آن پیوسته
 است بزمین امیر مخدوم مذکور و حد شمالی آن پیوسته است
 بزمین متروک میر کلان مذکور که بعد از ابتیاع صحیح شرعی
 از ورثه معلومین او داخل این وقف گشته است و محدود
 خواهد شد^۱ و حد شرقی آن پیوسته است بزمین مسماة یادگار
 بیگی مذکوره که داخل این وقف شده است بسبب صحیح شرعی
 و محدود خواهد شد و حد جنوبی آن پیوسته است بزمین میر
 مخدوم مذکور و منها محدود پانزدهم است و آن یک خیل زمین
 B246 متصل^۱ یکدیگر است در موضع مذکور در انکار ترستان
 مشهور که حد غربی آن پیوسته است بزمین میر گل بن
 میر درویش که داخل وقف مذکور شده است بسبب صحیح
 شرعی و حد شمالی آن پیوسته است بزمین مسماة بزرگ بیگی
 A34a مذکوره^۱ که داخل این وقف شده است بسبب صحیح شرعی
 منبذ ملک و محدود خواهد شد و حد شرقی كذلك و حد جنوبی
 کالشرقی و منها محدود شانزدهم است و آن دو قطعه زمین متصل
 یکدیگر است در موضع مذکور قریب بتوت حسین مذکور که حد^۱
 غربی آن پیوسته است بزمین میر گل مذکور که داخل این
 وقف^۱ شده است و بعضی بزمین متروک میر کلان مذکور که
 آن نیز داخل^۲ همین وقف شده است شرعاً و هر دو محدود
 خواهد شد در همین وقفیه و حد شمالی آن پیوسته است
 بحریم جوی معین و حد شرقی كذلك و حد جنوبی آن
 پیوسته است بزمین میر مخدوم مذکور^۱ و منها محدود هفدهم
 است و آن دو قطعه زمین است^۱ که متصل یکدیگر است در

^۱ Б — оп.

^۲ Б — доб. این.

موضع مذکور در انکار توت حسین مذکور که حد قبلی آن پیوسته است^{A346} براه عامه و حد^{B25a} شمالی آن پیوسته است بزمین میر مغلوم مذکور و حد شرقی و جنوبی آن پیوسته است بزمین متروک¹ میر کلان مذکور که داخل وقف مسطور شده است شرعاً و محلود خواهد شد و منها محلود هژدهم است و آن يك خیل زمین است در موضع مذکور در پایان توت حسین مذکور که حد غربی آن پیوسته است بزمین میر مغلوم مزبور و حد شمالی آن پیوسته است براه عامه و حد شرقی آن پیوسته است بحریم جوی معین و بعضی بزمین متروک میر کلان مذکور که داخل این وقف شده است شرعاً و محلود خواهد شد و حد جنوبی آن پیوسته است بزمین محمد باقی مذکور که داخل این وقف شده است بموجب شریعت غرا و محلود میگردد^{A35a} و منها محلود نوزدهم است و آن يك خیل زمین است که متصل یکدیگر است در موضع مذکور در پایان توت حسین مذکور که حد قبلی آن پیوسته است بزمین میر مغلوم مذکور و حد² شرقی و جنوبی آن ایضاً كذلك و حد شمالی آن پیوسته است بعضی براه عامه و بعضی بزمین میر گل مذکور که داخل این وقف شده است شرعاً^{B25b} و محلود خواهد شد و منها محلود بیستم است که آن يك خیل زمین است که متصل یکدیگر است در موضع مذکور در انکار کول که حد³ غربی آن پیوسته است براه عامه و حد شمالی آن پیوسته است بزمین میر گل مذکور فیه که داخل این وقف شده است شرعاً^{*} و محلود خواهد شد و حد شرقی آن پیوسته است⁴

¹ Б — вынесено на лев. поле.

² Б — далее зачеркнуто شمالی.

³ Б — оп.

⁴ Б — оп.

A356 بمزرعة ياركت¹ مذکور و حد جنوبی آن پیوسته است || بزمین
میر مغلوم مذکور و منها محدود بیست و یکم است و آن يك
خیل زمین متصل یکدیگر است در موضع مذکور در انکار
ناوه باریک که مشهور است حد قبلی آن پیوسته است براه
عامه و حد شمالی² كذلك و حد شرقی بزمین امیر مغلوم
مذکور و حد³ جنوبی آن پیوسته است بزمین میر گل مذکور
که داخل این وقف شده است شرعاً و محدود خواهد شد و
منها محدود بیست و دوم⁴ است و آن نیز يك خیل زمین است
که متصل یکدیگر است در انکار فورخیل که معروفست که
حد غربی آن پیوسته است بزمین امیر مغلوم مذکور و حد
شمالی آن پیوسته است بعضی بزمین امیر مغلوم مذکور و
بعضی براه عامه و حد شرقی آن پیوسته است براه عامه و
حد جنوبی || آن پیوسته است بزمین میر گل مذکور که داخل || این
وقف است شرعاً و محدود میگردد⁵ و منها محدود بیست و سیوم است
و آن يك قطعه زمین است که در موضع مذکور است در انکار
فورخیل مذکور که حد غربی آن پیوسته است بزمین میر گل
مذکور بوجه مذکور و حد شمالی آن پیوسته است براه عامه و حد
شرقی و جنوبی آن پیوسته است بزمین میر مغلوم مذکور و منها⁶
محدود بیست و چهارم است و آن يك خیل زمین متصل یکدیگر
است در موضع مذکور در انکار فورخیل مذکور که حد

A36a
B26a

¹ A و B — بارکب.

² B — далее зачеркнуто.

³ B — далее зачеркнуто شرقی آن.

⁴ B — دویم.

⁵ A و B — доб: و حد شرقی آن پیوسته است براه عامه و
حد جنوبی آن پیوسته است بحریم جوی معین

⁶ A — далее зачеркнуто يك.

غربی آن پیوسته است باراضی موضع جقری¹ که مشهور است و حد شمالی آن پیوسته است براه عامه و بعضی بزمین میر کلان² مذكور که شرعاً داخل وقف مزبور شده است و محدود^{A 366} خواهد شد و حد شرقی آن پیوسته است بزمین مسماة شادمان بنت یوسفشاه³ که داخل این وقف شده است شرعاً و محدود میگردد و حد جنوبی آن پیوسته است باراضی موضع جقری¹ مذكور و منها محدود بیست و پنجم است که «آن يك خیل زمین متصل^{B 266} یکدیگر است در انکار فورخیل مذكور که حد غربی آن پیوسته است باراضی موضع خواجه یدوخ که وقف است بر مصرف معین و بعضی بزمین مسماة شادمان مذكوره و حد شمالی آن پیوسته است بزمین میر گل مذكور که داخل این وقف شده است شرعاً و محدود میگردد و حد شرقی آن پیوسته است بزمین متروک میرکلان مذكور که داخل این وقف شده است شرعاً و محدود خواهد شد^{A 37a} و بعضی بزمین میر مخدم⁴ مذكور و بعضی بزمین محمد باقی مذكور که داخل این وقف³ شده است شرعاً و محدود خواهد شد و حد جنوبی آن پیوسته است بزمین موضع یدوخ مذكور و منها محدود بیست و ششم است که آن⁴ در موضع مذكور است در تك جر معین که حد قبلی آن پیوسته است بزمین میر مخدم مذكور و بعضی بزمین محمد باقی مذكور که داخل این وقف³ شده است شرعاً و محدود خواهد شد و حد شمالی آن پیوسته است بحریم جوی معین و حد شرقی آن پیوسته است بزمین میر مخدم مذكور و حد جنوبی آن پیوسته است^{B 27a} بحریم جوی شرکایی

¹ جقری — Б.

² یوسفی — Б.

³ Б — оп.

⁴ А — написано над строкой.

که^۱ معروفست و منها محدود بیست و هفتم است و آن يك خیل زمین است در موضع مذکور در انکار روباه خانه که مشهور است که حد^۲ غربی آن پیوسته است بزمین جناب امیر مخدم مذکور و حد شمالی آن پیوسته است بزمین میر گل مذکور که داخل همین وقف شده است شرعاً و محدود میگردد و بعضی بزمین متروک^۳ میر کلان مذکور که داخل وقف مذکور شده است بسبب صحیح شرعی و محدود خواهد شد و حد جنوبی آن پیوسته است بزمین موضع و یزد مذکور که وقف است بر مصرف معین و منها محدود بیست و هشتم است که آن يك قطعه زمین است در موضع مذکور قریب تل^۴ ترناو که حد غربی آن پیوسته است براه عامه و حد شمالی آن پیوسته است بحریم جوی معین و حد شرقی آن پیوسته است بزمین مسماة اغا سلطان مذکوره که داخل وقف مذکور شده است شرعاً که محدود خواهد شد^۱ و بعضی بحریم جوی معین و حد جنوبی آن پیوسته است براه عامه^۲ و منها محدود بیست و نهم است و آن دو قطعه زمین است * متصل یکدیگر^۳ در موضع مذکور^۴ در پایان جری قراوالناس که مشهور است که حد قبلی آن پیوسته است بزمین امیر مخدم مذکور و حد شمالی آن پیوسته است بحریم جوی موضع سنجر فغنی معین مشهور و حد شرقی آن پیوسته است بزمین متروک^۵ میر کلان مذکور که داخل وقف شده است شرعاً که محدود خواهد شد و حد جنوبی آن پیوسته است بزمین خواجکا^۶ بن امیر درویش که داخل همین وقف شده^۶ است شرعاً و محدود خواهد شد و

^۱ Б — оп.

^۲ А и Б — بل.

^۳ А — написано над строкой; Б — доб. است.

^۴ А — далее зачеркнуто ل.

^۵ А — далее зачеркнуто متروک.

^۶ А — написано над строкой.

منها محدود سیام است و آن دو قطعه زمین متصل یکدیگر
 است در موضع مذکور در بالای جوی قراوالناس المذکور
 که حد غربی آن پیوسته است بزمین میر مخلص مذکور و
 حد شمالی آن پیوسته است بزمین مسماة شادمان المذکوره
 که داخل این وقف شده است و محدود میگردد¹ و حد شرقی¹ A386
 آن پیوسته است² بمحدود اول مذکور فی الصدر و بعضی
 بزمین متروک میرکلان مذکور که داخل این وقف شده است
 و محدود خواهد شد و حد جنوبی آن پیوسته است³ بزمین³ B28a
 میر مخلص مذکور و منها محدود سی و یکم است و آن یک
 خیل زمین است در موضع مذکور که⁴ در پایان نهر عباس
 واقع است که حد قبلی آن پیوسته است بعضی بحریم نهر
 عباس مذکور و بعضی بزمین موضع نسب⁵ (؟) که ملک
 * متروک ورثه معلومین صاین الدین بخشی است⁶ و حد شمالی
 آن پیوسته است بزمین میر مخلص مذکور و حد شرقی آن
 پیوسته است بحریم جوی معین و بعضی بتل معین و حد
 جنوبی آن پیوسته است بحریم جوی عباس مذکور و منها
 محدود سی و دوم⁶ است و آن یک خیل زمین دیگر است که
 در موضع و خشتی مذکور است در پایان جوی عباس مذکور
 که حد غربی آن پیوسته است⁷ بزمین متروک میرکلان⁷ A39a
 مذکور که داخل وقف مزبور شده است شرعاً و محدود خواهد
 شد و بعضی بحریم نهر عباس و حد شمالی آن پیوسته است
 بعضی بحریم جوی قراوالناس المذکور و بعضی بزمین امیر

¹ شرقی. переправлено на شمالی — Б.

² بزمین. зачеркнуто — A — далее.

³ — A — написано над строкой.

⁴ — A — نسب; Б — نسب.

⁵ — A — вынесено на прав. поле.

⁶ — B — دویم.

مخدوم المذكور و حد شرقی آن پیوسته است بحریم جوی
 5286 معین و بعضی بمسجد جامع موضع ۱۱ سنجر فغنی^۱ مذکور و
 بعضی براه عامه و حد جنوبی آن پیوسته است^۲ بحریم نهر
 عباس مذکور و بعضی بزمین مسماة شادمان مذکوره که داخل
 همین وقف شده است شرعاً و محدود خواهد شد و بعضی
 بزمین محمد باقی مذکور فی الصدر که داخل همین وقف
 شده^۳ و محدود خواهد شد و منها محدود سی و سیوم است و
 آن يك خیل زمین دیگر است در موضع مذکور در جوار تل
 ترناو مذکور که حد غربی آن پیوسته است بعضی بحریم
 396 جوی معین و بعضی بزمین میر مخدوم مذکور ۱۱ و حد شمالی
 آن ایضاً كذلك و حد شرقی آن پیوسته است بزمین میر گل
 مذکور که داخل این وقف شده است شرعاً و محدود خواهد
 شد و بعضی بزمین محمد باقی مذکور که داخل این وقف
 شده است شرعاً و محدود میگردد و حد جنوبی آن پیوسته
 است بحریم جوی شرکایی که مشهور است و منها محدود
 سی و چهارم است و آن يك قطعه زمین است که در پایان
 تل ترناو موضع مذکور است که حد غربی آن پیوسته است
 29a بعضی براه عامه و بعضی^۴ بمحدود چهارم ۱۱ مذکور و حد شمالی
 آن پیوسته است بحریم جوی معین و حد شرقی آن پیوسته
 است بزمین میر مخدوم المذكور و حد جنوبی آن پیوسته
 است براه عامه و منها محدود سی و پنجم است که در موضع
 مذکور است و آن يك خیل زمین است قریب بتوت قتل^۵
 40a خواجه که ۱۱ مشهور است که حد غربی آن پیوسته است بزمین

^۱ B — سحر معنی.

^۲ A — далее зачеркнуто براه عامه; B — доб. عامه.

^۳ B — شد.

^۴ A — далее зачеркнуто بزمین.

^۵ A — قتل; B — قتل.

* خواجهکا بن¹ امیر درویش² مذکور³ که⁴ داخل وقفی مذکور شده است شرعاً که محدود خواهد شد و حد شمالی آن پیوسته است بحریم جوی معین و حد شرقی آن پیوسته است بزمین مسماة بزرگ بیگی مذکوره که داخل این وقف شده است و محدود خواهد شد و حد جنوبی آن پیوسته است⁵ بعضی كذلك و بعضی بموضع ویزد مذکور که وقفی است بر مصرف معین و منها محدود سی و ششم است و آن يك خیل زمین دیگر B296 است در موضع مذکور قریب باسیاب⁶ بولدی که مشهور است که حد قبلی آن پیوسته است براه عامه و حد شمالی آن پیوسته است بحریم جوی معین و حد شرقی آن پیوسته است باسیاب⁷ بولدی مذکور⁸ و بعضی بحریم جوی معین و بعضی براه عامه و حد جنوبی آن پیوسته است بموضع ویزد که وقفی است بوجه مذکور⁹ و منها محدود سی و هفتم است A406 و آن يك خیل زمین دیگر است در موضع مذکور قریب باسیاب⁷ بولدی مذکور که حد قبلی آن پیوسته است بعضی بحریم جوی معین و بعضی بر برة⁸ مقبره معینه و حد شمالی آن پیوسته است براه عامه و حد شرقی آن پیوسته است بزمین موضع ویزد مذکور و حد جنوبی آن پیوسته است بحریم نهر عامه¹⁰ و منها محدود سی و هشتم است و آن يكقطعه زمین دیگر B30a است در موضع مذکور در انکار فورخیل پایان که حد قبلی

*1 A — خواجهکان.

*2 B — доб. که.

*3 A — написано над строкой.

*4 B — оп.

*5 A — باسیاب; B — باسان.

*6 A — باسیاب; B — باسان.

*7 A — باسیاب; B — باسان.

*8 B — بر برة.

آن پیوسته است بزمین خواجکا^۱ مذکور که داخل این وقف شده است شرعاً و محدود خواهد شد و حد شمالی آن پیوسته است بحریم نهر عباس مذکور و حد شرقی آن پیوسته است بزمین^۲ میر گل مذکور که داخل این^۳ وقف شده است شرعاً A41a و محدود خواهد شد^۴ و حد جنوبی آن پیوسته است^۵ براه عامه و منها محدود سی و نهم است و آن يك خیل زمین دیگر است که در موضع مذکور است در انکار فورخیل^۶ بالا که حد غربی آن پیوسته است بعضی بمحدود پنجم مذکور و بعضی بزمین موضع خواجه یلخ مذکور که وقف است بر مصرف B306 معین و حد شمالی آن پیوسته است^۷ بحریم جوی معین و حد شرقی آن ایضاً كذلك و حد جنوبی بزمین موضع خواجه یلخ مذکور و منها محدود چهلیم است و آن یکقطعه زمین دیگر است در موضع مذکور قریب بتوت حسین مذکور که حد غربی آن پیوسته است بمحدود بیستم مذکور فی الصدر و بعضی براه عامه و حد شمالی و شرقی آن پیوسته است بزمین متروک میرکلان مذکور که داخل وقف شده است شرعاً و محدود خواهد شد و حد جنوبی آن پیوسته است براه عامه و A416 منها محدود چهل و یکم است^۸ و آن يك خیل زمین دیگر است در موضع مذکور قریب بانکار^۹ سر جر که مشهور است که حد غربی آن پیوسته است بزمین^{۱۰} مسماة آغا سلطان بنت خواجه محمد که داخل این وقف شده است^{۱۱} شرعاً و بعضی B31a بحریم جوی معین و حد شمالی آن پیوسته است بزمین^{۱۲} امیر

۱ ب - خواجہ گا۔

۲ ب - ہز۔

۳ A - написано над строкой.

۴ ب - оп.

۵ A - далее зачеркнуто مذکور.

۶ B - بانکا۔

گل مذکور که او نیز داخل همین وقف شده است شرعاً و هر دو محدود خواهد شد و حد جنوبی آن پیوسته است بزمین میر مخلوم مذکور و بعضی بحریم جوی معین و منها محدود چهل و دوم^۱ است و آن یکقطعه زمین دیگر است که در موضع مذکور است در پایان تل انگور که مشهور است که حد قبلی و شمالی آن پیوسته است بزمین میر مخلوم مذکور و حد شرقی آن پیوسته است بحریم جوی معین و حد جنوبی کالشمالی و القبلی و منها یک خیل زمین دیگر است در موضع

مذکور که^۲ در زرگر^۳ (۹) تپا که حد غربی آن پیوسته A 42a

است بعضی بحریم جوی معین^۴ و بعضی بزمین متروک میر B316

کلان مذکور که داخل این وقف شده است شرعاً و محدود خواهد شد و حد شمالی آن پیوسته است بزمین مسماة بزرگ^۵ بیگی مذکوره و امیرکی بن^۶ میر کلان و میر کلان مذکور و میرکی خواجه بن^{*} میر کلان^۷ مذکور که داخل این وقف شده است شرعاً و محدود خواهد شد و حد شرقی آن پیوسته است بمحدود دهم مذکور فی الصدر و حد جنوبی آن پیوسته است بعضی بمحدود دوازدهم مذکور و بعضی بحریم جوی معین و منها محدود چهل و چهارم است و آن همگی سه قطعه زمین متصل یکدیگر است که در موضع مذکور است در

انکار زرگر تپا مذکور که حد قبلی آن پیوسته است بمحدود B32a

چهارم مذکور فی الصدر و حد شمالی آن پیوسته است بزمین

^۱ Б — خویم.

^۲ А — оп.

^۳ Б — زرک.

^۴ В тексте А и Б — زیرک.

^۵ Б — оп.

^{۶*} Б — کلان.

مسماة بزرگ¹ بیگی مذکوره و میر کی و میر کلان و میر کی
A426 خواجه مذکورین و حد² شرقی آن پیوسته است بعضی بمحدود
ششم مذکور فی الصدر و بعضی بزمین میر مخلوم مذکور
و حد جنوبی آن پیوسته است بحریم جوی معین و منها محدود
چهل و پنجم است و آن یکقطعه زمین دیگر است که در
موضع مذکور است در پایان زمین باغچه³ حسامی⁴ که مشهور
B326 است که حد قبلی آن پیوسته است⁵ ابراه عامه و حد شمالی
و⁶ شرقی آن پیوسته است بزمین میر گل مذکور که داخل
همین وقف شده است شرعاً و محدود خواهد شد و حد جنوبی آن
پیوسته است⁷ بزمین مولانا حاجی موسی که همین زمین⁸ را
باغ حسام الدین می نامند و منها محدود چهل و ششم است
و آن یکقطعه زمین دیگر است که در موضع مذکور است
B33a قریب⁹ ازمزار¹⁰ حضرت خواجه علویان مذکور که حد قبلی آن
A43a پیوسته است بر بوة¹¹ مزار مذکور و حد شمالی آن پیوسته
است ابراه عامه و حد شرقی و جنوبی بزمین متروک میر کلان
مذکور که داخل وقف شده است شرعاً و محدود خواهد شد
و منها محدود چهل و هفتم است و آن یکقطعه زمین دیگر است
در موضع مذکور که در پایان نهر عباس مذکور است که
حد غربی آن پیوسته است بحریم نهر عباس مذکور و حد
شمالی آن پیوسته است¹² بمحدود سیزدهم مذکور فی الصدر

¹ بزرگ — Б.

² حسامی — حسام.

³ آن — далее зачеркнуто.

⁴ А — на лев. поле помета: بزمین که مشهور است.

⁵ Б — оп.

⁶ Б — مزار.

⁷ Б — بر بوة.

⁸ Б — далее зачеркнуто بزمین مسماه.

و حد شرقی آن پیوسته است بزمین مسماة شادمان مذکوره که داخل همین وقف شده است و محدود خواهد شد و حد جنوبی آن پیوسته است بحریم نهر عباس مذکور و منها محدود چهل و هشتم است و آن یکقطعه زمین است در پایان نهر عباس مذکور که ۱۱ در موضع مذکور است که حد قبلی B336 آن پیوسته است بملك خواجه طاهر صیاد بن^۱ ۱۱ خواجهگی صیاد و A436 حد شمالی و شرقی آن پیوسته است بزمین متروك میر کلان مذکور که داخل این وقف شده است شرعا و حد جنوبی آن پیوسته است بحریم جوی عباس مذکور و بعضی بحریم جوی شرکایی مذکور و منها محدود چهل و نهم است و آن يك خیل زمین دیگر است در موضع مذکور در تل ترناو مذکور که حد غربی آن پیوسته است براه عامه و حد شمالی و شرقی آن پیوسته است بزمین میر مخلوم مذکور و حد جنوبی آن پیوسته است بلب جر معین و منها محدود پنجاهم است و آن همگی دو قطعه زمین است که متصل یکدیگر است قریب بتوت حسین مذکور که حد غربی آن پیوسته است بعضی بحریم جوی عامه و بعضی بزمین خواجهکا^۲ مذکور که ۱۱ داخل B34a این وقف شده است و محدود خواهد شد ۱۱ و حد شمالی و شرقی A44a آن پیوسته است بمحدود نهم مذکور فی الصلر و حد جنوبی آن پیوسته است بعضی بزمین امیر مخلوم مذکور و بعضی بزمین خواجهکا^۳ مذکور که داخل همین وقف گشته است شرعاً و محدود خواهد شد و منها محدود پنجاه و یکم است و آن يك خیل زمین دیگر است در موضع وختنی^۴ مذکور در

۱ ب - صیادی.

۲ ب - خواجهکان.

۳ ب - خواجهکان.

۴ ب - خسی.

تل مغر¹ که مشهور است که حد قبلی آن پیوسته است بعضی بحریم جوی معین که مشهور است بنهر عباس عند الناس و حد شرقی آن پیوسته است بعضی بزمین خواجکا² مذکور که داخل این وقف شده است شرعاً و مخلود میگردد و بعضی بزمین میر مخلوم مذکور³ و حد جنوبی آن پیوسته است بزمین امیر مخلوم مذکور و منها مخلود پنجاه و دوم است و آن يك خیل اراضیه دیگر است در موضع مذکور قریب بر بوات مقابر خواجه بستنی⁴ علیه الرحمة که الحد القبلی آن پیوسته است بزمین مسماة بزرگ بیگی مذکوره که داخل⁵ این وقف شده⁶ است شرعاً و حد شمالی آن پیوسته است بر غیر نافذه که بمزار خواجه بستنی مذکور میروند و حد شرقی آن پیوسته است بتل نو روزی که مشهور است و حد جنوبی آن پیوسته است بزمین محمد باقی مذکور مخلود چهارم مسطور و بعضی براه عامه و منها مخلود پنجاه و سیوم است و آن دو قطعه زمین است که در موضع مذکور است در پایان چشمه ناوه گرگان که حد غربی آن پیوسته است بعضی براه غیر نافذه و بعضی بباغ درویش محمد بن امیر گرای⁷ که خارج این وقف است و حد شمالی آن پیوسته است براه عامه و حد شرقی و جنوبی آن پیوسته است بحریم جوی معین و منها مخلود پنجاه و⁸ چهارم است و آن يك خیل زمین دیگر

A446
B346

¹ B — معر.

² B — خواجه کان.

³ B — далее зачеркнуто پنجاه و منها مخلود.

⁴ A — на лев. поле помета: بستنی.

⁵ B — داخل.

⁶ B — оп.

⁷ B — کوای.

⁸ A — написано над строкой.

ست در موضع || مذکور در انکار ترستان که حد قبلی آن A45a
 پیوسته است بحریم جوی معین || و حد شمالی آن پیوسته است B35a
 بعضی براه عامه و بعضی بحریم جوی معین و حد جنوبی آن
 ایضاً كذلك و منها محدود پنجاه و پنجم است و آن يك خیل
 اراضیه است در موضع مذکور قریب بتوت قنلق¹ خواجه
 مذکور که حد غربی آن پیوسته است براه عامه* و حد شمالی
 آن پیوسته است بزمین میر مخدوم مذکور² و حد شرقی آن
 پیوسته است بحریم جوی معین³ و حد جنوبی آن⁴ کالغربی⁵ و
 منها محدود پنجاه و⁶ ششم است و آن یکقطعه زمین دیگر⁷
 است در موضع مذکور در انکار ترستان که حد قبلی آن
 پیوسته است بحریم جوی معین و حد⁸ شمالی آن پیوسته است
 بعضی براه عامه و بعضی بحریم جوی معین || و حد شرقی A45b
 کالشمالی و حد جنوبی آن || پیوسته است بحریم جوی عامه و
 منها محدود پنجاه و هفتم است و آن یکقطعه زمین است در
 موضع مذکور در پایان تل انگور که || حد غربی آن پیوسته B35b
 است بمحدود اول مذکور فی الصدر و حد شمالی آن پیوسته
 است بزمین متروک میر کلان مذکور که داخل همین وقف
 شده است شرعا و محدود میگردد و حد شرقی آن پیوسته
 است بزمین میر مخدوم مذکور و حد جنوبی آن پیوسته
 است بمحدود اول مذکور فی الصدر و منها محدود پنجاه و
 هشتم است و آن یکقطعه زمین دیگر || است در موضع مذکور

¹ A — قنلق; B — قنلق.

² B — оп.

³ B — доб. و حد شرقی آن پیوسته است بحریم جوی معین

⁴ A — оп.

⁵ A — далее с новой строки.

⁶ A — написано над строкой.

⁷ B — оп.

⁸ B — далее зачеркнуто کا شرقی آن.

در انکار ترستان¹ که حد غربی آن پیوسته است بمحدود دوم مذکور فی الصدر و حد شمالی آن پیوسته است بزمین متروک امیر کلان مذکور که داخل این وقف گشته است A46a شرعاً و محدود خواهد شد || و حد شرقی و جنوبی آن پیوسته است بزمینها² خواجکا³ مذکور و منها محدود پنجاه و نهم است و آن يك خیل زمین متصل یکدیگر است در موضع مذکور که در تل اسپ دوانیست که حد قبلی آن پیوسته است براه عامه B36a و بعضی براه عامه دیگر که بتل || ایکشیک میرود و حد شمالی آن پیوسته است بمحدود چهاردهم مذکور فی الصدر و حد شرقی و⁴ جنوبی آن پیوسته است براه عامه و منها محدود ششم است و آن یکقطعه زمین دیگر است در موضع مذکور در پایان تل اسپ⁵ دوانیست که حد غربی آن پیوسته است براه عامه و حد شرقی كذلك⁶ و حد شمالی آن ایضاً كذلك و حد جنوبی آن پیوسته است بتل⁷ اسپ دوانی مذکور و A46b منها محدود شست و یکم است و آن یکقطعه زمین دیگر است در موضع مذکور در انکار زرك تپیه⁸ (?) مذکور که حد قبلی آن پیوسته است براه عامه و حد شمالی آن پیوسته است بزمین موضع ویزد مذکور و حد شرقی آن پیوسته است بزمین مسماة بزرگ بیگی و میرکی و میر کلان و عز⁹ الدین

¹ A — انکار ترستان (выше на л. 33 б. B — برستان; برمان).

² B — زمین های.

³ B — خواجکان.

⁴ B — شرقی آن و حد.

⁵ B — است.

⁶ B — كذلك.

⁷ A — далее зачеркнуто لب.

⁸ A — (؟) تپیه، конец слова размазан; B — مو.

⁹ A — далее значок вставки.

مذكورين * امير كلان¹ و حد جنوبی كذلك و منها محدود
 شست و دوم² است || و آن يك خيل زمين ديگر است در موضع B366
 مذکور که حد غربی آن پیوسته است بحريم جوی معين و
 حد شمالی آن پیوسته است بزمین مير مظلوم مذکور و حد
 شرقی آن پیوسته است بزمین مولانا حاجی موسی مذکور که
 داخل همین وقف گشته و محدود خواهد شد و حد جنوبی آن
 پیوسته است براه عامه و منها محدود شست و سیوم است و
 آن یکقطعه زمين ديگر است در موضع مذکور که³ حد قبلی آن
 پیوسته است بزمین متروک || امير كلان مذکور که داخل همین A47a
 وقف گشته است شرعاً و محدود خواهد شد و حد شمالی آن
 پیوسته است براه عامه و حد شرقی آن پیوسته است بآرد خاک
 سرخ مشهور بلا مالک و حد جنوبی آن پیوسته است بر بوء⁴
 مقبره حضرت خواجه مروستان عليه الرحمة و الرضوان و منها
 محدود شست و چهارم است و آن همگی یکقطعه زمين ديگر
 است در || موضع مذکور قريب بدروازه که حد قبلی آن B37a
 پیوسته است بزمین ویزد مذکور و حد شمالی آن پیوسته
 است براه عامه و حد شرقی آن پیوسته است بزمین متروک
 امير كلان متوفی که داخل این وقف گشته است شرعاً و
 محدود خواهد شد و حد جنوبی آن پیوسته است بتل دروازه
 مذکور و منها محدود شست و پنجم است و آن همگی يك
 خيل زمين ديگر است که متصل یکديگر است || در موضع A47b
 مذکور در پایان جوی دم معين مذکور که حد غربی آن

*1 A — написано над строкой.

² Б — جویم.

³ Б — на прав. поле написано другой рукой, другими чернилами
 قبله — غربی.

⁴ A — написано над строкой; Б — برنو.

پیوسته است بزمین ویزد^۱ مذکور و بعضی بزمین مسماة
 بزرگ بیگی مسطوره که داخل همین وقف گشته است شرعاً
 و حد شمالی آن پیوسته است بزمین میر مظلوم مذکور و
 بعضی بحریم جوی معین و حد شرقی آن پیوسته است بحریم
 جوی معین و بعضی براه عامه و بعضی بمحدود چهارم مذکور B376
 فی الصدر و حد جنوبی آن^۲ پیوسته است بعضی بمحدود چهارم
 مذکور و بعضی بزمین متروک میر کلان مذکور که داخل
 این وقف گشته است شرعاً و محدود میگردد و بعضی براه
 عامه و منها محدود شست و ششم است و آن همگی یک خیل
 زمین است در موضع مذکور قریب بحر ناوه باریک که متصل
 یکدیگر است که حد قبلی آن پیوسته است بعضی بزمین میر
 مخدوم مذکور و بعضی براه عامه و حد شمالی آن پیوسته A48a
 است بعضی بزمین میر مخدوم مذکور و بعضی بمحدود هفتم
 مذکور فی الصدر و حد شرقی آن پیوسته است بزمین میر
 مخدوم مذکور و حد جنوبی كذلك و بعضی^۳ بمحدود پنجم
 مذکور و منها محدود شست و هفتم است و آن همگی یک
 خیل اراضیه است در موضع مذکور که متصل یکدیگر است
 در انکار فورخیل پایان^۴ مذکور که حد غربی آن پیوسته B38a
 است بزمین مسماة بزرگ بیگی و میر کلان و عزالدین
 مذکور که داخل این وقف گشته است و محدود خواهد شد
 و حد شمالی آن پیوسته است براه عامه و حد شرقی آن
 پیوسته است بمحدود پانزدهم مذکور و بعضی بزمین متروک
 میر کلان مذکور که داخل وقف شده است شرعاً و محدود

^۱ A — далее зачеркнуто موضع; Б — доз. موضع.

^۲ A — оп.

^۳ A — далее зачеркнуто بز.

^۴ A — پایان, написано над строкой.

میگردد و حد جنوبی آن پیوسته است بمحلود پانزدهم مذکور
و منها همگی محلود || شست و هشتم است و آن یکقطعه زمین A486
دیگر است در موضع مذکور در انکار این جگل¹ مشهور که
حد غربی آن پیوسته است براه عامه و حد شمالی آن پیوسته
است بزمین امیر مخدوم مذکور و حد شرقی آن پیوسته
است بمزرعه² یارکت مذکور که خارج این وقف است و حد
جنوبی آن پیوسته است بمحلود هفدهم مذکور فی الصدر و
منها محلود شست و نهم است و آن همگی يك خیل || زمین B386
دیگر است در موضع مذکور در انکار جگل مذکور که حد
غربی آن پیوسته است بزمین موضع یدخ³ مذکور که وقف
است بر مصرف³ معین و حد شمالی آن پیوسته است بزمین
میر مخدوم مذکور و حد شرقی آن پیوسته است بزمین
متروک میرکلان متوفی مذکور که داخل همین وقف گشته
است شرعاً و محلود خواهد شد و حد جنوبی || آن پیوسته است A49a
بمحلود بست و سیوم مذکور و منها محلود هفتادم است و آن
دو قطعه زمین متصل یکدیگر است در موضع مذکور که حد
قبلی آن پیوسته است براه عامه و حد شمالی آن پیوسته است
بحریم جوی معین و حد شرقی آن پیوسته است بعضی بزمین
میر مخدوم مذکور و بعضی بزمین متروک میر کلان مذکور
که داخل همین وقف گشته است شرعاً و محلود میگردد و حد
|| جنوبی آن پیوسته است براه عامه و منها محلود هفتاد و یکم B39a
است و آن يك خیل زمین دیگر است در موضع مذکور در
انکار توت حسین مذکور که حد قبلی آن پیوسته است براه
عامه و حد شمالی آن پیوسته است بزمین متروک میر کلان

¹ اینجگل: 6: 61 ل. اس جگل - A

² Здесь и далее (A л. 48 б, 56 б; Б л. 38 б, 45 а) یدخ.

³ Б - далее зачеркнуто (?) عاین.

مذکور که داخل این وقف شرعی گشته است و محدود
A496 خواهد شد و بعضی بزمین مسماة افاق¹ بیگی بنت|| که داخل
همین وقف شده است شرعاً² و بعضی بزمین امیر مغلوم
مذکور و حد جنوبی كذلك و منها محدود هفتاد و دوم³ است
و آن يك خیل زمین دیگر است در انکار کرکیجه⁴ در موضع
مذکور که حد غربی آن پیوسته است براه عامه و بعضی
بزمین میر مغلوم مذکور و حد شمالی آن پیوسته است
بزمین متروک امیر کلان مذکور که داخل همین وقف شده
است شرعاً و محدود خواهد شد و حد شرقی آن پیوسته است
B396 بزمین موضع ویزد مذکور|| و حد جنوبی آن پیوسته است
بمحدود نهم مذکور و منها محدود هفتاد و سیوم است و آن
همگی يك خیل زمین دیگر است در موضع مذکور⁵ در انکار
کرکیجه⁵ مذکور که حد غربی آن پیوسته است بعضی
A50a بزمینها⁶ میر مغلوم مذکور و بعضی بزمین متروک|| امیر کلان
مذکور که داخل این وقف گشته است شرعاً و حد شمالی
آن پیوسته است بزمین میر مغلوم مذکور و حد شرقی و
جنوبی آن پیوسته است بمحدود پانزدهم مذکور فی الصلر
و منها محدود هفتاد و چهارم است و آن همگی⁶ يك خیل زمین
دیگر است در موضع مذکور در انکار کول مذکور که حد
قبلی آن پیوسته است بزمین میر مغلوم مذکور و حد شمالی
آن پیوسته است بمزرعه یارکت مذکور و حد شرقی آن

¹ A و B — افاق.

² A — написано над строкой.

³ B — دوم.

⁴ A — کرکیجه ; B — کرکیجه.

⁵ B — کرکیجه.

⁶ B — بزمینهای.

* پیوسته است^۱ بزمینها^۲ متروک میر کلان مذکور که داخل این وقف گشته است شرعاً و حد جنوبی آن پیوسته است بزمین میر مخلص مذکور و منها محدود هفتاد و پنجم است و آن همگی || يك خیل زمین دیگر است در موضع مذکور در B40a انکار كلك نیپا || که حد قبلی آن پیوسته است بمحدود هشتم A506 مذکور و حد شمالی^۲ و شرقی آن پیوسته است بحریم جوی عباس مذکور و حد جنوبی آن پیوسته است براه عامه و منها همگی محدود هفتاد و ششم است و آن يك خیل زمین دیگر است در موضع مذکور در انکار گذر سنکلاخ مشهور که حد غربی آن پیوسته است بمحدود بیست و پنجم مذکور فی الصدر و حد شمالی^۲ و شرقی آن پیوسته است براه عامه و حد جنوبی آن پیوسته است بعضی بحریم جوی معین و بعضی بزمین میر مخلص مذکور و بعضی بمحدود هژدهم مذکور و منها همگی محدود هفتاد و هفتم است و آن يك قطعه زمین است در موضع مذکور در انکار سنکلاخ مذکور که حد قبلی || آن پیوسته است بمحدود بیست و ششم || مذکور فی B406 A51a الصدر و حد شمالی آن پیوسته است بحریم نهر عباس مذکور و حد شرقی و جنوبی آن پیوسته است براه عامه و منها همگی محدود هفتاد و هشتم است و آن یکقطعه زمین دیگر است در موضع مذکور در انکار فورخیل^۳ پایان^۴ مذکور که حد قبلی آن پیوسته است براه عامه و حد شمالی آن پیوسته است بحریم نهر عباس مذکور و حد شرقی آن پیوسته است بمحدود ششم مذکور و حد جنوبی آن پیوسته است براه عامه و منها

*۱ Б — оп.

۲ Б — доб. آن.

۳ А и Б — فواخیل.

۴ А — پایان.

محدود هفتاد و نهم است و آن همگی يك خيل زمين ديگر است در موضع مذکور در¹ پايان زمين باغچای جناب مير مخلص مذکور که حد قبلی آن پيوسته است بزمين متروك ميرکلان مذکور که² داخل وقف مذکور گشته است شرعاً و حد شمالی A516 آن پيوسته است بمحدود|| پنجم مذکور و حد شرقی آن پيوسته B41a است براه عامه و حد جنوبی آن پيوسته است|| بعضی بزمين * مير مخلص مذکور و بعضی بمحدود دهم مذکور و بعضی بزمين³ خواجکا⁴ مذکور که داخل اين وقف گشته است شرعاً و محدود خواهد شد و منها محدود هشتادم⁵ است و آن يك خيل زمين ديگر است در موضع مذکور در بالای جوی قراوالناس که حد غربی آن پيوسته است بزمينها موضع نسب⁶ لبات⁷ (؟) مذکور و حد شمالی آن پيوسته است بحريم جوی قراوالناس المزبور و حد شرقی آن پيوسته است بمحدود چهاردهم مذکور فی الصدر و حد جنوبی آن پيوسته است براه عامه و منها همگی محدود هشتاد و يكم است و آن يك خيل زمين ديگر است در موضع مذکور در لب ساي معين A52a که حد|| غربی آن پيوسته است بزمين مسماة بزرگ بیگی و ميرکی و ميرکلان و عزالدین مشهور بميرکی خواهه مذکورين فی الصدر که داخل اين وقف گشته است شرعاً⁸ و محدود خواهد شد و حد شمالی آن پيوسته است باراضيه

¹ A — далее зачеркнуто .

² B — оп.

³ B — оп.

⁴ B — خواجکان .

⁵ B — هشتاد .

⁶ A — вынесено на прав. поле; B — لساب .

⁷ B — لباب .

⁸ A — написано над строкой .

موضع ویزد مذکور و حد شرقی آن پیوسته است|| بحریم سای¹ معین مذکور و حد جنوبی آن پیوسته است بمحدود نوزدهم مذکور فی الصدر و منها محدود هشتاد و دوم² است و آن همگی يك خیل زمین دیگر متصل یکدیگر است در موضع مذکور در پایان سای مشهور که حد³ غربی آن پیوسته است براه عامه و حد شمالی آن پیوسته است بزمین ویزد که وقفی است و مذکور گشته⁴ غیر مره و بعضی بزمینها⁵ مسماة بزرگ بیگی و میرکی و میرکلان و میرکی خواجه مذکورین که داخل

این وقفی گشته است شرعاً|| و محدود خواهد شد و حد شرقی⁶ و جنوبی آن پیوسته است بزمین میر مخلص مذکور⁷ و منها محدود هشتاد و سیوم است و آن يك خیل زمین است در انکار ترستان⁸ مذکور در موضع مذکور که حد قبلی آن پیوسته است بزمینها میر مخلص مذکور و حد شمالی آن پیوسته است بزمین مسماة بزرگ بیگی مذکوره که داخل⁹ این وقفی شده

است شرعاً و محدود خواهد شد و حد|| شرقی آن پیوسته¹⁰ است بحریم جوی معین و حد جنوبی کالقبلی و منها محدود هشتاد و چهارم است و آن يك خیل اراضیه دیگر است در انکار توت خردك مذکور در موضع و خشتی مذکور که حد قبلی و شمالی و شرقی آن پیوسته است بزمین میر مخلص مذکور¹¹

¹ بحریم - ب.

² ب - оп.

³ ب - شته.

⁴ A - برستان ; B - ترستان.

⁵ B - داخل.

⁶ B - далее зачеркнуто .

A53a* و حد¹ جنوبی آن پیوسته است براه عامه و منها||محدود هشتاد و پنجم است و آن همگی يك خیل زمین دیگر است در موضع مذکور متصل یکدیگر در انکار ترستان مذکور که حد غربی آن پیوسته است براه عامه و حد شمالی آن پیوسته است بزمین متروک میرکلان مذکور که داخل این وقف گشته است شرعاً و محدود خواهد شد و حد شرقی آن پیوسته است بمحدود شانزدهم مذکور و حد جنوبی آن پیوسته است بزمین میر مخدوم مذکور و منها محدود هشتاد و ششم است و آن همگی يك خیل زمین دیگر است در موضع مذکور در انکار ترستان² مذکور که حد قبلی آن پیوسته است بزمین متروک میرکلان مذکور که داخل این وقف گشته است³ شرعاً و حد شمالی آن پیوسته است بزمین||ویزد مذکور و A53b حد شرقی آن ایضاً كذلك و حد||جنوبی آن پیوسته است بعضی بزمین مسماة بزرگ بیگی مذکوره که داخل همین وقف شده است شرعاً و بعضی⁴ بمحدود⁵ سیزدهم مذکور و منها همگی محدود هشتاد و هفتم است و آن يك خیل زمین دیگر است در موضع مذکور در انکار توت حسین مذکور که حد غربی آن پیوسته است براه عامه و حد شمالی آن پیوسته است بزمین مسماة شاحمان مذکوره که داخل وقف مسطور گشته است شرعاً و محدود خواهد شد و حد شرقی و جنوبی آن پیوسته است بزمین⁶ میر مخدوم مذکور و منها

*1 Б — оп.

² А и Б — ترستان.

³ А — оп.

⁴ Б — доб. بزمین.

⁵ Б — محدود.

⁶ А — доб. بزمین.

همگی محدود هشتاد و هشتم است و آن يك خيل زمين ديگر
 است در موضع مذکور در پايان جر¹ مذکور که حد غربی
 آن پيوسته است بزمين مير مخلوم مذکور و حد شرقی كذلك
 و حد شمالی آن پيوسته است براه عامه و حد جنوبی آن ||A54a
 پيوسته است بعضی بزمين ميرکلان مذکور که داخل وقف
 مزبور شده است شرعاً و بعضی بزمين محمد باقی مذکور
 که محدود پنجم است که ||در صدر تحرير يافت و منها محدود
 B43a هشتاد و نهم است و آن يك خيل زمين ديگر است در موضع
 مذکور در سر جر معين که حد غربی آن پيوسته است
 بزمين مسماة بزرگ بیگی مذکوره که محدود خواهد شد که
 داخل اين وقف گشته است شرعاً و بعضی بزمين مير مخلوم
 مذکور و حد شمالی آن پيوسته است بحريم جوی معين و
 حد شرقی آن پيوسته است بزمين مسماة² اغا سلطان
 مذکوره که محدود هفتم مذکور است و حد
 جنوبی آن پيوسته است بزمينها موضع ويزد مذکور
 و منها محدود نودم³ است و آن همگی يك خيل زمين ديگر
 است متصل يکديگر در موضع مذکور ||در انکار فورخيل بالا⁴ A54b
 مذکور که حد قبلی آن پيوسته است بمحدود هشتم مذکور و
 حد شمالی آن پيوسته است بعضی⁴ بمحدود چهاردهم
 مذکور و حد شرقی آن پيوسته است براه عامه و حد⁵ جنوبی آن
 پيوسته است بمحدود نهم مذکور و منها محدود نود و يکم
 است و آن همگی يك خيل زمين ديگر است در موضع مذکور

¹ حد-Б.

² مسما-А и Б.

³ نود-Б.

⁴ بزمين-А-далее зачеркнуто

⁵ Б-оп.

B436 در تل مفر¹ که مذکور [است] که حد|| غربی آن پیوسته است
 بزمین محمد سلطان² بن سید محمد که داخل این وقف گشته
 است و محدود گشته است و حد شمالی آن پیوسته است بحریم
 جوی عباس و حد شرقی آن پیوسته است بزمین میر مظلوم
 مذکور و حد³ جنوبی آن پیوسته است بمحدود سیوم مذکور
 A55a و منها محدود نود دوم⁴ است و ان|| همگی يك خیل زمین دیگر
 است در موضع⁵ مذکور در جوار ربوة⁶ مقبره خواجه علویان
 مذکور که حد غربی آن پیوسته است بحریم جوی شرکایی
 مذکور و حد شمالی و جنوبی آن پیوسته است براه عامه و
 حد شرقی آن پیوسته است بزمین متروک میر کلان که داخل
 این وقف مذکور گشته است شرعاً و محدود خواهد شد³
 و منها محدود نود و سیوم است و آن همگی دو قطعه زمین
 دیگر است که متصل یکدیگر است در موضع مذکور قریب
 بهزار پر⁷ انوار خواجه علویان مذکور که حد قبلی آن
 پیوسته است بمحدود پنجم مذکور فی الصلر و حد شمالی
 B44a آن پیوسته است بحریم|| جوی معین و حد شرقی كذلك و
 بعضی بزمین متروک میر کلان مذکور که داخل این وقف
 گشته است و محدود خواهد شد و حد جنوبی آن پیوسته
 A55b است براه عامه و منها|| محدود نود و چهارم است و آن یکقطعه
 زمین دیگر است در موضع مذکور قریب بمقبره خواجه علویان
 مذکور که حد غربی و جنوبی آن پیوسته است براه عامه و

¹ A و B — مفر. (A ل. 44a — مفر).

² A — далее зачеркнуто و محمد ولی.

³ B — оп.

⁴ B — دویم.

⁵ B — ضع.

⁶ B — ربو.

⁷ A و B — پر.

حد شرقی آن پیوسته است بمحدود چهارم مذکور فی الصدر و حد الشمالی¹ كذلك و منها همگی محدود نود و پنجم است و آن يك خیل زمین است که متصل یکدیگر است در موضع مذکور قریب مزار خواجه علویان مذکور که حد غربی آن پیوسته است بمحدود بیست و یکم مذکور فی الصدر و حد شمالی آن پیوسته است براه عامه و حد شرقی آن² پیوسته است بمحدود بیست و دوم³ مذکور و حد جنوبی آن⁴ کالشمالی و منها همگی محدود نود و ششم است و آن همگی⁵ سه قطعه زمین متصل یکدیگر است در موضع مذکور قریب بمزار

خواجه علویان مذکور که حد قبلی آن پیوسته است||بزمین A56a

میر مخدوم||مذکور و حدود ثلاثه بواقیه آن پیوسته است براه B44b عامه و منها محدود نود و هفتم است و آن یکقطعه زمین است در موضع مذکور قریب بمزار خواجه علویان مذکور که حد غربی آن پیوسته است براه عامه و الجنوبی كذلك و حد⁶ شمالی و شرقی آن پیوسته است بحریم جوی معین و منها⁶ محدود نود و هشتم است و آن يك خیل زمین دیگر است در موضع مذکور در انکار اینجکل مذکور که حد قبلی آن پیوسته است بمحدود سیوم مذکور و بعضی⁷ بمحدود سیزدهم مذکور و حد شمالی آن پیوسته است براه عامه و حد شرقی آن پیوسته است بزمین موضع ویزد مذکور و بعضی⁷ بمحدود چهاردهم

¹ شمالی — Б.

² آن — далее зачеркнуто Б.

³ دویم — Б.

⁴ — оп. А.

⁵ — оп. Б.

⁶ يك خیل — далее зачеркнуто А.

⁷ بزمین — далее зачеркнуто А.

A566 مذکور¹ و حد جنوبی آن پیوسته است بزمین موضع و یزد|| مذکور و منها محدود نود و نهم است و آن همگی يك خیل زمین است در موضع مذکور در انکار تل ترناو²(؟)² مذکور که حد قبلی B45a آن پیوسته است باراضی موضع خواجه یدخ مذکور و حد شمالی آن پیوسته است بحریم جوی معین و حد شرقی و جنوبی آن پیوسته است¹ بزمین میر مخلص مذکور و منها محدود صدام است و آن همگی يك خیل زمین دیگر است در انکار فورخیل مذکور که حد غربی آن پیوسته است بمحدود دهم مذکور و بعضی بزمین مسماة بزرگ بیگی و میرکی خواجه و میر کلان مذکورین که داخل این وقف شده است شرعاً و محدود خواهد شد و حد شمالی آن پیوسته است بزمین میر گل A57a مذکور که در محدود هفدهم مذکور تحدید یافته|| و داخل این وقف شده است شرعاً و حد شرقی و جنوبی آن پیوسته است بزمین میر مخلص مذکور و منها محدود صد و یکم است و آن يك خیل زمین است در پایان جوی دم مذکور در موضع مذکور که حد غربی آن پیوسته است بعضی براه عامه و بعضی بمحدود بیست و یکم مذکور و حد شمالی كذلك و B45b حد شرقی آن پیوسته|| است¹ بزمین میر مخلص مذکور و حد جنوبی آن پیوسته است براه عامه و منها محدود صد و دوم³ است و آن دو قطعه زمین است در پایان جوی دم مذکور در موضع مذکور که حد قبلی آن پیوسته است بزمین میر مخلص مذکور و حد شمالی آن پیوسته است براه عامه و حد شرقی آن پیوسته است بمحدود نوزدهم مذکور و حد A57b جنوبی آن پیوسته است بحریم جوی دم مذکور|| و منها محدود صد و سیوم است و آن يك خیل زمین است در موضع

¹ Б—оп.

² A—далее зачеркнуто مه. B—پرناو; B—پرناو.

³ Б—دویم.

مذکور در انکار جوی دم مذکور که حد غربی آن پیوسته
 است باراضی موضع ویزد مذکور و حد شمالی آن پیوسته
 است¹ بمحدود پنجم مذکور فی الصلر و حد شرقی آن پیوسته
 است بمحدود پانزدهم مذکور و حد جنوبی آن بعضی كذلك
 و بعضی براه عامه و منها محدود صدو چهارم است||و آن يك B46a
 خیل زمین دیگر است در تل اسپ دوانی مذکور که حد
 قبلی آن پیوسته است بتل مذکور و حد شمالی آن پیوسته
 است² بعضی براه عامه و بعضی بمحدود هفتم مذکور و حد³
 شرقی و جنوبی آن پیوسته است براه عامه و منها محدود⁴
 صدو پنجم است و آن يك خیل زمین دیگر است در انکار
 *زرک تیپا⁵||مذکور که حد غربی آن پیوسته است بزمین مسماة A58a
 بزرگ بیگی و میرکی و میرکلان و میرکی خواجه مذکورین
 که محدود گشت و داخل وقف مذکور شده است شرعاً و بعضی⁶
 بمحدود چهاردهم مذکور و حد شمالی آن پیوسته است بزمین
 ویزد مذکور و بعضی بزمین مسماة بزرگ بیگی مذکوره و
 حد شرقی آن پیوسته است بلب سای معین و حد جنوبی آن
 پیوسته است بمحدود پانزدهم مذکور و بعضی بزمین میر
 مخلوم مذکور و منها محدود صدو ششم است و آن يك خیل
 زمین دیگر است در موضع مذکور||در پایان سر آسیا⁶ مذکور B46b

¹ A — далее зачеркнуто و حد ویزد مزبور و حد

² B — оп.

³ B — حدی.

⁴ A — محلو.

⁵ A — زرک تیپا B — سا ارك.

⁶ A — далее зачеркнуто بزمین مسماة

که حد قبلی آن پیوسته است بحریم جوی معین¹ و حد شمالی آن پیوسته است بمحدود نهم مذکور و بعضی بمحدود هفتم مذکور و حد جنوبی آن پیوسته است بزمین میر مخلوم مذکور A586 و منها||محدود صدو هفتم است و آن یکقطعه زمین است در موضع مذکور قریب بسرآسیا² مذکور که حد غربی آن پیوسته است براه عامه و حد شمالی آن پیوسته است بحریم جوی معین و حد شرقی آن پیوسته است بزمین میر مخلوم مذکور و حد جنوبی کالغربی و منها محدود صدو هشتم است و آن یکقطعه زمین دیگر است در موضع مذکور در پایان سرآسیا³ مذکور که حد غربی و شمالی آن پیوسته است بزمین میر مخلوم مذکور² و حد شرقی آن⁴ بمحدود دوازدهم مذکور و حد جنوبی آن پسته است بحریم جوی معین و B47a منها محدود صدو نهم است||و آن همگی يك خیل زمین دیگر است در موضع مذکور در انکار ترستان⁴ مذکور که حد A59a قبلی آن پیوسته است بزمین مسماة بزرگ بیگی||مذکوره که داخل این وقف شده است شرعاً و بعضی بزمین میر مخلوم مذکور⁵ و بعضی بمحدود پنجم مذکور و بعضی بمحدود هژدهم مذکور و حد شمالی آن پیوسته است بمحدود هفتم مذکور و حد شرقی آن پیوسته است بعضی بزمین موضع² ویزد مذکور و حد جنوبی آن پیوسته است بعضی بمحدود هشتم مذکور و بعضی بزمین میر مخلوم مذکور و منها

و حد جنوبی آن پیوسته است بمحدود B—далее зачеркнуто
پانزدهم مذکور و بعضی بزمین میر مخلوم مذکور و منها
محدود و.

² B—оп.

³ A—оп.

⁴ B—ترستان.

⁵ B—далее зачеркнуто که.

محدود صدو دهم است و آن همگی يك خيل زمين ديگر است
 در انكار كرك جاه مذکور که حد غربی آن پیوسته است
 بمحدود سیوم مذکور و حد شمالی آن پیوسته است بزمین
 مزرعه یارکت مذکور که از جمله اراضی موضع ویزد مذکور
 است و مملکه است و حد جنوبی آن پیوسته است بمحدود
 پانزدهم مذکور و منها محدود صدو یازدهم است و آن همگی A596
 يك خيل زمين ديگر است در موضع مذکور قریب بتوت
 حسین مذکور که حد غربی آن پیوسته است براه عامه و B476
 حد شمالی پیوسته است بزمین میر مغلوم مذکور و بعضی
 محدود بیست و دوم مذکور و حد شرقی آن پیوسته است
 بحریم جوی معین و حد جنوبی آن پیوسته است بمحدود
 هشتم مذکور و منها محدود صدو دوازدهم است و آن دو
 قطعه زمین است در موضع مذکور در پایان توت حسین
 مذکور که حد قبلی آن پیوسته است بمحدود بیست و نهم
 مذکور و بعضی بمحدود چهارم مذکور و حد شمالی آن
 پیوسته است بمحدود بیست و هشتم مذکور و حد شرقی آن
 پیوسته است بحریم جوی معین حد جنوبی آن پیوسته است
 براه عامه و منها محدود صدو¹ سیزدهم است و آن همگی A60a
 يك خيل زمين ديگر است در موضع مذکور در انكار كول مذکور
 که حد غربی آن پیوسته است براه عامه و حد شمالی آن
 پیوسته است بزمین میر مغلوم مذکور و حد شرقی آن پیوسته
 است بزمین مزرعه یارکت مذکور و بعضی بزمین میر مغلوم
 مذکور و حد جنوبی کالشمالی و منها محدود صدو چهاردهم است و B48a
 آن همگی يكقطعه زمین است در موضع مذکور در پایان نهر عباس
 که حد غربی آن پیوسته است بمحدود بیست و نهم مذکور و حد
 شمالی آن پیوسته است بحریم جوی قراولناس و حد شرقی آن

¹ A—написано над строкой; B— صدق.

پیوسته است بزمین میر مخلص مذکور و حد جنوبی آن پیوسته است براه عامه و منها محدود صدو پانزدهم است و A606 آن همگی یکقطعه زمین دیگر است در موضع مذکور¹ در انکار فورخیل مذکور که حدود اربعه آن تمام پیوسته است بمحدود بیست و هفتم مذکور فی الصدر و منها محدود صدو شانزدهم است و آن همگی دو قطعه زمین است که متصل یکدیگر است در موضع مذکور در بالای جوی قراوالناس مذکور* که حد غربی آن پیوسته است بزمین میر مخلص مذکور² و حد شمالی آن پیوسته است براه عامه و حد شرقی و جنوبی آن پیوسته است بمحدود بیست و نهم مذکور و بعضی بمحدود دوازدهم مذکور و منها محدود صدو² هفدهم است و آن همگی یک خیل زمین است در موضع مذکور در پایان جوی قراوالناس که حد قبلی آن پیوسته است³ بزمین میر مخلص مذکور و حد شمالی آن A61a پیوسته است بحریم جوی موضع سنجر فغنی||مذکور و حد شرقی⁴ كذلك و بعضی از حد شرقی پیوسته است بمحدود بیست و دوم مذکور و حد جنوبی پیوسته است باراضیه متروکه جناب مغفرت پناه سلاله الاکابر و الاشراف منبع الفضل و الالطاف خلاصه* الاماجد بین الوری⁵ حضرت خواجه محمد یحیی و هو بن الجناب العالی قدوه الاعالی مربی الافاضل و الالهالی الحالی بالمکارم و المعالی الغریق فی بحار رحمة الله الاحد حضرت خواجه جلال الدین محمد طیب الله تعالی مضجعه و منها محدود صد و هزدهم است و آن همگی یک خیل زمین

¹ A-доб. در.

* B-оп.

³ B-далее зачеркнуто بحریم جوی.

⁴ B-доб. آن.

* B-الاجها جهلن الذری.

دیگر است در موضع مذکور در انکار فورخیل مذکور که حد غربی آن پیوسته است بمحدود بیست و ششم مذکور و حد شمالی آن پیوسته است براه عامه و حد^۱ شرقی و جنوبی آن پیوسته است||بزمین مسماة بزرگ بیگی مذکوره^۲ فی A616 الصدر که داخل همین||وقف گشته است شرعاً و منها همگی B49a محدود صد و نوزدهم است و آن يك خیل زمین دیگر است در انکار فورخیل مذکور که حد غربی و جنوبی آن پیوسته است براه عامه و حد شمالی آن پیوسته است*بحریم نهر عباس مذکور و حد شرقی آن پیوسته است^۲ بمحدود هفتم مذکور و منها همگی محدود صد و بیستم است و آن يك خیل زمین دیگر است در انکار اینجکل که در موضع و خشتی مذکور است که حد قبلی آن پیوسته است بمحدود دوازدهم مذکور و حد شمالی و شرقی آن پیوسته است براه عامه و حد جنوبی آن پیوسته است بمحدود سی و پنجم مذکور و بعضی بزمینها^۳ و یزد مذکور و منها همگی محدود صد و بیست و یکم است و آن|| يك خیل زمین است در موضع مذکور در انکار توت حسین A62a مذکور که حد غربی آن پیوسته است بمحدود سی و ششم مذکور و حد شمالی آن پیوسته است بمحدود سی و نهم مذکور و حد شرقی آن پیوسته است بحریم جوی معین و حد جنوبی آن پیوسته است بزمین میر مخلوم مذکور و منها همگی محدود صد و بیست و دوم است و آن يك خیل زمین است در موضع مذکور در انکار تك جر که حد غربی آن پیوسته است بزمین امیر^۳ مخلوم مذکور و حد شمالی بعضی كذلك و بعضی بمحدود.چهل مذکور و حد شرقی آن پیوسته

^۱ Б — оп.

^۲ Б — оп.

^۳ Б — میر .

است بحریم جوی معین و حد جنوبی آن پیوسته است
 کالغربی و منها محدود صدو بیست و سیوم است و آن همگی
 B496 دو قطعه زمین دیگر است||در موضع مذکور در پایان زمین
 A626 باغچه خورد که مشهور است||که حد قبلی آن پیوسته است
 بمحدود چهل و دوم^۱ مذکور و حد شمالی آن پیوسته است
 بمحدود چهل و پنجم مذکور و حد شرقی آن پیوسته است
 بمحدود چهل و سیوم مذکور و حد جنوبی آن پیوسته است
 بزمین میر مخدوم مذکور و منها محدود صد و بیست و چهارم
 است و آن همگی یکقطعه زمین دیگر است در موضع مذکور
 در تل اسپ^۳ دوانی مذکور که حد غربی آن *پیوسته است^۴
 براه عامه و حد شمالی کالقبلی و حد شرقی آن پیوسته است
 بمحدود چهل^۵ و ششم مذکور و حد جنوبی کالغربی و منها
 محدود صدو بیست و پنجم است و آن دو قطعه زمین است
 متصل یکدیگر در موضع مذکور قریب بسنگ^۶ (?) پای مزار
 خواجه بستی^۷ علیه الرحمة که حد غربی آن پیوسته است بتل
 A63a نوروژی مذکور و بعضی||بزمین ورثه معلومین مولانا
 زین^۸ (?) العابدین متوفی که خارج این وقف است و حد
 شمالی آن پیوسته است بزمین مسماة بزرگ بیگی مذکوره
 که داخل این وقف گشته است شرعاً و محدود خواهد شد و

^۱ دویم-Б.

^۲ A — далее зачеркнуто . چهل و .

^۳ B — است .

^۴ B — оп.

^۵ B — доб. چهل .

^۶ A и B — لسنک .

^۷ A и B — بسته .

^۸ B — نین .

حد شرقی كذلك و حد جنوبی آن پیوسته است بزمینها^۱ و یزد مذکور و^۱ منها محدود صلو بیست و ششم است و آن همگی يك خیل زمین دیگر است در انکار ترستان مذکور که حد قبلی آن پیوسته است^۱ بحریم جوی شرکایی مذکور و B50a حد شمالی آن پیوسته است بزمین موضع و یزد مذکور و حد شرقی آن پیوسته است كذلك و حد جنوبی کالقبلی و منها محدود صلو بیست و هفتم است و آن يك خیل زمین دیگر است در انکار زرك تپا^۱ مذکور در موضع مذکور که حد غربی آن پیوسته است بمحدود چهل و پنجم مذکور او بعضی A63b بمحدود سی و چهارم مذکور و بعضی بمحدود چهل و چهارم مذکور و حد شمالی آن پیوسته است بحریم جوی معین و حد شرقی آن پیوسته است بمحدود سی و یکم مذکور و بعضی بمحدود سی و ششم مذکور و حد جنوبی آن پیوسته است بعضی بمحدود پنجاه و دوم مذکور و بعضی بمحدود پنجاهم مذکور و منها محدود صلو بیست و هشتم است و آن همگی یکقطعه زمین دیگر است قریب بتوت خردك مذکور که حد غربی آن پیوسته است^۲ بمحدود پنجاه و دوم مذکور و حد شمالی و شرقی آن پیوسته است بحریم جوی معین و حد جنوبی آن پیوسته است بمحدود پنجاه و سیوم^۱ مذکور و B50b منها محدود صلو بیست و نهم است و آن همگی يك خیل زمین دیگر است در موضع مذکور در انکار توت خردك مذکور که حد غربی او جنوبی آن پیوسته است بزمینها^۱ A64a موضع و یزد مذکور و حد شمالی و شرقی آن پیوسته است بحریم جوی معین و منها محدود صلو سی ام است و آن همگی يك خیل زمین دیگر است در موضع مذکور در^۱ انکار فورخیل مذکور که حد غربی آن پیوسته است بمحدود پنجاه

^۱ Б — оп.

^۲ А — далее зачеркнуто . بزمین .

و¹ پنجم مذکور و بعضی بمحدود پنجاه و¹ هفتم مزبور و بعضی براه عامه و حد شمالی آن پیوسته است بمحدود پنجاه و¹ نهم مذکور و حد شرقی آن پیوسته است² ... و حد جنوبی آن پیوسته است¹ براه عامه و منها همگی محدود صلو سی و یکم است و آن یکقطعه زمین دیگر است در موضع مذکور در انکار توت قنلق³ خواجه مذکور که حد قبلی آن پیوسته است بمحدود شست و سیوم مذکور⁴ و حد شمالی و شرقی آن پیوسته است بحریم جوی معین و حد جنوبی آن پیوسته است بزمین⁵ ویزد مذکور و منها محدود صلو سی و دوم است و آن یکقطعه زمین دیگر است در انکار سر جر مذکور که حد غربی آن پیوسته است بمحدود پنجاه و نهم مذکور و حد^{*} شمالی آن پیوسته است بزمین میر مخلص مذکور و حد⁴ شرقی آن پیوسته است بمحدود پنجاه و¹ هفتم مذکور و حد جنوبی کالشمالی و منها محدود صلو سی و سیوم⁵ است و آن يك خیل زمین است بر بالای قریه و خشتی مذکور که حد غربی آن پیوسته است براه عامه و حد شمالی آن پیوسته است بمحدود پنجاه و دوم مذکور و بعضی بزمین باغچه مولانا یوسف و مسماة بزرگ بیگی و میر کی و میر کلان و میر کی خواجه A65a مذکورین⁶ که خارج این⁴ و قفست و مستثنی است ازین وقف و بعضی بزمین باغچه میر لالا بن استاد حسین که خارج این و قفست و حد شرقی آن پیوسته است بزمین موضع ویزد مذکور

¹ Б — оп.

² А — далее пробел 6 см.

³ А и Б — قنلق.

⁴ Б — оп.

⁵ А — صلو سیوم написано над строкой.

⁶ Б — مذکور.

و بعضی براه عامه و حد جنوبی آن پیوسته است¹ بموضع
و یزد مذکور و منها محدود صلو سی و چهارم⁴ است و آن
همگی يك خیل زمین است در موضع مذکور قریب بتل
*یرات توده³ مذکور که حد غربی آن پیوسته است بتل
مذکور و حد شمالی آن پیوسته است بحریم جوی دم مذکور
و بعضی بزمین جوی دم مذکور *که مملکه است⁴ و حد
شرقی آن پیوسته است بزمین میر مخلص مذکور و حد
جنوبی آن پیوسته است براه عامه و منها محدود صلو⁵ سی و
پنجم است و آن یکقطعه زمین دیگر است در موضع مذکور B516
قریب نهر عباس مذکور که حد غربی آن پیوسته است براه A656
عامه و حد شمالی آن پیوسته است بحریم نهر عباس مذکور
و حد شرقی آن پیوسته است بمحدود پنجاه و هشتم مذکور
و حد جنوبی کالغربی و منها محدود صلو سی و ششم است
و آن دو قطعه زمین است که متصل یکدیگر است در موضع
مذکور در انکار ترستان مذکور که حد غربی آن پیوسته
است بزمین امیر مخلص مذکور و حد شمالی آن پیوسته است
بمحدود پنجاه و یکم مذکور و حد¹ شرقی آن پیوسته است
بمحدود پنجاه و ششم مذکور و حد جنوبی آن پیوسته است¹
بمحدود پانزدهم مذکور و منها همگی محدود صلو سی و هفتم
است و آن يك خیل زمین است در موضع مذکور قریب

¹ Б — оп.

² А — صلو و چهارم написано над строкой.

³ Б — مرآت بوده ; А — в конце этой строки на лев. поле помета:

مزرین.

⁴ А — вынесено на лев. поле.

⁵ А — صلو написано над строкой; Б — صلو و سی.

بدروازه که حد غربی آن پیوسته است براه عامه و حد شمالی
 A66a و جنوبی کالغربی و حد شرقی آن پیوسته است بمحدود¹ اسی
 و هفتم مذکور و منها محدود صدو سی و هشتم است و آن
 دو قطعه زمین متصل یکدیگر است در موضع² مذکور که
 حد قبلی آن پیوسته است براه عامه و حد شمالی آن پیوسته
 است بزمین مهر مخلوم مذکور و حد شرقی آن پیوسته است
 بلب سای معین و حد جنوبی آن پیوسته است براه عامه و
 منها محدود صدو سی و نهم است و آن یکقطعه زمین دیگر
 است در موضع مذکور قریب بیاغچه³ میر مخلوم مذکور که
 حد غربی آن پیوسته است براه عامه و حد شمالی آن پیوسته
 است B52a بمحدود سی و هفتم مذکور و حد شرقی و جنوبی آن
 پیوسته است بمحدود پنجاه و دوم مذکور و منها محدود صدو
 چهل⁴ است و آن دو قطعه زمین متصل یکدیگر است در بالا⁵
 A66b و خشتی مذکور که حد غربی آن پیوسته است بمحدود پنجاه
 و هشتم مذکور و حد شمالی آن پیوسته است⁶ بکو⁷ قصیر⁸
 خواجه⁹ چهل مرده علیه الرحمة و حد شرقی آن پیوسته است
 بباغ معین مولانا حافظ یوسفی مذکور که خارج این وقف
 است و مستثنی است از این وقف و بعضی بعرضه باغ مسماة
 بزرگ بیگی و امیرکی¹⁰ و امیر کلان و میرکی خواجه
 مذکورین که¹¹ خارج این وقفست و مستثنی است از این وقف
 و حد جنوبی آن پیوسته است بزمین ویزد مذکور و بعضی

¹ ب- ضع .

² ب- باغچه .

³ A - далее зачеркнуто .

⁴ ب- بکو .

⁵ ب- قصر .

⁶ ب- میرکی .

⁷ ب- оп .

بتل نوروزی مذکور و منها مخلود صدو چهل و یکم است و آن يك خیل زمین است در موضع مذکور در پایان نهر عباس که حد شمالی و شرقی آن پیوسته است بمخلود چهل و نهم مذکور و حد جنوبی آن پیوسته است بحریم نهر عباس مذکور و حد غربی آن پیوسته است بمخلود چهل و چهارم A67a
 صد من تخم للمی است در موضع مذکور که در غربی قریه و خشتی مذکور است¹ که حد غربی آن پیوسته است بدامنه کوه² خردک معین که بلا مالک است و بعضی بتوت مسماة عایشه بنت³... که مشهور است⁴ و بعضی بچشمه||ایش B526
 بلاق مشهور و حد شرقی آن پیوسته است بزمین میر مخلوم مذکور و حد جنوبی آن پیوسته است بتل مشاع که معروفست و منها مخلود صد و چهل و سیوم است⁵ و آن یکقطعه زمین تکجا آسیاب(?)⁶ در موضع مذکور قریب بلب سای مذکور که حد قبلی آن پیوسته است⁷ براه عامه و حد شمالی آن پیوسته است بحریم جوی عامه و حد شرقی آن پیوسته است بزمین ویزد مذکور و حد جنوبی كذلك|| و منها مخلود A676
 صدو چهل و چهارم است و آن همگی یکقطعه زمین است که قابل زراعت و تکجا بازار⁷ موضع زنجیر باغ است که

در موضع - Б ; بقریب (?) موضع مذکور - А - Далее доб. в А - مذکور.

² Б - کر.

³ А - далее пробел 2 см; Б - سنی.

⁴ Б - далее зачеркнуто زمین.

⁵ А - вынесено на лев. поле, последнее слово плохо сохранилось, на нем - оттиск круглой печати; Б - это слово оп.

⁶ Б - оп.

⁷ Б - بازار.

مشهور است و این زمین از اراضیه موضع و خشتی مذکور است که بر عرصه آن سکنیات دکاکین مردم¹ است که این سکنیات خارج این² وقف است و مستثنی است این دکاکین و عمارات از این وقف که حد قبلی این زمین تکجاء بازار مذکور پیوسته است برآه عامه و حد³ شمالی آن پیوسته است بعضی بحریم جوی قراوالناس المذکور و بعضی بحوالی یار علی بن عبد الله و حد شرقی آن پیوسته است بحریم جوی معین و بعضی بمیدان⁴ و ربوہ⁵ مقبره زنجیر باغ مذکور و B53a حد جنوبی آن پیوسته است بر بوات مقابر معینه سنجر فغنی مذکور که مشهور است بزنجیر باغ فواصل در کل حدود هر يك از این محدودات⁶ مذکورات علامات ظاهره و امارات باهره⁷ بجمیع حقوق و مرافق آن

A68a و من جمله تلك الموقوفات همگی و تمامی قریه موضع ماغوین است که در تومان شاوردار علیا⁸ سمرقند است و مشتمل است بر اراضی کثیره قابل زراعت و صالح حراثت و محدود است بحدود اربعه معینه که حد⁹ غربی آن پیوسته است از کول آب خندی * سرعقبه فاراب⁸ و تل کلان تا دشت تغان که مشهور است و حد شمالی آن پیوسته است از * دسفار تا⁹ آسیای جته¹⁰ که معروفست و حد شرقی آن پیوسته است

¹ مرد - Б.

² Б-оп.

³ شرقی - Б - далее зачеркнуто.

⁴ بازار - А - далее зачеркнуто.

⁵ ربو - Б.

⁶ محدود - Б.

⁷ باهرا - Б.

⁸ سرعقبه فاراب - Б.

⁹ Б - написано на лев. поле.

¹⁰ جیه - Б.

از پل گرداب و دشت تل گرگان تا زمین شالشق¹ الی
 که مشهور است و حد² جنوبی آن پیوسته است از رخنه
 ایسپار و کوه||خواجه داود تا رخنه چوگان لیغ که نیک مشهور A686
 و معروفست فواصل در کل حدود علامات ظاهره بجمیع حقوق
 و مرافق آن و من جمله³ تلك الموقوفات همگی و تمامی چهار
 قطعه زمین متصل یکدیگر است که قابل زراعت و صالح
 حراثت است⁴ که در موضع نافخس³||تومان شاددار علیا⁵ سمرقند B536
 است که حد قبلی آن پیوسته است¹ بعضی براه عامه و بعضی
 بحریم نهر عام معین و شرقی آن پیوسته است بباغ متروک
 امیر عالم بن امیر حاجی که حالا بدختر⁴ او مسماة اپاق انتقال
 یافته است شرعاً ارثاً منه و متصرف این الآن قراب⁵... که
 مشهور است و حد شمالی آن متصل است بعضی² بزمین وقف
 خواجه سید احمد بن||خواجه میر شیخ شیرازی واقفه هو بعضی A69a
 بملک محمد بن سید علی و بعضی بملک امیر احمد بن امیر
 علی و بعضی بحریم نهر عامه معین و [حد] جنوبی آن پیوسته
 است بعضی براه عامه و بعضی بملک امیر محمد بن محمد و
 منها همگی و تمامی یک خیل زمین است که در موضع نافخس
 مذکور است که حد غربی آن پیوسته است بعرصه¹ سکنیات⁶
 باغ درویش مظفر بن غنی که آن⁷ حالا بقرا اوزبیک⁸ بن¹...
 انتقال یافته است و حد شمالی آن پیوسته است بملک متروک

¹ Б—оп.

² А—написано над строкой.

³ Б—نافخس.

⁴ Б—بلحر.

⁵ А—далее пробел 1,2 см; Б—قم ای.

⁶ Б—بسکنیات.

⁷ А—оп.

⁸ Б—بقرا اوزبیک.

خواجه سید احمد دیوان مذکور و حد شرقی آن پیوسته است بملك متروك امیر حاجی علی اولوس بن امیر حاجیکه که حالا یونس بهادر بن¹... متصرفست و حد جنوبی آن پیوسته است B54.3 بملك محمد علی(?)² بن عثمان که حالا|| بنعمت³ و محمد و A69u مسماة سلطان و مسماة سرور|| اولاد استاد عباد الله انتقال شرعی یافته است و منها همگی یکحجر طاحونه دایره که در موضع نافض مذکور است که حد قبلی آن پیوسته است⁴ براه عامه و بعضی براه عامه⁵... و حد الشرقي كالقبلي و حد شمالی و جنوبی آن پیوسته است باراضی موضع نافض مذکور که ملك متروك خواجه سید احمد دیوان مذکور است و منها یکقطعه زمین دیگر است در موضع مذکور که حد غربی آن پیوسته است بحریم نهر عامه معین و شمالی براه عامه و شرقی و جنوبی بحریم جوی عامه و منها همگی چهار خیل زمین دیگر است که هر يك از این چهار خیل در موضع مذکور است و قابل A70a زراعت و حرث است و مشتمل است بر اراضیه کثیره|| که حد غربی کل این چهار خیل زمین متصل است بزمینها⁶ معینه اونجلیك(?)⁷ که⁴ مملکه قدیم سلطانیست و حد شمالی آن پیوسته است بحریم جوی عام اونجلیك(?)⁴ مذکور^{*} بعضی و⁷ بعضی باراضی وقف خواجه سید احمد دیوان مذکور بر مصرف معین و بعضی بملك مولانا الیاس بن⁴ مولانا صادق و بعضی بملك حاجی محمد بن محمد که^{*} حالا به پسر⁷ او شیخ محمد انتقال یافته است [5:3] شرعا و بعضی بملك امیر عالم|| بن امیر حاجی مذکور که حا⁴ لا در تصرف قرا⁴ مذکور است و بعضی بملك مولانا سلیمان

¹ A—далее пробел 1 см.

² A و B—عل.

³ B—نعمت.

⁴ B—оп.

⁵ A—далее пробел 1,5 см.

⁶ A—вынесено на прав. поле; B—оп.

⁷ B—оп.

بن داود که حالا بتولک بن قربان انتقال شرعی یافته است و حد شرقی آن پیوسته است باراضی موضع نافخس مذکور که از جمله متروکات خواجه سید احمد دیوان مذکور است و حد¹ جنوبی آن پیوسته است بحریم نهر عامه معین و حد قبلی آن² A706 یک خیل دیگر از این چهار خیل زمین مذکور متصل بعضی باراضی وقف خواجه سید احمد دیوان مذکور³ بر مصرف معین و بعضی بملک متروک خواجه سید احمد دیوان مذکور³ و حد شمالی آن پیوسته است بحریم نهر عامه و الشرقی کذلک و حد جنوبی آن پیوسته است بحریم نهر عام زهکش⁴ و بعضی بزمین وقف خواجه سید احمد دیوان مذکور بر مصرف معین و بعضی باراضی عبد الخالق بن پهلوان رستم و بعضی بملک متروک امیر عالم مذکور و بعضی بملک متروک ابراهیم بن داود مذکور که حالا بورثه معلومین او انتقال شرعی یافته است ارثاً منه و حد غربی⁵ یک خیل زمین دیگر از این^{A71a} چهار خیل زمین مذکور^{B55a} که متصل است بعضی باراضی حاجی محمد بن محمد مذکور که حالا به پسر صلبی او شیخ محمد انتقال شرعی یافته است ارثاً منه و بعضی باراضی محمد قلی بن عبد الله و حد شمالی آن متصل است بحریم نهر عام معین و حد شرقی آن متصل است بحریم جوی عام دم که مشهور است و بعضی بزمین وقف خواجه سید احمد دیوان مذکور و بعضی باراضی متروکه خواجه ابراهیم بن داود مذکور و حد جنوبی آن پیوسته است بحریم نهر عام معین و حد غربی آن⁶

¹ حدی - Б.

² A - оп.

³ Б - оп.

⁴ A - доб. بعضی

⁵ A - далее зачеркнуто است آن پیوسته است.

⁶ Б - оп.

يك خيل زمين ديگر از اين چهار خيل زمين مذکور متصل است بزمين متروك ابراهيم مذکور و حد شمالی آن ايضاً A716 كذلك و حد شرقی آن متصل است باراضی مولانا* با بابن¹ احمد که B57a معرفست² || و حالا به پسر صلبی او شيخ عبدالله انتقال شرعی یافته است ارثاً منه و حد جنوبی آن پیوسته است بعضی براه عامه و بعضی بحريم جوی عام و منها همگی و تمامی دو قطعه زمين متصل يکديگر است که در موضع نافخس مذکور است³ که *حد قبلی آن پیوسته است باراضی موضع نافخس مذکور⁴ که از جمله ترکات خواجه سيد احمد دیوان مذکور است و حد شمالی آن پیوسته است براه عامه و حد شرقی آن ايضاً كذلك و حد جنوبی آن پیوسته است بمیدان محمد علی بن سيد علی که A72a معروف است || و منها همگی و تمامی دو قطعه زمين متصل يکديگر است که در موضع نافخس مذکور است که حد غربی آن پیوسته است بباغ عبدالخالق بن پهلوان رستم مذکور و حد شمالی آن پیوسته است بعرضه سکنيات متروك خواجه سيد احمد دیوان مذکور بعضی و بعضی بعرضه سکنيات حاجی محمد بن امير محمد و حد شرقی آن پیوسته است بعرضه⁵ سکنيات استاد امير احمد بن امير علی که حالا متصرف او قرا⁶ مذکور است و حد جنوبی آن پیوسته است براه عامه B576 فواصل در کل حدود هريك || از اين اراضیه نافخس مذکور و A726 طاحونه⁵ مذکوره || علامات ظاهره و امارات باهره بجمیع حقوق و مرافق آن و منها همگی چند قطعه زمين متصل يکديگر است که⁶ در

*1 بـ بابت.

*2 Б—остальная часть листа оставлена чистой, как и л. 55 б, 56 а, 56 б.

*3 Б—оп.

*4 Б—оп.

*5 Б—طباحوز.

*6 Б—доб. که.

موضع نافخس مذکور است و مشتمل است بر اراضیه کثیره که قابل زراعت و صالح حراثت است و محدود است بحلود اربعه معینه که حد غربی آن پیوسته است باراضی موضع زوجکت¹ که مملکه پادشاهی است و حد شرقی آن پیوسته است باراضیه موضع غوبدین که او نیز مملکه پادشاهی است و معروفست و حد شمالی آن پیوسته است باراضی موضع

یاریمتوق که مشهور است² بکتیر³ که او نیز مملکه سلطانی^{A73a} است و در دست³ و⁴ تصرف جمعی معلومین است و حد جنوبی آن پیوسته است باراضی موضع مونی که ملک متروک امیر قنبر علی ترخان بن امیر بسطام ترخان است و حالا در⁵ دست جمعی ورثه معلومین او است فاصل راه⁶ اعامه است که از^{B58a} سمرقند برباط خواجه میرود و مجموع این محدود دانگی⁶ مفروز⁷ است از همگی و تمامی موضع نافخس تومان شاوردار فواصل در کل حدود علامات ظاهره و امارات باهره بجمیع حقوق و مرافق آن⁸||

و⁴* اما موقوفاتی⁹ که در ولایت قبه الخضراء¹⁰ دلکش کش^{A74a} است بعضی در تکاب تنک خس و بعضی در تکاب سرخاب و

¹ زوجکتنا - Б.

² بکتیر - Б.

³ دست - Б.

⁴ Б - оп.

⁵ Б - доб. در.

⁶ درنکر - Б.

⁷ مور - Б.

⁸ А - л. 73 б. оставлен чистым, лишь в нижнем левом углу написано

واما موقوفاتی.

⁹ Б - над строкой значок С, на левом поле помета:

وقفهای شهرسبز.

¹⁰ А - далее размазано (؟) سمرقند.

بعضی در تکاب رودك است اما آنچه در تکاب تنك¹ خس است فمناها همگی و تمامی يك قریه است که در تکاب تنك خس ولایت کش است و مشهور است این قریه بموضع جخشنوی و مشتمل است بر اراضی کثیره قابل زارعت و صالح حراثت و اشجار² مثمره و غیر مثمره و تکجاء³ آسیابخانه و کوثرمه و محدود است بمحدود⁴ اربعه معینه که حد قبلی آن پیوسته است بعضی⁵ باراضی موضع بجنام⁶ و بعضی باراضی موضع راجکند بالا که مشهور است و حد شمالی آن پیوسته است || بعضی⁷ باراضی موضع || سنگ سوراخ و بعضی باراضی موضع شوکند⁸ که وقف است بر مصرف معلوم و حد شرقی آن پیوسته است باراضی موضع شیرانعلی⁹ و حد جنوبی آن پیوسته است بحریم سائی تنك خس که معروفست فواصل در کل حدود علامات ظاهره بجمیع حقوق و مرافق آن و مستثنی است ازین وقف همگی یکقطعه زمین معین که تخمیناً پنج طناب باشد که حد قبلی آن پیوسته است باراضی بجنام مذکور و حدود ثلاثه بواقیه دیگر بهمین محدود مذکور و نیز⁷ مستثنی است ازین وقف ربوات مقابر و مساجد و حیاض عامه و طرق عامه و جمیع مستثنیات شرعیه و سکنیات و کردارات ده باشان⁸ که حدود اربعه این مجموع پیوسته است بمحدود مذکور فواصل در کل حدود علامات ظاهره و منها همگی و تمامی

¹ Б — доб. سک.

² Б — далее зачеркнуто وو.

³ А — تکجاء.

⁴ А — написано над строкой.

⁵ А — далее стоит значок вставки Л.

⁶ А — значок вставки V, А и Б — на правом поле помета:

وقف این واقفی (وقفی — Б) است.

⁷ А и Б — بر.

⁸ А и Б — ده باشان.

سکینیات یکحجر طاحونۀ دایره معموره است^۱ در موضع مذکور A75a که مشتمل است بر جمیع آلات حدیدیه و خشبیه و حجریه که حد قبلی آن پیوسته است عرصۀ براہ عامہ و حد شمالی آن B59a پیوسته است عرصۀ بحریم جویبار موضع فارسمان و حد شرقی آن پیوسته است عرصۀ بتکجای^۱ آسیاب کهنه معینہ و حد جنوبی آن پیوسته است بحریم جویبار قریہ جخشنوی مذکور فواصل در کل حدود علامات ظاہرہ بجمیع حقوق و مرافق آن و آنچه مضاف و منسوب است بآن^۲ از حقوق داخلہ و خارجہ آن^۳ * و اما آنچه در تکاب سرخابست^۴ :
 فمٰنها همگی و تمامی موضع انداء^۵ حمد مغولان است که در تکاب سرخاب ولایت کش است و مشتمل است بر اراضی کثیرہ قابل زراعت و صالح حراثت کہ حد غربی آن [پیوسته است] اباراضیۀ قریہ یساقیان^۵ خشید کہ تیول A75b است و مشهور است و حد شمالی آن پیوسته است بزمینها ملک رعایا موضع خشیدک کہ در دست و تصرف جمعی معلومین مشهورین است و حد شرقی آن پیوسته [است] باراضیہ موضع کر^۶ ان^۶ (?)^۶ مشهور و حد جنوبی آن پیوسته است بزمینها^۶ موضع یغنو^۶ فواصل در کل حدود علامات ظاہرہ بجمیع حقوق و مرافق آن و مستثنی است از ین موقوف

^۱ A — بتکجا.

^۲ B — بار.

^۳ A — далее следует несколько страниц с зачеркнутым текстом, зачеркнута каждая строчка горизонтальными линиями, а начиная с л. 75 б — двумя вертикальными линиями черными и красными чернилами. Всего зачеркнуто 3,5 строчки л. 75 а, целиком л. 75 б и 76 а и 3 с лишним строчки л. 76 б.; B — зачеркнутый текст оп.

*^۴ Эта фраза была зачеркнута, потом восстановлена. Рядом на левом поле сделана помета: [یافته است] (Помета не зачеркнута).

^۵ Далее зачеркнуто کہ.

^۶ Сверху поставлен значок V.

مستثنیات شرعیه از مساجد و حیاض عامه و طرق عامه و ربوات مقابر و سکنیات دیه باشند که حدود اربعه این مجموع متصل است بهمین محدود فواصل در کل حدود علامات ظاهره و منها همگی موضع تیول خشید یساقیان که آنرا موضع خشیدک پایان نیز میگویند در تکاب سرخاب ولایت کش و مشتمل است بر اراضی کثیره¹ قابل زراعت و صالح حراثت که حد قبلی آن پیوسته است باراضیه قراباغ که ملک عالیجناب کمالات اکتساب سیادتباب سعادت انتساب اعلم العلما و افضل الفضلا عظیم النظر فی الافاق جالس مثند الدرس و الفتوی بالارث و الاستحقاق المختصر بیانات الملك المعبود مولانا عماد الملة و الدین مسعود المشهور بین الاقران بمولانا میر کلان زید عزه و شرفه و حد شمالی آن پیوسته است بزمین² خشیدک رعایا که ملک است و در دست و تصرف جمعی معلومین مشهورین است و حد شرقی آن پیوسته است بزمینها قریه اندا³ احمد⁴ مغولان محدود فیه مذکور فی هذه الوقفیه و حد جنوبی آن پیوسته است بزمین قریه قشلاق قاسم⁵ فواصل در کل حدود علامات ظاهره بجمیع حقوق و مرافق آن و مستثنی است⁶ از این وقف مساجد و حیاض و طرق عامه و ربوات مقابر که حدود اربعه هریک از این مجموع پیوسته است بمحدود موصوف مذکور فیه فواصل در کل حدود علامات ظاهره⁷ و منها همگی و تمامی دو ولنگ و ییلاق و پشتها⁸ و فولها⁹

¹ На правом поле вертикально к основному тексту помета: Помета не зачеркнута. این موضع نیز استرداد یافته است.

² Над строкой доб. ملک.

³ Сверху поставлен значок V. Далее пробел 1,2 см.

⁴ Сверху поставлен значок V. На этом кончается зачеркнутый текст.

⁵ لها — B.

⁶ B — وقفها.

که متصل یکدیگر است که یکی را علم لیق مینامند و یکی دیگر را جنار لیق میگویند که در تکاب¹ سرخاب کش است که حدود اربعه آن پیوسته است باراضی موات بلا مالک فواصل در کل حدود علامات ظاهره بجمیع حقوق و مرافق آن² و اما آنچه در تکاب رودك است فمناها³ همگی و تمامی يك قریه است در⁴ تکاب مذکور و مشهور است این قریه بموضع حصارك که مشتمل است بر⁵ اراضی کثیره قابل زراعت و صالح || حراثت که حد غربی آن پیوسته است بحریم نهر آب B596 کلان که اورا آب⁶ موضع کرکرك میخوانند و نیز می پیوندند بزمینها⁷ چیچاك⁸ بای بن⁹... که مشهور و معروفست و حد شمالی آن پیوسته است بحریم نهر آب امیر غناجین قبیچغای⁹ و نیز می پیوندند بحریم نهر آب کرکرك مذکور و بعضی بتل سیونج مشهور || و حد شرقی آن پیوسته است A77a بحریم جوی آبی که آنرا لم لم میخوانند و از کوه سیاه فرود می آید و بموضع کرکرك مذکور میرود و حق الشرب این حصارك مذکور از همین جوی لم لم مذکور است و ایضاً از جانب شرقی می پیوندند بکوه سیاه مذکور و این کوه می پیوندند بحریم جوی سر آب کوندلان و آن آب می آید و

¹ A—написано над строкой.

² A—написано на прав. поле перпендикулярно к основному тексту.

³ A—далее зачеркнуто موضع.

⁴ B—далее зачеркнуто با.

⁵ B—далее зачеркнуто کرکرك.

⁶ B—درمنها.

⁷ B—جیچاکه.

⁸ B—оп.

⁹ A و B—امیر غناجین فعای ; A л. 77 a, B л. 60 a—امیر غناجین قبیچغای ; A—далее пробел 2 см.

می پیوندند¹ صوفی و میگذرد و می پیوندند بحریم آب
 قمیش و از آب قمیش میگذرد و می پیوندند بارد² بلندی که
 مر آن اردرا³ جوپایه⁴ میخوانند و نیز می پیوندند بحریم
 چشمه⁵ سرخ معین و نیز می پیوندند بحریم نهر آب امیر
 غناجین قبهچغای مذکور و حد جنوبی آن پیوسته است بزمینیا⁶
 سرخکان که مشهور است و نیز می پیوندند بموضع کرک
 A776 مذکور که سر جوی همین موضع حصارک است⁷ فواصل در
 کل حدود علامات ظاهره بجمیع حقوق و مرافق آن و مستثنی
 است از ین وقفی مساجد و حیاض و طرق عامه و ربوات مقابر
 و سکنیات دیهباشان و عمارت ایشان که حدود اربعه هر یک
 از آنها بتمام پیوسته است بهمین محدود موصوف مذکور فیه
 فواصل در کل حدود علامات ظاهره و منها همگی و تمامی
 قریه نهر منگلیک خواجه است که مشهور بچنگیرچی است در
 تکاب رودک کش و مشتمل است بر اراضی کثیره قابل زراعت
 و صالح حراثت که حد غربی آن پیوسته است باراضی اوغری
 قول که مملکه⁸ است و در دست⁷ و تصرف جمعی معلومین
 B606 است⁷ و مشهور است و حد شمالی آن پیوسته است بحریم
 نهر آب قشقا که معروفست و حد شرقی آن پیوسته است
 A78a باراضیه قاسم قشلاقی⁷ که معروفست و در دست⁷ و تصرف
 جمعی معلومین مشهورین است و حد جنوبی آن پیوسته است
 باراضی موضع قرا باغ مذکور فواصل در کل حدود علامات

¹ بر — B.

² تارو — B.

³ اودرا (?) — B.

⁴ جوانه — B.

⁵ A — далее значок вставки Л.

⁶ A — значок вставки, на прав. поле помета зачеркнута, не поддается чтению, B — ملک.

⁷ B — داست.

ظاهره بجمیع حقوق و مرافق آن و مستثنی است از ین قریه
 مساجد و حیاض و طرق عامه و ربوات مقابر و سکنیات دیه
 باشان^۱ که حدود اربعه هر يك ازین مذکورات پیوسته است
 بهمین محدود مذکور فواصل در کل حدود علامات ظاهره و
 منیا همگی و تمامی هفده^۲ و نیم سهم شایع است و کامل از
 تمامی چهل و دو سهم شایع از همگی و تمامی قریه منکوجر
 و سیاه آب که در تکاب رودك ولایت کش است و مشتملست
 بر اراضی کثیره قابل زراعت که حد غربی آن پیوسته است^۳
 بعضی باراضی حصار^۴ (؟) که موات بلا مالک است^۵ B61a
 و بعضی بحریم نهر آب باسگونه و بعضی بحریم نهر آب غیلان که A786
 این هر دو مشهور است و حد جنوبی آن پیوسته است بحریم^۵
 نهر آب غناجین که می پیوندند برود آب سفید* حد شمالی
 آن پیوسته است بدریای معین حد شرقی آن پیوسته است
 بشرواق مشهور** و حد غربی سیاه آب پیوسته است^۶ بمزار
 گور شهیدان حد جنوبی آن پیوسته است بمزار
 فیض آثار خواجه محمود ولی و بعضی بزمین کینت تردی^۷
 و بعضی بحاده ملا (؟)^۸ حد شمالی آن پیوسته است بمزار^۹
 فواصل در کل حدود علامات ظاهره بجمیع حقوق و مرافق آن
 و مستثنی است از ین وقفی مساجد و حیاض و طرق عامه و

^۱ А и Б — باسان.

^۲ Б — مصدر.

^۳ А — далее зачеркнуто با

^۴ Б — کفد.

^۵ А — далее зачеркнуто آب

^{۶*} Б — он.

^۷ Б — بردی.

^۸ Б — بمل.

^{۹*} А — вынесено на прав. поле, в конце пометы: تم, означающее конец вставки.

ربوات مقابر و سکنیات دیه باشان که حدود اربعه هر يك از منها پیوسته است بتمام و کمال بمحدود¹ مذکور فواصل در کل حدود علامات ظاهره

و اما موقوفاتی² که در ولایت نسفی است فمن جمله تلك B616 الموقوفات همگی و تمامی قریه غوبدین است و از قرا³ علیای ولایت نسفی است و مشتمل است بر اراضی کثیره قابل زراعت و صالح حراثت و محدود است بحدود اربعه معینه که حد قبلی آن پیوسته است باراضی نهر⁴ پاتران که معروف و مشهور است و در دست⁵ و تصرف جمعی معلومین است⁶ و بعضی باراضی موضع ویجکت (؟) مشهور و معروفست و در د[ست]⁷ و [تصرف] جمعی معلومین است و بعضی باراضی موات (؟) معینه بلا مالک⁸ و حد شمالی آن متصل است بعضی باراضی موضع قشلاق نیازی⁹ (؟) که مملکه است و بعضی باراضی موضع یازمودین که از موقوفات *عالیجناب امارت مآب امیر اعظم اکرم شجاع الدین¹⁰ امیر محمد باقی¹¹ ترخان بن¹² امیر عبد العلی ترخانست که وقفی است بر مصرف معلوم و بعضی باراضی موضع میر میران که مشهور است و ملک عالیجناب فضایلآب کمالات اکتساب مجمع¹³ الفقه و الفتوی

¹ Б — доб. بمحدود.

² Б — рядом на лев. поле помета: وقفی قرشی.

³ Б — доб. قدیم.

⁴ Б — داست.

⁵ А — далее значок вставки.

⁶ А — вынесено на лев. поле.

⁷ Б — نعلاری.

⁸ А — написано над строкой, очевидно, приписано позже; Б — оп.

⁹ А и Б — باقی.

¹⁰ А — на правом поле, перпендикулярно к основному тексту помета: المرحوم المغفور الواصل الى جوار رحمة ربه المساوم.

¹¹ Б — مجموع.

منبع الزهد و التقوى / العالم بدقایق فصل الخطاب || الواقف من B62a
 الفتاوى المستخرجة من السنة و الكتاب استاد الخواقين معلم
 السلاطین المحض بعناية الملك الولی مولانا نظام الملة و
 الشريعة و الدنيا و الدين مولانا خواجه علی الخوارزمی
 و هو بن جناب مقتدا¹ ائمة الدين || معنوی الشرع المبين اقضى A796
 قضاة الاسلام و المسلمين وارث کمالات سيد المرسلین الافقه
 الاعظم اکمل فقها² العالم المرحوم المغفور المبرور المستريح
 الى جوار رحمة ربه الولی القوی مولانا کمال الدين محمد³ (؟)¹
 علی القاضي المفتی الخوارزمی الکبروی است و حد شرقی
 آن پیوسته است بعضی² بباغ متروک شریعت مآبی³ مغفرت
 ایابی مولانا سعد الدين⁴ محمد القاضي که مشهور و معروف⁵
 است⁶ * و بعضی باراضیه موضع سکبازره⁷ و همگی و تمامی
 قریه ببرتیه⁸ (؟)⁸ که وقف این واقف است و داخل درین حدود
 است⁹ و بعضی باراضی جامغین که || مشهور است و وقف است B626
 بر مصرف معلوم از واقف معلوم و بعضی باراضی موضع
 کیکننده¹⁰ (؟)¹⁰ که معروف و مشهور است و بعضی باراضی
 پتیرکت که معروفست و از جمله املاک حضرت قطب الاقطابی¹¹

¹ A— попорчено; Б— оп.

² A— написано над строкой.

³ Б— مالی.

⁴ Б— سور الدين.

⁵ Б— доб. معروف.

⁶ A— значок вставки.

⁷ Б— سکبازره.

⁸ Б— برسه.

⁹ A— вынесено на прав. поле.

¹⁰ Б— کیکندن.

¹¹ A— далее зачеркнуто لا (?).

ارشاد مابی مقتدای¹ ارباب یقظ² و انتباه³ لطیفه صنع اله
 A80a حضرت خواجه عبید الله قدس سره العزیز || و بعضی باراضی
 موضع کوحک (؟) مشهور که مملکه است و حد جنوبی آن
 پیوسته است بعضی باراضیه یابسه⁴ کوکیچک⁵ که مملکه است و
 بعضی باراضیه موضع سورخنه که مشهور است که از متروکات
 مولانا سعد الدین⁶ محمد القاضی المذکور و بعضی بحریم
 نهر⁷ قریه ویجکت و بعضی باراضیه قریه حاجی حضر که
 مملکه است و این قطعه را دم شاخ می نامند و بعضی
 باراضیه قریه سکبازره⁸ که مملکه است و حق الشرب وی از
 نهر ویجکت مذکور است⁹ فواصل در کل حدود علامات ظاهره
 B63a || بجمیع حقوق و مرافق آن و همگی و تمامی مزرعه که قسمی
 از غوبدین¹⁰ مذکوره است که مشتمل است براراضی قابل
 زراعت و صالح حراثت¹¹ و اورا دشت غوبدین میگویند که حد
 A80b قبلی آن پیوسته است باراضی قریه¹² رکناباد || که مملکه است

¹ B — مهندای.

² B — لعط.

³ B — ساه.

⁴ B — باد.

⁵ B — که کحک.

⁶ B — سورالدین.

⁷ A و B — оп.

⁸ A — سکبازره; B — سکبار.

⁹ A — далее зачеркнуто. و همه.

¹⁰ A — далее зачеркнуто. است.

¹¹ A — значок вставки V. На лев. поле дополнение, сохранив-
 шеся очень плохо: که مشتمل است بریکجهر طاحونه دایره
 معموره که این طا [حونه] مشتمل است جمیع... حد...

B в конце приложена круглая печать; B — оп.

¹² A — плохо сохранилось; B — оп.

و حد شمالی آن متصل است باراضیه قریه حاجی حضر مذکور
و حد شرقی آن متصل است بعضی باراضی قریه کت که
مشهور و معروفست و بعضی باراضیه قریه پتیرکت مذکور
و حد جنوبی آن پیوسته است باراضیه مزرعه قرا جلغه مشهور
که آبخواره*^۱ او از جویبار برین^۱ است فواصل در کل حدود^۲
علامات ظاهره بجمیع حقوق و مرافق آن و مستثنی است ازین
هر دو موضع مستثنیات شرعیه آن از حیاض عامه و مساجد و
ربوات^۳ مقابر و طرق عامه*^۴ و سکنیات دیه^۵ باشان^۶ و حدود^۷
اربعة هریک ازین مستثنیات متصل است بتمام و کمال
بمحدود مذکور همان موضع فواصل در کل حدود علامات
ظاهره

و اما موقوفاتی^۵ که در انهار جدید سمرقند است^۶ فمن جمله A81a
تلك الموقوفات همگی و تمامی موضع کوکثام است که در
تومان انهار جدید ناحیه سمرقند است و مشتمل است بر
اراضیه کثیره قابل زراعت و صالح حراثت که حد قبلی آن
پیوسته است بعضی باراضیه مزرعه منکقشلاق که مشهور
است و بعضی بحریم نهر قوش آریق و بعضی بمزرعه خضر
بیک که مشهور است و بعضی براه عامه که بموضع اجرم
میرود و حد شمالی آن متصل است بشارع عامه و حد شرقی
آن پیوسته است بقشلاق مجدد درویش و شیخ عمر پسران
یادگار محمد امیر آب و بعضی باراضی^۷ مزرعه عبدالکرم^۸ B64a

*1 A — плохо сохранилось.

2 B — доб. و.

3 B — оп.; A — написано над строкой.

*4 A — написано над строкой.

5 A — далее повторяется واما موقوفاتی.

6 B — рядом с этой строкой на правом поле помета:

موقوفات در تومان انهار.

مشهور بن¹... و بعضی بتل مقبره معینه و حد جنوبی آن
A816 پیوسته است² بعضی بر بویه مقبره معینه که مزار پرانوار بابا
قشقا³ در انجاست و بعضی براه عامه که بموضع اجرم⁴ (ق)⁵
میرود فواصل در کل حدود علامات ظاهره بجمیع حقوق و
مرافق آن سوی المستثنیات الشرعیه من المساجد و المقابر
و الحیاض العامه و الطرق العامة و سکنیات قوم معلوم یسکنون
فی هذه القرية المحلوه المذكوره الموصوفة المزبورة المسطورة
و حدود اربعة کل و احد من هذه المستثنیات المذكورة
متصلة بمحلوه المزبورة⁶ المذكورة الفواصل فی کل الحدود
A82a من المستثنیات المذكورة ایضاً علامات ظاهرة و امارات باهرة⁷
اما شرایط بر ینموجب است اول⁸ آنکه استغلال کرده
B646 شود جمیع آنرا که واقع شده است بروی این صدقه مذکوره⁹
موصوفه در ین وقفیه بوجوه غلات آن در هر ماهی و در
هر سالی باجاره یا بمقاطع¹⁰ یا مزارعه بعد ماکه¹¹
اجاره داده نشود ازین مواضع موقوفه اکثر از¹² سه سال نه
بعقد واحد نه بعقود مختلفه دیگر آنک این موقوفات را باجاره¹³
مضافه یا بکمتر از اجر مثل باجاره داده نشود دیگر آنک
زراعت نی کند¹⁴ در ین مزارع متغلبی در هر عصر همچو¹⁵ (ق)

¹ A— далее пробел 1,5 см; B— оп.

² B— لشقا.

³ A— اعرم.

⁴ A و B— المزبوة.

⁵ A— далее внизу оставлено свободное место, нижнее поле = 5,5 см
Нижнее поле других листов обычно около 2,5 — не более 3,5 см.

⁶ B— اقل.

⁷ B— بمقاطع.

⁸ B— مالک.

⁹ B— оп.

¹⁰ B— می کند.

¹¹ A— размазано; B— (ق) هجز.

ارباب مناصب و ملازمان خواقین و سلاطین و امرا و ارباب
 جاه و سیورغال خوار¹ در جمیع دهر دیگر آنکه || اجاره داده نی² ۸۸۲۶
 شود هرگز بکسی که از وی خوف استیلا باشد برین
 مستاجر من ذی ظلم و عدوان و حشمة و سلطان یخاف علیها
 من حیمۃ ابطال هذه الصدقة المزبورة و تغییرها عن وجوهها
 المشروطة المسطورة فی هذه الوقفية المنشورة³ دیگر آنک این
 موقوفات را بارباب مناصب و کسان که || اخراج بدل اجاره از
 دست ایشان متعذر⁴ یا متعسر باشد مطلقا باجاره ندهند دیگر
 آنکه آنچه خدای تعالی روزی کند از غلات و اثمار و انزال
 این موقوفات صرف کرده شود اولاً بان⁵ که موقوفست بروی⁶
 استغلال [در] ین موقوفات و تحصیل اریوع و انزال این⁷ ۸۸۳۶
 موقوفات⁸ از کنندن جویها و آنچه متعلق است بنظام و بقا و
 استثمار و استنمای این موقوفات بی اسراف و بی تقتیر و
 نشاندن⁹ درختان در عقارات و ضیاعات این موقوفات بجهة
 مصلحت این اوقاف بروجهی که متولی مصلحت بیند * و بعد^{۱۰}
 ذلك صرف کرده شود بمرمت این مدرسه شریفه و عمارت
 آن بما لابد من ذلك و المستزاد بغلاتها و بنفقة جمعی که در
 مرمت و عمارت این مدرستین قیام و اقدام مینمایند بوجه
 اصلاح و انصاف نه بوجه || تضييع و اسراف و باد^{۱۱} مونات دیوانیه
 این موقوفات بر سبیل معروف اگر مونات دیوانیه بوده باشد و دفع

1 A — написано над строкой.

2 A — далее с новой строки.

3 B — доб. با.

4 A и B — بانی.

5 A и B — доб. در.

6 B — далее зачеркнуто ارلبد.

7 A и B — شاندن.

8 B — оп.

9 B — یادر.

A830 آن || ممکن نباشد من غیر تقنیر¹ و لا تبذیر و بخريدن نمدها و بورياها در زمستان و تابستان بجهت اين مدرسه مذکوره بقدر حاجت که متولی مصلحت بيند و درختانرا که در ضیاعات اين موقوفات شانده شود عند الاحتياج بعمارة اين مدرسه و غيرها از محدودات موقوفات که داخل شده است در ين صدقه و وقف متولی اگر مصلحت بيند برد و در عمارت و وقف اين مدرستين شريفتين و محدودات موقوفات صرف نمايد و آنچه از اين درختان خشك شود و شرف علی الفساد که بعمارت و مرمت اين مدرستين شريفتين و محدودات موقوفات مذکوره بکار نيابد متولی فروشد و ثمن آنرا بجهت مصلحت عمارت و وقف مدرستين مذکورتين || خرج کند || ديگر آنکه صرف کرده نشود چيزی از غلات² و منافع و انزال و اثمار اين موقوفات³ * بوجهی از وجوه⁴ مادامی که اين صدقه محتاج بعمارت و مرمت⁵ بوده باشد و اگر حاصل اين موقوفات⁶ ... بر نهجی که سابقا بود بر ين علی⁷ نهج کان * من غير تنقيص⁸ و لا زياده و اگر وفا نکند بقدر آنچه ممکن باشد بعمارت و تزئين⁹ اين موقوفات بطريق سابق صرف کرده شود و اگر حاصل اين موقوفات زياده آيد صرف کرده شود بمصارف وجوب بر وجهی که تعيين خواهد يافت و مسطور ميگردد بايد که متولی اين موقوفات بتقدیم رساند

A84a
B66a

¹ A و B — تقنیر.

² B — оп.

³ B — далее пробел.

⁴ B — оп., доб. جو.

⁵ B — درين.

⁶ A — далее утрачена часть строки = 3,5 см.; B — пробел.

⁷ A — написано над строкой.

⁸ B — оп.

⁹ B — برمين.

بنوعی که متولی صلاح بیند و یراق¹ باشد مسانهة او² مشاهرة
 بعد ما که حق التولیه را³ بمتولی دهند || شرط دیگر آنکه بر متولی A846
 واجب و لازم باشد که در سرانجام مهمات و معاملات که
 تعلق⁴ بدین امر (؟)⁵ || دارد سعی تمام و اهتمام مالا کلام بتقدیم B666
 رساند⁶ و تقصیر ننماید و عمارت رقبات⁷ موقوفات را⁸ بر
 سایر امور مقدم دارد و در تکمیل عمارات و آبادانی مستغلات
 و سایر مهمات اهتمام تمام مرعی دارد بنوعی که صرفه وقف در
 آن باشد و بعد از آن بر ترتیب مصالح و مرمت موقوف
 علیه مذکور و اصلاح و استحکام آنچه روی بانهدام نهاده باشد
 مشغول گردد و بعد از آن بوظایف و رواتب⁹ و اخراجات¹⁰
 بطریقه که تعیین خواهد شد در همین وقفیه اشتغال نماید
 دیگر آنکه جناب واقفه واقفه¹¹ وفقها الله تعالی الی انواع
 الخیرات و اصناف المبرات و تقبل الله تعالی¹¹ منها متولیة¹² || A85a
 این موقوفات مذکورات باشد * معین خودش¹³ علی سبیل العموم
 مادیام حیوتها و هر نوع تصرف که خواهد در ین موقوفات

1 براق.

2 ان.

3 تولیه را.

4 A — плохо сохранилось; B — دلی.

5 A — плохо сохранилось; B — لامقر.

6 میرساند.

7 رقباً.

8 موقوفات.

9 روایت.

10 اخراجات.

11 B — оп.

12 متولی.

*13 A — вынесено на лев. поле.

B67a مذکورات کند و محصولات آنرا خواه خود خورد و خواه پوشد و خواه بهر کس که خواهد دهد و از هر کس که خواهد منع کند و هرگاه هر کس را که خواهد از قبل خود بتولیت این نصب کند¹ و هرگاه که خواهد عزل کند و هر نوع شرطی که خواهد کند¹ و هر شرطی را که خواهد تغییر کند و اگر خواهد از مصرفی بمصرف دیگر بدل کند تصرف فیها و فی محصولاتها و انزالها و ارتفاعاتها و غلاتها و یطعم و یطعم² ما شاء لمن شاء کلما شاء متی شاءت و A85b تصرف بای نوع شاءت حیثما شاءت || کلما شاءت ما عاشت و برای هر کس که خواهد زیاده سازد و از هر کس که خواهد کم کند و هر نوع که خواهد راتبه و وظیفه مسطور مرا زیاده سازد و اگر خواهد کم کند و اگر خواهد از مصارف این وقف زیاده کند لمن شاءت زیادته و اگر خواهد کم کند لمن شاءت نقصانه و تخرج منهم من شاءت || و تدخل مکانه من آحبّت و تعید من اخرجته ان احببت تعمل ذلك³ برأیها و لیس لاحد ممن تقدم بهذا الوقف من غیر هذه الوقفة آن يعمل شیا من ذلك المذكورات و التغيرات و التصرفات المذكورات⁴ و چون طایر جان پاک این واقفه طول الله تعالى عمرها از منادی عیب صدای ارجعی الی ربك بی شبهه و ریب بگوش A86a هوش شنوده || بأشیان فادخلی فی عبادی و ادخلی جنتی توجه نماید و بمقام با انجام لهم مایشاؤون فیها و لدینا⁵ مزید فرود آید و بحکم لكل اجل كتاب روز نامه حیاتش بانجام رسد و راقم اجل رقم كل من علیها فان بر صحیفه زندگانی او کشد

¹ Б— далее зачеркнуто هر شرطی.

² Б— оп.

³ Б— ذلك.

⁴ A— далее пробел 0,9 см.

⁵ A— плохо сохранилось; Б— ولد.

متولی این موقوفات از اولاد این واقفه و اولاد اولادها و اولاد
اولاد اولادها ابداً ما توالدوا و تناسلوا بطناً بعد بطن و قرناً
بعد قرن ابد الابدین و دهر الداهرین باشد و اگر از اولاد
کسی نماند و العیاذ بالله^۱ متولی^۱... درین صورت مدرسان
B68a مدرستین شریفین بعر عرض حضرت پادشاه اسلام بلدة
محفوظة^۲ سمرقند که در آن عصر و اوان باشد رسانند
A86b باحضرت پادشاه اسلام کسی را که بامانت و دیانت موصوف و
راستی و وقوف معروف باشد بتولیت این وقف مقرر و معین
فرمایند^۳ و اگر بر مدرسان مدرستین شریفین متعذر باشد
که این صورت را بعر عرض پادشاه اسلام عصر رسانند بواسطه
علو مرتبة^۴ پادشاه یا بسببی^۵ دیگر باید که بعرض جناب شیخ
الاسلام و حضرت افضی القضاة بلدة محفوظة سمرقند که
محفوظ باد از جمیع آفات و گزند هر کس که باشد رساند
تا ایشان این معنی را بعر^۴ عرض پادشاه اسلام سمرقند رسانند
و متولی امین صالح کافی مقرر فرمایند و اگر بر جناب
شیخ الاسلام^۵ و حضرت افضی القضاة نیز متعذر باشد بوجهی
A87a از وجوه عرض کردن این صورت بپادشاه اسلام آن وقت جناب
B68b شیخ الاسلام و حضرت افضی القضاة دار السلطنة سمرقند به
یراق (۹) و اتفاق مدرسان^۵ مدرستین شریفین مذکورین
هر کسی را که باوصاف مذکوره متصف باشد جهة تولیت این
موقوفات مذکورات نصب سازند فان ترکوا الاولى و نصبوا
غیره رجع علیهم و بال ذلك فی الاخرة و الاولى و کانوا من
الخابیین كما ورد فی الحدیث الصحیح عن سید المرسلین و

^۱ A — далее пробел 2,5 см.

^۲ B — далее зачеркнуто صورت را بعر عرض

^۳ B — کسی.

^۴ B — لمعر.

^۵ B — оп.

حاتم النبیین صلی الله علیه و علی آله اجمعین من قلّد انسانا عملا و فی رعیتہ من هو¹ اولی منه فقد خان الله و رسوله A876 و جماعة المسلمین² || شرط دیگر آنک مادامی که از اولاد ذکور کسی باشد اولاد بنات را دخلی نباشد و اگر عیاذا بالله از اولاد ذکور کسی نماند در ین صورت اولاد بنات متولی گردند بطریقه که مقرر خواهد شد در اولاد ذکور و اگر B69a از اولاد ذکور بسیار باشد || بحکم الاقرب فالاقرب هر کدام بواقفه نزدیکتر باشد متولی او باشد و اگر در اقربیة برابر باشند بموجب الکبر الکبر هر کدام بسال کلانتر او متولی باشد و اگر در سال نیز برابر باشد بموجب قضیة رضیة مرضیة³ آن اکر مکم عند الله اتقیکم هر کدام صالحتر متولی او باشد و اگر در تقوی⁴ نیز برابر باشند در تولیة نیز برابر⁵ باشند و هر کس از اولاد و ان شغلوا بطنا بعد بطن و قرنا بعد قرن متولی شوند خمس این موقوفات را گیرند و بهر که خواهند دهند و هر نوع تصرف که خواهند در ین خمس کنند و اگر متولی غیر اولاد باشد از اجانب نصف عشر محصولات موقوفات مذکورات گیرد شرط دیگر آنکه ولایة نصب مدرس و معید و مصدر و طلبه و حفاظ و ارباب وظایف

¹ ب— هو.

² A— внизу на лев. поле приклеен кусок бумаги желтовато-бурого цвета, на нем приписка, не имеющая отношения к тексту рукописи:

آه آهم شد ز ماهی تابماه کس ندیده اینچنین حال تباہ

³ Б — оп.

⁴ Б—موی.

⁵ A— далее две строчки почти полностью утрачены. Возможно, они были приписаны позже, так как нижнее поле листа равно 1 см в отличие от полей других листов, равных 2,5—3,5 см, редко — 1,5 см. A— следующий лист утерян, в пагинации ркп. не отражено. Далее текст составлен по Б.

و خدمه و عزل ایشان متی شأنت و کلمات و استنصوبت
 مرة بعد اخرى و ولایت الاسکان این موقوفه و طلبه علم که B696
 ملازمت این مدرستین شریفین کنند و اخراج کردن از این
 مدرسه و وظیفه دادن باریاب و ظایف و غیر ذلک بنفس
 واقفه واقفه باشد زیدت توفیقها و بعد از آن بهر کس که
 این واقفه تفویض کند و بعد ذلک بهر کس از اولاد این
 واقفه متولی باشد ابداً ما تناسلوا و توالدوا بطنا بعد بطن و
 قرناً بعد قرن شرط دیگر آنکه هر کس که از متولی این
 موقوفات تصرفی درین موقوفات کند که خلاف شرط واقفه
 مشار الیها باشد معزول گردد از تولیه هر متولی که باشد
 اولاد کان او غیر ذلک شرط دیگر آنکه هر کسی که درین
 مدرستین شریفین موظف گردد بتغلب و عصبیه و حمایه
 الحیمه الجاهلیه انکسر از این موقوفات بری داده نی شود
 شرط¹ دیگر آنک اگر این واقفه خواهد که بعضی از این A88a
 موقوفات مذکور را فروشد و ثمن آنرا صرف کند بجای B70a
 دیگر که خیریه و غبطه² وقفی در آن³ باشد و آنرا مکان این
 وقف سازد و هرچه ضمیر منیر کیمیا تاثیر آفتاب تنویر خاصیت
 اکسیر این واقفه واقفه زیدت طاعاتها و دامت خیراتها که
 اصلح و انفع³ باشد چنان کند و هیچ کسی را مجال اعتراض
 نباشد شرط دیگر آنکه اگر این واقفه مهد عالیها تقبل الله
 منها طاعاتها و دامت خیراتها⁴ سروش عالم غیبی و منادی عرصه
 لاریبی ندای ارجعی بسمع روح شریفش رسانید و خطاب
 مستطاب و ادخلی جنتی از فضای ساحت قرب رب العباد بگوش
 هوش این واقفه پاک اعتقاد رسد و هیچ یک از این وقفرا A886

¹ Дальше опять в основу текста положена рукопись А.

² ب — ار.

³ ب — افسع.

⁴ А — далее зачеркнуто. وابدت

تغییر و تبدیل نکرده باشد و کم و زیاد نساخته باشد فهذا
 B706 الوقف علی حالته التي جعلها علیه هیچ کس را نرسد که || تغییر
 کند و اگر این واقفه صاحبه الخیرات¹ تغییر و تبدیل کرده
 باشد و یا کم و زیاد ساخته باشد و تصرفی نموده باشد که
 در ین وقفیه مسطور نبوده باشد و بعد از ان شهباز روح
 مبارکش بموجب قضیه ضروریه کل نفس ذایقه الموت از
 منزل فانی بخلد² جاودانی رحلت نموده فی مقعد صدق عند
 ملک مقتدر توطن فرموده باشد در ین صورت متولی که
 A89a بعد از این واقفه باشد || نظر بعمل این واقفه نی کند که در
 زمان حیوة بر ینموجب عمل کرده و نظر باین وقفیه نماید
 که آنچه در ین وقفیه نویسته شده باشد و شرط کرده بر ان
 عمل کند و از انجا تجاوز ننماید شرط دیگر آنکه در هر سر
 ده سالی این وقفیه را بحضور حاکم و جناب شیخ الاسلام و
 حضرت افضی القضاة آن عصر و اکابر آن دهر برند و وقفیه
 B71a || جدیدیه از این وقفیه اصل نویسند من غیر زیاده و نقصان و
 گواهان فرع از گواهان اصل بر اصل وقف و شروط بگیرند
 ثم و ثم و مهر و توقیع ایشان دران وقفیه جدیدیه سازند تا
 ابد الابدین و دهر لاداهرین گواهان اصل وقف و شرایط
 A89b وقف || بر پای باشند و متولی بها³ کاغذ و اجرة کتابت از
 محصول این موقوفات دهد و اهل مجلس را نیز طعامی مناسب
 دران روز دهد شرط دیگر آنکه شرط استبدال محصور
 باشد بر واقفه مذکوره و غیر واقفه مذکوره کسی³ استبدال
 نی کند بچیزی از این موقوفات اگرچه بعضی مفتیین

¹ Б — доб. و.

² Б — далее зачеркнуто جاودانی.

³ Б — کسی.

مجازفین مکابرین بصورتی از صور و وجهی از وجوه¹ و سببی
 از اسباب صورت فتوی بر صحت استبدال نویسند ان فعل
 ذلك فالله خصمه و مجازیه² شرط³ دیگر آنست که⁴ عشر جمیع B716
 این موقوفات از قری و مستغلات⁵ بجهت روح پرفتوح حضرت A90a
 رسالت صلی الله علیه و سلم و باستصواب جناب شیخ
 الاسلامی و اقصی القضائی* و آنی که متصدی امور موقوفات
 مذکوراند⁶ و مدرسین و متولی بجمیع که مصلحت دانند
 تقسیم⁷ نمایند که اگر ناگاه یوما من الایام بی باکی ناپاکی
 چشم برین موقوفات دوخته چون نامه اعمال خود سیاه سازد و
 دین [خو] در⁸ (!) بدنیا فروشد چون برین قضیه دایمه
 شرف اطلاع یابد که عشر محصولات جمیع این موقوفات را
 بروح پرفتوح حضرت نبوی علیه من الصلوات افضلها و من
 التحیات⁹ اکملها تعیین نموده اند یکن که از روح پاک آن ذات
 منصفی بصفی لولاک لما خلقت الافلاک شرم دارد و دست¹⁰ تعدی
 کشیده و کوتاه دارد و خود را هدف¹¹ تیر جوشن گذار و بال و A90b
 نکال عاجل و آجل نگرداند¹² شرط دیگر آنکه از محصولات موقوفات B72a
 مذکوره از قری و مستغلات مذکوره هر سالی مبلغ پنجهزار
 دینار فلوس رایجه الوقت آن عصر بجهت ارواح طیبه خواقین
 عظام و سلاطین کرام که درین صفه¹³ خضرا¹⁴ عالیہ و قبه زهرا¹⁵
 متعالیه* که در وسط مدرسه عالیہ خانیہ¹⁶ آسوده اند که از جمله

¹ Б — оп.

² А — далее с новой строки.

³ А — далее зачеркнуто از.

⁴ А — написано на лев. поле.

⁵ Б — оп.

⁶ Б — الحیات.

⁷ Б — داست.

⁸ А — далее зачеркнуто اند علیه آسوده.

⁹ А — вынесено на прав. поле.

عمارات و خيرات اين صاحبه المبرات و موقفه الخيرات است
 جعل الله وجوه اهلها يومئذ ناعمة لسعيها راضية فى جنّة عالية
 لاتسمع فيها¹ * لاغية فيها عين جارية² فيها سرر مرفوعة و اكواب
 موضوعة و نمارق مصفوفة و زرابى مبثوثة صفت حال التوائد
 بود بيرون آورند و در ايام متبركه طعام پخته بفقرا و غير
 هم هر كس كه در ان مجلس حاضر باشند دهند چون اين³
 خواقين عظام و سلاطين كرام طيب الله تعالى مضجعهم الى
 قيام القيام را حقى در خمه جميع انام اهل اسلام هست ياحتمل
 B726 كه از ارواح طيبة ايشان اشرم دارند و دست⁴ و زبان تعدى
 و قدم و قلم از ين موقوفات مذكورات كشيده و کوتاه
 دارند و روى خود چون نامه اعمال خود سياه نسازند و از قضيه
 ضروريه فمن بدله بعد ما سمعه فانما اثمه على الذين
 يبدلونه⁵ غافل نباشند شرط⁶ ديگر آنست كه دو مدرس عالم
 A916 فاضل كامل تقى نقى سنى سنى در ين مدرستين اشريفتين
 منصوب باشند در هر مدرسه يكنفر كه علوم شرعيه دينيه و
 مقدمات آن درس گويند كه بر هر يك از ين دو مدرس را
 يكنفر معيد و سى نفر از طلبه باشد بر مراتب ثلثه كه ده
 از ان نفر اعلى و ده نفر اوسط و ده نفر ادنى باشد ايك
 مدرس ديگر كه اعلم باشد بوجه قرأت و اوثق⁷ باشد در
 نقل روايات در ين مدرسه منصوب باشد و درس علم قراآت
 B73a گويد اورا يك معيد و پانزده نفر از طلبه باشد در مراتب
 ثلثه كه پنج نفر از ان اعلى و پنج نفر اوسط و پنج نفر

1 Б — далее зачеркнуто عين.

*2 Б — вынесено на прав. поле.

3 А — написано над строкой.

4 Б — داست.

5 Б — مبدلونه.

6 Б — рядом на прав. поле помета: (?) صعي.

7 Б — پروت.

ادنی باشد و شرط دیگر آنکه یکنفر مصدر مجود خوش خوان¹
 تقی نقی سنی سنی که در تجوید و ترتیل آیتی باشد || از A92a
 آیات رب جلیل و آیات تنزیل را بنغمات طیبه تحسین و
 تحمیل نماید که زینوا² القرآن باصواتکم الحسن منصوب
 باشد در گنبد مقبره این³ مدرسه شریفه چهار ده نفر در
 ایام تحصیل که در هر هفته چهار روز باشد آمده هر روز
 ایام تحصیل هر کدام از ین مصدر و حفاظ يك سی پاره از
 فرقان حمید و قرآن مجید ختم صحیح⁴ نموده بعکم و رتلوا
 القرآن ترتیلا عمل فرموده⁵ بتجوید و تحسین خوانند و
 مثنویات آنرا باهل قبور که در ین مقبره شریفه مدفونند
 بخشند که در هر هفته دو ختم تمام که در هر یکماه هشت
 ختم و در هر سال نود و شش ختم باشد سازند و بآن روایت
 که در محل دیگر خوانند و از اینجا وظیفه گیرند || عمل A92b
 نکنند یا بروایت آنکه ثواب سورة اخلاص مساوی ثواب¹
 ثلث قرآنست پس سه بار سورة اخلاص خوانند و ثواب آنرا
 باهل این قبور فرستند⁶ و گویند که حکم يك ختم باشد⁷
 || و امثال این عمل نکنند و باید که این چهار ده نفر حافظ B73b
 هم زری و هم¹ غلگی را برابر⁸ گیرند و تفضیل یکی بر
 دیگری نکنند چنانچه مسطور خواهد شد در همین وقفیه شرط
 دیگر آنکه هر کسی از مدرس و معید و مصدر و طلبه و

¹ Б — оп.

² Б — زینوار.

³ А — написано над строкой.

⁴ А — написано под строкой.

⁵ Б — نموده.

⁶ А — далее зачеркнуто.

⁷ А — شد.

⁸ Б — доб. که.

حفاظ¹ که² در ایام تحصیل بی عذر شرعی ترك ملازمة معهوده در ین ایام مذکوره کند وظیفه آنروزرا نگیرند و متولی نیز ندهد حتی لا یجتري احد على التعتیل فان هذا A93a مغل على التحصیل³ و چون خدمه خدمت هر روز را⁴ قبول نموده اند آنروزی که خدمت نی کنند وظیفه نگیرند و متولی نیز نی دهد شرط دیگر آنکه ناقطی تعیین کنند تا نقطه⁵ زند و آنچه از این نقطه ناقط جمع شود از مدرس و معید و مصدر⁶ و طلبه و حفاظ و خدمه⁷ متولی ناقطرا وظیفه که مناسب آن باشد تعیین نماید و زیادتى را جمع نموده بسبلى که مقرر شده است⁸ درین² وقفیه صرف نماید² هکذا ابد الابدین و دهر الداهرین⁶ شرط دیگر آنک اگر از ارباب وظایف مرضی داشته باشد که نتواند آمدن بمدرسه شریفه A936 این عذر مریض صحیح و مسموع است شرعا² شرط دیگر B74a ایام مستثنیات ایام عید و روزی که پیش از عید است و روز چهار شنبه و پنجشنبه و جمعه است و ایام مرض⁷ شرط دیگر آنکه داده نشود² بر هیچ کدام از موظفین را من الطلبة و الحفاظ ادرار مرتبه از مراتب ثلث بعد از تمامی هشت سال بس اگر در ین مدت *هشت سال⁹ ادنی بدرجه اوسط نی رسد وظیفه ادنایی گیرد و اگر در ین مدت بدرجه

¹ A— далее зачеркнуто وخدمه.

² B— оп.

³ A— далее зачеркнуто و. و ناقطی تعیین.

⁴ B— زورا.

⁵ B— доб. کنند.

⁶ B— مدرس.

⁷ B— доб. و.

⁸ B— باشد.

⁹ A— написано над строкой.

توسط رسد و ترقی کند هشت سال وظیفه¹ توسط گیرد و اگر توسط بدرجه² اعلائی رسد هشت سال وظیفه اعلائی گیرد و هر کس از ادنی و اوسط در مقام سابق در هشت سال توفی کند و ترقی نی کند و لم یزد³ فضلا لا يعطی من

هذا الوقف اصلاً و اما اعلى چون رتبه⁴ فوق اعلائی نیست A94a
يقطع عنه قطعاً بعد المدة المضروبة شرط دیگر آنکه امامی باشد * در مسجد این مدرستین شریفین که مامون باشد⁵
و حافظ تقی⁴ نقی⁴ سنی سنی باشد و در تجوید و ترتیل آیتی⁵ باشد و⁶ از آیات رب جلیل و * مسایل صلوة⁷ تعلیم کند بعباد من الصلاح و الفساد و رعایت مذهبن حتی الامکان مرعی دارد شرط دیگر آنکه يك مؤذن باشد در آن مسجد که رعایت⁸ حق اذان کند و حافظ اوقات * و ازمان⁸ باشد و B746
بانك نمازرا در وقت بگوید⁵ در جمیع صلوات خمسہ شرط دیگر آنکه از طلبہ و حفاظ بیتوته کنند⁹ درین مدرستین شریفین مگر آنکه⁸ جمیع حجات این مدرستین شریفین A946
مشغول بشغل مدرس یا معید یا طلبہ یا حفاظ موظفی بوده باشد که این موظفی درین مدرستین شریفین حجره⁹ خالیہ نیابد یا آنکه این موظفی متاهل بوده باشد شرط دیگر آنکه اگر از طلبہ یا حفاظ یا خدمہ شراب یا مثلث یا مسکری

1 ب- اعلائی.

2 ب- یزد.

*3 ب- оп.

4 ب- доб. و.

5 ب- оп.

6 А- оп.

*7 ب- صلوات و مسایل را.

*8 ب- در زمان.

9 ب- کند.

از مسکرات خورد یا فسقی از¹ انواع² فسق³ کند آنچه مقتضی شرع شریف است بروی اجرا کنند⁴ و تا دو کرت از وی بعد از اجراء⁵ شرع شریف نبوی عفو کنند چون کرت سیوم باز بر سران کار رود از مدرسه اخراج کنند و حجره⁶ او را بدیگری که صالح و متدین باشد بدهند و آن A95a طالب علم⁷ یا حافظ را که از مدرسه بواسطه این فسق اخراج کرده اند وظیفه ندهند شرط دیگر آنکه هر کس که⁸ شاغل حجره از حجرات مدرستین شریفین بوده باشد بعله آنکه B75a من درین حجره سکنیات⁸ دارم گویان آن سکنیات را نفرو شد و هیچ کس نیز نخرد و بر مدرسان و سایر طلبه و حفاظ و خدمه و متولی لازم باشد که او را از⁹ این کار منع⁷ و زجر کند و آنچه سکنیات ساخته باشد در حجره از حجرات مدرستین شریفین آن سکنیات خود را بردارد و حجره را کماکان تسلیم نماید در محلی که از این حجره بیرون آید زیرا که بواسطه این فعل بسیار است که حجره بدست نا A95b اهل می افتد او مردم اهل و صالح و قابل حجره نمی یابند پس بنا بر آن چنین کسر را از این فعل منع کنند و نأدیب نمایند شرط دیگر آنکه اگر طالب علمی یا حافظی که ساکن این مدرستین شریفین بوده باشد از این شهر چند روز غایب گردد و بعد از¹⁰ آن مراجعت کند باین شهر و وظیفه⁹ مشاهیر را طلب کند اگر این طالب علم یا حافظ مسیرت⁸

1 ب- ان.

2 ب- доб. انواع.

3 ب- نسق.

4 ب- کند.

5 ب- оп.

6 ب- доб. از.

7 ب- доб. کند.

8 ب- مسر است.

سه روزه راه بیرون آمده باشد وظیفهٔ مامضی او را ندهند و اگر به بعض روستاها برسم سیر بیرون رفته باشد و پانزده روز آنجا بوده¹ باشد درین صورت نیز وظیفه این¹ پانزده روز را نی دهند و اگر کمتر از پانزده روز در روستا بوده باشد و بیرون آمدن² او از جهت امر لابدی بوده باشد A96a همچو بیرون رفتن جهت طلب قوت آنرا عفو دارند و نمیرسد مر غیر او را که درین³ صورت حجره او را گیرد و وظیفه B75b او را بهمان حال اصلیه باز گزارند شرط دیگر آنکه اگر از طلبه و حفاظ یکماه از حجره غایب کردند حجره از او² نگیرند و چون از یکماه زیاده غایب گردد اگر چه درین مده غیبت که زیاده بر یک ماهست در همین شهر بوده باشد و حجره را معطل گزارد چنانچه قفل کرده خود غایب شود متولی باید که بحضور³ جمعی از موالی در خانهٔ او را باز کنند و بدیگری که متولی مناسب داند دهد و اجزا و نمد و بوریا و⁴ غیر ذلك⁵ که¹ درین⁶ حجره بوده باشد بامینی تسلیم A96b نماید که چون پیدا شود این چیزها را آن امین بمالکش تسلیم کنند⁶ تا حق مرکز خود¹ قرار یابد شرط دیگر آنکه اگر طالب علم¹ یا حافظ در همین شهر باشد و بمطالعه مشغول نگردد و بعمل دیگر اشتغال نماید حجره را از او بگیرند و⁷ وظیفه او را بعد از آن⁷ نی دهند شرط دیگر آنکه خادم این مقبره شریفه یکنفر باشد که هر صبح و شام

¹ Б — оп.

² A — و.

³ A — حضور.

⁴ Б — که.

⁵ A — написано под строкой, далее значок.

⁶ Б — دهد.

⁷ Б — وظیفه را باو باز.

بخدمت و ملازمت این *مدرسه و مقبره¹ قیام و اقدام نماید
از روشن کردن شمعها و قندلها و چراغدانها و سوختن بخور
عند الحاجة و غیر ذلك مما یمس الحاجة الیه شرط دیگر آنکه
A97a سقایی که خدمت طلبه و حفاظ سازد و آب وضو ایشانرا مهیا
دارد در محلی که آب درین مدرستین نباشد و نیز مهیا ۱۱
B76a دارد آبی که بطبخ احتیاج شود در مطبخ این مدرستین و
بر صحن این مدرستین نیز نماید و غیر ذلك مما یمس الحاجة الیه
*یکنفر باشد² شرط دیگر آنک³ طبابخی که طبخ طعام برواتب⁴ و ایام
متبرکات⁵ و غیر ذلك نماید عند الحاجة الیه یکنفر باشد
شرط دیگر آنکه خادمی که بخدمت این مدرستین و مقبره
قیام و اقدام نماید⁶ از بسط سفره و قسمة طعام بین الخواص
و العوام و غیر ذلك یکنفر باشد شرط دیگر آنکه فراشی که
خدمت معهوده این مدرستین شریفترین و مقبره لطیفه نماید⁷ ۱۱
A97b از انداختن قالینها و جمع نمودن آن و صفاء⁸ مدرسه و مقبره
و غیر ذلك قیام و اقدام نماید یکنفر باشد شرط دیگر در آن
حوالی که معد است آن حوالی بجهة درس و مسکن موالی
که بعلوم شرعیه اشتغال داشته باشند و افاده علوم نقلی و
عقلی و مقدمات آن نمایند یکنفر مدرس و یکنفر معید و
نه نفر طلبه باشند در مراتب ثلث که سه نفر از آنها اعلی
و سه نفر *از آنها⁸ اوسط و سه نفر ادنی باشند شرط دیگر

*1 ب— مدرسه و مقبره.

*2 ب— оп.; A— далее с новой строки.

3 Б— оп.

4 Б— رواتب.

5 A— далее зачеркнуто نماید.

6 Б— доб. و.

7 A— далее зачеркнуто یکنفر باشد.

*8 A— оп.

آنکه متولی^۱ [و] مجاور و فراش و طبابخ* و سقا و خادم در
 تطهیر داخل و خارج^۲ این مدرستین و در برف انداختن از
 بامها و اعانه^۳ طبابخ بتهیئة آب و غیر ذلک و اعانه مرمت^۴
 و عمارت دین || عند الاحتیاج بعمارت از^۵ مدرسه و موقوفات || A98a
 و ایقاد سرج و قنادیل و بخور در صبح و شام و مواضع محتاج
 الیهامد و معاون باشند

شرط دیگر آنکه متولی حاصلات این موقوفات را برینموجب
 که بارز میگردد صرف نماید^۶
 وظایف مدرس از دو نفر که فاضل علم تقی نقی^۷
 سنی سنی باشد که بدرس علوم دینیہ شرعیہ و مقدمات آن
 درین مدرستین اشتغال نماید و ابواب افاده بر اصحاب
 استفاده مفتوح دارد نقده هر یکی را هر ماهی مبلغ ششصد
 دینار فلوس || رایجة الوقت که هر سالی مبلغ هفت هزار و A98b
 دویست دینار فلوس رایجة الوقت میشود و غله مثالته هر
 یکی را از این دو مدرس بوزن بزرگ سمرقند موازی^۸
 سیصد من و مدرس دیگر که در تجوید فقه و ترتیل ایتی
 باشد^۹ از آیات رب جلیل و بدرس فقه و علم قرأة درین مدرسه
 جنوبیه اشتغال نماید در حجره طنافی که بر^{۱۰} *قبلی شمالی^{۱۱}
 این مدرسه جنوبیه است نقده هر ماهی مبلغ چهار صد دینار

^۱ A— далее значок ۲۲; B— оп.

^{*۲} B— оп.

^۳ B— ماحر عانه.

^۴ A— плохо сохранилось; B— оп.

^۵ B— доб. از.

^۶ A— далее с новой строки.

^۷ B— доб. و.

^۸ B— موزی.

^۹ B— оп.

^{۱۰} B— написано над строкой.

^{*۱۱} B— قتلی شالی.

فلوس رایجة الوقت که در هر سالی مبلغ چهار هزار و هشتصد دینار میشود و غلة مثالله بوزن¹ مذکور هر سالی A99a دویست و² پنجاه من و معید||درس علوم شرعیه از دو نفر مرد مدرس را از این مدرستین شریفترین که هر مدرس را B77a بکنفر معید باشد که مثبت باشد³ || نقده بر هر يك از یین معیدین را هر ماهی مبلغ هفتاد و پنج دینار فلوس که در هر یکسال مبلغ نهصد دینار فلوس میشود و غلة مثالله بوزن⁴ مذکور هر سالی هشتاد و پنج من و طلبه هر يك از این دو مدرس را که قرأة علوم شرعیه و مقدمات آن نمایند از سی نفر در مراتب ثلاثه که طلبه هر دو مدرس شست نفر باشند طلبه هر يك از یین⁵ مدرسین را اعلی ده نفر هر یکی را نقده هر ماهی چهل و پنج دینار موصوفه که در هر سالی مبلغ پانصد و چهل دینار فلوس A99b موصوفه میشود که مجموع⁶ هر ده نفر اعلار را هر سالی مبلغ پنجهزار و چهار صد دینار موصوفه شود⁷ و غلة بوزن مذکور هر سالی هر یکی را موازی شست من غلة مثالله که مجموع این ده نفر را هر سالی ششصد⁸ من شود⁹ اوسط از ده نفر هر یکی را نقده در هر ماهی مبلغ¹⁰ سی دینار که در یکسال مبلغ¹¹ سیصد و شست دینار شود که مجموع هر ده نفر

¹ لعرت - Б.

² Б - оп.

³ A - далее с новой строки.

⁴ Б - доб. بوزن.

⁵ A - далее зачеркнуто این.

⁶ Б - میشود.

⁷ A - над строкой доб. و بیست. Слово ششصد неясно, переправлено (?) из هفتصد. Должно быть, ششصد - 600 ман. Б - نحو سصد و بیست.

⁸ A и Б - доб. و.

اوسطرا هر سالی سه هزار و ششصد دینار فلوس موصوفه
 باشد و غلهٔ مثالته بوزن¹ مذکور هر یکی را موازی^{*} چهل
 و پنج من که مجموع هر ده نفر اوسطرا موازی² پانصد و
 A100a چهل³ من باشد ادنی||از ده⁴ نفر هر یکی را نقده هر ماهی
 مبلغ بیست و پنج دینار فلوس موصوفه که^{*} در هر سالی
 مبلغ دویست و پنجاه دینار که هر مجموع هر ده نفر را هر
 B776 سالی مبلغ دو هزار و پانصد||دینار فلوس⁵ موصوفه باشد و
 غلهٔ مثالته بوزن مذکور هر سالی سی من که مجموع هر ده
 نفر را هر سالی موازی ششصد من⁶ شود طلبه و حفاظ درس
 قراة از پانزده نفر در مراتب ثلثه اعلی از پنج نفر هر
 یکی را نقده هر ماهی چهل و پنج دینار فلوس که در هر سالی
 مبلغ پانصد⁷ و چهل دینار شود که مجموع این پنج نفر را هر
 سالی مبلغ دو هزار و هفتصد دینار فلوس موصوفه شود و
 A1006 غلهٔ مثالته بوزن مذکور||هر سالی⁸ شست⁹ من که مجموع
 این پنج نفر را هر سالی¹⁰ موازی سیصد من شود اوسط از
 پنج نفر هر یکی را نقده هر ماهی مبلغ سی دینار که در
 یکسال مبلغ سیصد و شست دینار فلوس میشود که مجموع

¹ Б — доб. бозн.

^{*2} Б — оп.

³ А и Б — ошибочно. По подсчету рациона на десять человек в месяц должно быть 450 ман, а в год всем десяти — 5400 ман зерна.

⁴ Б — оп.

^{*5} А и Б — неверно. По подсчету один адنی в год должен получать 300 динаров, а все десять вместе должны получать в год 3000 динаров.

⁶ А и Б — неверно. По подсчету должно быть سیصد, т. е. 300 ман.

⁷ Б — доб. دینار.

⁸ А — далее зачеркнуто سی من.

⁹ Б — شصت.

¹⁰ А — далее зачеркнуто هزار و هفتصد (?) دینار موصوفه باشد

این پنج نفر را هر سالی هزار و هشتصد دینار موصوفه باشد¹
 غلهٔ مثالته بوزن مذکور هر سالی چهل و² پنج من که مجموع
 این پنج نفر را هر سالی موازی دویست و بیست و پنج من
 شود ادنی از پنج نفر هر یکی را نقده هر ماهی مبلغ بیست
 و پنج دینار فلوس که در هر سالی سیصد دینار شود که
 مجموع این پنج نفر را در هر سالی مبلغ هزار و پانصد
 A101a دینار فلوس موصوفه باشد||یکنفر معید دیگر که در درس
 علم قرأهٔ مثبت³ باشد و باعادة اشتغال نماید نقده هر ماهی
 مبلغ شست دینار فلوس که در هر سالی مبلغ هفتصد و
 بیست دینار موصوفه شود⁴ و غلهٔ مثالته بوزن مذکور هر
 B78a سالی⁵ هفتاد من حفاظ توری * یازده نفر اند⁶ مصدر که مجود
 خوش خوان تقی⁷ نقی سنی سنی باشد که در تجوید و ترتیل
 آیتی باشد از آیات رب جلیل اورا نقده هر ماهی مبلغ هفتاد
 دینار که هر سالی مبلغ هشتصد و چهل⁸ دینار موصوفه شود
 و غلهٔ مثالته بوزن مذکور هر سالی نود من بقیه حفاظ که
 چهار ده نفر اند که مع مصدر هر روز تحصیل که هر هفته
 A101b چهار روز باشد درین گنبد مقبرهٔ شریفه بیایند و هر روزی
 که بیایند⁹ هر يك از مصدر و بقیه⁹ حفاظ یکی سی پاره از
 کلام مجید و فرقان¹⁰ حمید بتجوید و ترتیل قراة نمایند و

¹ B—доб. باشد موصوفه باشد.

² B—оп.

³ B—مثلت.

⁴ B—باشد.

⁵ A—далее зачеркнуто سی من.

⁶ A—вынесено на лев. поле.

⁷ B—доб. و.

⁸ B—далее зачеркнуто پنج.

⁹ B—(؟) هفته.

¹⁰ B—از.

مَثُوبات آنرا بارواح مطهره جمعی که درین مقبره شریفه
 مدفون کردند فرستند هر یکی از این چهارده¹ نفر بقیه²
 حفاظرا نقده³ هر ماهی مبلغ شست دینار که *هر سالی⁴
 مبلغ هفتصد و بیست دینار موصوفه شود که مجموع چهارده⁵
 نفر حافظ غیر مصدررا هر سالی مبلغ ده هزار و هشتاد دینار
 موصوفه باشد و غلّه مثالثه⁶ هر سالی بوزن مذکور هشتاد
 من که مجموع چهارده نفر بقیه حفاظرا موازی یک هزار و صد
 و بیست من باشد و امام که در گنبد⁷ کلان مدرسه شمالیه
 امامت کند که مامون حافظ تقی⁸ نقی سنی سنی باشد و در
 تجوید و ترتیل آیتی باشد از آیات رب جلیل و مسایل صلو⁹
 و ما لا بد لهارا تعلیم کند بعباد از صلاح¹⁰ و فساد¹¹ و رعایت
 مذهبین نماید نقده هر ماهی مبلغ چهل و پنج دینار فلوس
 که در هر سالی مبلغ پانصد و چهل⁶ دینار موصوفه باشد و
 غلّه مثالثه در هر سالی بوزن مذکور چهل¹⁰ و پنج من و مؤذن¹¹
 که حافظ اوقات و ازمان باشد و رعایت حق اذان نماید نقده
 هر ماهی مبلغ بیست و پنج دینار که در هر سالی مبلغ
 سیصد دینار شود و غلّه مثالثه بوزن مذکور هر سالی سی
 من خادم از نفری نقده هر ماهی بیست¹ و پنج دینار که در

¹ Б — оп.

² Б — هفته.

³ А — над строкой зачеркнуто هر یکی که.

⁴ Б — вынесено на прав. поле.

⁵ А — چهار; Б — چهاه.

⁶ А — написано над строкой.

⁷ Б — доб. و.

⁸ Б — صلوٰۃ.

⁹ Б — لساد.

¹⁰ Б — далее зачеркнуто پنج.

¹¹ Б — موزون.

A1026 هر سالی مبلغ سیصد دینار موصوفه باشد غلّه مثالثه بوزن مذکور هر سالی سی من سقا از¹ نفری نقره هر ماهی بیست و پنج دینار که در هر سالی سیصد دینار باشد غلّه مثالثه بوزن مذکور هر سالی سی من مجاور از یک نفر نقره هر ماهی سی دینار که در هر سالی سیصد و شست² دینار موصوفه باشد غلّه مثالثه بوزن مذکور هر سالی سی من فراش از یک نفر نقره هر ماهی سی دینار که در هر سالی سیصد و شست دینار باشد غلّه مثالثه³ بوزن مذکور هر سالی سی من طبخ از یک نفر نقره هر ماهی سی دینار که در هر سالی سیصد و شست دینار موصوفه باشد و غلّه مثالثه⁴ هر سالی سی⁴ من مدرس و معید و طلبه که در حوالی که معد است از حوالی بجهت درس و مسکن موالی که بعلم شرعیه اشتغال داشته باشند و بافاده⁵ و استفاده علوم⁶ انقلی و عقلی⁷ B79a و مقدمات آن اشتغال نمایند نقد مجموع را⁸ مبلغ شش هزار دینار فلوس⁹ و غلّه مثالثه⁴ نیز مجموع را بوزن مذکور موازی سیصد من که مدرس و متولی باتفاق بهمه سویت نمایند بر نهجی که مصلحت دانند

رواتب عید ماه رمضان گوسفند دو راس قند که جهت A1036 شربت اکابر و اشراف بیارند بوزن بزرگ¹⁰ سمرقند دو

¹ A — доб. از.

² B — доб. شست.

³ B — далее зачеркнуто باشد.

⁴ A — написано над строкой.

⁵ B — یازده.

⁶ B — доб. و.

⁷ B — оп. ; A — далее зачеркнуто اشتغا.

⁸ A — далее зачеркнуто (؟) بوزن.

⁹ B — доб. فلوس.

¹⁰ B — оп.

نیمسیر حلوا مع نان حلوا *نیم من¹ و نان یکمن بوزن
 مذکور سایر المصالح بر نهجی که متولی مصلحت بیند عید
 قربان گاوی که قربانی را شاید یکرأس قند جهة شربت
 اکابر و اشراف و اهل مجلس بوزن سمرقند دونیم سیر حلوا
 مع نان بدستور سایر المصالح بر نهجی که متولی مصلحت
 داند استفتاح که پانزدهم ماه² شعبان است گوسفند رأسان
 سایر المصالح بر نهجی که متولی مصلحت داند حلوا مع نان
 بدستور غره³ رجب المرجب گوسفند رأسان سایر المصالح⁴
 بر نهجی که متولی مصلحت بیند و حلوا مع نان بدستور⁵
 عاشور که دهم⁶ محرم الحرام است|| گوسفند رأسان حلوا مع
 نان بدستور سایر المصالح بدستور ختم حضرت رسول صلی
 الله علیه و سلم که دوازدهم⁷ ماه ربیع الاول است گوسفند
 رأسان و حلوا⁸ مع نان بدستور سایر المصالح بر نهجی که
 متولی مصلحت بیند⁹ اگر گوسفندان در محلی که¹⁰ گران
 باشد و بتشویش گوسفند یافت شود متولی را اختیار باشد
 مسلوخ گیرد بر نهجی که مصلحت داند در ایام متبرکه
 شهر رمضان بجهة گوشت * و کشک و نان¹¹ و سایر المصالح
 مبلغ سه هزار دینار فلوس که تمامی شبها¹² ماه رمضان متولی

*1 Б — یکمن.

2 А — оп.

3 Б — عید.

4 Б — доб. بر المصالح.

5 А — далее с новой строки.

6 Б — دهم.

7 Б — دوازدهم.

8 А — далее зачеркнуто.

9 Б — داند.

10 Б — доб. ان.

*11 А — написано над строкой.

خرج کند و بارباب¹ وظایف و غیر ذلک از فقرا و غیر هم که در آن مجلس حاضر باشند طعام بدهند و در محل فواکه فواکه مناسب باهل مجلس ترتیب نماید و باهل مجلس² A1046 بدهد||الوجه بها³ نمود و بوریا و شمع طلبه و مقبره و مسجد هر سالی مبلغ² سه هزار دینار فلوس موصوفه لوجه³ لیالی جمعه بخور و شمع هر سالی مبلغ دویست دینار هر روز جمعه حفاظ و فقرا و غیر هم درین مقبره شریفه جمع شوند و سوره انافتحنا ختم کنند بعد از هر جمعه متولی مناسب آن وقت از طعام پخته و فواکه باهل مجلس دهد بر نهجی که مصلحت بیند لوجه³ صابون مدرسان و معیدان و مصر و طلبه و حفاظ نقده مبلغ هر سالی دو هزار دینار بوجه دستار خوان و طبق و کاسه و پیاله و قاشوق و غیره که احتیاج باشد هر سالی مبلغ یک هزار دینار فلوس رایجة الوقت|| شرط دیگر آنکه² آنچه تعیین کرده شد بجهة وظایف و A105a رواتب⁴ و ایام متبرکه و غیر ذلک اگر چیزی از محصولات موقوفات⁵ مذکوره فاضل آید بان فاضل متولی موقوفات مذکوره B80a مستغل یا اسباب که مناسب داند بجهة||وقف مذکور بخرد و بسایر موقوفات ملحق و منضم سازد و بر وجوه مصارف مذکوره بقدر زیادتی زیاده² سازد و توزیع کند در میان مصارف آن زیادتی را بقدر حصص ایشان اگر محصولات موقوفات زیاده آید بر مصارف و اگر محصولات موقوفات وفا نکند بقدر حصه از همه کم کند و اگر با وجود الحاق و انضمام از مصارف زیاده نیاید همان مقدار که معین

¹ ب — مامّن.

² ب — oil.

³ ب — بوجه.

⁴ ب — روایت.

⁵ A — написано над строкой.

و مقرر شده است بر مصارف بدهد|| شرط دیگر آنک اگر¹ A1056
 بعضی آنچه نامیده شده است از ین مذکورین یافت
 نشود بعد از استقصاً در طلب آن و لا کان كذلك آنچه بجهت
 آن مقرر شده متولی گرفته بسایر وجوه مذکوره صرف نماید
 و اگر مصلحت داند که بآن چیزی خریده زیاده اسباب ساخته
 داخل موقوفات مذکوره سازد که محصولات آن نیز² مجری اصل
 این صدقه شود چنان سازد شرط دیگر آنک عدد مدرسین و
 معیدین و طلبه و حفاظ و ارباب وظایف و خدمه بر نهجی که
 درین وقفیه مثبت ست و مسطور هیچ کس کم و زیاده نی
 کند غیر از واقفه³ واقفه که مشار الیهارا اختیار|| باشد و بس A106a
 درکم کردن و *زیاده کردن⁴ مدرس و افراد وظیفه و رواتب
 و غیر ذلك فمن زاد علی هذا او نقص بغير اذن الواقفة
 فقد تعدی و ظلم و من راعی⁵ شروط الواقف حق رعایت
 فقد نظم

شرط دیگر آنکه اوزانی که درین وقفیه مذکور و
 درین|| صحیفه مسطور است بوزن بزرگ معهود سمرقند است B806
 که هر يك منی از آن چهار هزار¹ مثقال شرعیه معهوده است
 بسمرقند شرط دیگر آنکه دیناری که مزبور است درین وثیقہ⁶
 شرعیه دینیه دینار رایج است که شش عدد فلوس یکدینار است و
 اگر بمرور ایام فلوس متغیر شود که اوزان⁷ یا گران شود

¹ Б—оп.

² Б—بر.

³ Б—رائقه.

⁴ Б—вынесено на прав. поле.

⁵ Б—ارعی.

⁶ Б—هفته.

⁷ Б—زان.

A1066 یا کاسد گردد هر بیست دینار فلوس||رایج را یکمئقال نقره سره اعتبار کرده در عرض هر بیست دینار فلوس رایج که درین وقفیه مسطور گشته یکمئقال نقره دهند و هر يك مئقال نقره سره را بیست دینار رایج اعتبار نمایند شرط دیگر آنکه¹ متولی باید که اجرة سلاخ قربانی را از موقوفات دهد و از گوشت قربانی بسلاخ قربانی نی دهد² و گوشت قربانی را پخته بفقرا و غیرها طعام بدهد و روغن و چربو و سقط و اکارع و پوست قربانی را برفقرا³ مسلمین و محتاجین ایشان بدهد شرط دیگر آنکه در امور این موقوفات بغیر اذن واقفة⁴ واقفه و بغیر شرع شریف احدی از حکام و A107a قضاة اسلام و ارباب اعتبار⁵||و اصحاب مناصب و غیر ذلک در جمیع دهور و اعصار دخل نکند و علی تقدیر صدور ذلک عنهم استحقوا الویل و اللعن والعذاب⁶ و⁷ استوجبوا الخزی و النکال و العقاب و سؤ الحساب⁴

شرط دیگر آنکه عرض کند متولی این وقفیه را بر اولی الامر و حاکم بلدة سمرقند در هر عصر و اوان تا که||ایشان *واقف کردند⁵ بر شروط مذکوره واقفة واقفه زیدت خیراتها و ابدت مبراتها بس عمل بموجب شروط که در وقفیه مذکور است نمایند و هر کس که بر خلاف شرطیه عمل نماید منع کنند اگر متولی در عرض کردن⁶ بایشان مداهنت نماید⁷ از رحمت خدای تعالی در روز عرض اکبر محروم گردد و در

¹ Б— оп.

² دهند.

³ Б— الذاب.

⁴ А— далее с новой строки.

⁵ Б— оп.

⁶ گردد.

⁷ نمایند.

سخت¹ عظیم² و عذاب الیم بی توقف توقف فرماید و اگر A1076 متولی عرض کند و ایشان اعراض کنند از او و منع نکنند عن تبدیل ما فی الوقف³ کان علیه ما اخذ⁴ به المتولی عند تقصیره و هر کس از حاکم و ارباب جاه و غیر ذلك منع این عشر کند از این مصارف موصوفه موقوفه اوقفه الله تعالى من العسرفی الحساب فی اوحش المواقف بل کان من سعی فی ابطال شی من هذه الاوقاف و [قاصر بتغییر]⁵ نبذ من شرايطها فعلیه لعنة الله و الملائکه و الناس اجمعین الی ان یرث الله الارض و من علیها و هو خیر الوارثین و هر ابی باکی و ناپاکی که از خبث نفس و نقصان عقیدت در بطل این خیر [جرات کند]⁶...

¹ Б — оп.

² А — этот лист сохранился очень плохо. Местами текст не поддается чтению. На верхнем поле листа от руки черными чернилами написано по-русски „Шейбани Хани“.

³ А — плохо сохранилось. Б — فیها وقفین.

⁴ Б — اعد.

⁵ Б — فقیر; А — неразборчиво.

⁶ А — на этом прерывается л. 107 а. За этим листом в ркп. А следует чистый белый лист обложки. Книга переплетена 1 февраля 1955 г.

Б — далее добавлено: تمت الكتاب بعون ملك الوهاب قاريا برمن
مكن قهر حساب هر خطای رفته باشد در کتاب هر خطای
رفتہ را تصحیح کن از کرم و الله اعلم بالصواب

BAKΦ-HAME

ВАКФ-НАМЕ ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА ШЕЙБАНИ-ХАНА¹

...Его величество... || ...убиенный хакан^[42], имам^[14] времени и наместник всемилостивого Абулфатх Мухаммед Шейбани-хан, ... || ...а он сын преславного хана, почитаемого хакана, господина государей тюркских, арабских и персидских, ...покойного...Абулхайр-хана^[58], ... || ...в стольном, богохранимом городе Самарканде... в начале Чахорсу, в махалле Бобо Худойдод соизволил построить медресе Олия на широком, как площадь надежды, пространстве здание, подобное вершине высокого неба.

Это медресе, „подобного которому не было создано в странах“², ввиду его чрезвычайной определенности и известности не нуждается в описании границ. В этом медресе Олия имеются помещение для преподавания шариатских наук, многочисленные худжры^[5] и место для чтения Корана || обращающихся со славословием к богу. Эта славная обитель является жилищем для благочестивой, совершающей ночные бдения группы ученых и учащихся³, для обращающихся [к богу] хофизов^[49], чтецов Корана и праведников, ведущих аскетическую жизнь... ||

...На свете много медресе,

Но по красоте нет подобного этому...

В пользу этого медресе Олия [Шейбани-хан] установил определенные вакфы и определил условия [пользования ими], как о том гласит вакфная грамота упомянутого медресе Олия.

Но прежде чем была окончена [постройка] этого высокого места, по приказу всеведущего владыки царский сокол души правителя, строителя этого высокого места, перенес основное гнездо „на седалище истины у царя могучего“⁴.

¹ Традиционное славословие в перевод не включено. ² Коран 89, 3 та ла ба. ⁴ Коран 54⁵⁵.

У города¹ Мерва-Шохджона, в местности Махмуди в день пятницы он со своими людьми испыл мед мученичества из чаши блаженства и лицезрения [бога]... Дата убийства этого хана, исход жизни [которого был] похвальный, расположение созвездий на небе [для него] было счастливым, [закljučается в следующем]: Да, поместит господь [тебя] в славном месте; они свидетельствовали в день пятницы; люди погибли мученически². И каждое из этих достойных выражений и замечательных слов свидетельствует в этом смысле.

Славный катафалк³ и дорогие останки этого счастливого убиенного хана доставили оттуда в это упомянутое медресе, которое принадлежит к числу памятников царствования и знаков могущества этого победоносного хана, и похоронили в зеленой суфе и сияющей куббе, находящейся в середине этого медресе. Ныне уста говорят такими словами: „действительно, наши деяния указывают на нас, взирайте на наши деяния после нас“.

Потом благородный сын этого имама времени и халифа всемиростивейшего, господина и хакана тюрок, арабов и персов, ...покойного хана и хакана, ... Абулгази Мухаммед Тимур Баходур-хан... занялся достройкой этого высокого превосходного здания. Прежде чем он достроил [это медресе] попугай его чистой души улетел из этой земной клетки в высший мир по приговору вращающего небеса в вилояте^[1] Хутталян^[12], в степи Кулок двадцатого мухаррама девятьсот двадцатого года. И слова „двадцатого мухаррама“ по буквенному счету для населения мира являются хронограммой года, месяца и и дня смерти этого великого хана⁴. И благословенное тело вышеуказанного господина также похоронено в этой священной усыпальнице, пречистой могиле и лучезарной суфе.

А после него госпожа Махди Улия⁵, и...именуемая Михр-Султан-хонум, а она потомок почитаемого хана и преславного хакана, царя Востока и Китая, ...покойного и ... Бурундук-хана ...уважаемая супруга его величества [Мухаммед Тимур-султана], продолжившего [строительство], да продлятся ее добрые дела и да пребудут вечно ее благодеяния, ... и ...проявила старание в благоустройстве и украше-

¹ б а л а д а. ² Цифровое значение арабских букв предложенной соответствует 916 г. х. — дате смерти Шейбани-хана. ³ т о б у т. ⁴ Цифровое значение арабских букв, составляющих слова: „двадцатого мухаррама“, соответствует 920 г. х. ⁵ Высокая колыбель—эпитет родительницы наследника престола.

нии этого медресе Олия и надела [на себя] одежду заботы в окончании [строительства] этого высокого места. И суфу, [являющуюся] местом погребения великих хаканов и великодушных султанов, расположенную в середине этого медресе Олияи хония, с полным усердием и старанием за счет своих самых чистых и наилучших имуществ она прикрыла высоким тахтом¹ из мрамора² так, что путешествующие во все времена днем и ночью || говорят: „Эта высокая суфа и величественная гробница³ принадлежат к числу неслыханных, невиданных и в памяти ни у одного человека не сохранившихся пожертвований“.

A6b

После окончания [постройки] зеленой высокой суфы и блестящей, возвышающейся куббы ... || ...Михр-Султанхонум..., собрав и выделив строителей, сведущих в геометрии, редкостных зодчих⁴ — мастеров того времени, по милости всеведущего владыки, соответственно [своему] желанию довела до конца [строительство] этого медресе Олияи хония, которое до сих пор не было закончено большими заботами этих двух великих ханов, этих двух единственных в свое время [государей]. Поскольку упомянутая просвещенная || учредительница вакфа... пожелала возле этого медресе Олияи хония построить другое медресе, которое примыкало бы к этому медресе Хония, а между этими двумя славными медресе [возвести] высокую арку⁵, которая была бы входом в медресе Олияи хония, то [изречение]: „[Бог] воздвиг свод ее и устроил“⁶ — могло бы [соответствовать] особенности ее состояния, и существовала бы на свете арка, от золотых и лазоревых лучей которой сияли бы радостные отблески на двери и стенах той обители. || А свою славную могилу она изволила выбрать в южном медресе рядом с этой священной суфой, с левой стороны, чтобы ее голова оставалась у ног уважаемого супруга... || ...и чтобы тонко мыслящие зодчие⁷ и ловко действующие [и] тонко работающие строители проявили бы крайнее мастерство и совершенную тщательность. Основания и капитель [этих медресе они] сделали бы в высшей степени прочными так, чтобы на всем земном пространстве от начала границ Рума до дальнего Китая (?) для обучения и чтения [Корана] не указывали бы иных мест более приятных и лучших, чем эти две обители. ||

A7a

B6a

A7b

B6b

A8a

[Еще она распорядилась], чтобы сложили в сундуки в определенном порядке редкостные книги, содержащие основные положения и следствия [из них] и [науки] познава-

A8b

B7a

¹ Намогильный камень, поставленный на суфу. ² санги аблақ. ³ мақбара. ⁴ меъмор. ⁵ тоқ. ⁶ Коран 79₂₈. ⁷ муҳандисон.

тельные и то, что разрешено шариатом, и держали бы [их] наготове, а [также] назначили бы выдающихся ученых для обучения всех существ и разного рода [людей], помнящих наизусть [священное] слово, на пользу знатных и простых. ||

A9a ...И сделали бы это в кратчайший срок.

Итак, здания обоих этих медресе северного и южного утвердились как основание непоколебимой державы, а фундамент уподобился основе царствования... ||

A9b
B7b ...И ее величество, упомянутая учредительница вакфа, да продлится ее власть, назначила ученых богословов и опытных ученых для преподавания и обучения в этих двух медресе. И в каждое из этих двух медресе она зачислила по одному богослову.... для того, чтобы каждый из них занимался распространением знания шариата... и [обучал бы] наукам, *передаваемым по традиции¹, рациональным² и *пред-

A10a варительным к ним знаниям³... || ... || ...Мударрис преподавал. B8a бы чтение Корана хофизам, которые учатся у него, обучал бы красноречивому и ясному чтению. Мусдир и хофизы читали бы похвальное священное писание и славный Коран нараспев, соблюдая правила интонации, так, как будет установлено в этой *вакфной грамоте⁴, действуя согласно заповеди: „И читай Коран чтением [правильным]“⁵. И каждый из мударрисов, учащихся⁶, хофизов и прочих, получающих содержание, как установлено в этой вакфной грамоте, работал бы, не уклонялся бы и не выходил бы за пределы [сказанного].

A10b А четыре границы этих двух медресе следующие. Что касается южного медресе, || которое включает в себя святую гробницу, то граница его [в сторону] кыблы^[59] соприкасается частично с вакфными землями упомянутого южного медресе, [которые передаются] со стороны упомянутой учредительницы вакфа, и частично — с площадью⁷ тахта⁸ медресе Олияи хония, которая относится [к числу] вакфов медресе Олияи хония; северная его граница частично соприкасается с входом в медресе Олияи хония, частично с упомянутой площадью тахта и с местом^{9[79]}, огороженным каркасной [стеной]¹⁰, которое относится к числу вакфных имуществ этой выше упомянутой [Михр-Султан-хонум] в пользу того же упомянутого южного медресе и будет ограничено в этой же вакфной грамоте; южная граница его || соприкасается час-

*¹накли. ²акли. ³мукаддамот. ⁴вакфия. ⁵Коран 73. ⁶талаба. ⁷арса. ⁸Поверхность земли, прикасающаяся к фундаменту медресе. ⁹мухаввата. ¹⁰убкори.

тично с дукканами¹⁷⁾, относящимися к числу вакфных имуществ медресе Олияи хония, [расположенными на] базаре, который известен среди высших и знатных [людей] как базар Лаввофон¹. И вход с той стороны. Отрезки всей границы [обозначены] явными знаками. [Это медресе передается] со всеми его законными владениями и благоустройствами. ||

А что касается границ северного медресе, то граница А11а его [в сторону] кыблы соприкасается с определенными дукканами, которые являются вакфом медресе Олияи хония, и частично с двором² упомянутого медресе Олия; северная граница его соприкасается с определенными дукканами, которые являются вакфом упомянутого медресе Олия; восточная граница его соприкасается с двором медресе Олияи хония; южная граница его частично соприкасается с медресе Олияи хония и частично — с двором Олияи хония. Отрезки всей границы [обозначены] явными знаками. [Это медресе передается в вакф] со всеми его законными владениями и благоустройствами. ||

И после этого эта просвещенная учредительница вакфа, А12а да умножатся ее благодеяния и да продлится навеки ее повиновение [Аллаху], обратила в вакф и пожертвовала целиком эти два упомянутые описанные медресе в указанных границах со всем приписанным и присоединенным к этим двум славным упомянутым медресе, со всеми правами³ и принадлежностями внутри и вне их, включая известный мавзолей⁴, который она избрала в качестве двorca покоя в южном медресе для себя самой и для своих потомков, и потомков своих потомков, и потомков тех потомков, сколько они продолжатся, и для тех, кому она пожелает, [чтобы] он [являлся] домом милосердия и покоя, [местом] чтения [Корана] и прославления.

А этот [мавзолей] ограничен четырьмя определенными границами: [граница его в сторону] кыблы частично соединена с худжрой этого медресе || и частично — с площадкой⁵ Б9а ворот⁶ медресе Хония; северная его граница прилегает к входу в || упомянутое медресе Хония; восточная граница А12б его смежна с двором медресе Хония; южная его граница частично смежна с двором южного медресе и частично с определенной худжрой южного медресе. [Гробница эта исключается из вакфа] во всех ее границах.

[Учредительница вакфа обратила в вакф и пожертвовала

¹ Прядильщиков. ² сахн ³ Т. е. на что имеют право пользования упомянутые медресе. ⁴ дор ал-мағфарат. ⁵ соҳат. ⁶ дарб.

названные выше медресе] из своего чистого богатства¹ и наилучшего имущества²..., будучи здоровой и в твердом уме, в то время, когда осуществлялись все ее распоряжения во всех видах, для людей науки, студентов, хофизов, слуг и прислужников, которые обслуживают || эти два славные медресе и постоянно находятся в них, для оказания и получения пользы, для преподавания, чтения [Корана], повторения и приготовления [заданий] и для использования ими и *народом вообще³⁽⁶⁰⁾ так, как будет указано в этой вакфной грамоте. [Она пожертвовала имущество] как завещанное на расходы, указанные и разъясненные в этой написанной вакфной грамоте, навечно; условия [пользования] им как вакфом обязательным и пожертвованием постоянным, дозволенным, имеющим силу, вечным, посвященным Аллаху, велик он и славен, оберегаемым, окончательным, неприкосновенным, сохраняемым приняты и записаны в этой вакфной грамоте. Дана будет оно продано, || подарено, отдано в приданое или во владение никаким способом, ни по какой причине. [Этот вакф] воздвигнут на своих охраняемых основах и на своих условиях до тех пор, пока „Аллах наследует землю и тех, кто на ней“⁴...

A13a

B96

A14a Затем [Михр-Султан-хонум], будучи жива и здорова, || в твердом уме, при действительности всех видов ее распоряжений и после ее смерти, учредила вакф и пожертвовала из своего чистого богатства¹ и наилучшего имущества² этим двум преславным упомянутым описанным медресе в указанных границах целиком и полностью *имущества, приносящие доход⁵⁽⁶¹⁾, *земельные владения⁶⁽⁶²⁾, селения⁷, имения⁸ и *движимое имущество⁹⁽⁶³⁾, упомянутые в этой вакфной грамоте и указанные в этой памятной записи. Условия [пользования] ими указаны в этом законном благочестивом, || подлежащем соблюдению документе¹⁰, без спора какого-либо оспаривающего [лица] и без препятствий какого-либо препятствующего, свободное от притязания третьих лиц и от того, что мешает дозволенности вакфа; и желание ее необходимо для удовлетворения всевышнего Аллаха, желая получить его одобрение и избегнуть мучительного [божьего] наказания.

B10a [Передаваемые в вакф имущества] частью находятся в *стольном городе¹¹ Самарканде, частью — в пригородах¹² Самарканда, частью — в тумоне⁽¹⁹⁾ Шовдор⁽⁵⁷⁾ верхней части

¹ мол. ² амвол. ³ фуқаро. ⁴ *Искаженный стих Корана 19*. ⁵ мустағаллот. ⁶ ақорот. ⁷ кура. ⁸ амлок. ⁹ асбоб. ¹⁰ васиқа. ¹¹ баладан дорас-салтана. ¹² маҳаллот.

Самаркандской округи¹, частью — в вилояте Зеленого купола [города Кеша], приятного сердцу^[47], и частью в вилояте Несеф^[2]. ||

Что касается вакфных [имуществ], расположенных в А146 стольном городе Самарканде, то в их совокупность [входят] вакфные имущества, которые [находятся] на рынке² Ходжа Мухаммед Чап. Из их числа — целиком и полностью баня на базаре Мухаммед Чап, близ самаркандского Чахорсу; она включает в себя многочисленные худжры, раздевальню³, печь [бани]⁴, место для сбрасывания золы, *колодец⁵ и *помещение для складывания топлива⁶. Западная граница [этой бани] примыкает ко двору⁷ устода^[90] Мухаммед Дервиша Хоббоза⁸, сына устода Боязида; северная граница ее примыкает к дороге общего пользования; восточная граница ее такая же; южная граница ее примыкает частью к дороге общего пользования, [ведущей] на упомянутый базар, и с нее вход, частью [примыкает] к дуккану, оставленному его священством || ходжой Му- А15а хаммед Садыком шейхульисламом^[36], да озарится его могила, который хорошо известен, частью — к дукканам, являющимся *наследственным вакфом⁹ эмира Джонибека, сына... частью — к дуккану потомка султанов^[11], которую звали Окбегим^[64], дочери покойного, благочестивого султана Султан Ахмеда-мирзы, да озарится его могила, частью || — к мильковому дуккану ходжи Боки, сына ходжи шейха Ахмеда, который известен, а частью — к дуккану вакфа определенного назначения. *Отрезки всей границы [обозначены] явными знаками. [Описанная баня передается в вакф] со всеми ее законными владениями и благоустройствами¹⁰. В10б

Из этих же [имуществ передается в вакф] целиком одна мильковская пекарня¹¹, [находящаяся] в городе¹² Самарканде, на базаре Ходжа Мухаммед Чап. Западная граница ее примыкает к маслобойне¹³, оставленной || ходжой эмиром Мухаммед Равгангаром¹⁴, сыном..., которая известна, частью — к определенному *помещению для складывания топлива¹⁵, являющемуся [одним из] вакфов могилы эмир-зода Шахруха; северная граница ее примыкает ко двору ходжи Юсуфа, сына А15б

¹ ноҳия. ² суқ. ³ чома хона ⁴ гулхан. ⁵ чоҳи об. ⁶ анбори хас. ⁷ ҳаволи. ⁸ Пекаря. ⁹ вакфи авлод. ¹⁰ Эта стереотипная фраза: „Отрезки всей границы [обозначены] явными знаками. [Передается в вакф] со всеми его законными владениями и благоустройствами“, добавляется к описанию каждого передаваемого в вакф объекта. Ниже эта фраза опускается. ¹¹ дуқони хаббози. ¹² балада. ¹³ дуқони равғангари. ¹⁴ Маслоделом. ¹⁵ хас хона.

ходжи Мухаммед Дервиш Хаббоза¹ и частью — к определенному караван-сараяу, который является вакфом медресе его величества убиенного султана^[65], да осветит Аллах его доказательство, и он известен [под названием] Караван-сарай Мирзои^[66]; восточная граница его примыкает к хлебопекарне² мавлоно Джон Али Хаббоза, сына ходжи Мухаммеда; южная граница его примыкает к дороге общего пользования, [ведущей к] упомянутому базару, и с нее вход...

A16a В числе этих [имуществ передается в вакф] целиком одна пекарня³ и один бакалейный дуккан, [причем] оба мельковые, и они соединены || друг с другом [и] находятся в городе⁴ Самарканде на упомянутом базаре. ||

B11a Граница [пекарни и бакалейной лавки в сторону] кыблы примыкает к холму⁵ светозарной могилы имама^[14] Мухаммед Бокира, да будет над ним милость [Аллаха], и частью — к дуккану, [являющемуся] вакфом хонако его величества убиенного султана^[65], да осветит Аллах ярко его доказательство; южная граница их также примыкает к могильному холму упомянутого имама Мухаммед Бокира; а северная граница их примыкает к *дороге общего пользования⁶, [ведущей к] упомянутому базару, и с нее вход; восточная граница их примыкает к дуккану, [являющемуся] вакфом медресе Олия его величества покойного, прощенного, блаженного, убиенного наместника всемилостивейшего Мухаммед Шейбани-хана, да сделает Аллах приятным место его упокоения...

A16b В числе [имуществ передается в вакф] целиком сукниёт одной печи⁷, || два стола⁸, ..., ⁹, две полки, две пары шелковых сит. один хум, один *чугунный котел¹⁰, один ломаный чугунный котел для прикрытия огня, один железный вертел, одни...¹¹ и три дубленые овечьи кожи, [служащие] для раскатывания теста — набор определенных хлебопекарных инструментов¹². И все это находится в дуккане, а этот дуккан расположен в городе Самарканде на упомянутом базаре Ходжа Мухаммед Чап, и границы этого дуккана известны...

B11b А [также передаются в вакф] целиком сукниёт одной площадки, мощенной кирпичом, с сукниётом одной стены, оштукатуренной ганчем, || ручки весов с гирями, одна одностворчатая дверь, одни двустворчатые ставни и тростниковый поднос — совокупность оборудования^[67], предназначенная [для] продажи хлеба. И [все это] находится рядом с упомянутым дукканом.

*Из этих же [имуществ передается в вакф] целиком сукниёт^[28] одной трепальни ваты¹³, которая находится в Самар-

¹ Пекаря. ² дукони нонбойи. ³ дукони хаббози. ⁴ балада. ⁵ рабат ⁶ шориъи омма. ⁷ танур. ⁸ пешхон. ⁹ خوڤيته. ¹⁰ диги чуйян. ¹¹ خويكير. ¹² олот. ¹³ дукони наддофи.

канде на базаре Ходжа Мухаммед Чап, **на участке земли, принадлежащей падишаху¹, так что западная [граница] ее примыкает к площади² ^[68] прачечного дуккана³, оставленного шейхом Мухаммедом, северная граница ее участка² примыкает к дороге⁴, [ведущей] на упомянутый базар, и с нее вход. Восточная граница участка² [примыкает] к дуккану Мир Мухаммед Сартароша⁵ Бахлула, а южная граница участка² [примыкает] к берегу определенного канала⁶. Отрезки всей границы [обозначены] явными знаками...⁷.

А также [передается в вакф] целиком один дуккан [для] продажи гончарной посуды⁸, две красильни⁹, одна мыльковая трепальня ваты, соприкасающиеся друг с другом. || Эти четыре дуккана находятся в городе¹⁰ Самарканде на упо- A17a
мянутом базаре Ходжа Мухаммед Чап и ограничены эти четыре дуккана четырьмя определенными границами, так что западная граница их примыкает к дуккану мавлоно Шамсиддина Мухаммеда, сына ходжи Мухаммеда; северная граница их примыкает к *дороге общего пользования¹¹, [ведущей] к упомянутому базару, и с нее вход; восточная граница их примыкает к дуккану, являющемуся вакфом определенного назначения, южная граница их примыкает ко двору Пир Мухаммеда Сартароша⁵, сына Мухаммеда, и частью — к земле, [служащей местом] для сбрасывания снега и грязи этих дукканов, [и] к хаузу Мухаммед Чап...

Среди [имущества передается в вакф] целиком один мыльковый мясной дуккан¹² на базаре Мухаммед Чап. Граница его [в сторону] кыблы || примыкает к пекарне¹³ мавлоно Дервиш Мухаммеда, сына ходжи Дервиш Али; северная граница его примыкает ко двору упомянутого мавлоно Дервиш Мухаммеда; восточная граница его примыкает к мыльковой трепальне ваты мавлоно Исхак ал-Гани, сына мавлоно Иброхима; южная граница его примыкает к *дороге общего пользования¹¹ упомянутого базара, и с нее вход... B12a

Из совокупности имущества двух преславных медресе, которые находятся на базаре Эмир-зода Мухаммед Косыма, [передается в вакф] целиком сукниёт шести дукканча, соприкасающихся || друг с другом, которые находятся в городе Самар- A17b

***1 арсан мумаллакан подшохи. 2 арса. 3 гозури. 4 шориъ. 5 Цирюльника. 6 чуи. *7 А — дополнение на прав. и верх. полях. Перевод части дополнения, сохранившейся неполностью, приводим ниже: «И целиком пять штук... белых тополей с..., четыре высоких белых тополя с потолочными балками, циновка и перекрытие базара, которое находится напротив этого сукниёта. [Они] входят в этот же упомянутый вакф». Б — дополнение оп. 8 сафолфуруши. 9 дукони саббоги. 10 бада. *11 шориъномма. 12 дукони қассоби. 13 дукони нонбойи.

канде, на базаре Эмир-зода Косыма, близ бани эмира Султан Халиля, которая известна. Западная граница их примыкает площадью¹ к площади красильни², [являющейся] вакфом упомянутого медресе Эмир-зода Косыма; северная граница их площади примыкает к красильне устода Мубораккадама Саббога³, сына Абдуллы, и частично — к тому же дуккану, [являющемуся] вакфом упомянутого медресе; восточная граница их площади примыкает к [ведущей на] базар дороге общего пользования⁴, у упомянутой бани эмира Султан Халиля; южная граница их площади примыкает к дороге общего пользования, [ведущей к] упомянутому базару Эмир-зода Косыма.

Из тех же [имуществ передается в вакф] целиком сукниёт одного определенного дукканча, находящегося в Самарканде на упомянутом базаре Эмир-зода Косыма. Граница его площади [в сторону] кыблы примыкает к красильне, [являющейся] вакфом, [предназначенным] на определенные расходы, || северная граница его площади примыкает к дороге общего пользования; || восточная граница его площади примыкает к дуккану, [являющемуся] вакфом медресе его высокородия прибежища садров^{156]}, орудия счастья, садра мавлоно Абдулрахима, сына покойного мавлоно Махмуда Туркестани; южная граница его площади примыкает к поварне⁵, являющейся вакфом медресе эмира Абука, и она известна...

Из числа упомянутых выше имуществ [также передается в вакф] целиком один дуккан для *выпечки пирожков⁶, который находится в Самарканде, на упомянутом базаре Мечети, так что западная граница его примыкает к дороге общего пользования, [ведущей к] упомянутому базару, и с нее вход; северная граница его примыкает к дуккану, [являющемуся] вакфом, [предназначенным] на определенные расходы; восточная граница его примыкает к определенной милюковой тимча^{123]}, которая является милюком, оставленным [после себя] !| покойным шейхом Мурадом, сыном...⁷, который хорошо известен; южная граница его примыкает к мясному дуккану мавлоно-зода Саъд Ваккоса, сына..., который известен....

Из совокупности имуществ, которые находятся на базаре Пули Сафид [передаются в вакф] целиком одно помещение для складывания муки и одно помещение для складывания топлива, которые примыкают друг к другу [и находятся] в городе Самарканде, на базаре Пули Сафид, так что

¹арса. ²дукони саббоги. ³Красильщика. ⁴шорни омма. ⁵дукони таббохи. ⁶санбусапази. ⁷А — далее пробел. В дальнейшем многоточия после слова „сын“ также означают пробел в рукописи.

западная граница их примыкает к ограниченному [месту], которое будет упомянуто; северная граница их примыкает к мясному дуккану, [который является] вакфом мечети Куктош, || и известен; восточная граница их примыкает к мильку, остав- B13a
ленному ходжой Дуст Мухаммедом, сыном ходжи Хусейна Наккоша¹; а южная граница их примыкает к улице общего пользования²...

Из тех же [имуществ передается в вакф] целиком сукниёт A19a
одной пекарни³, находящейся в Самарканде, на упомянутом базаре Пули Сафид, на *участке земли, принадлежащей падишаху⁴, так что западная граница его площади⁵ примыкает к *дороге общего пользования⁶, [ведущей на] упомянутый базар; северная граница его площади примыкает к мясному дуккану упомянутого вакфа; восточная граница его площади⁵ примыкает к ограниченному [месту], упомянутому в начале, которое находится на упомянутом базаре; а южная граница его площади⁵ примыкает к дороге⁷, [ведущей на] упомянутый базар.

Из их [числа передаются в вакф] целиком один *токарный дуккан⁸, одна поварня⁹ и один фуражный дуккан¹⁰, которые соприкасаются друг с другом [и находятся] в Самарканде на упомянутом базаре, так что граница их [в сторону] кыблы частично примыкает к *улице-тупику¹¹ и частично — к мильковому дуккану *изготавливающего напиток из зерна [ячменя?]¹², оставленному его священством шейхом ислама и мусульман ходжой Шамсиддин Мухаммедом, да будет приятной ему земля, который известен; || северная граница их примыкает ко A19b
двору, оставленному [после себя] устом Моголом Джомашуй¹³, сыном..., который известен; восточная граница их примыкает к дуккану *изготавливающего напиток из пшеницы¹⁴, B13b
оставленному Аллододом Сайёдом¹⁵, сыном Абдуллы; а южная граница их примыкает к *улице общего пользования²...

А также [передается в вакф] целиком сукниёт одного мясного дуккана на упомянутом базаре Пули Сафид, на площади⁵, [которая является] вакфом мечети Куктош, которая известна, так что западная граница площади [сукниёта] примыкает к дороге общего пользования⁶, [ведущей на] упомянутый базар, и с нее вход; южная граница его площади примыкает к дукканам ее высокородия вышеупомянутой учредительницы вакфа; вос-

¹ Художника. ² кучаи омма. ³ дукони хаббози. ⁴ арсан мумаллакаи подшохи. ⁵ арса. ⁶ шориъи омма. ⁷ шориъ. ⁸ дукони харротти. ⁹ дукони таббохи. ¹⁰ дукони алофи. Алоф *может означать и муку*. ¹¹ кучаи гайри нофиза. ¹² дукони фуққоъи. ¹³ Мойщик. ¹⁴ бахсумгарии. ¹⁵ Охотник.

точная граница его площади примыкает к двору устода Иброхима Нонпази¹, который известен; северная граница его площади примыкает к трепальне ваты², оставленной ходжой Мирако, сыном ходжи Шохи....

A30a || В числе названных имуществ [передаются в вакф] следующие дукканы, которые находятся на базаре Наълбандони кадим³, близ Джубаи джадид .

Из них целиком один *бакалейный дуккан⁴, площадь которого равняется сорока гязам^[25] земли, в гязах мукассар^[26], двенадцать гязов которых с западной стороны этой площади составляют вакф *общего пользования⁵. И ограничен этот дуккан четырьмя определенными границами, так что граница его [в сторону] кыблы примыкает к мильковой земле ходжи Едгора, сына Абдуллы ал-Хорезми; северная граница его при-

B14a мыкает || к двору мавлоно Махмуда, сына ходжи Пир Ахмеда; восточная граница его примыкает к *дороге общего пользования⁶, [ведущей на] упомянутый базар, и с нее вход; южная граница его примыкает к мильковому дуккану его высокородня... || мавлоно ходжи Али садра ал-Хорезми ал-Кубрави, да продлит всевышний Аллах его жизнь в приобретении вечного блаженства...

A20b А также [передается в вакф] целиком сукниёт одного *фуражного дуккана⁶, который находится на том же упомянутом базаре, так что западная граница его площади⁷ примыкает к *дороге общего пользования⁸, [ведущей к] упомянутому базару; северная граница его площади примыкает к площади сукниёта суфы^[10] Мазора сейидон^[91], который известен; восточная граница его площади примыкает к определенным худжрам Джубаи джадид, которые являются вакфом медресе Олияи хония; а южная граница его площади примыкает к входу упомянутой Джуба^[18]...

А также [передаются в вакф] целиком два дуккана, которые соприкасаются друг с другом [и находятся] на упомянутом базаре: || один ковочный дуккан⁹, а другой — красильня¹⁰, так что граница их [в сторону] кыблы примыкает к бакалейному дуккану прибежища добродетели || покойного мавлоно Махмуд Мунаджжима¹¹, сына ходжи Пир Ахмеда, северная граница их примыкает к двору, оставленному [после себя] устомом Мухаммед Михчагаром¹², сыном устода Хусейна; восточная граница их примыкает к дуккану устода Мухаммед Наълбан-

¹ Хлебопек. ² дукони над до фи. ³ Старый базар ковалей. ⁴ дукони баққоли. ⁵ омма. ⁶ дукони алофи. ⁷ арса. ⁸ шориъи омма. ⁹ дукони наълбанди. ¹⁰ саббоғи. ¹¹ Звездочета. ¹² Гвоздильщика.

да¹, сына..., который известен; а южная граница их примыкает к *дороге общего пользования², [ведущей к] упомянутому базару. А площадь³ обоих этих дукканов равняется восьмидесяти одному гязу земли, в гязах мукансар. И из этой совокупности тринадцать с половиной гязов, в упомянутых гязах, с южной стороны этого ограниченного участка принадлежат вакфу *общего пользования⁴ и исключаются из настоящего вакфа...

*А также [передается в вакф] целиком один бакалейный дуккан, который находится в Самарканде на том же упомянутом базаре. Западная граница его примыкает к определенному дуккану вышеупомянутой ходжи Махди Улия; восточная граница его подобна этой; северная граница его примыкает к земле, [доходы с которой предназначены] на определенные расходы, а южная граница его примыкает к **дороге общего пользования⁵, [ведущей на] упомянутый базар⁶.

И из числа упомянутых выше имуществ [передается в вакф] целиком один дуккан, который находится на базаре Шаммоён⁷ в упомянутом городе⁸ ^[55]. || Граница его [в сторону] кыблы примыкает к мясному дуккану устода Султана Кас-соба⁹, сына ходжи Хаджи Махмуда; северная граница его примыкает к земле вакфа, [предназначенного] на определенные расходы; || восточная граница его примыкает к дуккану вакфа, [также предназначенного] на определенные расходы; а южная граница его примыкает к *дороге общего пользования², [ведущей на] упомянутый базар... A216 B15a

В числе упомянутых имуществ [передается в вакф] целиком и полностью одна хлебопекарня¹⁰, которая находится в Самарканде на базаре Дарби Каппон¹¹ ^[69]. Западная граница ее примыкает к дуккану, оставленному мавлоно шейхом Мухаммед Дивоном, сыном..., который известен; северная граница его примыкает к дуккану ходжи Мухаммед Боки Джомафуруша¹², сына ходжи Шейха; восточная граница его примыкает к *дороге общего пользования², [ведущей на] базар, а южная граница его примыкает к дуккану ходжи Абдуллы Каппони¹³, сына ходжи Коша¹⁴... ||

¹ Коваля. ² шориъи омма. ³ арса. ⁴ омма. ⁵ роҳном-а. ⁶ А — вынесено на лев. поле. ⁷ Свечников. ⁸ балада. ⁹ Мясника. ¹⁰ дукони нонвойи. ¹¹ Мучной. ¹² Продавец одежды. ¹³ Мучника. ¹⁴ А — далее на полях дополнение, которое сохранилось неполностью. Ниже приводим его перевод: „А также [передаются в вакф] целиком сукниёт двух суф, соприкасающихся друг с другом... крышка их и سرسنجیا, которые находятся в городе Самарканде, внутри упомянутого [базара (?)] Каппон. Граница их [в сторону] кыблы примыкает, подобно западной, к дукканам упомянутого

B22a Из совокупности || упомянутых имуществ целиком [пе-
A156 редается в вакф] одна пекарня¹, которая расположена в городе² Самарканде, в начале базара Бани эмир-зода Мухаммед Султана, близ ворот³ Фируза, в начале улицы⁴ Боги Хадю. Западная граница ее примыкает к двору устода Иброхим Хайёта⁵, сына..., который известен; северная граница ее примыкает к *улице общего пользования⁶, восточная граница ее примыкает к *дороге общего пользования⁷, [ведущей к] упомянутому базару; и с нее вход; а южная граница ее примыкает к мильковой мясной дукканче, границы которой будут указаны...

И целиком [передается в вакф] одна мильковая мясная дукканча, которая находится в Самарканде на упомянутом базаре. Граница ее [в сторону] кыблы примыкает к [месту], ограниченному в начале; северная граница ее примыкает к дороге общего пользования², [ведущей на] упомянутый базар; восточная граница || ее подобна этой; а южная граница ее примыкает || к земле вакфа, [предназначенного] на определенные расходы...

B16a В совокупности упомянутых имуществ целиком [передается в вакф] один бакалейный дуккан⁸, который находится в Самарканде в начале базара Мечети Намадмолон⁹. Западная граница его примыкает к дуккану вакфа медресе мавлоно Кутбиддина садра^[56] да осветит [Аллах] его могилу; северная граница его примыкает к дороге общего пользования, [ведущей] на упомянутый базар, и с нее вход; восточная граница его примыкает к *улице общего пользования⁶; а южная граница его примыкает к стене упомянутой мечети¹⁰...

Из совокупности тех имуществ целиком [передается в

[базара] Каппон и подобна той; на востоке [примыкает] к площади дуккана ходжи Абулмуъони, сына ходжи Султан Кули, и права на сукниёт дуккана [принадлежат] его святейшему вместилищу сейидства Хованд Абу Хафзу ал-Джони...¹ дукони хаббози. ² балада. ³ дарб. ⁴ куй. ⁵ Портного. ⁶ кучаи омма. ⁷ шориъи омма. ⁸ дукони баққоли. ⁹ Валяльщикова войлока. ¹⁰ А — далее значок вставки. На прав. и верх. полях — дополнение, сохранившееся неполностью: „В совокупности тех вакфных имуществ [имеется] целиком сукниёт одного дуккана и... в городе Самарканде, на базаре Намадфурушон (Продавцов войлока) вакфа эмир-зода Косыма на площади... медресе эмир-зода Абдуллы. Западная граница его площади примыкает... сукниёт красильни (дукони саббоги), оставленному известным мавлоно Шамсиддином; северная граница его площади примыкает к дороге общего пользования, [ведущей на] упомянутый базар; восточная граница его площади примыкает к дуккану Хусейна Саббога (Красильщика), сына Султана Дервиша. Рубежом [между этими дукканами является] каркасная стена, общая для ее высородия известной учредительницы вакфа и упомянутого Султан Хусейна; а южная граница его примыкает к топке (гулхан) бани продавцов хны (хинофурушон), которая известна...

вакф] один дуккан для торговли вареными бараными головами¹, который находится в Самарканде на базаре Дарн махкамани кухня². Западная граница его примыкает к упомянутому базару, северная граница его || примыкает к мыльковому дуккану ходжи Шохим Али, сына Хофиз Мубарак-шоха; восточная граница его примыкает к площади³ сукниёта устода Али Каллапаза⁴, сына..., который известен; а южная граница его примыкает к *дороге общего пользования⁵...

И целиком [передается в вакф] сукниёт трех дукканов, соприкасающихся друг с другом — две красиильни⁶ и один свечной [дуккан]⁷, [находящиеся] на том же упомянутом базаре. || Западная граница их площади примыкает к упомянутому базару, северная граница их площади примыкает к прачечному дуккану⁸ его высокородия... ходжи Бузурга, сына...⁹ ходжи Джалолдин || Мухаммеда ал-Ляиси..., а южная граница его площади примыкает к *дороге общего пользования¹⁰, [ведущей на] базар Сабадбофон¹¹...

В совокупности тех имуществ [передается в вакф] целиком и полностью одна тимча^[23], которая состоит из семи худжр^[5] и пяти дукканов, соприкасающихся друг с другом [и находящихся] в городе¹² Самарканде, на базаре Масъуда. Восточная граница её примыкает к *дороге общего пользования¹⁰, [ведущей] на упомянутый базар; северная граница её примыкает к двору Дервиш Мухаммеда, сына Али-ходжи; западная граница её примыкает...¹³, а южная граница её — подобна западной, и с неё вход...

Из совокупности всех тех имуществ [передаются в вакф] целиком и полностью четыре || двора¹⁴, которые соприкасаются друг с другом [и находятся] в хранимом [Аллахом] городе¹² Самарканде, на улице¹⁵ Эмир-зода Ахмед Афзаля, и [они] находятся в порядке. Все они [служат] *помещением [для разных] потребностей¹⁶ и *складочным помещением¹⁷ двух упомянутых преславных медресе и включают многочисленные дома¹⁸ различного устройства — высокие и низкие, и плодовые и неплодовые деревья. [Эти четыре двора] ограничены четырьмя определенными границами так, что западная граница их

¹ дукони каллапази. ² у старого судебного учреждения. ³ арса. ⁴ Торговца вареными бараными головами. ⁵ рохи омма. ⁶ дукони саббоғи. ⁷ шаммоғи. ⁸ дукони гозури. ⁹ Далее следует ряд пышных эпитетов, относящихся к данному лицу. ¹⁰ шориъи омма. ¹¹ Плетельщиков корзины. ¹² балада. ¹³ Далее пробел. ¹⁴ қитъан ҳаволи. ¹⁵ кўй. ¹⁶ байт ул-ҳавоич. ¹⁷ анбор хона. ¹⁸ буютот.

примыкает от начала до конца к двору¹ Ходжи-тархана, сына..., который известен; северная граница их примыкает к определенному двору мавлоно Абдуллатифа Мухаррира², сына..., который известен, и частично — к двору устода Ёр Али, сына... Пустиндуза³, который известен; восточная граница их примыкает к улице-тупику⁴, и с нее вход; а южная граница их примыкает частично к двору ходжи Сайфиддина Кассоба⁵, сына..., и частично — к двору || Мир Шаммо⁶, сына..., который известен...

Среди этих четырех дворов⁷ исключением [является] один двор¹, смежный с входом в эти дворы¹. И этот исключаемый двор¹ служит местом занятий и жительства господ [ученых]⁸ и включает один таноф⁹ и айвон^[9], одну худжру^[5], долон^[72] и две болохоны^[73]. А граница [этого двора в сторону] кыблы примыкает к только что упомянутому ограниченному двору¹; северная граница его примыкает к одной худжре и долону упомянутого выше двора; восточная граница его примыкает к доробе-тупику¹⁰ и с нее вход; а южная [граница] примыкает к мельковому двору эмира Шаммо⁶, сына... Отрезки всей границы [обозначен] явными знаками...

И ее высокородие известная вакфодательница учредила действительный, обязательный, законный, вечный вакф и постановила, чтобы этот исключаемый двор, который является местом занятий и жительства господ [ученых], занимающихся шариадскими науками, || обучением и изучением наук, *передаваемых по традиции¹¹, и *рациональных наук¹², существовал бы для мусульман-фукаро^[60] до тех пор, пока Аллах «наследует землю и тех, кто на ней»¹³... ||

А [из] числа имуществ, которые находятся в пригородах¹⁴ Самарканда, [передаются в вакф]:

Целиком и полностью один большой чахорбог, находящийся в махалле Джуйи нау Самаркандской округи¹⁵, которая является [одной] из известных махаллей Самарканда. Этот чахорбог известен как Боги Дилафруз и включает [в себя] плодовые и неплодовые деревья и виноградники разных сортов, кушк, включающий [в себя] разные многочисленные, высокие и низкие, различного устройства дома¹⁶, хибон, три загона¹⁷, голубятню¹⁸ и многочисленные земли, *пригодные для земле-

¹ хаволи. ² Писца. ³ Тулупщика. ⁴ кучан гайри нофиза. ⁵ Мясника. ⁶ Свечника. ⁷ қитъа. ⁸ маволи. ⁹ Комната, возвышающаяся над крышами соседних помещений. ¹⁰ роҳи гайри нофиза. ¹¹ нақли. ¹² ақли. ¹³ *Искаженный стих Корана* 19¹¹. ¹⁴ маҳаллот. ¹⁵ ноҳия. ¹⁶ буютот. ¹⁷ рабаз. ¹⁸ кабўтархона.

делия¹. Западная граница [этого чахорбога] примыкает к землям, границы которых будут обозначены; северная граница его примыкает к землям эмир-зода Абдуллы, сына..., который известен, а [те земли] теперь находятся в распоряжении наследников Чугул Узбека, частично — к землям Пулата, сына Абдуллы, || частично — к саду мавлоно Дервиша, сына..., A256 который известен, частично — к саду Мир Дуст Гонджи-ходжи, сына Мухаммеда, и частично, — к саду Худойберди, сына Абдуллы; восточная граница его примыкает к *улице общего пользования², и с нее вход; а южная граница его частично примыкает к саду, оставленному эмиром Джамолиддином Мунаджжимом³, сыном Сайида Камолиддина Карокули, который известен || как Мир Карокули, частично — к землям эмир-зода B176 Мухаммед Али-мирзы, который известен, а он сын..., и частично — к *улице общего пользования²...

И целиком [передаются в вакф] два хейля мельковой земли, пригодные для земледелия и находящиеся в упомянутой махалле, они соприкасаются друг с другом и составляют приблизительно двести танабов^[20] земли. Западная граница их примыкает к *старинной крепости⁴, которая *никому не принадлежит⁵; северная граница их || примыкает к землям упо- A26a мянутых эмир-зода Абдуллы, Пулата, Мир Дуст Гонджи, Худойберди и мавлоно Дервиша; восточная граница их примыкает к упомянутому чахорбогу, границы которого указаны; южная граница их примыкает к *дороге общего пользования⁶ и частично — к саду упомянутого эмир-зода Мухаммед Али мирзы и саду, оставленному упомянутым эмиром Джамолиддином ал-Мунаджжимом...

А также [передаются в вакф] целиком⁷... в махалле Фагдаран хурд Самаркандской округи⁸. И [он] включает яблоневые насаждения, гранатовые насаждения, виноградники, абрикосовые насаждения, персиковые насаждения, айвовые насаждения, *клеверное поле⁹, загон¹⁰ с многочисленными разного устройства помещениями¹¹, || высокими и низкими, три хауза, B18a площадь¹² [70], один дом¹³, одну беседку¹⁴, || деревья плодовые и A266 неплодовые и землю, пригодную для земледелия. Западная их граница примыкает к *улице общего пользования¹⁵, и с нее

¹ Здесь и ниже: „қобили зироъат ва ҳиросат“ или: „қобили зироъат ва солиҳи ҳиросат“. ² кучаи омма. ³ Звездочетом. ⁴ қалъаи қадим. ⁵ било молик. ⁶ роҳи омма. ⁷ А — далее замазано чернилами. Б — доб.: „и полностью“. ⁸ ноҳия. ⁹ юнучқазор. ¹⁰ рабаз. ¹¹ буютот. ¹² майдон. ¹³ дархона. ¹⁴ чаҳордара. ¹⁵ кучаи омма.

вход; восточная [граница их], подобна западной; северная граница их примыкает к мильковому саду, оставленному главным казием^[71]... ходжой Кутбиддином Ахмедом Казий ал-Ляйси, да осветит [Аллах] его могилу; а южная граница его примыкает к саду, оставленному эмиром, покойным Эмиром Сайфиддином Тугчи¹, сыном..., который известен...

А также целиком [передаются в вакф] две действующие *бумажные толчен^{2[74]}, которые находятся на реке^{3[75]} у моста Эмир-зода Абдулла Самаркандской округи, близ обсерватории⁴. [И они] включают все [необходимое] железное, деревянное и каменное оборудование⁵, || а [также] *мастерскую по выделке листов бумаги⁶ с двумя саркори сангин⁷. Западная граница их примыкает к мильковой бумажной толчее, оставленной ходжой Эмираки Когазгаром⁸, сыном мавлоно Фатхуллы; северная граница их примыкает к мастерской по выделке листов бумаги ходжи Султан Мухаммеда || Когазгара, сына..., которая известна; восточная граница их примыкает к новой *[бумажной] толчее бумагодела⁹, которая известна и находится во владении упомянутого ходжи Султан Мухаммеда и устода Мухаббата, сына Мансура, и эмира Афок, сына ходжи Эмираки; южная граница их примыкает к мастерской по выделке листов бумаги ходжи Мухаммед Мешехди, сына ходжи Худойдода...

А также [передается в вакф] целиком и полностью один участок мильковой земли, пригодный для земледелия и возделывания, который находится в местности^{10[76]} моста Эмир-зода || Абдулла Самаркандской округи¹¹, близ [канала] *бумажной толчен² на Сиёхобе^{12[77]}, который известен. На [этом участке земли] имеются плодовые и неплодовые деревья, *клеверное поле¹² и четыре действующих благоустроенных мельницы¹³, — причем, две мельницы из этих четырех мельниц находятся в одном *мельничном здании¹⁴, — включающих [в себя] двенадцать домов¹⁵, два складочных помещения¹⁶ и две худжры, которые все входят в эти упомянутые четыре мельницы со всем железным, каменным и деревянным оборудованием.

1 Знаменосцем. *2 чувози когаз. 3 чуйбор. 4 расад. 5 олот. *6 корхонаи когаз бардори. 7 سرکار سنگين. О значении см. выше. 8 Бумагодела. *9 чувози когазгар. 10 мавзаъ. 11 ноҳия. *12 юнучказор. 13 тоҳуна. *14 осиебхона. 15 хона. 16 анбор хона.

И [этот участок земли] ограничен четырьмя определенными границами: западная граница его примыкает к *запретной полосе¹ [77] канала² Мешхед, который известен; северная граница его примыкает к запретной полосе канала² бумажной толчей на Сиёхобе, которая известна; восточная граница его частично примыкает к определенному холму³, и там находится устье воды этих упомянутых четырех мельниц, и частично — к запретной полосе упомянутого канала² Сиёхоб; южная граница его || частично примыкает к определенному холму и Б19а частично — к запретной полосе упомянутого канала² Мешхед.

|| А также [передаются в вакф] целиком и полностью три А28а *помещения — худжры⁴ действующей мельницы⁵, которые включают все [необходимое] железное и деревянное оборудование и двенадцать домов⁶ с одной худжрой и айваном и еще одним домом⁷.

Также [передается в вакф] целиком один бакалейный дуккан⁸ и одна хлебопекарня⁹ с двумя другими домами⁷, которые вместе соприкасаются с теми тремя упомянутыми мельницами, которые находятся на реке¹⁰ [у] моста эмир-зода Абдулла Самаркандской округи, близ известного канала Сиёхоб. Западная граница их примыкает к запретной полосе упомянутого канала¹¹ [78] общего пользования Сиёхоб; северная граница подобна западной; восточная граница их примыкает к мельковой земли шейх-зода Абдулхакка, сына покойного Мухаммед Амина шейха Ширази, и частично — к имению¹², оставленному [после себя] эмиром Мухаммед Боки-тарханом, сыном покойного эмира Абдулали-тархана, который известен, а южная граница их примыкает к запретной полосе определенного соя...

|| ... Что касается вакфных имуществ, которые находятся А28б в тумоне Шовдор верхней части Самаркандской округи¹³, то в их совокупность входит целиком и полностью одно *огороженное место¹⁴ [79], которое находится в местности¹⁵ Дехи наутамгочи тумона [19] Шовдор [57] Самаркандской округи || и из- Б19б вестно как чахорбог Канбара Хинофуруша¹⁶. Южная граница его частично примыкает к саду ходжи Хусейна, сына ходжи шейха Омара, частично — к саду... ходжи Джалолиддина Юсуфа ал-Хавофи, который известен, и частично — к площади¹⁷ Исхака, сына...; восточная граница его частично примы-

*1 ҳарим. 2 чуй. 3 талл. *4 хонаиҳуҷра. 5 тоҳуна. 6 хона. 7 дархона. 8 дўкони баққоли. 9 дўкони нонбойи. 10 чуйбор. 11 наҳр. 12 милк. 13 ноҳия. 14 муҳаввата. 15 мавзаъ. 16 Продавца хны. 17 майдон.

кает к *дороге общего пользования¹ и частично — к саду мавлоно Мухаммеда-хаджи, сына ходжи Мухаммед Хусейна; северная граница его примыкает к *дороге общего пользования¹; западная граница его частично примыкает к саду упомянутого мавлоно Мухаммеда-хаджи, а частично — к саду оставленному [после себя] покойной дочерью ходжи Хаджи-тархана, именуемой Биби Робия. . .

А29а

А также целиком и полностью [передаются в вакф] многочисленные разнообразно ограниченные земли, которые состоят из ста сорока четырех ограниченных участков, таким образом, как [это ниже] будет очерчено в этой *вакфной грамоте²; [и все они] пригодны для земледелия и удобны для посева и находятся в местности Вахашти тумона Шовдор Самаркандской округи.

В их числе [передается в вакф] первая ограниченная [площадь]: целиком один участок³ земли, западная граница которого примыкает к запретной полосе канала⁴ Шуракон^[92], которая известна; северная граница его примыкает || к земле дочери Муъина, именуемой Едгор-беги, которая включается в это вакфное имущество, и будет ограничена, и частично — к определенной земле, границы которой будут указаны ниже и которая входит в этот вакф, южная граница его частично примыкает к *дороге общего пользования¹ и частично — к Талли Ангур, который известен.

Также [передается в вакф] вторая ограниченная [площадь]:
А29б || один хейл земель, соприкасающихся друг с другом, в упомянутой местности⁵. Граница этого [хейля в сторону] кыблы примыкает к милюковой земле.. эмира Сайида Иброхима ал-Хусейни ал-Кермани, известного по прозванию Мир Мах-
Б21а дум, . . . || . . . частично — к определенной [земле]⁶, которая входит в этот вакф и будет ограничена, частично к — запретной полосе определенного канала⁴ и частично — к земле, оставленной покойным Мир Калонем, сыном. . . , которая вошла в этот вакф вследствие действительной законной покупки⁷ [ее] у упомянутого Мир Калона, и она будет ограничена в этой же *вакфной грамоте⁸; северная граница его примыкает к земле местности⁵ селения⁹ Визд, которая является вакфом определенного назначения; восточная граница его примыкает к милюковой земле упомянутого Мир Махдума; а южная граница его примыкает к земле, которая будет ограничена и которая стала вакфной || после действительной законной покупки [ее] у известных наследников ходжи Мухаммеда, сына. . . , которая бу-

А30а

*1 роҳи омма. *2 вакфия. 3 қитъа. 4 чуй. 5 мавзаъ.
6 А—порвано, Б—оп. 7 ибтиъ. *8 вакфия. *9 қария.

дет ограничена, частично — к мильковой земле его высокородия упомянутого Мир Махдума и частично — к земле, которая будет ограничена и [которая] входит в этот же вакф.

Также [передается в вакф] третья ограниченная [площадь], один хейл земель, смежных друг с другом, который находится в упомянутой местности Вахашти. Западная граница его примыкает к мильковой земле его высокородия упомянутого Мир Махдума, || а северная граница его примыкает к земле упомянутой местности Визд. [которая является] вакфом, [предназначенным] на определенные расходы, и частично — к Талли Ангуштак; восточная граница его примыкает к *дороге общего пользования¹, южная граница его примыкает к земле, которая будет ограничена.

Ещё [передается в вакф] четвертая ограниченная [площадь]: один хейл земель, смежных друг с другом и находящихся в анкоре Зарактипо(?)² в упомянутой местности. Западная граница хейля примыкает к запретной полосе определенного канала³ || и частично — к земле упомянутого Мухаммеда Боки, которая после действительной законной покупки⁴ [ее] вошла в этот вакф, и она будет ограничена; северная граница его примыкает к земле, оставленной [после себя] дочерью мавлоно Мир Султана, именуемой Покойная Хотун^[93], [и эта земля] вошла в настоящий вакф после действительной законной покупки⁴ у ее известных наследников, и она будет ограничена; восточная граница его примыкает к земле упомянутого Мухаммеда Боки, которая после действительной законной покупки вошла в этот вакф, и будет ограничена, и частично — к земле, оставленной [после себя] названной упомянутой Хотун; [эта земля] вошла в этот вакф, как было указано выше, || и [она] будет ограничена; южная граница его примыкает к запретной полосе определенного канала³.

А также [передается в вакф] пятая ограниченная [площадь]: один хейл земли, который находится в упомянутом анкоре Зарактипо в упомянутой местности. Западная граница его частично примыкает к определенной земле, которая после покупки⁴ у упомянутых наследников действительной законной куплей⁵ вошла || в этот вакф, и будет ограничена, и частично — к определенной земле, которая входит в этот же вакф, и будет ограничена; северная граница его примыкает к землям упомянутой местности Визд, [которые являются] вакфом, [предназначенным] на определенные расходы; восточная граница его примыкает к запретной полосе определенного соя; южная

*1 роҳи омма. 2 زرك تپا 3 ҷуи. 4 ибтиъ. 5 шираъи

граница его примыкает к мильковой земле его высокородия упомянутого Мир Махдума.

Далее, [передается в вакф] шестая ограниченная [площадь]: один хейл земли в упомянутой местности, который расположен на нижнем конце садика¹ его высокородия упомянутого Мир Махдума. Граница его [в сторону] кыблы частично примыкает к мильковой земле его высокородия упомянутого Мир Махдума и частично — к земле, оставленной упомянутым покойным Мир Калоном, которая после действительной законной покупки [ее] вошла в этот вакф || и будет ограничена; восточная граница его примыкает к земле его высокородия вышеупомянутого Мир Махдума; южная граница его примыкает так же, как и предыдущая.

А также [передается в вакф] седьмая ограниченная [площадь]: || два участка² земли, которые смежны друг с другом и находятся в упомянутой местности, в анкоре³⁹ Таги джар³. Западная граница их примыкает к земле его высокородия упомянутого эмира Сайида Иброхима; северная граница их подобна западной; восточная граница их примыкает к запретной полосе определенного канала⁴, который ведет к хутору⁵ [44] Нозук⁶; южная граница их примыкает к мильковой земле его высокородия упомянутого Мир Махдума.

Также [передается в вакф] восьмая ограниченная [площадь]: один хейл земли, находящийся в упомянутой местности⁷ на нижней части⁸ Сари Осиё¹⁹¹, которая известна. Западная граница [этого хейля] примыкает к мильковой земле, оставленной [после себя] Мир Калоном, которая в настоящее время после действительной законной покупки⁹ вошла в эти вакфы и будет ограничена; южная граница [его] частично также подобна предыдущей, а частично [примыкает] к *дороге общего пользования¹⁰; северная граница его примыкает к *дороге общего пользования¹⁰; восточная граница его примыкает к земле его высокородия упомянутого эмира Махдума.

А также [передается в вакф] девятая ограниченная [площадь]: || один участок¹¹ земли, который находится в упомянутой местности⁷ на нижнем конце канала⁴ Дам¹², который известен. Граница его [в сторону] кыблы частично примыкает к запретной полосе упомянутого канала⁴ Дам и частично — к земле, которая будет ограничена; северная граница его примыкает к *дороге общего пользования¹⁰; восточная и южная границы

богча. ² қитъа. ³ نك جر. ⁴ чуй. ⁵ мазраъа. ⁶ نارك. ⁷ мавзаъ. ⁸ поён. ⁹ ибтиёъ. ¹⁰ роҳи омма. ¹¹ қитъа. ¹² حم.

его примыкают к запретной полосе упомянутого канала¹ Дам.

[Передается в вакф] десятая ограниченная [площадь]: четыре участка² земли, которые смежны друг с другом, в упомянутой местности, в верхней части упомянутого канала¹ Дам. Западная граница их примыкает к Талли *Юрот туда³, который известен; северная граница их примыкает к запретной полосе упомянутого канала¹ Дам; восточная граница их примыкает к земле дочери мавлоно Мукима, именуемой Бузург-беги, и [эта земля] в настоящее время входит в упомянутый вакф по действительной законной причине после переезда указанной вышеупомянутой, и [эта земля] будет ограничена [ниже]; южная граница [их] также подобна этой.

А также || [передается в вакф] одиннадцатая ограниченная, А326 [площадь]: один хейл земель, смежных друг с другом, который находится в упомянутой местности, близ холма могилы обильно излучающего свет его святейшества ходжа Алавиёна... || Западная граница [этого хейля] примыкает к за- Б236 претной полосе упомянутого канала¹ Шуракои; северная граница его примыкает к земле упомянутого Мир Махдума; восточная граница его примыкает к той земле, которая после законного переезда известных наследников упомянутого Мир Калона вошла в [настоящий] вакф, и [она ниже] будет упомянута; южная граница его примыкает к *дороге общего пользования⁴.

А также [передается в вакф] двенадцатая ограниченная [площадь]: один участок² земли, находящийся в упомянутой местности, близ упомянутого могильного холмика. Граница его [в сторону] кыблы примыкает к определенной земле, которая по причине действительной законной покупки⁵ у известных наследников упомянутого Мир Калона вошла в настоящий вакф, и [границы ее] будут упомянуты [ниже]; северная граница его примыкает к *дороге общего пользования⁴; восточная граница его || примыкает к земле упомянутого эмира Махду- А33а ма, а южная граница его примыкает к земле, оставленной упомянутым эмиром Калоном, которая после действительной законной покупки⁵ у его известных наследников вошла в упомянутый вакф и будет ограничена [ниже].

Из [совокупности имуществ обращается в вакф] тринадцатая ограниченная [площадь]: целиком один хейл земель, смежных друг с другом, в упомянутой местности, || близ Б24а

¹ чуй. ² китъа. ³ А — *يُر اِت توده*, Б — *ميرات توده*. ⁴ роҳи омма. ⁵ ибтиёъ.

известного Туты Хусейна. Граница этого [хейля в сторону] кыблы примыкает к запретной полосе определенного канала¹; восточная граница его примыкает к земле упомянутого эмира Махдума; северная граница его примыкает к земле, оставленной упомянутым эмиром Калоном, которая после действительного законного перемещения его известных наследников вошла в упомянутый вакф и будет ограничена [ниже]; южная граница его примыкает к земле упомянутого Мир Махдума.

А336 В числе [имуществ обращается в вакф] четырнадцатая ограниченная [площадь]: целиком два участка² земли, смежных || между собой, в упомянутой местности, близ упомянутого Туты Хусейна. Западная граница их примыкает к земле упомянутого эмира Махдума; северная граница их примыкает к земле, оставленной упомянутым Мир Калоном, которая после действительной законной покупки у его известных наследников вошла в этот вакф и будет ограничена [ниже]; восточная граница их примыкает к земле упомянутой [женщины] по имени Ёдгор-беги, и [земля эта] вошла в этот вакф по действительной, законной причине и будет ограничена [ниже]; южная граница его примыкает к земле упомянутого Мир Махдума.

Б246 В числе [имуществ обращается в вакф] пятнадцатая ограниченная [площадь]: один хейл земель, смежных || друг с другом, в упомянутой местности³, в известном анкоре³⁹ Теристон⁴. Западная граница этого [хейля] примыкает к земле Мир Гуля, сына Мир Дервиша, которая вошла в упомянутый вакф по действительной законной причине; северная А34а граница его примыкает к земле упомянутой Бузург-беги, || и [земля эта] вошла в этот вакф по причине правильного законного отказа от милька и будет ограничена [ниже]; восточная граница его подобна предыдущей; а южная граница его подобна восточной.

А также [обращается в вакф] шестнадцатая ограниченная [площадь]: два участка² земли, смежных между собой, в упомянутой местности³, близ упомянутого Туты Хусейна. Западная граница их примыкает к земле упомянутого Мир Гуля, которая вошла в этот вакф, и частично — к земле, оставленной упомянутым Мир Калоном, которая также законно вошла в этот же вакф, и оба [эти земельных участка] будут ограничены в настоящей *вакфной грамоте⁵; северная граница их примыкает к запретной полосе определенного ка-

¹ чуй. ² қитъа. ³ мавзаъ. ⁴ ترستان. ⁵ вакфия.

нала¹; восточная граница их подобна предыдущей; южная граница их примыкает к земле упомянутого Мир Махдума.

Среди [имуществ обращается в вакф] семнадцатая ограниченная [площадь]: два участка² земли, которые соприкасаются между собой, в упомянутой местности³, в анкоре упомянутого Тута Хусейна. Граница их [в сторону] кыблы примыкает к || *дороге общего пользования⁴; || северная граница А346 их примыкает к земле упомянутого Мир Махдума; восточная Б25а и южная границы их примыкают к земле, оставленной упомянутым Мир Калонем, которая законно записана, как входящая в настоящий вакф, и будет ограничена [ниже].

Из совокупности [имуществ передается в вакф] ограниченная восемнадцатая [площадь]: один хейл земли в упомянутой местности, в нижнем конце упомянутого Тута Хусейна. Западная граница этого [хейля] примыкает к земле упомянутого Мир Махдума; северная граница его примыкает к *дороге общего пользования⁴; восточная граница его примыкает к запретной полосе определенного канала¹ и частично — к земле, оставленной упомянутым Мир Калонем, которая законно вошла в этот вакф и будет ограничена [ниже]; южная граница его примыкает к земле упомянутого Мухаммеда Боки, которая вошла в этот вакф на основании преславного шарията, и она будет ограничена. ||

В числе [имуществ передается в вакф] ограниченная девятнадцатая [площадь]: один хейл земель, смежных друг с другом, в упомянутой местности³, в нижнем конце упомянутого Тута Хусейна. Граница этого [хейля в сторону] кыблы примыкает к земле упомянутого Мир Махдума; восточная и южная границы его подобны предыдущей; северная граница его частично примыкает к *дороге общего пользования⁴ и частично — к земле упомянутого Мир Гуля, которая законно вошла в этот вакф || и будет ограничена [ниже].

А также [обращается в вакф] двадцатая ограниченная [площадь]: один хейл земель, смежных друг с другом, в упомянутой местности³, в анкоре Куль⁵. Западная граница его примыкает к дороге общего пользования; северная граница его примыкает к земле упомянутого Мир Гуля, которая на законном основании вошла в этот вакф и будет ограничена [ниже]; восточная граница его примыкает к упомянутому *хутору⁶ Яркет⁷; южная граница его примыкает || к земле упомянутого Мир Махдума.

¹ чуй. ² қитъа. ³ мавзаъ. ⁴ роҳи омма. ⁵ كول. ⁶ маз-
раъа. ⁷ ياركت.

Также [передается в вакф] ограниченная двадцать первая [площадь]: один хейл земель, смежных друг с другом, в упомянутой местности¹, в анкоре Нован Борик², который известен. Граница [этого хейля в сторону] кыблы примыкает к дороге общего пользования; северная граница подобна предыдущей; восточная граница [примыкает] к земле упомянутого эмира Махдума; южная граница его примыкает к земле упомянутого Мир Гуля, которая законно вошла в этот вакф и будет ограничена [ниже].

В числе [имуществ обращается в вакф] двадцать вторая ограниченная [площадь], также [представляющая] один хейл земель, которые смежны друг с другом, в анкоре Фурхейл³, который известен. Западная граница [этого участка] примыкает к земле упомянутого эмира Махдума; северная граница его примыкает частично к земле упомянутого эмира Махдума и частично — к дороге общего пользования; восточная граница его примыкает к дороге общего пользования; B26a южная граница || его примыкает к земле упомянутого Мир A36a Гуля, которая законно включена || в настоящий вакф и будет ограничена [ниже]⁴.

В числе других [имуществ обращается в вакф] ограниченная двадцать третья [площадь]: один участок⁵ земли в упомянутой местности¹, в упомянутом анкоре Фурхейл. Западная граница его примыкает к земле упомянутого Мир Гуля указанным образом; северная граница его примыкает к *дороге общего пользования⁶; восточная и южная границы его примыкают к земле упомянутого Мир Махдума.

А также [обращается в вакф] ограниченная двадцать четвертая [площадь]: один хейл земель, смежных друг с другом, в упомянутой местности, в упомянутом анкоре Фурхейл. Западная граница этого [хейля] примыкает к землям местности Джакри (?)⁷, которая известна; северная граница его примыкает к *дороге общего пользования⁶ и частично — к земле упомянутого Мир Калона, || которая законно вошла в упомянутый вакф и будет ограничена [ниже]; восточная граница его примыкает к земле дочери Юсуфшоха по имени Шодмон, и [эта земля] законно вошла в этот вакф, и будет ограничена [ниже]; южная граница его примыкает к землям упомянутой местности Джакри.

¹ мавзаъ. ² ناوۀ باريك. ³ فورخيل. ⁴ А и Б — далее добавлено: восточная граница его примыкает к дороге общего пользования; южная граница его примыкает к запретной полосе определенного канала.

⁵ китъа. ⁶ роҳи омма. ⁷ جقرى.

Среди [имуществ обращается в вакф] ограниченная двадцать пятая [площадь]: || один хейл земель, смеж- Б266
ных друг с другом, в упомянутом анкоре Фурхейл. Западная
граница его примыкает к землям местности *Ходжа Ядху¹,
которые являются вакфом, [предназначенным] на определен-
ные расходы, и частично — к земле упомянутой Шодмон; се-
верная граница его примыкает к земле упомянутого Мир Гуля,
которая вошла в настоящий вакф законно и будет ограничена
[ниже]; восточная граница его примыкает к земле, оставленной
упомянутым Мир Калонем, которая законно вошла в этот
вакф и будет ограничена [ниже]; || частично — к земле упомя- А37а
нутого Мир Махдума и частично — к земле упомянутого Му-
хаммеда Боки, которая законно вошла в этот вакф и будет
ограничена [ниже]; южная граница его примыкает к земле
упомянутой местности Ядху.

А также [обращается в вакф] ограниченная двад-
цать шестая [площадь] в упомянутой местности, в извест-
ном Таги джаре. Граница ее [в сторону] кыблы примыкает к
земле упомянутого Мир Махдума и частично — к земле упомя-
нутого Мухаммеда Боки, которая законно вошла в этот вакф
и будет ограничена [ниже]; северная граница ее примыкает
к запретной полосе определенного канала²; восточная граница
ее примыкает к земле упомянутого Мир Махдума; южная гра-
ница ее примыкает || к запретной полосе канала² Шуракои, Б27а
которая известна.

Также [передается в вакф] ограниченная двадцать
седьмая [площадь]: один хейл земли в упомянутой
местности, в анкоре Рубох хона, который известен. Западная
граница его || примыкает к земле его высокородия упомянуто- А37б
го эмира Махдума; северная граница его примыкает к земле
упомянутого Мир Гуля, которая законно вошла в настоящий
вакф и будет ограничена [ниже], и частично — к земле, остав-
ленной упомянутым Мир Калонем, которая вошла в упомяну-
тый вакф правильным законным путем и будет ограничена
[ниже]; южная граница его примыкает к земле упомянутой
местности Визд, которая является вакфом [предназначенным]
на определенные расходы.

В числе [имуществ обращается в вакф] ограниченная
двадцать восьмая [площадь]: один участок³ земли в упомяну-
той местности, близ Талли⁴ Тарноу. Западная граница его
примыкает к *дороге общего пользования⁵; северная граница
его примыкает к запретной полосе определенного канала², во-

*1 خواجه يادوخ. ² чуй. ³ китъа. ⁴ А и Б — ل. ⁵ рохи
омма.

сточная граница его примыкает к земле упомянутой [женщины] по имени Аго-Султан, которая законно вошла в упомянутый вакф и будет ограничена [ниже], и частично — к запретной полосе определенного канала¹, южная граница его примыкает к дороге общего пользования. ||

А38а
Б276 Далее, [передается в вакф] ограниченная двадцать девятая [площадь]: || два участка² земли, смежных между собой, в упомянутой местности, в нижнем конце оврага, который известен. Граница их [в сторону] кыблы примыкает к земле упомянутого эмира Махдума; северная граница их примыкает к запретной полосе канала¹ известной местности³ Санджар Фигани; восточная граница их примыкает к земле, оставленной упомянутым Мир Калонем, которая вошла в [настоящий] вакф законно и которая будет ограничена [ниже]; южная граница их примыкает к земле Ходжако, сына эмира Дервиша, которая также законно вошла в настоящий вакф и будет ограничена [ниже].

Также [обращается в вакф] тридцатая ограниченная [площадь]: два участка² земли, смежных друг с другом в упомянутой местности, в верховье упомянутого канала¹ Кароуннос. Западная граница этих [участков] примыкает к земле упомянутого Мир Махдума; северная граница их примыкает к земле упомянутой [женщины] по имени Шодмон, и [земля эта] вошла в настоящий вакф и будет ограничена [ниже]; || восточная граница их примыкает к первой ограниченной [площади], упомянутой в начале, и частично — к земле, оставленной упомянутым Мир Калонем, которая вошла в настоящий вакф и будет ограничена [ниже]; южная граница их примыкает || к земле упомянутого Мир Махдума.

Б28а А также [обращается в вакф] тридцать первая ограниченная [площадь]: один хейл земли в упомянутой местности, расположенный в нижнем конце канала⁴ Аббос. Граница этого [хейля в сторону] кыблы частично примыкает к запретной полосе упомянутого канала⁴ Аббос и частично — к земле местности³ Нсбоб (?), которая является мильком, оставленным известным наследником Сайиниддином⁵; северная граница его примыкает к земле упомянутого Мир Махдума; восточная граница его примыкает к запретной полосе определенного канала¹, и частично — к определенному холму⁶, южная граница его примыкает к запретной полосе упомянутого канала⁴ Аббос.

1 чууй. 2 китъа. 3 мавзаъ. 4 нахр. 5 А и Б — حسی. 6 талл.

В числе [имуществ обращается в вакф] ограниченная тридцать вторая [площадь]: еще один хейл земли, который находится в упомянутой местности Вахашти¹, в нижнем конце упомянутого канала² Аббос. Западная граница его частично примыкает || к земле, оставленной упомянутым Мир Калоном, которая законно вошла в вышеупомянутый вакф и будет ограничена [ниже], и частично — к запретной полосе канала³ Аббос; северная граница его частично примыкает к запретной полосе упомянутого канала² Кароуннос и частично — к земле упомянутого эмира Махдума; восточная граница его примыкает к запретной полосе определенного канала², частично — к соборной мечети упомянутой местности || Санджар Фигани и частично — к *дороге общего пользования⁴; южная граница его примыкает к запретной полосе упомянутого канала³ Аббос, частично — к земле упомянутой Шодмон, которая законно вошла в настоящий вакф и будет ограничена [ниже], и частично — к земле Мухаммеда Боки, упомянутой в начале, которая вошла в настоящий вакф и будет ограничена [ниже].

Б286

Далее, [обращается в вакф] ограниченная тридцать третья [площадь]: еще один хейл земли в упомянутой местности, по соседству с упомянутым Талли Тарноу. Западная граница этого [хейля] частично примыкает к запретной полосе определенного канала² и частично — к земле упомянутого Мир Махдума; || северная граница его подобна предыдущей; восточная граница его примыкает к земле упомянутого Мир Гуля, которая законно вошла в этот вакф и будет ограничена [ниже], и частично — к земле упомянутого Мухаммеда Боки, которая законно вошла в этот вакф и будет ограничена [ниже]; южная граница его примыкает к запретной полосе канала² Шуракои, который известен.

А396

Также [обращается в вакф] тридцать четвертая ограниченная [площадь]: один участок⁵ земли, который находится у подножья Талли Тарноу, в упомянутой местности. Западная граница его частично примыкает к *дороге общего пользования⁴ и частично к упомянутой четвертой ограниченной [площади]; || северная граница его примыкает к запретной полосе определенного канала², восточная граница его примыкает к земле упомянутого Мир Махдума; южная граница его примыкает к дороге общего пользования.

Б29a

Среди [имуществ обращается в вакф] тридцать пятая

¹ خوشتی. ² чуй. ³ нахр. ⁴ роҳи омма. ⁵ қитъа.

ограниченная [площадь]: одни хейл земли, в упомянутой местности, близ Тут Кутлук ходжа¹, который || известен. Западная граница его примыкает к земле упомянутого Ходжако, сына эмира Дервиша, которая законно вошла в упомянутый вакф и будет ограничена [ниже]; северная граница его примыкает к запретной полосе определенного канала², восточная граница его примыкает к земле упомянутой Бузург-беги, которая вошла в этот вакф и будет ограничена [ниже]; южная граница его частично примыкает подобно предыдущей, а частично — к упомянутой местности Визд, которая является вакфом на определенные расходы.

Также [обращается в вакф] ограниченная тридцать шестая [площадь]: еще один хейл земли, || в упомянутой местности близ Осиёби Булди³, которая известна. Граница этого [хейля в сторону] кыблы примыкает к дороге общего пользования, северная граница его примыкает к запретной полосе определенного канала², восточная граница его примыкает к упомянутому Булди, частично — к запретной полосе определенного канала² и частично — к *дороге общего пользования⁴; южная граница его примыкает к местности Визд, которая является вакфом упомянутого вида. ||

Из [имуществ обращается в вакф] ограниченная тридцать седьмая [площадь]: еще один хейл земли в упомянутой местности, близ упомянутого Осиёби Булди. Граница этого [хейля] в [сторону] кыблы частично примыкает к запретной полосе определенного канала² и частично — к определенному *могильному холмику⁵; северная граница его примыкает к *дороге общего пользования⁴; восточная граница его примыкает к земле упомянутой местности Визд; южная граница его примыкает к запретной полосе *канала общего пользования⁶. ||

А также [обращается в вакф] ограниченная тридцать восьмая [площадь]: еще один участок⁷ земли в упомянутой местности, в анкоре Нижний Фурхейл⁸. Граница его [в сторону] кыблы примыкает к земле упомянутого Ходжако, которая законно вошла в этот вакф и будет ограничена [ниже]; северная граница его примыкает к запретной полосе упомянутого канала⁹ Аббос; восточная граница его примыкает к земле упомянутого Мир Гуля, которая законно вошла в этот

¹ А — قىلى خواجه, Б — قىلى خواجه. ² чуй. ³ بولى. ⁴ ро-
хи омма. ⁵ рабвати мақбара. ⁶ нахри омма. ⁷ қитъа.
⁸ Можно понять и в значении „нижней части анкера Фурхейл“. ⁹ нахр.

вакф и будет ограничена [ниже]; южная граница его примыкает || к *дороге общего пользования¹. A41a

И из тех же [имуществ переводятся в вакф] ограниченная тридцать девятая [площадь]: еще один хейл земли в упомянутой местности, в анкоре Верхнего Фурхейля. Западная граница его частично примыкает к упомянутой ограниченной пятой [площади] и частично — к земле упомянутой местности² Ходжа Ядух, которая является вакфом на определенные расходы; северная граница его примыкает || к запретной полосе B306 определенного канала³, восточная граница его подобна предыдущей; южная граница [примыкает] к земле упомянутой местности Ходжа Ядух.

А также [обращается в вакф] ограниченная сороковая [площадь]: еще один участок⁴ земли в упомянутой местности близ упомянутого Тута Хусейна. Западная граница этого [участка] примыкает к ограниченной двадцатой [площади], упомянутой в начале, и частично — к дороге общего пользования; северная и восточная границы его примыкают к земле, оставленной упомянутым Мир Калоном, которая законно вошла в [настоящий] вакф и будет ограничена [ниже]; южная граница его примыкает к дороге общего пользования.

Также [обращается в вакф] сорок первая ограниченная [площадь]: || еще один хейл земли в упомянутой местности, близ анкера Сари джар, который известен. Западная граница этого [хейля] примыкает к земле дочери ходжи Мухаммеда, по имени Аго-Султан, и [эта земля] законно вошла в этот вакф, и частично — к запретной полосе определенного канала³; северная граница его примыкает к земле || упомянутого Мир Гуля, которая также законно вошла в настоящий вакф, и оба [они] будут ограничены [ниже]; южная граница его примыкает к земле упомянутого Мир Махдума и частично — к запретной полосе определенного канала³. A416 B31a

В числе [имуществ обращается в вакф] ограниченная сорок вторая [площадь]: еще один участок⁴ земли, который находится в упомянутой местности у *подножья Талли Ангур⁵, который известен. Граница этого [участка в сторону] кыблы и северная [граница его] примыкают к земле упомянутого Мир Махдума; восточная граница его примыкает к запретной полосе определенного канала³; южная граница подобна северной и [границе в сторону] кыблы.

А также [обращается в вакф] сорок третья [ограниченная площадь]: еще один хейл земли в упомянутой местности, в

*1 роҳи омма. 2 мавзеъ. 3 чуй. 4 қитъа. 5 تل انگور.

A42a Заргартипо (?). Западная граница || его частично примыкает к запретной полосе определенного канала¹ || и частично — к земле, оставленной [после себя] упомянутым Мир Калоном, которая законно вошла в настоящий вакф и будет ограничена [ниже]; северная граница его примыкает к земле упомянутой Бузург-беги, Амираки, сына Мир Калона, упомянутого Мир Калона и упомянутого Мираки-ходжи, сына Мир Калона; и [эта земля] вошла в настоящий вакф законно и будет ограничена [ниже]; восточная граница его примыкает к ограниченной десятой [площади], упомянутой в начале; южная граница его примыкает к упомянутой ограниченной двенадцатой [площади] и частично — к запретной полосе определенного канала¹.

B32a В числе [имуществ передается в вакф] сорок четвертая ограниченная [площадь]: целиком три участка² земли, смежных между собой, которые находятся в упомянутой местности³, в упомянутом анкоре || Заргартипо. Границы их [в сторону] кыблы примыкают к ограниченной четвертой [площади], упомянутой в начале; северная граница их примыкает к земле упомянутой Бузург-беги, Мираки, Мир Калона и Мираки-ходжа, [уже] упомянутых; восточная граница || их частично примыкает к ограниченной шестой [площади], упомянутой в начале, и частично — к земле упомянутого Мир Махдума; южная граница их примыкает к запретной полосе определенного канала¹.

A42b Также [обращается в вакф] ограниченная сорок пятая [площадь]: еще один участок² земли, который находится в упомянутой местности³, на нижнем конце земли сада-ка⁴ Хисомои, который известен. Граница этого [участка в сторону] кыблы примыкает || к *дороге общего пользования⁵; северная и восточная границы его примыкают к земле упомянутого Мир Гуля, которая законно вошла в настоящий вакф и будет ограничена [ниже]; южная граница его примыкает к земле мавлоно Хаджи Мусы, и эту землю называют садом⁶ Хисомидина.

B33a Также [обращается в вакф] ограниченная сорок шестая [площадь]: еще один участок² земли, который находится в упомянутой местности близ || могилы⁷ его святейшества упомянутого ходжа Алавиён. Граница этого [участка в сторону] кыблы примыкает к холму⁸ упомянутой могилы; северная граница его || примыкает к *дороге общего пользования⁵; восточная и южная границы [его примыкают] к земле, оставлен-

¹ чуй. ² қитъа. ³ мавзеъ. ⁴ богча. ⁵ роҳи омма. ⁶ бог. ⁷ мазор. ⁸ рабват.

ной [после себя] Мир Калонем, которая законно вошла в [настоящий] вакф и будет ограничена [ниже].

А также [обращается в вакф] ограниченная сорок седьмая [площадь]: еще один участок¹ земли в упомянутой местности, на нижнем конце упомянутого канала² Аббос. Западная граница его примыкает к запретной полосе упомянутого канала² Аббос; северная граница его примыкает к ограниченной тринадцатой [площади], упомянутой в начале; восточная граница его примыкает к земле упомянутой Шодмон, которая вошла в настоящий вакф и будет ограничена [ниже]; южная граница его примыкает к запретной полосе упомянутого канала² Аббос.

В числе [имуществ обращается в вакф] ограниченная сорок восьмая [площадь]: один участок¹ земли на нижнем конце упомянутого канала² Аббос || в упомянутой местности³. Б336
Граница его [в сторону] кыблы примыкает к имению⁴ ходжи Тохира Сайёда⁵, сына || Ходжаги Сайёда; северная и восточная границы его примыкают к земле, оставленной упомянутым Мир Калонем, которая законно вошла в настоящий вакф; южная его граница примыкает к запретной полосе упомянутого канала⁶ Аббос и частично — к запретной полосе упомянутого канала⁶ Шуракои. А436

А также — ограниченная сорок девятая [площадь]: еще один хейл земли в упомянутой местности, на упомянутом Талли Тарноу. Западная граница его примыкает к *дороге общего пользования⁷; северная и восточная границы его примыкают к земле упомянутого Мир Махдума; южная граница его примыкает к краю определенного оврага⁸.

Также [передается в вакф] ограниченная пятидесятая [площадь]: целиком два участка земли, смежных друг с другом, близ упомянутого Тута Хусейна. Западная граница этого [участка] частично примыкает к запретной полосе *канала общего пользования⁹ и частично — к земле упомянутого Ходжако, которая || вошла в настоящий Б34а
вакф и будет ограничена [ниже]; || северная и восточная гра- А44а
ницы его примыкают к ограниченной девятой [площади], упомянутой в начале; южная граница его частично примыкает к земле упомянутого эмира Махдума и частично — к земле упомянутого Ходжако, которая законно вошла в настоящий вакф и будет ограничена [ниже].

Среди [имуществ обращается в вакф] ограниченная пятьдесят первая [площадь]: еще один хейл земли в упомяну-

¹ китъа. ² нахр. ³ мавзеъ. ⁴ милк. ⁵ Охотника. ⁶ чуй. ⁷ ро-
хи омма. ⁸ чар. ⁹ чуйи омма.

той местности¹ Вахашти, у *Талли Магр², который известен. Граница этого [хейля в сторону] кыблы частично примыкает к запретной полосе определенного канала³, который известен среди людей как канал⁴ Аббос; восточная граница его частично примыкает к земле упомянутого Ходжако, которая законно вошла в этот вакф и будет ограничена [ниже], и частично — к земле упомянутого Мир Махдума; южная граница его примыкает к земле упомянутого эмира Махдума.

Среди [имуществ обращается в вакф] ограниченная пятьдесят вторая [площадь]: еще один хейл земли в упомянутой местности¹, близ *холма могилы⁵ ходжи Бусти... || Граница || этого [хейля в сторону] кыблы примыкает к земле упомянутой Бузург-беги, и [земля эта] законно вошла в настоящий вакф: северная граница его примыкает к *дороге-тупику⁶, по которой ходят на могилу⁷ упомянутого ходжи Бусти; восточная граница его примыкает к Талли Наурузи, который известен; южная граница его примыкает к земле упомянутого Мухаммеда Боки, [которая] упоминалась выше как ограниченная четвертая [площадь], и частью — к *дороге общего пользования⁸.

Также [обращается в вакф] ограниченная пятьдесят третья [площадь]: два участка⁹ земли, которые находятся в упомянутой местности¹, в нижнем конце ручья¹⁰ *Нован Гургон¹¹. Западная их граница частично примыкает к *дороге-тупику⁶ и частично — к саду¹² Дервиш Мухаммеда, сына эмира Гарой¹³, который не входит в этот вакф; северная граница его примыкает к *дороге общего пользования⁸; восточная и южная границы его примыкают к запретной полосе определенного канала³.

Среди [имуществ обращается в вакф] ограниченная пятьдесят четвертая [площадь]: еще один хейл земли в упомянутой местности¹, || в анкоре Теристон. Граница этого [хейля в сторону] кыблы примыкает к запретной полосе определенного канала³; || северная граница его частично примыкает к *дороге общего пользования⁸ и частично к запретной полосе определенного канала³; южная граница его подобна предыдущей.

В числе [имуществ передается в вакф] ограниченная пятьдесят пятая [площадь]: один хейл земли в упомянутой местности¹, близ упомянутого Тута Кутлук-ходжи. Западная

¹ мавзеъ. ² تل مغر. ³ чуй. ⁴ нахр. ⁵ рабвати мақбара. ⁶ роҳи гайринофиза. ⁷ мазор. ⁸ роҳи омма. ⁹ қитъа. ¹⁰ чашма. ¹¹ ناه کرکان. ¹² боғ. ¹³ کرای.

граница этой [площади] примыкает к *дороге общего пользования¹; северная граница его примыкает к земле упомянутого Мир Махдума; восточная граница его примыкает к запретной полосе определенного канала²; южная граница [его] подобна западной.

А также [обращается в вакф] ограниченная пятьдесят шестая [площадь]: еще один участок³ земли в упомянутой местности⁴ в анкоре Теристон. Граница его [в сторону] кыблы примыкает к запретной полосе определенного канала²; северная граница его частично примыкает к *дороге общего пользования¹ и частично — к запретной полосе определенного канала²; || восточная граница [его] подобна северной; южная граница его примыкает к запретной полосе *канала общего пользования⁵. A456

Также [обращается в вакф] ограниченная пятьдесят седьмая [площадь]: один участок земли в упомянутой местности, у подножия Талли Ангур. || Западная его граница примыкает к ограниченной первой [площади], упомянутой в начале; северная граница его примыкает к земле, оставленной упомянутым Мир Калоном, которая законно вошла в этот вакф и будет ограничена [ниже]; восточная граница его примыкает к земле упомянутого Мир Махдума; южная граница его примыкает к ограниченной первой [площади], упомянутой в начале. B356

Далее, [обращается в вакф] ограниченная пятьдесят восьмая [площадь]: еще один участок³ земли в упомянутой местности⁴, в анкоре Теристон. Западная граница этого [участка] примыкает к ограниченной второй [площади], упомянутой в начале; северная граница его примыкает к земле, оставленной упомянутым эмиром Калоном, которая законно вошла в настоящий вакф и будет ограничена [ниже]; || восточная и южная границы его примыкают к землям упомянутого Ходжако. A46a

В числе [имуществ обращается в вакф] ограниченная пятьдесят девятая [площадь]: один хейл земель, смежных друг с другом, в упомянутой местности, у Талли Аспдавони^[95]. Граница этой площади [в сторону] кыблы примыкает к *дороге общего пользования¹ и частично — к другой *дороге общего пользования¹, которая ведет к Талли || Айкешик [?] ⁶; северная граница его примыкает к [земле, описанной как] ограниченная четырнадцатая [площадь], упомянутой в B36a

*1 роҳи омма. *2 чуй. *3 қитъа. *4 мавзеъ. *5 чуйи омма.
*6 تل ايكشيك.

начале; восточная и южная границы его примыкают к *дороге общего пользования¹.

А также [обращается в вакф] ограниченная шестидесятая [площадь]: еще один участок² земли в упомянутой местности³ у подножья Талли Аспдавони. Западная его граница примыкает к *дороге общего пользования¹; восточная граница его подобна предыдущей; северная граница его также подобна предыдущей; южная граница его примыкает к упомянутому Талли Аспдавони.

А466 Далее, [обращается в вакф] ограниченная шестидесятая первая [площадь]: еще один участок² || земли в упомянутой местности в упомянутом анкоре Зарактипо. Граница его [в сторону] кыблы примыкает к дороге общего пользования; северная граница его примыкает к земле упомянутой местности Визд; восточная его граница примыкает к земле упомянутых Бузург-беги, Мираки, Мир Калона и Изаддина, детей эмира Калона, южная граница его подобна предыдущей.

Б366 Также [передается в вакф] ограниченная шестидесятая вторая [площадь]: || еще один хейл земли в упомянутой местности. Западная граница его примыкает к запретной полосе определенного канала⁴; северная граница его примыкает к земле упомянутого Мир Махдума; восточная граница его примыкает к земле упомянутого мавлоно Хаджи Мусы, которая входит в настоящий вакф, и [земля эта] будет ограничена [ниже]; южная граница его примыкает к дороге общего пользования.

А47а А также [обращается в вакф] ограниченная шестидесятая третья [площадь]: еще один участок² земли в упомянутой местности. Граница его [в сторону] кыблы примыкает к земле, оставленной || упомянутым Мир Калоном, которая законно вошла в настоящий вакф и будет ограничена [ниже]; северная граница его примыкает к дороге общего пользования; восточная граница его примыкает к известному валу⁵ Хоки сурх, [который] *никому не принадлежит⁶, южная граница его примыкает к могильному холму его святейшества ходжи Мервистона⁷...

Б37а В числе [имуществ обращается в вакф] ограниченная шестидесятая четвертая [площадь]: целиком еще один участок² земли в || упомянутой местности, близ Дарвоза. Граница его [в сторону] кыблы примыкает к земле упомянутого Визд; северная граница его примыкает к *дороге общего пользова-

¹ роҳи омма. ² қитъа. ³ мавзеъ. ⁴ чуй. ⁵ урд. ⁶ било молик. ⁷ خواجه مروستان.

ния¹; восточная граница его примыкает к земле, оставленной покойным эмиром Калоном, которая законно вошла в настоящий вакф и будет ограничена [ниже]; южная граница его примыкает к упомянутому Талли Дарвоза.

Также [обращается в вакф] ограниченная шестьдесят пятая [площадь]: целиком еще один хейл земель, смежных друг с другом, || в упомянутой местности², А476 на нижнем конце определенного канала³ Дам, [уже] упомянутого. Западная граница этой [площади] примыкает к земле упомянутого Визд и частично — к земле упомянутой Бузург-беги, и [эта земля] законно вошла в настоящий вакф; северная граница его примыкает к земле упомянутого Мир Махдума и частично — к запретной полосе определенного канала³, восточная граница его примыкает к запретной полосе определенного канала³, частично — к дороге || общего Б376 пользования и частично — к ограниченной четвертой [площади], упомянутой в начале; южная граница его частично примыкает к четвертой ограниченной [площади], упомянутой [выше], частично — к земле, оставленной [после себя] упомянутым Мир Калоном, которая законно вошла в этот вакф и будет ограничена [ниже], и частично — к дороге общего пользования.

А также [обращается в вакф] ограниченная шестьдесят шестая [площадь]: целиком один хейл земель в упомянутой местности², близ *оврага Новаи Борик⁴, и [эти земли] смежны друг с другом: граница [этой площади в сторону] кыблы частично примыкает к земле упомянутого Мир Махдума и частично — к дороге общего пользования; северная граница || его частично примыкает к земле упомянутого Мир Махдума и частично — к седьмой ограниченной [площади], упомянутой в начале; восточная его граница примыкает к земле упомянутого Мир Махдума; южная граница подобна предыдущей и частично [примыкает] к упомянутой пятой ограниченной [площади]. А48а

В числе [имуществ обращается в вакф] ограниченная шестьдесят седьмая [площадь]: целиком один хейл земель в упомянутой местности, смежных друг с другом, в упомянутом анкоре Нижний || Фурхейл. Западная граница Б38а его примыкает к земле Бузург-беги, Мир Калона и Изаддина, [уже] упомянутых, и [земля эта] вошла в настоящий вакф и будет ограничена [ниже]; северная граница его примыкает к дороге общего пользования; восточная граница его примыкает к пятнадцатой ограниченной [площади],

*1 роҳномма. ² мавзеъ. ³ чуй. *4 جرنالہ باریک.

упомянутой [выше], и частью — к земле, оставленной упомянутым Мир Калоном, которая вошла в вакф и будет ограничена [ниже]; южная граница примыкает к пятнадцатой ограниченной [площади], упомянутой [выше].

A486 Также [обращается в вакф] целиком ограниченная || шестьдесят восьмая [площадь]: еще один участок¹ земли в упомянутой местности², в анкоре Инджугал³, [который] известен. Западная его граница примыкает к *дороге общего пользования⁴; северная его граница примыкает к земле упомянутого Мир Махдума; восточная его граница примыкает к упомянутому *хутору^{5[4]} Яркет, который не входит в этот вакф; южная граница его примыкает к семнадцатой ограниченной [площади], упомянутой в начале.

Среди [имуществ обращается в вакф] ограниченная шестьдесят девятая [площадь]: целиком еще один хейл || **B386** земли в упомянутой местности² в упомянутом анкоре Джугал⁶. Западная его граница примыкает к земле упомянутой местности Ядух⁷, которая является вакфом на определенные расходы; северная граница его примыкает к земле упомянутого Мир Махдума; восточная его граница примыкает к земле, оставленной упомянутым покойным Мир Калоном, и [земля эта] законно вошла в этот вакф и будет ограничена [ниже]; южная граница || его примыкает к двадцать третьей ограниченной [площади], упомянутой [выше].

A49a Также [обращается в вакф] ограниченная семидесятая [площадь]: два участка¹ земли, смежных друг с другом, в упомянутой местности. Границы их [в сторону] кыблы примыкают к *дороге общего пользования⁴; северные их границы примыкают к запретной полосе определенного канала⁸; восточные границы их частично примыкают к земле упомянутого Мир Махдума и частично — к земле, оставленной [после себя] упомянутым Мир Калоном, которая законно вошла в этот вакф. **B39a** и будет ограничена [ниже]; || южная граница его примыкает к *дороге общего пользования⁴.

В числе [имуществ обращается в вакф] ограниченная семьдесят первая [площадь]: еще один хейл земли в упомянутой местности, в упомянутом анкоре Тут Хусейна. Граница его [в сторону] кыблы примыкает к *дороге общего пользования⁴; северная его граница примыкает к земле, оставленной упомянутым Мир Калоном, которая вошла в этот закон-

¹ китъа. ² мавзеъ. ³ این جُگل. ⁴ роҳи омма. ⁵ мазраъа.

⁶ جُگل. ⁷ Здесь и ниже: یدخ. ⁸ чуй.

ный вакф и будет ограничена [ниже], и частично [примыкает] к земле дочери..., именуемой Афок-беги, || и [эта земля] за-^{A496}конно вошла в настоящий вакф, и частично — к земле упомянутого эмира Махдума; южная его граница подобна предыдущей.

Также [обращается в вакф] ограниченная семьдесят вторая [площадь]: еще один хейл земли в анкоре Каркиджа [?] в упомянутой местности. Западная граница его примыкает к *дороге общего пользования² и частично — к земле упомянутого Мир Махдума; северная его граница примыкает к земле, оставленной упомянутым эмиром Калоном, которая законно вошла в настоящий вакф и будет ограничена [ниже]; восточная его граница примыкает к земле упомянутой местности Визд; || южная его граница примыкает к девятой огра-^{B396}ниченной [площади], упомянутой [выше].

А также [обращается в вакф] ограниченная семьдесят третья [площадь]: целиком еще один хейл земли в упомянутой местности, в упомянутом анкоре Каркиджа. Западная его граница частично примыкает к землям упомянутого Мир Махдума и частично — к земле, оставленной || упомянутым Мир Калоном, которая законно вошла в настоя-^{A50a}щий вакф; северная граница его примыкает к земле упомянутого Мир Махдума; восточная и южная его границы примыкают к пятнадцатой ограниченной [площади], упомянутой в начале.

Из [имуществ обращается в вакф] ограниченная семьдесят четвертая [площадь]: целиком еще один хейл земли в упомянутой местности, в упомянутом анкоре Куль³. Граница его [в сторону] кыблы примыкает к земле упомянутого Мир Махдума; северная граница его примыкает к упомянутому хутору⁴ Яркет; восточная граница его примыкает к землям, оставленным упомянутым Мир Калоном, которые законно вошли в настоящий вакф; южная его граница примыкает к упомянутой земле Мир Махдума.

В числе [их передается в вакф] ограниченная семьдесят пятая [площадь]: целиком || один хейл земли в упомяну-^{B40a}той местности, в анкоре Килктипо⁵ ||. Граница его [в сторо-^{A50b}ну] кыблы примыкает к восьмой ограниченной [площади], упомянутой [выше]; северная и восточная его границы примыкают к запретной полосе упомянутого канала⁶ Аббос; южная его граница примыкает к *дороге общего пользования².

1 کرکیجه. 2 рохи омма. 3 كول. 4 мазраъа. 5 کلکتیا.

6 чу й.

А также [обращается в вакф] целиком ограниченная семьдесят шестая [площадь]: еще один хейл земли в упомянутой местности¹, в известном анкоре Гузари Санглох². Западная его граница примыкает к двадцать пятой ограниченной [площади], упомянутой в начале; северная и восточная его границы примыкают к *дороге общего пользования³; южная его граница частично примыкает к запретной полосе определенного канала⁴, частично — к земле упомянутого Мир Махдума и частично — к восемнадцатой ограниченной [площади], упомянутой [выше].

Из тех же [имуществ передается в вакф] ограниченная семьдесят седьмая [площадь]: один участок⁵ земли в упомянутой местности, в упомянутом анкоре Санглох. Граница его [в сторону] кыблы || примыкает к двадцать шестой ограниченной [площади], || упомянутой в начале; северная его граница примыкает к запретной полосе упомянутого канала⁴ Аббос; восточная и южная его границы примыкают к *дороге общего пользования³.

Также [обращается в вакф] целиком ограниченная семьдесят восьмая [площадь]: еще один участок⁵ земли в упомянутой местности, в упомянутом анкоре Нижний Фурхейл. Граница его [в сторону] кыблы примыкает к *дороге общего пользования³; северная граница его примыкает к запретной полосе упомянутого канала⁶ Аббос; восточная его граница примыкает к шестой ограниченной [площади], упомянутой [выше]; южная его граница примыкает к *дороге общего пользования³.

Далее, [обращается в вакф] ограниченная семьдесят девятая [площадь]: целиком еще один хейл земли в упомянутой местности в южной части земли Богчан⁷ упомянутого господина Мир Махдума. Граница его [в сторону] кыблы примыкает к земле, оставленной упомянутым Мир Калоном, которая законно вошла в данный вакф; северная его граница примыкает к [участку земли, описанному как] || пятая ограниченная [площадь], описанная [выше]; восточная граница его примыкает к *дороге общего пользования³; южная его граница частично || примыкает к земле известного Мир Махдума, частично — к десятой ограниченной [площади], упомянутой [выше], и частично — к земле упомянутого Ходжако, которая законно вошла в настоящий вакф и будет ограничена [ниже].

Также [передается в вакф] ограниченная восьмидесятая [площадь]: еще один хейл земли в упомянутой местности¹, в

¹ мавзеъ. ² کنر سنکلاخ. ³ роҳи омма. ⁴ чуй. ⁵ қитъа

⁶ наҳр. ⁷ бағай.

верхней части канала¹ Кароуннос. Западная его граница примыкает к землям упомянутой местности² Насбоби Лябот [?]³; северная граница его примыкает к запретной полосе вышеупомянутого канала Кароуннос; восточная его граница примыкает к четырнадцатой ограниченной [площади], упомянутой в начале; южная граница его примыкает к *дороге общего пользования⁴.

В числе [имуществ обращается в вакф] целиком ограниченная восемьдесят первая [площадь]: еще один хейл земли в упомянутой местности, на берегу определенного соя. || Западная граница его примыкает к земле Бузург-беги, Мираки, Мир Калона и Изаддина, известного как Мираки-ходжа, упомянутых в начале. Эта [земля] законно вошла в настоящий вакф и будет ограничена [ниже]; северная его граница примыкает к землям упомянутой местности Визд; восточная граница его примыкает || к запретной полосе определенного соя, [уже] упомянутого; южная граница его примыкает к девятнадцатой ограниченной [площади], упомянутой в начале. A52a B416

А также [передается в вакф] ограниченная восемьдесят вторая [площадь]: целиком еще один хейл земель, смежных друг с другом, в упомянутой местности, на нижнем конце известного соя. Западная его граница примыкает к *дороге общего пользования⁴; северная его граница примыкает к земле Визд, которая является вакфом, и [о ней] упоминалось ни один раз, и частично — к землям Бузург-беги, Мираки, Мир Калона и Мираки-ходжи, упомянутых [выше], которые законно вошли в настоящий вакф || и будут ограничены [ниже]; а его восточная и южная границы примыкают к земле упомянутого Мир Махдума. A526

Также [обращается в вакф] ограниченная восемьдесят третья [площадь]: один хейл земли в упомянутом анкоре Теристон, в упомянутой местности. Граница его [в сторону] кыблы примыкает к землям упомянутого Мир Махдума; северная его граница примыкает к земле упомянутой Бузург-беги, и [земля эта] законно вошла в настоящий вакф и будет ограничена [ниже]; || восточная его граница примыкает к запретной полосе определенного канала¹; южная граница [его] подобна [границе в сторону] кыблы. B42a

Среди [имуществ передается в вакф] ограниченная восемьдесят четвертая [площадь]: еще один хейл земли в упомянутом анкоре Тут Хурдак⁵, в упомянутой местности

¹ чу й. ² мавзеъ. ³ (?). ⁴ نساب لبات. ⁵ روخي او ما. ⁶ توت خردك.

Вахашти. Граница его [в сторону] кыблы [так же, как] северная и восточная [границы], примыкают к земле упомянутого Мир Махдума; южная граница его примыкает к *дороге общего пользования¹.

A53a В числе || [имуществ обращается в вакф] ограниченная восемьдесят пятая [площадь]: целиком еще один хейл земель, смежных друг с другом, в упомянутой местности², в упомянутом анкоре Теристон³. Западная граница этого [хейля] примыкает к *дороге общего пользования¹; северная граница его примыкает к земле, оставленной [после себя] упомянутым Мир Калоном, которая законно вошла в этот вакф и будет ограничена [ниже]; восточная его граница примыкает к шестнадцатой ограниченной [площади], упомянутой [выше]; южная его граница примыкает к земле упомянутого Мир Махдума.

А также [передается в вакф] ограниченная восемьдесят шестая [площадь]: целиком еще один хейл земли в упомянутой местности², в упомянутом анкоре Теристон³. Граница его [в сторону] кыблы примыкает к земле, оставленной упомянутым Мир Калоном, и [земля эта] законно вошла в настоящий вакф; северная его граница примыкает к упомянутой земле || Визд; восточная граница его — так же, как и **B42b** **A53b** предыдущая; || южная его граница частично примыкает к земле Бузург-беги, упомянутой [выше], и [эта земля] законно вошла в настоящий вакф, и частично — к тринадцатой ограниченной [площади], упомянутой [выше].

Также [обращается в вакф] целиком ограниченная восемьдесят седьмая [площадь]: еще один хейл земли в упомянутой местности², в упомянутом анкоре Тут Хусейна. Западная его граница примыкает к *дороге общего пользования¹, северная граница примыкает к земле упомянутой Шодмон, и [земля эта] законно вошла в описываемый [здесь] вакф и будет ограничена [ниже]; восточная и южная его границы примыкают к земле упомянутого Мир Махдума.

В том числе [передается в вакф] целиком ограниченная восемьдесят восьмая [площадь]: еще один хейл земли в упомянутой местности², в нижнем конце упомянутого оврага⁴. Западная его граница примыкает к земле упомянутого Мир Махдума; восточная граница его подобна предыдущей; северная его граница примыкает к *дороге общего пользования¹; южная его граница || частично примыкает к земле **A54a** упомянутого Мир Калона, которая законно вошла в настоя-

¹ роҳи омма. ² мавзеъ. ³ А и Б — نرستان. ⁴ чар.

ший вакф, и частично — к земле упомянутого Мухаммеда Боки, которая является пятой ограниченной [площадью], о которой || [было] написано в начале.

Б43а

А также [обращается в вакф] ограниченная восемьдесят девятая [площадь]: еще один хейл земли в упомянутой местности¹, у определенного оврага². Западная его граница примыкает к земле упомянутой Бузург-беги, которая будет ограничена [ниже и] которая законно вошла в настоящий вакф, и частично — к земле упомянутого Мир Махдума; северная его граница примыкает к запретной полосе определенного канала³; восточная граница его примыкает к земле упомянутой Аго-Султан, и [этот участок земли] был [выше] описан как седьмая ограниченная площадь. Южная его граница примыкает к землям местности указанного Визда.

Среди [имуществ передается в вакф] ограниченная девяностая [площадь]: целиком еще один хейл земель, смежных друг с другом, в упомянутой местности, || в ан-
коре Верхнего Фурхейля, упомянутого [выше]. Граница его в сторону кыблы примыкает к упомянутой восьмой ограниченной [площади]; северная его граница примыкает частично к упомянутой [выше] четырнадцатой ограниченной [площади]; восточная его граница примыкает к *дороге общего пользования⁴; южная его граница примыкает к упомянутой девятой ограниченной [площади].

А54б

Также [обращается в вакф] ограниченная девяносто первая [площадь]: целиком еще один хейл земли в упомянутой местности¹, у указанного Талли Магр, который упоминался. || Западная его граница примыкает к земле Мухаммед-султана, сына Сайид Мухаммеда, и [земля эта] вошла в настоящий вакф и будет ограничена [ниже]; северная его граница примыкает к запретной полосе канала³ Аб-бос; восточная граница его примыкает к земле упомянутого Мир Махдума; южная его граница примыкает к упомянутой [выше] третьей ограниченной площади.

Б43б

В числе [имуществ передается в вакф] ограниченная девяносто вторая || [площадь]: целиком еще один хейл земли в упомянутой местности¹, около могильного холма упомянутого ходжи Алавиёна; западная его граница примыкает к запретной полосе упомянутого канала³ Шуракон; северная и южная его границы примыкают к *дороге общего пользования⁴; восточная его граница примыкает к земле, оставленной [после себя] Мир Калонем, которая законно вошла в настоящий вакф и будет ограничена [ниже].

А55а

¹ мавзеъ. ² чар. ³ чуй. ⁴ роҳи омма.

Также [обращается в вакф] ограниченная девяносто третья [площадь]: целиком еще два участка¹ земли, смежных друг с другом, в упомянутой местности². Близ лучезарной могилы³ упомянутого ходжи Алавиёна. Граница их [в сторону] кыблы примыкает к упомянутой в начале пятой ограниченной [площади]; северная их граница примыкает к запретной полосе || определенного канала⁴; восточная их граница подобна предыдущей и частично [примыкает] к земле, оставленной упомянутым Мир Калонем, которая вошла в настоящий вакф и будет ограничена [ниже]; южная их граница примыкает к *дороге общего пользования⁵.

A556 Также || [обращается в вакф] ограниченная девяносто четвертая [площадь]: еще один участок¹ земли в упомянутой местности², близ могилы⁶ упомянутого ходжи Алавиёна. Западная и южная его границы примыкают к *дороге общего пользования⁵; восточная его граница примыкает к четвертой ограниченной [площади], упомянутой в начале; северная его граница подобна предыдущей.

Также [передается в вакф] целиком ограниченная девяносто пятая [площадь]: один хейл земель, которые смежны друг с другом, в упомянутой местности, близ могилы³ упомянутого ходжи Алавиёна. Западная его граница примыкает к двадцать первой ограниченной [площади], упомянутой в начале; северная его граница примыкает к *дороге общего пользования⁵, восточная его граница примыкает к двадцать второй ограниченной [площади]; южная граница его подобна северной.

Среди [имуществ] обращается в вакф] целиком ограниченная девяносто шестая [площадь]: целиком три участка¹ земли, смежных друг с другом, в упомянутой местности, близ упомянутой могилы³ ходжи Алавиёна. Граница их [в сторону] кыблы примыкает || к земле упомянутого Мир Махдума, || а остальные три границы их примыкают к *дороге общего пользования⁵.

В том числе [передается в вакф] ограниченная девяносто седьмая [площадь]: один участок¹ земли в упомянутой местности, близ могилы упомянутого ходжи Алавиёна. Западная граница его примыкает к *дороге общего пользования⁵; южная [его граница] подобна предыдущей; северная и восточная его границы примыкают к запретной полосе определенного канала⁴.

¹ қитъа. ² мавзеъ. ³ мазор. ⁴ чуй. ⁵ роҳи омма. ⁶ мақбара.

А также [обращается в вакф] ограниченная девяносто восьмая [площадь]: еще один хейл земли в упомянутой местности¹, в упомянутом анкоре Инджугал. Граница этого [хейля в сторону] кыблы примыкает к третьей ограниченной [площади], упомянутой [выше], и частично — к тринадцатой ограниченной [площади, также] упомянутой; северная его граница примыкает к *дороге общего пользования²; восточная его граница примыкает к земле упомянутой местности¹ Визд и частично — к четырнадцатой ограниченной площади, упомянутой [выше]; южная его граница примыкает к земле указанной местности Визд. ||

Также [обращается в вакф] ограниченная девяносто девятая [площадь]: целиком один хейл земли в упомянутой местности, в упомянутом анкоре Талли Тарноу³. Граница его [в сторону] кыблы || примыкает к землям упомянутой местности Ходжа Ядух, северная его граница примыкает к запретной полосе определенного канала⁴; восточная и южная его границы примыкают к земле упомянутого Мир Махдума. А566 Б45а

В числе [имуществ передается в вакф] ограниченная сотая [площадь]: целиком еще один хейл земли в упомянутом анкоре Фурхейл. Западная его граница примыкает к десятой ограниченной [площади] и частично — к земле Бузург-беги, Мираки-ходжи и Мир Калона, упомянутых [выше], а [эта земля] законно вошла в настоящий вакф и будет ограничена [ниже]; северная его граница примыкает к земле упомянутого Мир Гуля, границы которой упоминались как [границы] семнадцатой ограниченной [площади], || и она законно вошла в настоящий вакф; восточная и южная границы его примыкают к земле упомянутого Мир Махдума. А57а

В числе [имуществ обращается в вакф] ограниченная сто первая [площадь]: один хейл земли в нижнем конце упомянутого канала⁴ Дам, в упомянутой местности¹. Западная граница его частично примыкает к дороге общего пользования и частично — к упомянутой ограниченной двадцать первой [площади]; северная подобна [предыдущей]; восточная граница его примыкает || к земле упомянутого Мир Махдума; южная его граница примыкает к дороге общего пользования. Б45б

Среди [имуществ обращается в вакф] ограниченная сто вторая [площадь]: два участка⁵ земли в нижнем конце упомянутого канала⁴ Дам, в упомянутой местности¹. Граница их [в сторону] кыблы примыкает к земле упомянутого Мир

¹ мавзеъ. ² роҳи омма. ³ А — پرنالو; Б — برنالو. ⁴ чуй-
⁵ китъа.

Махдума; северная их граница примыкает к *дороге общего пользования¹; восточная граница их примыкает к упомянутой ограниченной девятнадцатой [площади]; южная граница их примыкает к запретной полосе упомянутого канала² Дам. ||

A576 В том числе [передается в вакф] ограниченная сто третья [площадь]: один хейл земли в упомянутой местности, в анкоре упомянутого канала Дам. Западная его граница примыкает к землям упомянутой местности Визд; северная его граница примыкает к пятой ограниченной [площади], упомянутой в начале; восточная граница его примыкает к упомянутой пятнадцатой ограниченной [площади]; южная его граница частично подобна [предыдущей] и частично [примыкает] к дороге общего пользования.

A56a А также [обращается в вакф] ограниченная сто четвертая [площадь]: || еще один хейл земли у упомянутого Талли Аспдавони. Граница его [в сторону] кыблы примыкает к упомянутому холму³; северная его граница примыкает частично к дороге общего пользования и частично — к упомянутой седьмой ограниченной [площади]; восточная и южная его границы примыкают к дороге общего пользования.

A58a Также [обращается в вакф] ограниченная сто пятая [площадь]: еще один хейл земли в упомянутом анкоре Зарактипо. || Западная его граница примыкает к земле Бузург-беги, Мираки, Мир Калона и Мираки-ходжи, уже упомянутых; границы [этой земли] указывались, и она законно вошла в упомянутый вакф, и частично [примыкает] к упомянутой четырнадцатой ограниченной [площади]; северная его граница примыкает к земле упомянутого Визда и частично — к земле упомянутой Бузург-беги; восточная его граница примыкает к берегу определенного соя; южная его граница примыкает к описанной пятнадцатой ограниченной [площади] и частично — к земле упомянутого Мир Махдума.

B466 В числе [имущества обращается в вакф] ограниченная сто шестая [площадь]: еще один хейл земли в упомянутой местности, || в нижней части упомянутого Сари Оснѐ. Граница его [в сторону] кыблы примыкает к запретной полосе определенного канала², северная его граница примыкает к упомянутой десятой ограниченной [площади] и частично — к упомянутой седьмой ограниченной [площади]; южная его граница примыкает к земле упомянутого Мир Махдума.

A586 В том числе || [обращается в вакф] ограниченная

*1 роҳи омма. ² чуй. ³ талл.

сто седьмая [площадь]: один участок¹ земли в упомянутой местности², близ упомянутого Сари Осие. Западная его граница примыкает к *дороге общего пользования³; северная его граница примыкает к запретной полосе определенного канала⁴; восточная его граница примыкает к земле упомянутого Мир Махдума; южная его граница подобна западной.

Также [передается в вакф] ограниченная сто восьмая [площадь]: еще один участок¹ земли в упомянутой местности², в нижней части упомянутого Сари Осие. Западная и северная границы этих [участков земли] примыкают к земле упомянутого Мир Махдума; восточная его граница [примыкает] к упомянутой двенадцатой ограниченной [площади]; южная его граница примыкает к запретной полосе определенного канала⁴.

А также [обращается в вакф] ограниченная сто девятая || [площадь]: еще один участок¹ земли в упомянутой местности², в упомянутом анкоре Теристон. Граница его [в сторону] кыблы примыкает к земле упомянутой Бузургбеги, || и [земля эта] законно вошла в настоящий вакф, частично — к земле упомянутого Мир Махдума, частично — к упомянутой пятой ограниченной [площади] и частично — к упомянутой восемнадцатой ограниченной [площади], северная его граница примыкает к упомянутой седьмой ограниченной [площади]; восточная его граница примыкает частично к земле упомянутой местности² Визд; южная его граница частично примыкает к упомянутой восьмой ограниченной [площади] и частично — к земле упомянутого Мир Махдума. Б47а А59а

Среди [имущества передается в вакф] ограниченная сто десятая [площадь]: целиком еще один хейл земли в упомянутом анкоре Куркчох⁵. Западная его граница примыкает к упомянутой третьей ограниченной [площади]; северная его граница примыкает к земле упомянутого хутора⁶ Яркет, которая относится к числу земель упомянутой местности Визд и является *государственной [землей]⁷; южная его граница примыкает к упомянутой пятнадцатой ограниченной [площади].

В том числе [обращается в вакф] ограниченная сто || одиннадцатая [площадь]: целиком еще один хейл земли в упомянутой местности, близ упомянутого Тута Хусейна. || Западная его граница примыкает к *дороге общего пользования³; северная его граница примыкает к земле упомянутого Мир Махдума и частично — к упомянутой двадцать второй ограниченной [площади]; восточная его граница примыкает к А596 Б476

¹ китъа. ² мавзеъ. ³ роҳи омма. ⁴ чуй. ⁵ كرك چاه.

⁶ мазраъа. ⁷ мамлака.

запретной полосе определенного канала¹; южная его граница примыкает к упомянутой восьмой ограниченной [площади].

Также [передается в вакф] ограниченная сто двенадцатая [площадь]: два участка² земли в упомянутой местности³, на нижнем краю упомянутого Тута Хусейна. Граница их [в сторону] кыблы примыкает к упомянутой двадцать девятой ограниченной [площади]; и частично — к упомянутой четвертой ограниченной [площади]; северная их граница примыкает к упомянутой двадцать восьмой ограниченной [площади]; восточная их граница примыкает к запретной полосе определенного канала¹; южная их граница примыкает к *дороге общего пользования⁴.

А также [обращается в вакф] ограниченная сто тринадцатая [площадь]: || целиком еще один хейл земли в упомянутой местности, в упомянутом анкоре Куль. Западная его граница примыкает к *дороге общего пользования⁴; северная его граница примыкает к земле упомянутого Мир Махдума; восточная его граница примыкает к земле упомянутого хутора⁵ Яркет и частично — к земле упомянутого Мир Махдума; || южная его граница подобна северной.

Также [обращается в вакф] ограниченная сто четырнадцатая [площадь]: целиком один участок² земли в упомянутой местности, на нижнем конце канала⁶ Аббос. Западная его граница примыкает к упомянутой двадцать девятой ограниченной [площади]; северная его граница примыкает к запретной полосе канала¹ Кароуннос; восточная его граница примыкает к упомянутой земле Мир Махдума; южная его граница примыкает к *дороге общего пользования⁴.

В числе земель [передается в вакф] ограниченная сто пятнадцатая [площадь]; целиком еще один участок² земли в упомянутой местности, || в упомянутом анкоре Фурхейл. Четыре границы этого [участка земли] целиком примыкают к двадцать седьмой ограниченной [площади], упомянутой в начале.

В том числе [обращается в вакф] ограниченная сто шестнадцатая [площадь]: целиком два участка² земли, которые смежны друг с другом, в упомянутой местности, в верхней части упомянутого канала¹ Кароуннос. Западная граница их примыкает к земле упомянутого Мир Махдума; северная их граница примыкает к *дороге общего пользования⁴; восточная и южная границы их примыкают к упомянутой двадцать девятой ограниченной [площади] и частично — к упомянутой двенадцатой ограниченной [площади].

¹ чуй. ² китъа. ³ мавзеъ. ⁴ роҳи омма. ⁵ мазраъа. ⁶ наҳр.

Также [обращается в вакф] ограниченная сто семнадцатая || [площадь]: целиком один хейл земли в упомянутой местности¹, на нижнем конце канала² Кароуннос. Граница его [в сторону] кыблы примыкает к земле упомянутого Мир Махдума; северная граница его примыкает к запретной полосе канала² упомянутой местности Санджар Фигани; || восточная граница его [частично] подобна [предыду- A61a шей], а частично примыкает к упомянутой двадцать второй ограниченной [площади]; южная его граница примыкает к землям, оставленным... ходжой Мухаммедом Яхьей, а он сын³... ходжи Джалолиддина Мухаммеда, да сделает всевышний Аллах приятным место его лежания.

А также [обращается в вакф] ограниченная сто восемнадцатая [площадь]: еще один хейл земли в упомянутой местности¹, в упомянутом анкоре Фурхейл. Западная его граница примыкает к упомянутой двадцать шестой ограниченной [площади]; северная его граница примыкает к *дороге общего пользования⁴; восточная и южная его границы примыкают || к земле Бузург-беги, упомянутой в начале, и A61b [земля эта] законно вошла в настоящий || вакф. B49a

Из [имущества передается в вакф] целиком ограниченная сто девятнадцатая [площадь]: еще один хейл земли в упомянутом анкоре Фурхейл. Западная и южная его границы примыкают к *дороге общего пользования⁴; северная его граница примыкает к запретной полосе упомянутого канала² Аббос; восточная его граница примыкает к упомянутой седьмой ограниченной [площади].

Среди [имущества обращается в вакф] целиком ограниченная сто двадцатая [площадь]: еще один хейл земли в анкоре Инджугал, который находится в упомянутой местности Вахашти. Граница его [в сторону] кыблы примыкает к упомянутой двенадцатой ограниченной [площади]; северная и восточная его границы примыкают к *дороге общего пользования⁴; южная его граница примыкает к упомянутой тридцать пятой ограниченной [площади] и частично — к землям упомянутого Визда.

Также [обращается в вакф] целиком ограниченная сто двадцать первая [площадь]: || один хейл земли A62a в упомянутой местности¹, в анкоре упомянутого Тута Хусейна. Западная его граница примыкает к упомянутой тридцать шестой ограниченной [площади]; северная его граница примы-

¹ мавзеъ. ² нахр. ³ Далее следует длинный ряд эпитетов, относящихся к его отцу. *⁴ роҳи омма.

кает к упомянутой тридцать девятой ограниченной [площади]; восточная его граница примыкает к запретной полосе определенного канала¹; южная его граница примыкает к земле упомянутого Мир Махдума.

Из [имуществ передается в вакф] целиком ограниченная сто двадцать вторая [площадь]: один хейл земли в упомянутой местности², в анкоре Таги джар. Западная его граница примыкает к земле упомянутого эмира Махдума; северная граница частично подобна [предыдущей], а частично [примыкает] к упомянутой сороковой ограниченной [площади]; восточная его граница примыкает к запретной полосе определенного канала¹; южная его граница примыкает подобно западной.

А также [обращается в вакф] ограниченная сто двад-
B496 цать третья [площадь]: еще два участка³ земли || в
упомянутой местности², в нижней части земли Богчаи хурд,
A626 который общеизвестен. || Граница их [в сторону] кыблы при-
мыкает к упомянутой сорок второй ограниченной [площади];
северная их граница примыкает к упомянутой сорок пятой
ограниченной [площади]; восточная их граница примыкает к
упомянутой сорок третьей ограниченной [площади]; южная их
граница примыкает к земле упомянутого Мир Махдума.

В том числе [передается в вакф] ограниченная сто
двадцать четвертая [площадь]: целиком еще один участок³
земли в упомянутой местности, у упомянутого Талли Асп-
давони. Западная его граница примыкает к *дороге общего
пользования⁴; северная его граница подобна [границе в сто-
рону] кыблы; восточная его граница примыкает к упомянутой
сорок шестой ограниченной [площади]; южная его граница
подобна западной.

Среди других [передается в вакф] ограниченная сто
двадцать пятая [площадь]: два участка³ земли, смеж-
ных друг с другом, в упомянутой местности, близ ос-
нования камня могилы⁵ ходжи Бусти... Западная их граница
примыкает к упомянутому Талли Наурузи и частично — || к
земле известных наследников покойного мавлоно Зайнульоби-
дина, которая не включается в настоящий вакф; северная их
граница примыкает к земле упомянутой Бузург-беги, которая
законно вошла в настоящий вакф и будет ограничена [ниже];
восточная их граница подобна [северной]; южная их граница
примыкает к упомянутым землям Визд.

А также [передается в вакф] ограниченная сто двад-
A63a цать шестая [площадь]: целиком еще один хейл зем-

¹ чуй. ² мавзеъ. ³ қитъа. ⁴ роҳи омма. ⁵ мазор.

ли в упомянутом анкоре Теристон. Граница его [в сторону] кыблы || примыкает к запретной полосе упомянутого канала¹ Б50а
Шуракон; северная его граница примыкает к земле упомянутой местности² Визд; восточная его граница примыкает подобно [предыдущей]; южная его граница подобна [границе в сторону] кыблы.

Также [обращается в вакф] ограниченная сто двадцать седьмая [площадь]: еще один хейл земли в упомянутом анкоре Зарактипо, в упомянутой местности. Западная его граница примыкает к упомянутой сорок пятой ограниченной площади, || частично — к упомянутой тридцать четвертой ограниченной [площади] и частично — к упомянутой сорок четвертой ограниченной [площади]; северная его граница примыкает к запретной полосе упомянутого канала¹; восточная его граница примыкает к упомянутой тридцать первой ограниченной [площади] и частично — к упомянутой тридцать второй ограниченной [площади]; южная его граница частично примыкает к упомянутой пятьдесят второй ограниченной [площади] и частично — к упомянутой пятидесятой ограниченной [площади]. А63б

В числе [имущества передается в вакф] ограниченная сто двадцать восьмая [площадь]: еще один участок³ земли близ упомянутого Тута Хурдака. Западная его граница примыкает к упомянутой пятьдесят второй ограниченной [площади]; северная и восточная границы его примыкают к запретной полосе определенного канала¹; южная его граница примыкает к упомянутой пятьдесят третьей ограниченной [площади]. ||

В том числе [обращается в вакф] ограниченная сто двадцать девятая [площадь]: целиком еще один хейл земли в упомянутой местности, в упомянутом анкоре Тут Хурдак. Западная и южная границы его || примыкают к упомянутой местности Визд; северная и восточная его границы примыкают к запретной полосе определенного канала¹. Б50б А64а

Также [передается в вакф] ограниченная сто тридцатая [площадь]: целиком еще один участок³ земли в упомянутой местности, в упомянутом анкоре Фурхейл. Западная его граница примыкает к упомянутой пятьдесят пятой ограниченной [площади], частично — к упомянутой пятьдесят седьмой ограниченной [площади] и частично — к *дороге общего пользования⁴; северная его граница примыкает к упомянутой пятьдесят девятой ограниченной [площади]; восточ-

¹ чуй. ² мавзеъ. ³ қитъа. ⁴ роҳи омма.

ная его граница примыкает...¹; южная его граница примыкает к *дороге общего пользования².

А также [обращается в вакф] целиком ограниченная сто тридцать первая [площадь]: еще один участок земли в упомянутой местности³, в упомянутом анкоре Тут Кутлук-ходжа⁴. Граница участка [в сторону] кыблы примыкает к упомянутой шестьдесят третьей ограниченной [площади]:
A646 || северная и восточная границы его примыкают к запретной: полосе определенного канала⁵; южная его граница примыкает
B51a к упомянутой земле || Визд.

В том числе [передается в вакф] ограниченная сто тридцать вторая [площадь]: еще один участок⁶ земли в упомянутом анкоре Сари джар. Западная граница его примыкает к упомянутой пятьдесят девятой ограниченной [площади]; северная его граница примыкает к земле упомянутого Мир Махдума; восточная его граница примыкает к упомянутой пятьдесят седьмой ограниченной [площади]; южная его граница подобна северной.

Из [имуществ обращается в вакф] ограниченная сто тридцать третья [площадь]: один хейл земли в верхней части упомянутого селения⁷ Вахашти. Западная его граница примыкает к *дороге общего пользования², северная его граница примыкает к упомянутой пятьдесят второй ограниченной [площади] и частично — к земле садика⁸ мавлоно Юсуфа, Бузург-беги, Мираки, Мир Калона и Мираки-ходжи, упомянутых выше, и [этот садик] не входит в настоящий вакф, || он
A65a исключен из этого вакфа, и частично [примыкает] к земле садика⁸ Мир Лоло, сына устода Хусейна, этот садик не входит в настоящий вакф; восточная граница [этой ограниченной площади] примыкает к земле упомянутой местности Визд и частично — к *дороге общего пользования²; южная его граница примыкает к упомянутой местности³ Визд.

Среди [имуществ передается в вакф] ограниченная сто тридцать четвертая [площадь]: целиком один хейл земли в упомянутой местности, близ упомянутого Талли Юрот туда⁹. Западная его граница примыкает к упомянутому холму; северная его граница примыкает к запретной полосе упомянутого канала⁵ Дам и частично — к земле упомянутого канала⁵ Дам, которая является «государственной землей»¹⁰; вос-

¹ А—далее пробел 6 см. ² роҳи омма. ³ мавзеъ. ⁴ توت
يراس—⁵ قبلق خواجه ⁶ чуй. ⁷ қитъа. ⁸ қария. ⁹ богча. ¹⁰ мамлака.
بوده —¹⁰ مرات بوده; یرأت توده —¹⁰ یرأت توده .

точная граница примыкает к земле упомянутого Мир Махдума; южная его граница примыкает к *дороге общего пользования¹.

А также [обращается в вакф] ограниченная сто тридцать пятая [площадь]: еще один участок² земли в упомянутой местности, || близ упомянутого канала Аббос. B516
Западная его граница примыкает || к *дороге общего поль- A656
зования¹; северная его граница примыкает к запретной полосе упомянутого канала³ Аббос; восточная его граница примыкает к упомянутой пятьдесят восьмой ограниченной [площади]; южная его граница подобна западной.

Из [имуществ передается в вакф] ограниченная сто тридцать шестая [площадь]: два участка² земли, которые смежны друг с другом в упомянутой местности, в упомянутом анкоре Теристон. Западная их граница примыкает к земле упомянутого эмира Махдума; северная их граница примыкает к упомянутой пятьдесят первой ограниченной [площади]; восточная их граница примыкает к упомянутой пятьдесят шестой ограниченной [площади]; южная их граница примыкает к упомянутой пятнадцатой ограниченной [площади].

В числе [имуществ обращается в вакф] целиком ограниченная сто тридцать седьмая [площадь]: один хейл земли в упомянутой местности, близ Дарвоза. Западная его граница примыкает к *дороге общего пользования¹, северная и южная его границы подобны западной; восточная его граница примыкает к || упомянутой тридцать седьмой ограниченной [пло- A66a
щади].

Среди [имуществ передается в вакф] ограниченная сто тридцать восьмая [площадь]: два участка² земли, смежных друг с другом, в упомянутой местности. Граница их [в сторону] кыблы примыкает к *дороге общего пользования¹, северная их граница примыкает к земле упомянутого Мир Махдума; восточная их граница примыкает к берегу определенного соя; южная их граница примыкает к *дороге общего пользования¹.

В числе [имуществ обращается в вакф] ограниченная сто тридцать девятая [площадь]: еще один участок² земли в упомянутой местности⁴, близ упомянутого сада⁵ Мир Махдума. Западная его граница примыкает к *дороге общего пользования¹; северная его граница примыкает к упомянутой тридцать седьмой ограниченной [площади]; || восточная и юж- B52a

*1 роҳи омма. 2 қитъа. 3 наҳр. 4 мавзеъ. 5 богча.

ная его границы примыкают к упомянутой пятьдесят второй ограниченной [площади].

В том числе [передается в вакф] ограниченная сто сороковая [площадь]: два участка¹ земли, смежных друг с другом, в верхней части упомянутого Вахашти. Западная граница их || примыкает к упомянутой пятьдесят восьмой ограниченной [площади]; северная их граница примыкает к *Кухи касиран² Ходжа чихил мурда...; восточная граница их примыкает к определенному саду³ упомянутого мавлоно Хофиз Юсуфа, который не входит в настоящий вакф и исключен из этого вакфа, и частично [примыкает] к площади⁴ сада³ Бузург-беги, Амираки, эмира Калона и Мираки-ходжи, упомянутых выше, которая не входит в настоящий вакф и исключена из этого вакфа; южная их граница примыкает к земле упомянутого Визда и частично — к упомянутому Талли Наурузи.

Из [имуществ обращается в вакф] ограниченная сто сорок первая [площадь]: один хейл земли в упомянутой местности⁵, на нижнем конце канала⁶ Аббос. Северная и восточная его границы примыкают к упомянутой сорок девятой ограниченной [площади]; южная его граница примыкает к запретной полосе упомянутого канала⁶ Аббос; западная его граница примыкает к упомянутой сорок четвертой ограниченной площади. ||

В числе [имуществ обращается в вакф] ограниченная сто сорок вторая [площадь]: целиком [участок] неполивной [земли] на сто манов семян^{7[80]} в упомянутой местности⁵ к западу от упомянутого селения⁸ Вахашти. Западная его граница примыкает к подножию определенного Кухи Хурдак, который *никому не принадлежит⁹, и частично — к Туту, [принадлежащему женщине] по имени Айша, дочери...¹⁰, который известен, и частично [примыкает] к известному ручью¹¹ || Биш Булок; восточная его граница примыкает к земле упомянутого Мир Махдума; южная его граница примыкает к Талли Мушоъ, который известен.

Также [передается в вакф] ограниченная сто сорок третья [площадь]: один участок¹ земли, [являющийся] тагджо^{12[46]} мельницы¹³ в упомянутой местности⁵, близ берега упомянутого соя. Граница его [в сторону] кыблы при-

¹ китъа. ² کوه قصیرہ. ³ бог. ⁴ арса. ⁵ мавзаъ. ⁶ нахр.

^{*7} тухми лалми. ⁸ қария. ^{*9} било молик. ¹⁰ А—далее пробел 2 см. ¹¹ чашма. ¹² تگجا. ¹³ А—осиёб (?); Б—оп.

мыкает к *дороге общего пользования¹; северная его граница примыкает к запретной полосе *канала общего пользования²; восточная его граница примыкает к упомянутой земле Визд; южная его граница подобна [предыдущей]. ||

Также [обращается в вакф] ограниченная стоA676 сорок четвертая [площадь]: целиком один участок³ земли, который пригоден для земледелия и [является] тагджо базара местности Занджирбог, которая известна. Эта земля входит в число земель упомянутой местности Вахашти, и на площади⁴ той находится сукниёт дукканов людей⁵, так что этот сукниёт не входит в настоящий вакф; эти дукканы и постройки исключены из этого вакфа. [В сторону] кыблы граница этой упомянутой земли тагджо базара примыкает к *дороге общего пользования¹; северная ее граница частично примыкает к запретной полосе упомянутого канала⁶ Кароуннос, и частично — к двору Ёр-Али, сына Абдуллы; восточная ее граница примыкает к запретной полосе определенного канала⁶ и частично — к площади⁷ и могильному холму упомянутой [местности] Занджирбог; южная ее граница || примыкает к определенным холмам кладбища упо-Б53а мянутого Санджар Фигани, который известен под названием Занджирбог... ||

И из совокупности имуществ [также обращается в вакф]A68a целиком и полностью селение⁸ местности Могуин⁹, которое находится в тумоне Шовдор верхней части Самаркандской [округи].

[Это селение] включает многочисленные земли, пригодные для земледелия, четыре его границы определены [ниже]. Западная его граница примыкает [к территории, начиная] от озера¹⁰ Оби Ханди¹¹ у перевала Фороб и Талли Калон до Дашти Тугон, который известен; северная его граница примыкает [к территории, начиная] от Дасфора¹² до Осиёи Джутта¹³, которая известна; восточная его граница примыкает [к территории] от места Гирдоб¹⁴ и Дашти Талли Гургон до земли Шолшикалб [?]¹⁵, которая известна; южная его граница примыкает [к территории] от ущелья Испор¹⁶ и горы || ХоджаA68b Доуд до ущелья Чоугонлиг¹⁷, которое хорошо известно...

Из совокупности имуществ [также обращается в вакф]

*1 роҳи омма. *2 чуйи омма. 3 қитъа. 4 арса. 5 мардум.
6 чуй. 7 майдон. 8 қария. 9 ماغوين. 10 кул. 11 آب خندی.

12 دسفار. *13 آسیای جته. 14 کرداب. 15 الب (?). 16 شالشق (?). 17 جوكان ليغ.

целиком и полностью четыре участка¹ земли, смежных друг с другом, пригодные для земледелия, которые находятся в местности² Нофахш³ || в тумоне Шовдор верхней [части] Самаркандской [округи]. Граница их [в сторону] кыблы частично примыкает к *дороге общего пользования⁴ и частично — к запретной полосе определенного *канала общего пользования⁵; восточная их граница примыкает к саду⁶, оставленному эмиром Алимом, сыном эмира Хаджжи, который в настоящее время законно, по наследству, от него перешел к его дочери по имени Апок [Аппок?], а распорядитель этого [сада] в настоящее время Кароб...⁷, который известен; северная их граница смежна частично с землей вакфа ходжи Сайид Ахмеда, сына || ходжи Мир Шейха Ширози, и он учредитель того вакфа, частично — с именем Мухаммеда, сына Сайид Али, частично с именем эмира Ахмеда, сына эмира Али, и частично — с запретной полосой определенного *канала общего пользования⁵; южная граница их частично примыкает к *дороге общего пользования⁴ и частично — к имению эмира Мухаммеда, сына Мухаммеда.

Из тех же [имуществ обращается в вакф] целиком и полностью один хейл земли, который находится в упомянутой местности Нофахш. Западная его граница примыкает к площади⁸ сукниёта сада⁶ Дервиш Музаффара, сына Гани, а [этот сад] в настоящее время передан Каро Узбеку, сыну...; северная его граница примыкает к имению, оставленному упомянутым ходжой Сайид Ахмедом Дивоном; восточная его граница примыкает к имению, оставленному эмиром Хаджжи Али Улусом, сыном эмира Хаджжика, распорядителем которого теперь является Юнус Баходур, сын...; южная его граница примыкает к имению Мухаммеда Али, сына Усмона, которое в настоящее время || законно передано Ниъмату, Мухаммеду и [женщинам] по имени Султан и по имени Сарвар — A696 || детям устода Ибодуллы.

Из тех же [имуществ передается в вакф] целиком *одна действующая мельница⁹, которая находится в упомянутой местности Нофахш. Граница ее [в сторону] кыблы примыкает к *дороге общего пользования⁴ и частично — к дороге общего пользования...¹⁰; восточная граница [ее] подобна [границе в сторону] кыблы; северная и южная ее границы примыкают к землям упомянутой местности Нофахш, которые

¹ китъа. ² мавзеъ. ³ А—здесь и далее: نوافش; Б л. 53а— نوافش.

⁴ роҳи омма. ⁵ наҳри омма. ⁶ боғ. ⁷ А—далее пробел 1,2 см.

⁸ арса. ⁹ як ҳаҷар тоҳунан доира. ¹⁰ А—далее пробел 1,5 см.

являются именем, оставленным упомянутым ходжой Сайид Ахмедом Дивоном.

Из тех же [имуществ обращается в вакф] еще один участок земли в упомянутой местности. Западная его граница примыкает к запретной полосе определенного *канала общего пользования¹; северная [примыкает] к *дороге общего пользования²; восточная и южная [границы] — к запретной полосе *канала общего пользования³.

Из тех же [имуществ передаются в вакф] целиком еще четыре хейлы земли, при этом каждый из этих четырех хейл [находится] в упомянутой местности, и [все они] пригодны для земледелия и включают многочисленные земли. || За-^{A70a}падная граница всех этих четырех хейл земли смежна с определенными землями Унджилик [?], которые *издавна являются султанскими владениями⁴; северная их граница частично примыкает к запретной полосе *канала общего пользования³ упомянутого Унджилик [?]⁵, частично — к землям вакфа упомянутого ходжи Сайид Ахмеда Дивона, [которые являются вакфом, предназначенным] на определенные расходы, частично — к имению мавлоно Ильяса, сына мавлоно Содыка, частично — к имению Хаджи Мухаммеда, сына Мухаммеда, которое в настоящее время законно передано его сыну шейху Мухаммеду, частично [примыкает] к имению упомянутого эмира Алима, || сына эмира Хаджи,^{B546} которое в настоящее время находится во владении Каро, и частично — к имению мавлоно Сулеймона, сына Доуда, которое в настоящее время законно передано Тулаку, сыну Курбона; восточная граница их примыкает к землям упомянутой местности Нофахш, которые относятся к числу имущества, оставленного упомянутым ходжой Сайид Ахмед Дивоном; южная граница примыкает || к запретной полосе определенного *канала общего пользования¹. Граница [в сторону] кыблы еще одного хейла из этих четырех упомянутых смежных хейл земли частично [примыкает] к землям вакфа упомянутого ходжи Сайид Ахмед Дивона, [которые являются вакфом] на определенные расходы, и частично — к имению, оставленному упомянутым ходжой Сайид Ахмедом Дивоном; северная его граница примыкает к запретной полосе *канала общего пользования¹; восточная [граница его] подобна [предыдущей]; южная его граница частично примыкает к запретной полосе *канала общего пользования¹ Захкаш, частично — к землям вакфа упомянутого ходжи Сайид^{A706}

*¹ нахри омма. ² роҳи омма. ³ ʔуйи омма. ⁴ мумалла-
кан қадими султони. ⁵ (ʔ) اونجهليك

Ахмед Дивона, [которые являются вакфом] на определенные расходы, частично — к землям Абдулхолика, сына Пахлавон Рустама, частично — к имению, оставленному упомянутым эмиром Алимом, и частично — к имению, оставленному упомянутым Иброхимом, сыном Доуда, которое в настоящее время законно передано его известным наследникам по наследству от него. Западная граница еще одного хейля из
A71a этих четырех упомянутых хейлей земли || смежна частично с
B55a землями упомянутого Хаджжи Мухаммеда, сына Мухаммеда, которые в настоящее время законно перешли по наследству от него к его родному сыну шейху Мухаммеду, и частично [смежна] с землями Мухаммед Кули, сына Абдуллы; северная его граница соприкасается с запретной полосой определенного *канала общего пользования¹; восточная его граница соприкасается с запретной полосой *канала общего пользования² Дам, который известен, и частично [примыкает] к земле вакфа упомянутого ходжи Сайид Ахмеда Дивона, и частично — к землям, оставленным упомянутым ходжой Иброхимом, сыном Доуда; южная его граница примыкает к запретной полосе определенного *канала общего пользования¹. Западная граница еще одного хейля земли из этих четырех упомянутых хейлей земли смежна с землей, оставленной упомянутым Иброхимом, северная его граница так же, как и предыдущая; восточная его граница смежна с землями мавлоно Бобо, сына Ахмеда, || которые известны, ||
A716 с землями мавлоно Бобо, сына Ахмеда, || которые известны, ||
B57a а в настоящее время законно переданы по наследству от него родному сыну шейху Абдулле; южная его граница частично примыкает к *дороге общего пользования³ и частично — к запретной полосе *канала общего пользования².

Из тех же [имуществ обращается в вакф] целиком и полностью два участка⁴ земли, смежных друг с другом в упомянутой местности⁵ Нофахш. Граница их [в сторону] кыблы примыкает к землям упомянутой местности Нофахш, которые относятся к числу имуществ, оставленных упомянутым ходжой Сайид Ахмедом Диваном; северная их граница примыкает к *дороге общего пользования³; восточная их граница также подобна предыдущей; южная их граница примыкает к площади⁶ Мухаммеда Али, сына Сайида Али, которая известна.

A72a В том числе целиком и полностью [передаются] два участка⁴ земли, смежных друг с другом, находящихся в упомянутой местности Нофахш. Западная их граница примы-

*¹ наҳри омма. *² чуйи омм. *³ роҳи омма. *⁴ қитъа.
⁵ мавзеъ. *⁶ майдом.

кает к саду¹ упомянутого Абдулхолика, сына Пахлавон Рустама; северная их граница примыкает частично к площади² сукниёта, оставленного упомянутым ходжой Сайид Ахмедом Дивоном, и частично — к площади² сукниёта Хаджи Мухаммеда, сына эмира Мухаммеда; восточная их граница примыкает к площади сукниёта устода эмира Ахмеда, сына эмира Али, распорядителем которого в настоящее время является упомянутый Каро; южная их граница примыкает к *дороге общего пользования³.

Отрезки всей границы каждого || из этих упомянутых земель Нофахша и упомянутой мельницы⁴ || [обозначены] явными знаками и ясными отметками... Б570
А726

Из тех же [имуществ обращается в вакф] целиком несколько участков⁵ земли, смежных друг с другом, в упомянутой местности Нофахш; и [эти участки земли] включают в себя многочисленные пригодные для земледелия земли и ограничены четырьмя определенными границами. Западная их граница примыкает к землям местности Зуджкат (?) (Зуджкано)⁶, которые являются *царскими владениями⁷; восточная их граница примыкает к землям местности⁸ Губдин^[3], которые также являются *царскими владениями⁷ и известны; северная граница их примыкает к землям местности⁸ Ярим Тук, которые известны || как *болотистые, неплодородные земли⁹ и которые также являются *султанскими владениями¹⁰ и находятся в руках и владении группы известных [людей]; южная граница их примыкает к землям местности Муни, которые являются имением, оставленным эмиром Канбар Али-тарханом, сыном эмира Бестом-тархана, и в настоящее время находятся в руках группы известных его наследников. А73а

Рубежом является *дорога общего пользования³, || которая ведет из Самарканда к Работи Ходжа. И все эти ограниченные [земли] составляют отдельный до н г^[22] всей совокупности местности Нофахш Шовдорского тумона...¹¹ || Б58а
А74а

А что касается вакфных имуществ, которые находятся в вилоте^[1] Зеленого купола, приятного сердцу [города] Кеш^[47], [то они] частично расположены в пойме [реки]^{[12][81]} Тангхас^[62], частично — в пойме [реки] Сурхоб^[83] и частично — в пойме [реки]^[12] Рудек^[84].

¹ боғ. ² арса. ³ роҳи омма. ⁴ тоҳуна. ⁵ қитъа. ⁶ А—زوجکت, Б—زوجکنا. ⁷ мумаллакаи подшоҳи. ⁸ мавзеъ. ⁹ کتير. ¹⁰ мумаллакаи султони. ¹¹ А л. 73 б—оставлен чистым. ¹² тағоб.

А [вакфные имущества], расположенные в пойме [реки]¹ Тангхас, следующие:

Целиком и полностью одно селение², которое находится в пойме [реки]¹ Тангхас Кешского вилоята. Это селение известно как местность³ Джахшинуи (?)⁴ и включает многочисленные земли, пригодные для земледелия, плодовые и неплодовые деревья, тагджо⁴⁶ мельничного здания⁵ и желоб^{6[85]}. И четыре границы [этого селения] определены так: граница его [в сторону] кыблы примыкает частично к землям местности Баджном⁷ и частично — к землям местности Верхний Роджканд⁸, которая известна; северная его граница частично примыкает || к землям местности || Санги Сурах и частично —
B586 к землям местности Шавканд⁹, которая является вакфом,
A746 [пожертвованным] на известные расходы; восточная его граница примыкает к землям местности Широнали; южная его граница примыкает к запретной полосе соя Тангхас, который известен...

Из этого вакфа исключен целиком один определенный участок¹⁰ земли, который составляет приблизительно пять та-набов. Граница его [в сторону] кыблы примыкает к землям упомянутого Баджнома, а три остальные границы [его примыкают] к тем же упомянутым ограниченным [землям]. И также исключены из этого вакфа могильные холмы, мечети, хаузы общего пользования, *дороги общего пользования¹¹ и все то, что законно исключается, а [также] сукниёт и произведенное¹² *обитателями деревни¹³. Четыре границы всего [перечисленного] примыкают к упомянутым [выше] ограниченным [землям]...

Из тех же [имуществ обращается в вакф] целиком и полностью сукниёт одной действующей благоустроенной мельницы¹⁴, || [находящейся] в упомянутой местности. Эта [мельница] включает совокупность железного, деревянного и каменного оборудования¹⁵. Граница его [в сторону] кыблы примыкает площадью¹⁶ к *дороге общего пользования¹⁷; северная его граница || примыкает площадью¹⁶ к запретной полосе реки¹⁸ местности³ Форисмон (?)¹⁹; восточная его граница площадью¹⁶ примыкает к тагджо определенной *старой мельницы²⁰; южная его граница примыкает к запретной полосе реки¹⁸ упомянуто-

¹ тагоб. ² қария. ³ мавзеъ. ⁴ جخشینوی. ⁵ осиебхона.

⁶ кутарма. ⁷ بجنام. ⁸ راجکند بالا. ⁹ شوکند. ¹⁰ қитъа. ¹¹ ту-руқи омма. ¹² кардорот. ¹³ диҳбошон. ¹⁴ як хачар тоҳуна.

¹⁵ олот. ¹⁶ арса. ¹⁷ роҳи омма. ¹⁸ чуйбор. ¹⁹ فارسمن

*²⁰ осиеби куҳна.

го селения¹ Джахшинуй. Отрезки всей границы [обозначены] явными знаками. [И сукниёт этой мельницы передается в вакф] со всеми его законными владениями и благоустройствами и со всем тем, что добавлено и приписывается к нему, [на что он имеет] право внутри и вне его².

Ниже приводим перевод зачеркнутого текста:

А что касается [имуществ], которые находятся в пойме [реки] Сурхоб^{3*} (эта местность истребована)⁴, [то они описываются ниже]:

В числе их [передается в вакф] целиком и полностью местность Андои Ахмед (?) Мугулон, которая находится в пойме [реки] Сурхоб в вилояте Кеш и включает многочисленные земли, пригодные для земледелия. Западная ее граница || [при-**A756** мыкает] к землям селения Ясокиён (?) Хашид, которое является тиюлом и известно; северная ее граница примыкает к миловым землям раёётов местности Хашидак, которая находится в руках и в распоряжении определенной известной группы [людей]; восточная ее граница примыкает к землям известной местности Крон (?); южная ее граница примыкает к землям местности Ягну...

Из этого вакфа исключаются законно исключаемые мечети, хаузы общего пользования, дороги общего пользования, могильные холмы и сукниёт обитателей деревни, так что четыре границы всех этих [перечисленных] смежны с [землями], границы которых были описаны...

Также [передается в вакф] целиком местность тиюл Хашид Ясокиён, которую называют также местность Хашидак Поён. [Она находится] в пойме [реки] Сурхоб вилоята Кеш и включает многочисленные земли, || пригодные для земледелия и **A76a** удобные для посева, которые [являются] имением его высокостепенства..., известного среди близких как мавлоно Мир Калон...; северная ее граница примыкает к земле Хашидак, [принадлежащей] раёётам, которая является миловым и находится в руках и в распоряжении определенной известной группы [людей]; восточная ее граница примыкает к землям селения Андои Ахмед Мугулон, ограниченного среди [описанных земель], упомянутых в этой вакфной записи, южная граница ее примыкает к земле селения Кишлоки Косым...

И из этого вакфа исключаются || мечети, хаузы, дороги **A76b** общего пользования и могильные холмы, так что четыре границы каждого из них смежны с ограниченными выше, упомянутыми, описанными в числе [этих завещанных имуществ]...

¹ қария. ² А—далее следует зачеркнутый текст. Всего зачеркнуто три с лишним строчки л. 75а, целиком лл. 75б—76а и три с лишним строчки л. 76б; Б—зачеркнутый текст оп. ³ Эта фраза была зачеркнута, потом восстановлена. ⁴ Вынесено на лев. поле.

Из тех же [имуществ обращаются в вакф] целиком и полностью два луга, *летнее стойбище¹, холмы² и *бугры на косогоре³, которые соприкасаются друг с другом и один из которых называется Аъламлик, а другой называется Чинорлик, и [они] находятся в пойме [реки]⁴ Сурхоб [вилоята] Кеш. Четыре их границы примыкают к мертвым^[86] землям, [которые] никому не принадлежат...

А те [вакфные имущества, которые] находятся в пойме [реки]⁴ Рудек, [следующие]: целиком и полностью одно селение в упомянутой пойме [реки], и это селение⁵ известно как местность Хисорак. [Оно] включает [в себя] многочисленные земли, пригодные для земледелия. || Западная граница этого [селения] примыкает к запретной полосе канала⁶ Оби Калон, которую называют речкой⁷ местности Каркарак (?)⁸ а также смежна с землями Чичок-боя, сына..., который хорошо известен; северная его граница примыкает к запретной полосе канала⁶ Оби Эмир Гуноджин Кибчигой (?)⁹, а также смежна с запретной полосой упомянутого канала⁶ Оби Каркарак и отчасти [примыкает] к известному Талли Суюнчу¹⁰; || восточная граница этого [селения] примыкает к запретной полосе канала¹¹, который называют Лумлум. [Этот канал] стекает [с горы] Кухи Сиёх и течет к упомянутой местности Каркарак.

*Право на долю воды для орошения¹² упомянутый Хисорак [получает] из этого же упомянутого канала¹³ Лумлум. С восточной стороны [эта местность] примыкает также к упомянутой [горе] Кухи Сиёх, а эта гора примыкает к запретной полосе начала канала¹³ Оби Кундалан, а этот канал⁷ идет и примыкает к деревне Суфи¹⁴, проходит мимо [нее], примыкает к запретной полосе канала⁷ Камыш¹⁵, переходит через канал Камыш, примыкает к высокому валу¹⁶ [96], который называют Джупойа¹⁷, а также примыкает к запретной полосе || определенного [ручья] Чашман Сурх и к запретной полосе упомянутого канала¹³ Оби Эмир Гуноджин Кибчигой¹⁸; южная граница этой [местности] примыкает к землям Сурхкон, которые известны, а также к упомянутой местности Каркарак, которая находится в начале канала¹³ этой же местности Хисорак. || ...

1 яйлок. 2 پشتها. *3 قولها. 4 тагоб. 5 қария. 6 нахр.

7 об. 8 کرکړک. 9 А и Б — آب امير غناجين فعای; А л. 77а — آب امير غناجين قېجغای. 10 تل سیونج. 11 чуй оби. *12 хаққ аш-шурб. 13 чуй. 14 ده صوفی. 15 آب قمیش. 16 урд. 17 جو پایه. 18 Б — آب امير غناجين قېجغای

И исключены из этого вакфа мечети, хаузы, *дороги общего пользования¹, могильные холмы и сукниёт *обитателей деревни² и их постройки, так что четыре границы каждого из них полностью примыкают к тем же ограниченным описанным выше, упомянутым в настоящей [вакфной грамоте]...

И из тех же [имуществ обращается в вакф] целиком и полностью селение Нахри Минглик-ходжа, которое известно [по названию] Джангирчи. [Оно расположено] в пойме [реки] Рудек [в вилояте] Кеш и включает [в себя] многочисленные земли, пригодные для земледелия.

Западная граница [этого селения] примыкает к землям Угры кул, которые являются *государственным владением³ и находятся в руках и распоряжении группы известных [людей], || а [они] общезвестны; северная граница его примыкает к Б606 запретной полосе канала⁴ Оби Кашко⁵, который общезвестен; восточная граница его примыкает к землям Кишлоки Косым, || который известен и находится в руках и во владении группы А78а определенных известных [людей]; южная его граница примыкает к землям упомянутой местности Карабог...

Исключаются из [вакфа] мечети, хаузы, *дороги общего пользования¹, могильные холмы этого селения⁶ и сукниёт *обитателей деревни⁷. Четыре границы каждого из этих названных примыкают к тем же упомянутым ограниченными [площадями]...

И из тех же [имуществ обращаются в вакф] целиком и полностью семнадцать с половиной известных⁸ и полных долей⁹ из совокупности сорока двух известных долей целого и полного селения⁶ Манкунджар¹⁰ и Сиёхоб, которые расположены в пойме [реки] Рудек вилоята Кеш; [они] включают в себя многочисленные земли, пригодные для земледелия. Западная граница их частично примыкает к землям Хисори || Канда (?), которые являются *мертвыми¹¹, никому не принадлежащими [землями]¹¹, || частично — к запретной полосе канала⁴ Оби Бос-гуна¹² и частично — к запретной полосе канала⁴ Оби Гилон¹³, [последние] оба известны; южная его граница примыкает к запретной полосе канала⁴ Оби Гуноджин¹⁴, который соединяется с рекой¹⁵ Оби Сафид; северная его граница примыкает к определенной реке¹⁶, восточная граница его примыкает к известному Шервоку¹⁷. Западная [граница] Сиёхоба примыкает к могиле¹⁸

*1 туруқи омма. *2 диҳбошон. *3 мамлака. *4 наҳр.
5 آب قشقا. *6 қария. *7 диҳбошон. *8 В приложении к земле может означать „общее владение с кем-либо“. *9 саҳм. *10 منكوجر.
*11 мавоти било молик. *12 آب باسكونه. *13 آب غيلان.

*14 آب غناجين. *15 руд. *16 даръё. *17 شرواق. *18 мазор.

Гури шахидон; южная его граница примыкает к могиле несущего следы милости ходжи Махмуда Вали, частично — к земле Кинат Турды¹ и частично — к Ходе Мулло²; северная граница его примыкает к могиле...

Исключаются из этого вакфа мечети, хаузы, *дороги общего пользования³, могильные холмы и сукниёт *обитателей деревни⁴. Четыре границы каждого из них примыкают полностью и целиком к упомянутым ограниченным [площадям]...

Вакфные имущества, которые находятся в вилояте Несеф^[2]:

- Б61б** Из совокупности этих вакфных имуществ: || целиком и полностью селение⁵ Губдин^[3], а оно из верхних селений вилоята Несеф и включает в себя многочисленные земли, пригодные для земледелия. [Это селение] ограничено || четырьмя определенными границами так, что граница его [в сторону] кыблы примыкает к землям || канала Потерон⁶, которые хорошо известны и находятся в руках и распоряжении известной группы [людей], частично — к землям хорошо известной местности Виджкат⁷, находящимся в руках известной группы [людей], и частично — к определенным мертвым⁸ землям, [которые] *никому не принадлежат⁹. Северная граница [селения] частично прилегает к землям местности Кишлоки Ниёзи, которые являются *государственным владением¹⁰, частично — к землям местности Язмудин¹¹, относящимся к вакфным имуществам его высокородия... эмира Мухаммед Боки-тархана, сына эмира Абдалали-тархана, и [они] являются вакфом, [обращенным] на определенные расходы, и частично — к землям местности Мир Мирон, которая общеизвестна, и [эти земли] являются имением... || ...мавлоно ходжи Али ал-Хорезми, а он сын его высокородия... || ...казия^[37] и муфтия^[97] мавлоно Камолиддина Мухаммеда (?) Али ал-Хорезми ал-Кубрави. На востоке [это селение] частично примыкает к саду¹², оставленному [после себя] вместилищем законности покойным казием мавлоно Саъдаддином Мухаммедом, который хорошо известен,
- Б62а**
А79б

¹ А-(?) کینت نردی, Б-بردی کسب ² (?). حادثه. ³ туруқи омма. ⁴ диҳбошон. ⁵ қария. ⁶ نہر پاتران ⁷ ويجکت. ⁸ мавот. ⁹ било молик. ¹⁰ мамлака. ¹¹ یازمودین. ¹² бог.

частично — к землям местности Сакбодиза (?)¹ и к целому, полному селению...², которое является вакфом этой учредительницы вакфа и входит в эти границы, частично — к землям Джомхин³, которые || общеизвестны и являются вакфом, [обра- B620
щенным] на известные расходы, пожертвованным известным вакфодателем, частично — к землям местности Кикандиза (?)⁴, которая хорошо известна, частично — к землям Путиркат⁵, который общеизвестен и [относится] к совокупности имений⁶ его высокородия... ходжи Убайдуллы..., || и частично — к землям A80a
известной местности Кухак⁷, которая является *государственным владением⁸. Южная его граница частично примыкает к *безводным землям⁹ [87] Кукиджак (?)¹⁰, которые являются государственным владением, частично — к землям местности Сурхна, которая известна и относится к [землям], оставленным [после себя] упомянутым казием мавлоно Саъдаддином Мухаммедом, частично — к запретной полосе [канала] селения¹¹ Виджкат, частично — к землям селения Хаджжи Хызр, которые являются государственным владением, и тот участок¹² называют Думи Шох, и частично [граница эта примыкает] к землям селения Сакбодиза¹³, которые являются государственным владением.

*Право на долю воды для орошения¹⁴ этих [земель] из упомянутого канала¹⁵ Виджкат... || ... B63a

А [также передается в вакф] целиком и полностью хутор¹⁶, который является частью упомянутого [селения] Губдин; и он включает земли, пригодные для земледелия и удобные для посева, *которые включают одну действующую благоустроенную мельницу, а эта мельница включает все...¹⁷. [Этот хутор] называют Дашти Губдин. Граница его [в сторону] кыблы примыкает к землям селения Рукнобод¹⁸, || которые являются A80b
государственным владением; северная его граница соприкасается с землями упомянутого селения Хаджжи Хызр; восточная его граница частично соприкасается с землями селения Кат, которые хорошо известны, и частично — с землями упомянутого селения Путиркат; а южная его граница примыкает к землям общеизвестной пашни¹⁶ Каро Джулга. И орошение этого [хутора] производится] из верхнего Джуйбора...

¹ سكبازو. Ср. الساكباديازوى В. В. Бартольд, Туркестан в эпоху монгольского нашествия, стр. 195. ² بىرتنه. ³ جامخين. Ср. Из архива шейхов Джуйбори, Док. 379. ⁴ كيكندزه. ⁵ پتيركت. ⁶ амлок. ⁷ كوحك. ⁸ мамлака. ⁹ ёбис. ¹⁰ كوكيجاك. ¹¹ қария. ¹² қитъа. ¹³ سكبازو. ¹⁴ хаққал-шурб. ¹⁵ наҳр. ¹⁶ мазраъа. ¹⁷ А—добавлено на лев. поле. Конец дополнения не сохранился, Б—оп. ¹⁸ ركناباد

И исключаются из обеих этих местностей то, что полагается исключить по закону, [а именно]: хаузы *общего пользования¹, мечети, могильные холмы, *дороги общего пользования² и сукниёт *обитателей деревни³. || Четыре границы каждого из этих исключенных полностью и целиком соприкасаются с упомянутыми ограниченными [площадями] той же местности...
Б63б А81а А вакфные имущества, которые || находятся в Анхори джадид Самаркандской [округи, следующие]:

В числе этих вакфных имуществ целиком и полностью — местность Куктом, которая находится в тумоне Анхори джадид Самаркандской округи⁴, а [эта местность] включает многочисленные земли, пригодные для земледелия. Граница ее [в сторону] кыблы частично примыкает к землям хутора⁵ Минг Кишлок, который известен, частично — к запретной полосе канала⁶ Куш Орык; частично — к пашне⁵ Хызр бека⁷, который известен, и частично — к *дороге общего пользования⁸, ведущей к местности Иджрам⁹; северная граница ее соприкасается с *большой дорогой общего пользования¹⁰; восточная граница ее примыкает к кишлоку Мухаммед Дервиша и шейха Омара — сыновей Едгор Мухаммед-мироба¹¹, частично — к землям || пашни, известного Абдулкарима, сына... и частично — к холму¹² определенной могилы; южная ее граница || частично примыкает к определенному могильному холмику¹³, где находится лучезарная могила¹⁴ Бобо Кашко (?)¹⁵, и частично — к *дороге общего пользования⁸, которая идет к местности Иджрам...
Б64а

[И эта местность обращается в вакф] со всеми ее владениями и благоустройствами, кроме исключających по закону, как то: мечети, могилы¹⁶, хаузы *общего пользования¹⁷, *дороги общего пользования¹⁸ и сукниёт известных людей¹⁹, проживающих в этом ограниченном, упомянутом, описанном, указанном выше и поименованном селении²⁰. И четыре границы всех и каждого в отдельности из этих упомянутых исключений соприкасаются с ограниченной, описанной, упомянутой [местностью]... ||

А82а Что касается условий, то они следующие.

Первое, из совокупности [имуществ], перечисленных на основании этого упомянутого || описанного в этой *вакфной

*¹ омма. *² туруқи омма. *³ диҳбошон. *⁴ ноҳия. *⁵ ма-
зраъа. *⁶ наҳр. *⁷ *حضر بيك*. *⁸ роҳи омма. *⁹ *اجرم*. *¹⁰ шо-
риъи омма. *¹¹ *Здесь написано полностью: امير آب*. *¹² талл.
*¹³ рабват. *¹⁴ мазор. *¹⁵ *قشقا*. *¹⁶ макобир. *¹⁷ омма. *¹⁸ ал-
туруқ ал-омма. *¹⁹ қавм. *²⁰ қария.

грамоте¹ пожертвования², должен извлекаться доход в виде разного рода прибыли с него путем отдачи в наем³ или отдачи на откуп⁴, или путем предоставления в *издольное пользование⁵, ежемесячно или погодно.

Затем, не предоставлять в наем³ [какую-либо] из этих вакфных местностей больше, чем на три года ни по одному договору, ни по разным.

Далее, [условие] в том, что эти вакфные имущества никогда не отдавались бы в наем за плату выше или ниже установившейся цены найма.

Следующее [условие заключается] в том, что ни в какие времена любой эпохи эти *обрабатываемые поля⁶ не возделывались бы какими-либо насильниками, как то: чиновными людьми и состоящими [при дворах] хаканов и султанов эмирами, сановниками и *пользующимися сургалом⁷ [43].

Еще [условие] таково: || никогда не следует отдавать в наем⁸ [эти вакфные имущества] никому, с чьей стороны есть опасность захвата этих [имуществ], сдаваемых в наем, как то: тиранам, людям враждебным и наводящим страх, султану, от несправедливости которого [может быть] уничтожено это выше названное пожертвование и изменено значение [условий], оговоренных и указанных в этой объявленной *вакфной грамоте¹.

Следующее [условие]: эти вакфные имущества никоим образом не отдавать в наем чиновным лицам и людям, || из рук которых затруднительно или невозможно будет извлечь арендную плату. B65a

Следующее [условие]: то, что всевышний бог установил насущным для жизни: зерно⁸, плоды⁹ и помещения¹⁰ этих вакфных имуществ, должно расходоваться прежде всего на то, что составляет вакф, для пользования ими в этих вакфных [имениях] и для получения || доходов и плодов с этих вакфных имуществ — на рытье каналов¹¹ и на то, что связано с порядком, долговечностью, продуктивностью и приумножением этих вакфных имуществ, без превышения нормы и без скупости, и на насаждение деревьев в усадьбах¹² [62] и угодьях¹³ [88] этих вакфов, ради благополучия данных вакфов таким путем, который признает полезным мутавалли. A83a

Затем расходовать на ремонт этого славного медресе, на его благоустройство [и] на то, что нужно из подобного, а [также] увеличивать доходы и необходимые сред-

*1 вакфия. *2 садака. *3 ичора. *4 мукотаъа. *5 музораъа. *6 мазорйъ. *7 сургалхур. *8 галлот. *9 асмор. *10 анзол. *11 чуйхо. *12 акорот. *13 знеъот.

ства на жизнь всех тех, кто производит ремонт и благоустройство этих двух медресе, путем правильным и справедливым, Б656 [а] не путем || разорения и расточительности.

Пусть вносят *диванские поставки продовольствия¹ с этих вакфных имуществ известным путем, без скупости и без расточительства, если потребуют диванские поставки продовольствия и избежать их || будет невозможно. А836

[Далее, расходовать] зимой и летом на покупку войлока и циновки из камыша для этого упомянутого медресе в необходимом количестве, как признает полезным мутавалли.

А если мутавалли признает полезным, то пусть берет деревья, посаженные в этих вакфных имениях, по потребности для благосостояния этого медресе и других из [обозначенных], ограниченных вакфных имуществ, которые входят в это пожертвование² и вакф, и пусть расходует их на благоустройство и на вакф этих двух славных медресе и на вакфные имущества, границы [которых] указаны. А те из деревьев, которые засохли и начинают портиться и для благоустройства и на ремонт этих двух славных медресе и упомянутых ограниченных вакфных имуществ не годятся, мутавалли пусть продаст и плату за них израсходует на благоустройство построек и вакфа обоих упомянутых медресе. ||

Еще [условие] таково: ни под каким видом ничего не расходовать из зерна³, доходов⁴, помещений⁵ и плодов этих вакфных имуществ до тех пор, пока это пожертвование нуждается в благоустройстве и ремонте. Если доход этих вакфных имуществ...⁶ [будет поступать] по указанному ранее способу, тогда пусть [все] это [осуществляется] без уменьшения и без излишества, если же он не будет соответствовать [предусмотренному], то пусть на благоустройство и украшение этих вакфных имуществ расходуют по мере возможности прежним путем. Если же доход с этих вакфных имуществ будет с излишком, пусть тогда расходуют на необходимые нужды таким способом, который будет установлен и написан [ниже]: необходимо, чтобы мутавалли этих вакфных имуществ отдал предпочтение тому способу, который он считает полезным и подходящим, ежегодно или ежемесячно. И после [всего] этого давали бы мутаваллию жалование за управление. ||

Еще [одно] условие такое: при выполнении важных дел и сделок, которые связаны с этим обстоятельством, мутавалли обязательно должен || проявлять полное старание и безуслов-

¹ мауноти дивония. Маунот может означать и содержание. ² садака. ³ галлот. ⁴ манюфий. ⁵ анзол. ⁶ А — далее утрачено несколько слов, Б — пробел.

ное внимание, не допускать упущений, отдавать предпочтение перед остальными делами усилению надзора над вакфными имуществами, соблюдать полное прилежание к благоустройству и процветанию *доходных предприятий¹^[61] и других важных дел, так чтобы в этом была экономия для вакфа. После же [всего] этого он занимался бы упорядочением всех дел и ремонтом того, что связано с упомянутым высоким вакфом и исправлением и укреплением всего того, что начинает разрушаться, и [лишь] после [всего] этого занялся бы [вопросами] содержания², *продовольственных пайков³ и расходов так, как будет определено в настоящей *вакфной грамоте⁴.

Еще [условие] такое: ее высочество просвещенная учредительница вакфа... ||... сама лично будет мутаваллием этих упо-^{A85a}мянутых вакфных имуществ по общему правилу в продолжение всей ее жизни. Она по своему усмотрению будет распоряжаться этими упомянутыми вакфными имуществами: доходы с них || она будет расходовать на себя, либо отдаст их кому^{B67a} угодно, а [также] кому угодно запретит [пользоваться доходами этого вакфного имущества] и всегда любого человека, кого захочет, будет назначать для управления этими [вакфными имуществами] и всегда, когда захочет, увольнять, [а также] ставить любые [новые] условия и изменять любое из условий по своему желанию, и если захочет, заменит одну [статью] расхода другой и будет полновластно распоряжаться [вакфами] и продуктами с них [так же, как] и помещениями⁵, доходами и *разного вида зерном⁶. И она [может] есть и кормить кого пожелает, чем пожелает, тогда, когда пожелает; и может распоряжаться [вакфным имуществом] любым способом, каким пожелает, и в той мере, как пожелает, || пока она жива; и каж-^{A85b}дому она может прибавить, как захочет, и любому человеку убавить, и как [ей] угодно может увеличить *продовольственный паек⁷ и содержание⁸, упомянутые [ниже], и по желанию уменьшить их. И если [учредительница вакфа] захочет увеличить расходы этого вакфа, то по [своему] желанию может увеличить их, а если захочет уменьшить, то по своему желанию может уменьшить их; если захочет, || может уволить и вновь^{B67b} вернуть из уволенных того, кого хочет. И это делается на основании ее желания. И никому нельзя превышать [права, указанные] в этом вакфе, кроме этой учредительницы вакфа; все должно делаться так, как предусмотрено здесь, в виде указанных изменений и распоряжений.

А когда птица чистой души этой учредительницы вакфа...

*¹мустагаллот. ²вазоиф. ³зравотиб. ⁴вакфия. ⁵анзол-хо. ⁶галлотдо. ⁷ротифа. ⁸вазифа.

услышав ухом сознания призыв от невидимого глашатая: «Вер-
A86a нись к твоему Господу без сомнения и опасения!», || напра-
вится в прибежище [бога]..., [тогда] мутавалли этих вакфных
имуществ должен быть [назначен] из потомков этой учреди-
тельницы вакфа и из потомков тех потомков и из потомков
потомков их потомков. [И так должно быть] вечно: [мутавал-
ли должен назначаться] из тех, кто родится и произойдет [от
потомков этой учредительницы вакфа], из поколения в поко-
ление, из столетия в столетие, на вечные времена. Но если, из
потомков [учредительницы вакфа] никого не останется и, не

B68a дай бог, || мутавалли¹..., то в этом случае мударрисы^[15] двух
славных медресе [должны] доложить [об этом] в присутствие его
величества правоверного падишаха хранимого [богом] горо-

A86b да^[55] || Самарканда, который будет в те времена, с тем, чтобы
его величество правоверный падишах назначил и определил
на управление этого вакфа человека, одаренного благонадеж-
ностью, описанной добросовестностью и честностью и извест-
ного [своей] осведомленностью. Если мударрисам двух слав-
ных медресе [будет] затруднительно доложить этот случай
в присутствие правоверного падишаха [того] времени
вследствие высокого сана падишаха или по другой причине,
то необходимо довести [об этом] до сведения его высокоро-
дия шейхульислама^[36] и господина главного казия^[71] хра-
нимого [богом] города Самарканда..., каждому, кто есть,
чтобы они представили это обстоятельство на высокое
усмотрение правоверного падишаха Самарканда и он бы
назначил надежного, честного, способного мутавалли. А если
их высокородию шейхульисламу || и господину главному казию
A87a по какой-либо причине тоже затруднительно || сделать донесе-
B68b ние об этом случае правоверному падишаху того времени, [то
тогда] их высокородие шейхульислам и господин главный ка-
зий столицы Самарканда соответственно и с согласия мудар-
рисов упомянутых двух славных медресе пусть назначат для
управления этими упомянутыми вакфными имуществами того,
кто обладает упомянутыми качествами. И если есть соответ-
ствующий человек, а [мутаваллием] назначат несоответствующе-
щее лицо, то наказание за это дело пусть падет на шею того
человека, [который это сделал]. Короче говоря, если при нали-
чии соответствующего лица, поставят несоответствующее [ли-
цо], то это будет неверно... ||

A87b Еще такое условие: в продолжение времени [пока] будет

¹ А — далее пробел 2,5 см. ² балада. ³ акза ал-кузот.

[в живых] кто-нибудь из потомков [учредительницы вакфа] по мужской [линии], потомки по женской [линии] не претендовали бы [на мутаваллийство], а если, не дай бог, не останется [в живых] человека из потомков по мужской линии, то в этом случае пусть назначат мутавалли из потомков по женской линии так, как это будет установлено для потомков по мужской [линии]. Если же потомков по мужской [линии] будет множество, || то мутаваллием пусть будет ближайший из ближайших, тот, кто ближе других к учредительнице вакфа, а если по родственной близости [все] они будут равными, тогда соответственно того, кто [является] старшим из старших, каждый, [кто] будет старше годами, тот и будет мутаваллием. А если [все потомки] будут равными по [своему] возрасту, то... тот кто лучше, тот и будет мутаваллием; а если они [все] будут равными [и в отношении] благочестия, то при назначении на [должность] попечителя, [пусть все они] также будут [считаться] равными¹.

*И каждый из потомков [учредительницы вакфа], кто станет мутаваллием, из поколения в поколение, из века в век пусть берет *одну пятую часть² [доходов] с этих вакфных имуществ. И каждому, кому захочет, может отдать ее и, как хочет, может распорядиться этой одной пятой частью. Если мутавалли будет не из потомков [учредительницы вакфа], а из чужих, то пусть он берет *половину одной десятой части³ доходов⁴, [поступающих] с упомянутых вакфных имуществ.

Еще условие [заключается] в том, что право назначения мударриса, муъида⁵, мусдира, студентов⁶, хофизов, *получающих содержание⁷, и слуг⁸, [право] увольнения их, когда захочет и как захочет, и назначения [новых лиц] после [увольнения] старых, право || предоставления места обитателям этих вакфов и *ищущим знаний⁹, кто усердствует в этих двух славных медресе, и удаления их из этого медресе и [право] выдачи содержания¹⁰ получающим содержание и прочее принадлежит самой просвещенной учредительнице вакфа..., а потом после нее — каждому, кому эта учредительница вакфа передаст [права], а после них — каждому из потомков этой учредительницы вакфа, кто является мутаваллием. [И так] навечно: [указанные права должны передаваться] тем, кто родится и размножится из поколения в поколение, из века в век.

Еще условие [заключается] в следующем: любой из мутаваллиев этих вакфных имуществ, кто распоряжается в этих вакфных имуществях и противоречит условиям, [выставлен-

¹ А — далее не достаёт одного листа, текст составлен по Б.

² хумс. ³ нисфи ушр. ⁴ махсулот. ⁵ репетитор. ⁶ талаба. ⁷ ар-боби вазоиф. ⁸ хадама. ⁹ талиби илм. ¹⁰ вазифа.

ным] вышеупомянутой учредительницей вакфа, [тот будет] отстранен от управления. [Это касается каждого] мутаваалля [независимо от того], является ли он ее потомком или нет.

Еще условие следующее: каждому, кто получает содержание в этих двух славных медресе путем насилия, [благодаря] родственным отношениям или благодаря покровительству надменного невежества, из этих вакфных имуществ не давать ни семечка¹. ||

Другое [условие заключается] в следующем: если эта учредительница вакфа пожелает, то [может] продать часть из упомянутых вакфных имуществ || и стоимость их расходовать на что-либо другое, в чем заключается польза и благо вакфа, и заменить им этот вакф; и пусть делает все, что признает самым лучшим и самым полезным светлый ум... этой просвещенной учредительницы вакфа..., и ни у кого не должно быть возможности воспрепятствовать [этому].

Еще условие [заключается] в том, что если до слуха благородной души этой учредительницы вакфа — Высокой колыбели..., ангел скрытого мира и глашатай неизбежной площади донесет призыв — «вернись» и приятное обращение — «войди в рай»..., || [то пусть тогда] ни один из этих вакфов не будет изменен и заменен и не будет уменьшен и увеличен; этот вакф должен оставаться таким, каким был, и никому || не подобает его изменять. Хотя эта учредительница вакфа, благодетельница, [могла] изменять, заменять, уменьшать или увеличивать [что-либо] и делать распоряжения от себя, о чем не было указано в этой *вакфной грамоте², однако после того, как царственная птица ее благословенной души... найдет местопребывание «на седалище истины у царя могучего»³, мутаваалли, который в этом случае будет после нее, || пусть не смотрит на действия этой учредительницы вакфа, как она поступала при жизни, а посматривает на эту вакфную грамоту, на то, что написано в этой вакфной грамоте и обусловлено, и поступает согласно тому и пусть не выходит за ее пределы.

Еще одно условие [заключается] в том, что в начале каждого десятилетия эту вакфную грамоту предъявляли бы в присутствии хокима^[98] и его высокородия шейхульислама и господина *главного казия⁴ того времени и знатым людям той поры, и с этой первоначальной вакфной грамоты написали бы новую вакфную грамоту, || [ничего] не прибавляя и не убавляя, и первоначальные свидетели засвидетельствовали бы новым свидетелям первоначальный текст вакфа и условий. [И так

*¹ Текст составлен по Б. *² вакфия. ³ Коран 54⁵⁵. ⁴ акза алкузот.

должно продолжаться] всегда. И пусть они поставят печать и подписи на этой новой вакфной грамоте, чтобы из века в век и из столетия в столетие предыдущие свидетели вакфа и условий вакфа || существовали бы постоянно. А мутавалли пусть A896 выдаст стоимость бумаги и плату за написание [вакфной грамоты] из дохода этих вакфных имуществ, а также даст в тот день членам собрания соответствующее угощение.

Еще условие таково: [возможность совершать] изменения имеет только упомянутая учредительница вакфа, и, кроме упомянутой учредительницы вакфа, пусть никто не вносит изменений во что-либо из этих вакфных имуществ. [А] если некоторые лицемерные и самодовольные муфтии по какому-нибудь случаю из случаев, по какой-нибудь причине из причин, каким-нибудь способом из способов напишут форму заключения¹ [8] о правильности изменения, [в наказание пусть] «Аллах будет их врагом и [пусть он] накажет их».

Еще || [условие] такое; десятину² со всех этих вакфных B716 имуществ, как то: селений³ и *доходных предприятий⁴, || с одо-A90a брения его высококордия шейхульислама, главного казия и тех, кто занят делами упомянутых вакфных имуществ, а [также] мударрисов и мутавалли, со всеми, кого они сочтут полезным, разделили бы ради победной души пророка божия, да благословит его Аллах и приветствует; и если неожиданно в какой-нибудь день бесстрашный нечестивец устремит взор на эти вакфные имущества и очернит свою книгу действий и продаст мирской жизни свою (?)⁵ веру, то пусть он ведает об этом вечном, правильном решении, что десятина доходов со всех этих вакфных имуществ предназначена ради победной души его священства божьего пророка... [Тогда], возможно, он устыдится... и примет руку нарушения и укоротит [ее] и не сделает себя мишенью || пробивающей панцырь стрелы про- A906 клятия и раннего или позднего примерного наказания ||.

Еще условие [заключается] в следующем: из доходов упо- B72a мянутых вакфных имуществ, как то: упомянутых селений и *предприятий, приносящих доход⁴, пусть ежегодно выдают сумму в пять тысяч *медных^[31] динаров^[7], имеющих хождение⁶ в тот период времени, ради благородных душ великих хаканов^[42] и великодушных султанов, которые покоятся в этой высокой небоподобной суфе и в высокой сияющей куббе, в середине медресе Олияи хония, которое относится к числу построек и благотворительных дел этой благотельницы... ||

¹ фатва. ² ушр. ³ куро. ⁴ мустафаллот. ⁵ А — сохранился лишь конец слова; ⁶ Б — оп. ⁷ динори ⁸ фулюси роича.

A91a А в благословенные дни давали бы вареную пищу бедным [людям]^{1[60]}} и прочим, кто присутствует на том собрании. Потому что эти великие хаканы и великодушные султаны... [вплоть] до наступления дня страшного суда имеют право на признание [со стороны] всех смертных мусульман. [Вследствие этого], возможно, те [люди] устыдятся от благоухания их душ || и отстранят руку и язык нарушения и укоротят ноги и перо в отношении этих упомянутых вакфных имуществ и не очернят свое лицо, как [и] книгу своих действий...

Еще условие таково: [пусть] назначат в эти два славные медресе двух ученых мударрисов, достойных, совершенных A91b [праведных], чистых || блистательных суннитов, по одному в каждое медресе, для того, чтобы они читали лекции по шариацким религиозным наукам и предварительным знаниям² к ним. При этом у каждого из этих двух мударрисов должны быть один муъид³ и тридцать студентов⁴ трех ступеней, так что десять из них будут высшей, десять — средней и десять — низшей.

[Следует] назначить в это медресе еще одного мударриса, хорошо знающего манеру чтения Корана и надежного в передаче преданий. И он пусть читает лекции по науке чтения Корана. У него пусть будет один муъид и пятнадцать студентов, || трех ступеней, так что пять из них будут высшей, пять — средней и пять — низшей.

Еще условие [заключается] в следующем: нужно назначить одного мусдира, который был бы приятноголосым, читающим [Коран] нараспев, праведным, чистым, блистательным суннитом и был бы мастером по [части] установленных правил и [чтения] A92a нараспев || речений славного господина и речения книги ниспослания и который приятными напевами украшал бы [Коран] и учил бы [студентов] знанию наизусть, как [сказано]: «украшайте Коран своими красивыми голосами». И в гумбаз гробницы⁵ этого славного медресе в дни учения, а таких дней в каждую неделю бывает четыре дня, приходили бы четырнадцать человек и каждый из них — мусдир и хофизы^[49], — полностью завершил бы чтение одной тридцатой части похвального священного писания и славного Корана [и] читал бы его правильно, украшая и нараспев, как указано: «и читай Коран чтением»⁶. И вознаграждение за это [пусть] они подарят погребенным в этих почитаемых могилах. [Таким образом], пусть они в неделю дважды полностью прочитывают Коран, а каждый месяц читали бы его до конца восемь [раз], а каждый год — девять

¹ фукаро ² мукаддамот. ³ репетитор. ⁴ талаба. ⁵ мақбара. ⁶ Коран 73.

носто шесть [раз]. И пусть не получают довольствие¹ здесь за чтение [священных] преданий в другом месте || или, [ссылаясь] A926 на предание: «вознаграждение [за чтение] суры «Ихлос»² равняется вознаграждению [за чтение] одной трети Корана», не делают так, что трижды будут читать суру «Ихлос» и вознаграждение за то посвятят погребенным в этих могилах людям и скажут, что это имеет силу чтения [Корана] до конца. || Пусть не делают подобных вещей. И необходимо, чтобы B736 [все] эти четырнадцать хофизов получали поровну и деньгами³ и зерном (?)⁴; и пусть не отдают предпочтения одному перед другим, о чем будет упомянуто в этой же *вакфной грамоте⁵.

Еще условие таково: каждый из мударрисов, муъидов, мусдиров, студентов⁶ и хофизов, кто без законного оправдания в дни занятий пропустит службу, установленную в упомянутые дни, [тот] пусть не получает довольствие¹ за этот день, а мутавалли пусть не выдает [это содержание]. И пусть никто не стремится так поступать, потому что это [причиняет] A93a вред занятиям. Когда обслуживающий персонал получает ежедневное пропитание, то за тот день, когда [эти люди] не служили, [пусть] содержание не получают, а мутавалли пусть тоже не выдает.

Еще условие таково: следует назначить одного человека *ставящего точки⁷, для того, чтобы он отмечал точками⁸ [именно лиц, не присутствовавших на службе], и сколько у ставящего точки соберется этих точек в отношении мударриса, муъида, мусдира, студентов⁶, хофизов и слуг⁹ — мутавалли соответственно [числу точек] должен определить содержание¹ ставящему точки и, собрав излишки [содержания], должен расходовать [их] таким путем, как было утверждено в этой вакфной грамоте. [И] пусть так [поступают] вечно, из столетия в столетие.

Еще условие [заключается] в том, что если *получающие содержание¹⁰ болеют и поэтому не приходят в славное медресе, то извинение больного || является законно правильным, A936 достойным внимания.

Еще условие [заключается] в том, что днями исключения, [когда не совершается служба и не состоятся занятия], || явля- B74a ются дни праздников и предпраздничные дни и [следующие] дни [недели] — среда, четверг и пятница, а [также] дни болезни.

Еще условие таково: никому из получающих содержание, как то: студентам и хофизам, ни одной из трех ступеней, не

¹ вазифа. ² Сура Корана, состоящая из четырех строк. ³ за-ри. ⁴ галлаг. ⁵ вакфия. ⁶ талаба. ⁷ ноқит. ⁸ нуқта. ⁹ хадама. ¹⁰ арбоби вазоиф.

выдается [содержание] после истечения восьми лет. Следовательно, если в продолжение восьми лет низший не достигнет средней ступени, пусть он получает содержание низших, а если в течение этого времени он достигнет средней и преуспеет, пусть восемь лет получает содержание среднего, а если средний достигает высшей ступени, [то пусть в течение] восьми лет получает содержание высшего. И каждый из низших и средних, кто остается в прежней ступени [по истечении] восьми лет и не проявит успеха и достоинство его не увеличится, тому из этого A94a вакфа вообще [ничего] не выдается. || А что касается высшего, то поскольку ступени выше высшей нет, то по истечении назначенного срока пусть решительно прекратят ему выдачу [содержания].

Еще условие [закljučается] в следующем: пусть назначат в мечеть этих двух славных медресе одного имама^[14], который был бы достоин доверия, знал бы наизусть Коран, был бы благочестивым, чистым, правоверным суннитом и мастером по [части] установленных правил и чтения нараспев [Корана], [который] обучал бы речениям славного господа и вопросам молитвы и [объяснял бы] поклоняющимся, [что такое] добро и зло и, по возможности, следил бы за соблюдением религиозных толков.

Еще условие таково: пусть в этой мечети будет один муэз- B74b зин^[16], который наблюдал бы || за точностью призыва на молитву, следил бы за временем и вовремя подавал бы голос на молитву, на все пять молитв.

Еще условие таково: ученики и хофизы пусть ночуют в этих A94b славных медресе, за исключением тех [случаев], когда || все худжры^[5] этих славных медресе будут заняты под занятия мударриса, или муъида, или студентов, или хофизов, несущих обязанности, так что несущий обязанности не найдет свободной худжры в этих двух славных медресе, а также в случае, если несущий обязанности — человек семейный.

Еще условие таково: если [кто-либо] из студентов, или хофизов, или слуг выпьет широб или мусаллас, или какой-либо [другой] *опьяняющий напиток¹, или сотворит развратное из видов развратного, что карается по закону, то пусть его накажут, и до двух раз после такого поступка, как полагается по благородному закону пророка, пусть его простят, а когда он в третий раз снова пойдет на такое дело, [то пусть] его изгонят из медресе, а его худжру отдадут другому, который будет хорошим и благочестивым, а тому *ищущему

*1 м у с к и р.

знаний¹ или хофизу, которого || изгнали из медресе за подоб- A95a
ный разврат, содержания не давали бы.

Еще условие [закljučается] в том, что каждый, занимаю-
щий какую-либо худжру из худжр обоих славных медресе,
говоря: «Я в этой худжре имею сукниёт», || не продавал бы тот B75a
сукниёт^[28] и никто не покупал бы [его]. Необходимо, чтобы
мударрисы и другие — студенты, хофизы, слуги и мутавалли,
препятствовали [этому] и удерживали его от подобного дела; а
что из сукниёта [тот человек] сделал в одной из худжр славно-
го медресе, то [пусть] берет с собой тогда, когда будет уходить
из этой худжры. Эту худжру пусть сдаст как она есть, ибо
[в противном случае] вследствие такого действия худжра часто
попадает в руки какого-либо негодяя, || а семейный человек, A95b
честный и подходящий, не получит худжру. Поэтому, основыва-
ясь на этом, пусть подобным людям запрещают такие посту-
пки и пусть исправляют [их].

Другое условие [закljučается] в том, что если кто-либо из
ищущих знаний¹ или хофиз, который проживает в этих двух
славных медресе, будет в продолжение нескольких дней отсут-
ствовать в этом городе и после этого вернется в город и потре-
бует [причитающееся ему] месячное содержание, [то в случае],
если этот *ищущий знаний¹ или хофиз выехал в [местность]
в трех днях пути, содержание, [причитающееся] ему за [эти]
прошедшие дни, не выдавать. Если же он уедет под видом
поездки в какую-либо *сельскую местность^{2[54]} и пробудет там
пятнадцать дней, то в этом случае также не [следует] давать
ему содержание, [причитающееся] за эти пятнадцать дней.
Если же он пробудет в сельской местности меньше пятнадцати
дней, и [при этом окажется, что] он выезжал [из города] || по A96a
необходимому делу, например, для того, чтобы обрести пропи-
тание, то простили бы ему это, и в этом случае || не подобает B75b
никому, кроме него, занять его худжру [во время] его отсут-
ствия, и содержание его оставили бы как всегда.

Другое условие [закljučается] в следующем: если [кто-либо]
из студентов³ и хофизов [в продолжение] одного месяца будет
отсутствовать из своей худжры, то пусть не отбирают у него
[его] худжру, но если он будет отсутствовать более месяца,
хотя во время отсутствия, которое продолжалось более
месяца, он находился в том же городе и оставлял [своею] худж-
ру без употребления, заперев ее, когда уходил, то мутавалли
в присутствии всех своих помощников⁴ должен открыть дверь
его комнаты⁵ и отдать [ту худжру] кому-либо другому, которо-

*1 толиби илм. *2 русто. ³ талаба. ⁴ маволи. ⁵ хона.

го мутавалли считает подходящим [занять эту худжру]. Мел-
A966 кие вещи, войлок, циновку из камыша и прочее, что || оказа-
лось в этой худжре, пусть он передаст надежному лицу, для
того, чтобы то надежное лицо при появлении [владельца] отда-
ло бы эти вещи владельцу, чтобы было соблюдено право.

Еще условие заключается в том, что если *ишущий знаний¹
или хофиз находится в том же городе и не занимается изуче-
нием [наук в медресе], а занимается другим делом, то пусть у
него отберут худжру и содержание ему после этого не вы-
дают.

Еще условие [заключается] в следующем: пусть в этом
славном мавзолее² будет один слуга, который каждое утро и
вечер ходил бы и обслуживал бы эти медресе и гробницу, как
то: при необходимости освещал бы [их] свечами³, канделябра-
ми и лампами⁴, курил бы благовония⁵ и при надобности
[делал бы] все прочее, в чем будет необходимость.

A97a Еще условие таково: пусть будет один водонос, который ||
обслуживал бы студентов и хофизов и приготавливал бы им
воду для омовения в то время, когда нет воды в обоих этих
B76a медресе, а также готовил бы || воду, необходимую для приго-
товления пищи в кухне этих двух медресе и, кроме того, [при-
носил бы воду] для двора⁶ обоих этих медресе и [делал бы]
все прочее, в чем будет необходимость.

Еще условие таково: пусть будет один повар⁷, который
готовил бы пищу в установленные и благословенные дни и
[делал бы] прочее, что необходимо.

Еще условие таково: пусть будет один слуга⁸, который
присматривал бы и обслуживал бы эти два медресе и гробни-
цу², как то: расстилал бы скатерти, делил бы пищу между
избранными и простым [народом] и прочее.

Еще условие таково: пусть будет один фаррош^[99], который
выполнял бы известные обязанности в этих двух славных
A97b медресе и в прекрасной гробнице², || как то: расстилал бы ков-
ры и убирал их, держал бы в чистоте медресе и гробницу и
прочее.

Еще условие: в том дворе⁹, что приготовлен для занятий и
для жительства *господ [ученых]¹⁰, которые занимаются шари-
атскими науками и обучают наукам, *передаваемым по tradi-
ции¹¹, наукам рациональным¹² и *предварительным знаниям¹³ к
ним, пусть находится один мударрис, один му'ид и девять сту-

¹ толиби илм. ² мақбара. ³ шамъҳо. ⁴ чироғдон. ⁵ ба-
хур. ⁶ саҳн. ⁷ таббоҳ. ⁸ ходим. ⁹ ҳаволи. ¹⁰ маволи.
*¹¹ нақли. ¹² ақли. *¹³ муқаддамот.

дентов трех ступеней, так чтобы трое из них были высшими, трое — средними и трое — низшими.

Еще условие [заключается] в следующем: мутавалли, *постоянный хранитель¹, фаррош, повар, водонос и слуга должны помогать друг другу содержать в чистоте внутри и снаружи эти два медресе, сбрасывать снег с крыш, содействовать повару в приготовлении воды и в прочем, а также содействовать ремонту и строительству зданий при необходимости благоустройства || медресе и вакфных имуществ || и при зажигании ут-^{A98a}ром и вечером светильников² и канделябров, [курении] благо-^{B76b}воний³ и [в других] необходимых случаях.

Еще условие таково: пусть мутавалли расходует доходы⁴ с этих вакфных имуществ и [выдает] содержание⁵ по способу, указываемому [ниже]:

Двум мударрисам... [выплачивал бы] деньгами⁶ — каждому ежемесячно сумму в шестьсот медных динаров⁷, || *имеющих^{A98b} хождение в то время⁷, что ежегодно составляло бы сумму в семь тысяч двести медных динаров, имеющих хождение, [а также выдавал бы] каждому из этих двух мударрисов *три вида зерна⁸ в количестве триста манов по *большому самаркандскому весу⁹.

Еще одному мударрису, который... занимается преподаванием законовещения и науки чтения Корана в этом южном медресе в худжре танноф¹⁰, которая находится в северной части этого южного медресе, [мутавалли выдавал бы] деньгами каждый месяц сумму в четыреста медных динаров, имеющих хождение в то время, что ежегодно составляло бы сумму в четыре тысячи восьмьсот динаров, и каждый год [выдавал бы] три вида зерна [в количестве] двухсот пятидесяти манов упомянутого веса.

Двум муъидам, || которые тверды в занятиях шариатски-^{A99a}ми науками и прикреплены к мударрисам этих двух славных медресе так чтобы у каждого мударриса — по одному муъиду, || [мутавалли выдавал бы] три вида зерна [в количестве] вось-^{B77a}мидесяти пяти манов упомянутым весом.

Студентам каждого из этих двух мударрисов, которые занимаются шариатскими науками, чтением Корана и *предварительными знаниями¹¹ к ним, [в количестве] тридцати человек трех ступеней, так что [всего] у двух этих мударрисов будет шестьдесят студентов и у каждого из этих мударрисов [будет] по десять студентов высшей ступени, [мутавалли выдавал бы]

*1 мучовир. 2 суруч. 3 бахур. 4 ҳосилот. 5 вазонф. 6 нақдан. *7 роиҷатал-вақт. *8 ғаллаи мусолиса. *9 вазни бузурги Самарканд. 10 Комната, возвышающаяся над крышами соседних помещений. *11 муқаддамот.

каждому деньгами ежемесячно по сорок пять упомянутых динаров, || так чтобы в год [это] составляло сумму в пятьсот сорок медных динаров и общая сумма [денег, причитающихся] каждым десяти человеку высшей ступени], составляла бы ежегодно сумму в пять тысяч четыреста упомянутых динаров, а [также выдавал бы] ежегодно каждому из них три вида зерна в количестве шестидесяти манов упомянутого веса, так чтобы вместе эти десять человек ежегодно получали шестьсот манов [зерна]¹.

Каждому [учащемуся] средней [ступени], состоящей из десяти человек, [выдавал бы] деньгами ежегодно сумму в тридцать динаров, так чтобы в год это составляло сумму в триста шестьдесят динаров и общая [сумма, причитающаяся] каждым десяти человеку средней [ступени], ежегодно составляла три тысячи шестьсот медных динаров, а [также] три вида зерна каждому в количестве сорока пяти манов упомянутого веса, так что общее количество [зерна, причитающегося] каждым десяти человеку средней [ступени], составляло бы четыреста пятьдесят² манов.

100a [Студенту] низшей [ступени], || [состоящей из] десяти человек, [выдавал бы] деньгами каждому ежемесячно сумму в двадцать пять медных динаров, так чтобы в год [это] составляло сумму в триста³ динаров и общая сумма каждых десяти [низших студентов] ежегодно составляла бы сумму в три⁴ тысячи || медных динаров, а [также выдавал бы] три вида зерна ежегодно по тридцать манов упомянутого веса, так что общее количество [зерна, причитающегося] каждым десяти человеку [низшей ступени], ежегодно составляло бы триста⁵ манов.

776

Студентам и хофизам, изучающим чтение Корана, в числе пятнадцати человек трех ступеней [выдавал бы]: каждому [студенту] высшей [ступени, общее] число [которых] пять человек, деньгами ежемесячно сорок пять медных динаров, так чтобы они ежегодно составляли сумму в пятьсот сорок динаров, а общая сумма для этих пяти человек составляла бы ежегодно две тысячи семьсот медных динаров, а [также выдавал бы] три вида зерна || ежегодно [в количестве] шестидесяти манов упомянутого веса, так что общее количество [зерна, причитающегося] этим пяти лицам каждый год, составляло триста манов. Каждому [студенту] средней ступени, [состоящей] из пяти человек, мутавалли [выдавал бы] деньгами каждый месяц сумму в тридцать динаров, так чтобы ежегодно они составляли сумму в триста шестьдесят медных динаров, а об-

100b

¹ В тексте неверно: шестьсот двадцать; по подсчету рациона должно быть: шестьсот. ² В тексте неверно: пятьсот сорок. ³ В тексте неверно: двести пятьдесят. ⁴ В тексте неверно: две тысячи пятьсот. ⁵ В тексте неверно: шестьсот.

щая сумма для этих пяти лиц вместе составляла бы ежегодно тысячу восемьсот упомянутых динаров, [а также выдавал бы] ежегодно три вида зерна [в количестве] сорока пяти манов упомянутого веса, так чтобы общее количество [зерна, причитающегося] этим пяти лицам, составляло ежегодно двести двадцать пять манов. Каждому [студенту] низшей [ступени], [состоящей] из пяти человек, [выдавал бы] деньгами ежемесячно сумму в двадцать пять медных динаров, так чтобы они ежегодно [составляли] триста динаров и общая сумма, [причитающаяся] этим пяти лицам в год, составляла бы сумму в тысячу пятьсот медных динаров. ||

Еще одному музиду, который тверд в преподавании науки A101a чтения Корана и занимается репетицией, [мутавалли пусть выдает] деньгами¹ ежемесячно сумму в шестьдесят медных динаров, так чтобы ежегодно они [составляли] сумму в семьсот двадцать динаров, упомянутых, а [также выдавал бы] ежегодно три вида зерна упомянутым весом || семьдесят манов.

Мусдиру, читающему Коран нараспев, приятным голосом, B78a благочестивому, чистому, блистательному сунниту и мастеру по [части] установленных правил и чтения нараспев речения славного господина вместе с хофизами, чередующимися в чтении Корана, [которых] одиннадцать человек, [мутавалли пусть выдает] деньгами ежемесячно сумму в семьдесят динаров, чтобы ежегодно они составляли сумму в восемьсот сорок динаров, упомянутых, и [также] каждый год три вида зерна упомянутым весом девяносто манов.

Остальные хофизы, в составе четырнадцати человек, которые занимаются с мусдиром каждый день, а [таких дней] в неделе || четыре, пусть приходят в этот гумбаз почитаемой A101b гробницы², и в тот день, когда они приходят, каждый мусдир и остальные хофизы пусть по установленным правилам и нараспев читают одну тридцатую часть священной книги и похвального Корана. И вознаграждение [Аллаха] за это пусть они посылают собранию очищенных душ, которые похоронены в этой почитаемой гробнице. Каждому из этих четырнадцати остальных хофизов [мутавалли пусть выдает] деньгами ежемесячно сумму в шестьдесят динаров, что каждый год [составило бы] сумму в семьсот двадцать упомянутых динаров, так чтобы общая сумма, [причитающаяся] четырнадцати другим хофизам без мусдира, составляла бы ежегодно десять тысяч восемьдесят упомянутых динаров, а [также выдавал бы] ежегодно три вида зерна упомянутым весом восемьдесят ман, так чтобы общее количество [зерна, выдаваемого] четырнадцати другим хофизам, составляло бы одну тысячу сто двадцать манов.

¹ нақдаи. ² мақбара.

A102a А имаму, который имамствует в большом гумбазе || се-
B78b верного медресе || ежемесячно [выдавал бы] деньгами сумму в сорок пять медных динаров, так чтобы ежегодно составляло сумму в пятьсот сорок упомянутых динаров, [а также выдавал бы] ежегодно три вида зерна в количестве сорока пяти манов упомянутым весом.

Муэззину... [выдавал бы] деньгами ежемесячно сумму в двадцать пять динаров, так чтобы составляло сумму в триста динаров, а [также] ежегодно три вида зерна упомянутым весом тридцать манов.

A102b Одному слуге¹ [выдавал бы] деньгами ежемесячно двадцать пять динаров, так чтобы в || год [это] составляло сумму в триста упомянутых динаров, а [также] ежегодно *три вида зерна² [в количестве] тридцати манов упомянутым весом.

Одному водоносу³ ежемесячно [выдавал бы] деньгами двадцать пять динаров, так чтобы ежегодная сумма составляла триста динаров, а [также] ежегодно три вида зерна в количестве тридцати манов упомянутым весом.

Одному *постоянному хранителю⁴ [выдавал бы] деньгами ежемесячно тридцать динаров, так чтобы ежегодная сумма составляла триста шестьдесят динаров, упомянутых, а также ежегодно три вида зерна [в количестве] тридцати манов упомянутым весом.

Одному фаррошу [выдавал бы] деньгами ежемесячно тридцать динаров, так чтобы ежегодная [сумма] составила бы триста шестьдесят динаров, а [также] ежегодно три вида зерна в количестве тридцати манов упомянутым весом.

A103a Одному повару⁵ [мутавалли выдавал бы] деньгами ежемесячно тридцать динаров, так чтобы ежегодная [сумма] составляла триста шестьдесят упомянутых динаров, а [также] ежегодно три вида зерна || [в количестве] тридцати манов.

Мударрису, муьиду и студентам, которые во дворе, [отведенном] и приговоренном [из числа] *дворов с постройками⁶ для занятий и проживания *господ [ученых]⁷, должны заниматься шарнатскими науками, преподаванием и изучением

B79a наук, || передаваемых по традиции, рациональных наук и предварительных знаний к ним, [пусть мутавалли выдает] деньгами общую сумму в шесть тысяч медных динаров, а [также] три вида зерна [всем вместе] общим количеством триста манов упомянутым весом, которые мударрис и мутавалли, согласившись, должны разделить поровну, таким образом, как они признают полезным.

¹ ходим. ² галлаи мусолиса. ³ саққо. ⁴ мучовир. ⁵ таббох
⁶ ҳаволи. ⁷ маволи.

Пайки¹. На праздник месяца рамазан: баранов -- две головы, *сахара леденцового², который должны приносить для шер-бета *знатным и благородным³, || — два с половиной сира¹⁰⁰, A1036 большим самаркандским весом, [для выдачи] халвы с хлебом⁴ — полмана халвы и один ман хлеба, упомянутым весом, [и] прочие продукты⁵, [которые распределяются] как признает полезным мутавалли.

В праздник Курбон: одного быка, который годится для принесения в жертву, сахару² для шербета знатным и благородным и присутствующим на собрании — два с половиной сира самаркандским весом, халвы с хлебом — как указано для остальных необходимых продуктов, [которые должны распределяться], как признает соответствующим мутавалли.

В начале занятий, которые бывают пятнадцатого [числа] месяца шаъбона: баранов — пару, [и] прочие продукты, [которые распределяются], как признает полезным мутавалли, [а также] халву с хлебом — по указанию.

В первый день почитаемого [месяца] раджаба: баранов — пару, [и] прочие продукты, [какие должны распределяться], как признает полезным мутавалли, и халву с хлебом — по указанию.

В праздник Ошур, который бывает десятого [числа] священного [месяца] мухаррама: || баранов — пару, халву с хле- A104a бом — по указанию [и] прочие продукты — по указанию. В [день] завершения чтения всего Корана [в поминовение души] его святейшества посланника, да благословит его великий Аллах и да будет мир ему, т. е. двенадцатого [числа] месяца рабиъ ал-аввал: баранов — пару, халву с хлебом⁶ — по указанию, [и] другие продукты, как признает полезным мутавалли.

Если в данной местности бараны || будут стоить дорого и B796 найти барана будет трудно, то мутавалли имеет право взять зарезанного барана и [распределить его] по своему усмотрению.

В благословенные дни месяца рамазана для [приобретения] мяса, *сушеного творога⁷, хлеба и прочих продуктов [необходимо выделять] сумму в три тысячи медных динаров, которую мутавалли пусть расходует на все ночное [питание] в месяце рамазане [для того, чтобы] дать пищу *получающим содержание⁸ и прочим из народа⁹, а [также] всем другим, которые будут присутствовать на том собрании.

Во время [созревания] фруктов [необходимо] приготовить

¹ равотиб. ² канд. ³ акобир ва ашроф. ⁴ нони халво. ⁵ масолих. ⁶ нон. ⁷ كَشَك. ⁸ арбоби вазонф. ⁹ фуқаро.

людям собрания соответствующие фрукты и [мутавалли] пусть угостит ими людей собрания. ||

A1046 На стоимость войлока, циновки из камыша и свеч¹ для студентов, гробницы² и мечети [пусть мутавалли] ежегодно [расходует] сумму в три тысячи упомянутых медных динаров.

На [приобретение] благовоний³ и свеч, [необходимых] для пятничных вечеров, каждый год [пусть расходует] сумму в двести динаров.

Пусть каждую пятницу хофизы, простой народ⁴ и все прочие собираются в этой почитаемой гробнице и читают до конца главу [Корана] «Иннафатахна»⁵, и после каждой пятничной молитвы мутавалли соответственно тому времени пусть дает людям собрания вареную пищу и фрукты, как признает полезным.

На [приобретение] мыла⁶ мударрисам, муъидам, мусдиру, студентам и хофизам мутавалли [пусть расходует] деньгами ежегодно сумму в две тысячи динаров.

На [приобретение] скатерти⁷, блюда⁸, миски⁹, пиал, ложек¹⁰ и прочего, что будет необходимо, каждый год [пусть расходует] сумму в одну тысячу медных динаров, *имеющих хождение¹¹. ||

A105a Еще условие [заключается] в следующем, пусть выполняют то, что установлено относительно содержания¹², пайков,¹³ благословенных дней и прочего.

Если же что-либо из доходов упомянутых вакфных имуществ окажется в излишке, то пусть мутавалли упомянутых вакфных имуществ на тот излишек покупает *имущество, приносящее доход^{14[61]}, или другое имущество^{15[63]}, которое он признает подходящим для || упомянутого вакфа, и пусть добавит и присоединит это [купленное] к остальным вакфным имуществам. К сумме, ассигнованной на расходы, пусть прибавит сумму излишков и пусть распределит тот излишек в смете расходов по их назначению. Если доходы с вакфных имуществ превысят расходы, или если доходы с вакфных имуществ будут недостаточны, то пусть [мутавалли] уменьшит их на соответствующую долю. Если же несмотря на прибавление и присоединение после расходования [доходов] не окажется излишка, то пусть выделяет на расходы то же количество, как определено и утверждено. ||

A105b Еще условие заключается в том: если что-либо из того, что было перечислено [выше] из этих упомянутых, после тща-

¹ шамъ ² мақбара. ³ бахур. ⁴ фуқаро. ⁵ „Мы открыли вам“, Коран 48. ⁶ собун. ⁷ дасторхон. ⁸ табақ. ⁹ коса ¹⁰ қошук. ¹¹ роиҷат ал-вақт. ¹² вазоиғ. ¹³ равотиб. ¹⁴ мустағалл. ¹⁵ асбоб.

тельного разузнавания и поисков не найдется, но пусть этого никогда не будет, то мутавалли, взяв то, что было определено для этого, пусть расходует на другие упомянутые мероприятия. А если он признает выгодным посредством чего-либо купленного увеличить имущество¹, входящее в упомянутое вакфное имущество, так чтобы доход с них тоже был бы включен в основной капитал этого пожертвования², то пусть так сделает.

Еще условие [заключается] в следующем: число мударрисов, муъидов, студентов, хофизов, получающих содержание, и слуг [должно быть] такое, какое утверждено в этой *вакфной грамоте³, и ни один человек, кроме [самой] сведущей учредительницы вакфа, пусть не уменьшает и не увеличивает указанное выше [число]. Следовательно, только вышеупомянутая [учредительница вакфа] правомочна || уменьшать и увеличивать [число] мударрисов и лиц, [получающих] содержание⁴, пайки и прочее. Тот, кто увеличивает или уменьшает [что-либо из] указанного [в данной грамоте] без разрешения учредительницы вакфа, тот совершает преступление и насилие, а тот, кто [является] покровителем условий учредителя вакфа, справедливость его покровительства есть порядок. A106a

Еще условие [заключается] в том, что мерой веса, которая упоминается в этой *вакфной грамоте⁵ и указывается в этой || книге⁶, является *большой установленный в Самарканде вес⁷, каждый ман^[8] которого в Самарканде равняется четырем тысячам законно установленных мискалей^[30]. B806

Еще условие [закключается] в следующем: динар^[7], который упомянут в этом законном религиозном документе⁸, есть *имеющий хождение динар⁹, так что шесть фулюсов^[31] составляют один динар. И если с течением времени фулюсы изменятся, т. е. вес их станет легче или тяжелее, или же [они] станут негодными, [то тогда] каждые двадцать медных динаров, || имеющих хождение, [пусть] принимают за один мискаль A106b
чистого серебра и при предложении за каждые двадцать медных динаров, имеющих хождение, упомянутых в этой *вакфной грамоте³, пусть дают один мискаль серебра, и каждый мискаль чистого серебра пусть приравнивают двадцати динарам, имеющим хождение.

Еще условие [закключается] в следующем: мутаваллию необходимо выдавать плату резнику жертвенных [животных] из [доходов] вакфных имуществ, а из мяса жерт-

¹асбоб. ²садака. ³вакфия. ⁴вазифа. ⁵равотиб. ⁶сахи́фа.
⁷бавазни бузурги маъхуди Самарканд. ⁸васи́қа.
⁹динори ронч.

венных [животных] резнику он не давал бы. Мясо жертвенных [животных], сварив, пусть дают как пищу простому народу¹ и прочим, а сало, жир, внутренности, ноги и шкуру жертвенных животных пусть отдадут простому народу¹ из мусульман и нуждающимся.

Еще условие [заключается] в том, чтобы в дела этих вакфных имуществ ни в какие времена и века не вмешивался бы кто-либо из хокимов, исламских казиев, *уважаемых господ²,
A107a || должностных лиц и прочих без разрешения [на то] просвещенной учредительницы вакфа и вопреки священным законам. Если же [со стороны кого-либо] будет оказано противодействие [этому], то пусть он подвергнется несчастью, проклятию и страданиям и подвергнется наказанию и мучениям, и [в день страшного суда] пусть это зло падет на него.

Еще условие [заключается] в следующем: пусть мутавалли во все времена и эпохи представляет *верховному повелителю³ и хокиму города⁴ [55] Самарканда эту *вакфную грамоту⁵
B81a для того, чтобы || они были осведомлены об упомянутых условиях, [выставленных] сведущей учредительницей вакфа..., [и чтобы они] действительно поступали согласно условиям, которые указаны в упомянутой *вакфной грамоте⁵, и препятствовали каждому, кто поступает вопреки обусловленному. Если мутавалли при представлении проявит лицемерие, то пусть он в день страшного суда будет лишен милосердия всевышнего бога, || и без промедления пусть ниспадет [на него] великий гнев и мучительное страдание. Если же мутавалли докладывает [о вакфных делах], а [верховный повелитель и хоким города] уклоняются от него и не препятствуют изменению чего-либо в *вакфной грамоте⁵, то пусть они подвергнутся тому, что предсказано мутаваллию за те же недостатки.

И каждый из хокимов, сановных лиц и прочих, кто запретит десятину⁶ из этих описанных выше вакфных расходов, того всевышний Аллах при подведении итогов в день страшного суда пусть поставит на самом страшном месте. Если кто-либо постарается уничтожить один из этих вакфов и хотя бы немного изменить условия, [указанные в этой вакфной грамоте, то] пусть на этого человека падет «проклятие Аллаха, и ангелов и людей всех»⁷. [Да будет так до тех пор],

¹ фуқаро. ² арбоб. ³ авла ал-амир. ⁴ балада. ⁵ вақфия.
⁶ ушр. ⁷ Коран 2₁₅₆.

пока «Аллах наследует землю и тех, кто на ней»¹, а он самый лучший из наследников. И каждый бесстрашный и нечистый, кто от порочного желания и недостатка убеждения [отважится] упразднить это добро...²

¹ Искаженный стих Корана 19₄₁. ² На этом прерывается ленинградская рукопись. В ташкентской рукописи далее добавлено: „Завершена книга с помощью царя вседарящего. Читатель, не гневайся на меня по поводу всякой ошибки, [которая] произошла. Исправь великодушно в книге каждую вкравшуюся ошибку. А Аллах лучше знает. Конец“.

ПРИМЕЧАНИЯ

1. В и л о я т (ар.) — округ, область, страна, владение. По сообщению Бабура, вилоят в Самарканде и Бухаре XVI в. обозначал административно-территориальный район, соответствующий области, разделявшейся на тумоны (Бобирнома, узб. текст, стр. 189).

2. Н е с е ф — древнее название города Карши, современного административного центра Кашкадарьинской области УзССР. По словам Бабура, Карши называли также Несеф и Нахшеб. Мухаммед Хайдар в «Тарихи Рашиди» сообщает, что Карши первоначально назывался Нахшеб. Хофиз Таныш одновременно употребляет название Карши и Несеф для одного и того же города с прилегающей к нему областью (Абдулла-наме, ркп. ИВ АН УзССР, № 2207, л. 117). Однако в документах джуйбарских шейхов 1562 г., 1577 г. (№ 378, 380, 381) Несеф упоминается как «город — балада» и вилоят, а Нахшеб — селение, из чего можно заключить, что во второй половине XVI в. понятия Несеф и Нахшеб не совпадали. В связи с этим уместно вспомнить сообщение Л. А. Зимина, который считал, что древний Нахшеб и Карши территориально не совпадали (Л. А. Зимин, Нахшеб, Несеф, Карши, Сб. В. В. Бартольд туркестанские друзья, ученики и почитатели, Ташкент, 1927, стр. 213). По словам Махмуда Кашгарского (XI в.), слово карши означает шахский дворец (Махмуд Кошгарий, Туркий сузлар зевони, т. 1, стр. 339). По Бабуру, карши на монгольском языке значило кладбище (Бобирнома, узб. текст, стр. 108). По сообщениям Шади, Мухаммед Салиха и других современников, в начале XVI в. Карши представлял собой большое укрепление (Шади, Фатх-наме, стр. 385—387; Мухаммед Салих, Шейбани-наме, главы «Поход имама времени из Бухары против Карши», и «Окружение Карши и подчинение Боки после того, как имам времени захватил Хузар...»). Характеризуя Карши XVI в., Хофиз Таныш сообщает, что Карши по сравнению с Шахрисабзом очень маленькое место, крепость и укрепление его не сравнить с Шахрисабзом. В большинстве случаев Карши был местом пребывания других (Абдулла-наме, ркп. ИВ АН УзССР, № 2207, л. 158).

3. Г у б д и н — 1) селение в вилоате Несеф; 2) местность в тумоне Шовдор. Как селение, «являющееся... вакфом; завещательницей которого была покойная» Михр-Султан-хонум, упоминается в документе 1558 г. (Из архива шейхов Джуйбари, Док. № 379; В. В. Бартольд, Туркестан..., стр. 190).

4. М а х а л л я Б о б о Х у д о й д о д — возможно названа по имени шейха Худойдода. В Самарканде в XV в. существовала хонако шейха Худойдода (В. Л. Вяткин, Вакуфный документ Ишратхана, стр. 135).

5. Х у д ж р а (ар.) — келья, маленькая комната, отдельный домик. В значении последнего см.: Бакур-наме, стр. 12.

6. Баходур (тюрко-монг.) — богатырь, герой, воин; храбрый; люди, обладающие физической силой, ловкостью, умением владеть копьем и коном. Слово «баходур», как видно из «Вакф-наме», могло входить в состав титула царевича (В. В. Радлов, ОСТН, т. 4, стр. 1466; В. Тизенгаузен, Новое собрание восточных монет А. В. Комарова, ЗВОРАО, III, стр. 76, 80, 82 и сл.; Б. Я. Владимирцов, Общественный строй монголов — монгольский кочевой феодализм, Л., 1934, стр. 74 и сл.).

7. Динар (греко-ар.) — денежная единица, в разное время разной ценности. В Средней Азии конца XV—XVI вв. — медная монета. По «Вакф-наме», 6 фельсов (медных монет) составляли один динар, а 20 динаров приравнивались одному мискалю чистого серебра (См. также: Е. А. Давидович, К вопросу о курсе и обращении серебряных монет в государстве Шейбанидов (XVI в.), стр. 143—144; Она же, Две денежные реформы в государстве Шейбанидов, стр. 110; Она же, Некоторые черты обращения медных монет в Средней Азии конца XV—XVI вв. и роль надчеканов, стр. 53—56).

8. Ман, ман большого самаркандского веса (п.-ар.) — мера веса. По «Вакф-наме», «ман большого самаркандского веса» содержал 4 тыс. «законных мискалей, установленных в Самарканде». В XVI в. равнялся 19,2 кг (Е. А. Давидович, К вопросу о размерах мискаля и батмана в Самарканде и Бухаре в XV — пер. пол. XVIII веков, стр. 52). Для этого же времени в документах упоминается ман зерна, принятый в Шовдорском тумане. Отсюда следует, что в Самарканде и в одном из его туманов — Шовдоре, употреблялись разные местные маны.

Ман вообще обозначает меру веса, в частности, сыпучих тел, очень различную для разных местностей. По определению В. В. Бартольд, в средневековый период термин ман был равносител батману (Barthold, Batman, E. I, I, стр. 680).

9. Айвон (п.) — веранда, терраса.

10. Суфа (ар.) — возвышенная глинобитная площадка. В нашем документе также гробница.

11. Султан (ар.) — первоначально арабский термин, обозначавший безличное понятие правительства или власти. С XV в. стал употребляться как персональный титул носителей власти. Обычно султанами именовали независимого правителя. В XV—XIX вв. в Средней Азии султан означал: «член ханского рода», «царевич», «потомок Чингиз-хана». В «Михмон-наме Бухара» Фазлуллах Рузбехон пишет, что каждый род великих и именитых людей из потомков Чингиз-хана называют султанами, а того, кто знатнее всех, именуют ханом (Михмон-наме Бухара, л. 226). В Иране XVI—XVIII вв. — один из титулов феодальной иерархии выше беков, но ниже ханов (В. В. Радлов, ОСТН, т. 4, стр. 777; Сиасет-наме..., стр. 50; В. В. Бартольд, К истории орошения. Отд. оттиск, СПб., 1914, стр. 19, прим. I; Он же, История культурной жизни Туркестана, Академик В. В. Бартольд, т. II, ч. I, М., 1963, стр. 268).

12. Хутталян — область в бассейне рек Вахша и Яг-су (правых притоков Аму-Дарьи) на территории современного Таджикистана; соответствует бывшему Кулябскому бекству Бухарского ханства. Куляб — город и область в Южном Таджикистане (См. Bartold, Khuttal, E. I.; А. А. Семенов, Очерк поземельно-податного и налогового устройства..., стр. 17, прим. 33; А. М. Беленицкий, Историко-географический очерк Хутталя, Материалы и исследования по археологии СССР, 1950, № 15, стр. 127).

13. Хонако (п.) — обитель дервишей, а также странноприимный дом.

14. Имам (ар.) — первоначально имамом назывался и духовный и светский глава государства. Позже в связи с прекращением теократической

власти халифа значение слова имам изменилось. «Имам» как почетный титул прилагался к имени Мухаммед Шейбани-хана, — «имам аз-заман ва халифат ар-рахман». Слово имам применялось также к ученым, основавшим свои школы, и выдающимся богословам. Имами назывались также 12 прямых потомков Али (Таварихи гузиде, л. 4а; Ahsan-ut-Tawarikh, перс. текст, стр. 98; Imam, Cl. Huart, E. I; Алишер Навои, Возлюбленный сердец, гл. «Об имамах»).

15. Мударрис (ар.) — преподаватель в высшем мусульманском учебном заведении — медресе. Какими хотели их видеть передовые мыслители того времени см.: Алишер Навои, Возлюбленный сердец, стр. 24—25. Письменное распоряжение о назначении мударриса в более позднюю эпоху (XVIII в.) см.: Материалы по истории Ура-Тюбе, Сб. актов XVII—XIX вв., Док. № 23.

16. Муэззин (ар.) — лицо, возвещающее с минарета мечети о времени молитвы и призывающее мусульман на ежедневную пятикратную молитву.

17. Дуккан (ар.) — под словом дуккан подразумеваются торгово-ремесленные предприятия, где очень часто сочеталось изготовление изделий и продуктов с их продажей. В этом случае в дуккане или при нем находился инвентарь, необходимый для данного производства, который могли продать или передать вместе с дукканом. В «Вакф-наме» среди имуществ, передаваемых в вакф, называется хлебопекарный дуккан, который включал в себя «все оборудование, необходимое для приготовления и выпечки хлеба». Дуккан мог означать торговую лавку отдельно и отдельно ремесленную мастерскую или то и другое вместе взятое. В «Вакф-наме» встречается также слово дукканча, применяющееся для обозначения маленького дуккана. Дукканча употреблялось и в другом значении, возможно, в значении «скамыи» (Рашахат айн ал-хаёт, соч. Али б. Хусейн Ватыза ал-Кашифи, Ташкентская литография 1323 г. х., л. 322; Казийские документы XVI века, Док. № 10).

18. Джуба (п.) — базарная площадь, базарный ряд. Кроме нашего вакфного документа, встречается в «Тарихи Наршахи» в форме джубан бакколон (Тарихи Наршахи, Литогр. изд., Новая Бухара, 1904, стр. 17).

19. Тумон (тумень) (монг.) — десять тысяч; область, которая может выставлять определенное количество войска. В нашем контексте — территориально-административная единица. Деление на тумоны было введено при монголах. По Бабуру, в Самарканде и Бухаре маленькие области (вилоятча), подчиняющиеся столице одной большой области (вилоят), назывались тумоном; в Андижане, Кашгаре и в области между ними вместо слова тумон употреблялось слово орчин, а в Индии — паргана. В другом сочинении дается осмысление термина тумон по признаку количества орошаемой земли: «...Область, где имеется правитель... и откуда получается достаточно войска, называется вилоят, но если бы взяли (и отвели) из реки... большой оросительный канал... так, чтобы количество орошаемой им земли достигло ста тысяч танабов, такая территория будет называться тумон...». В рассматриваемый период термин тумон применялся также и как денежная единица, напр.: «тысяча тумонов фельсов» (Бобирнома, стр. 189; Бабур-наме, стр. 76, 155; Абу Тахир Ходжа, Самария, стр. 225, прим. 21; В. В. Радлов, ОСТН, т. 3, стр. 1418; А. А. Семенов, Бухарский трактат..., стр. 151—152).

20. Танаб (ар.-п) — мера измерения земельной площади. Шарнатский танаб = 1 джарибу = 3600 кв. газдов (А. А. Семенов, Некоторые данные по экономике империи Султан Хусейн-мирзы, стр. 77. Он же, Бухарский трактат..., стр. 151, прим. 1; И. П. Петрушевский, К истории сельского поселения..., стр. 37, прим. 29).

21. Тиюл (тюрк.) — буквально «доставшийся»; участок земли, по-

жалованный в пожизненное пользование; технически — система пожалования служилым людям земельной ренты-налога или части ее с определенного участка земли. Термин этот известен со времен Тимуридов. Вместе с тимуридскими завоеваниями тиюл получил распространение в Иране и в странах Закавказья. Тиюл обычно давался во временное пользование. Встречающийся в нашем документе тиюл Хашидак Ясокиён, вероятно, является тиюлом ясокиёнов, т. е. сборщиков ясака.

В тиюл могли предоставляться не все доходы с выделенной в тиюл территории земли, а лишь часть их. Пожалование земли во временное условное владение в узбекских ханствах Средней Азии в XVII—XIX вв. было известно как *танхо*. И. П. Петрушевский рассматривает *танхо* как вид тиюла (И. П. Петрушевский, Очерки по истории феодальных отношений, стр. 197). Самое раннее упоминание *танхо* на территории Среднеазиатских ханств относится ко второй половине XVI в. (Хофизн Таныш, Абдулла-наме, л. 277 а, 278 б.; V. Minor sky, *Tiyul*, E. I. Supplement series M, стр. 842). О выделении в тиюл части налоговых сборов с вакфных земель Татевского монастыря в Капанате, см.: А. Д. Папазян, К вопросу о техническом значении налогового термина «малоджахат». Известия АН АрмССР, Общественные науки, № 2, 1961, стр. 71—73; см. также: В. В. Радлов, ОСТН. т. 3, стр. 1380.

22. **Донг** (п.) — $\frac{1}{6}$ часть чего-нибудь, прежде всего земли данного селения или данного хозяйства, а также такая же доля воды, поступающая для орошения, или $\frac{1}{6}$ часть общего дохода. Пример последнего см. в «Вакфие» Алишера Навои, где сообщается, что из суммы денег и провизии вакфных доходов медресе Ихласийе в Герате, причитающихся мутавалли, последний должен был 4 донга (т. е. $\frac{4}{6}$ части пенсии) взять себе, а 2 донга (т. е. $\frac{2}{6}$ части) отдать двум прислуживающим ему нукерам; 2) В Самарканде XV—XVI вв. — медная монета (Алишер Навои, Вакфия, ркп. ИВ АН УзССР № 5046, стр. 43; И. П. Петрушевский, Земледелие и аграрные отношения в Иране XIII—XIV веков, стр. 88, прим. 4; Е. А. Давидович, Некоторые черты обращения медных монет в Средней Азии конца XV—XVI вв. и роль надчеканов..., стр. 55).

23. **Тимча** (п.) — небольшое крытое торговое сооружение, объединяющее несколько дукканов, в большинстве случаев специализированное для отдельных видов торговли и ремесленного производства. Тимча, передаваемая в вакф в пользу двух самаркандских медресе, включала в себя пять дукканов и семь *худжр* и имела отдельный вход. В одном из документов упоминается тимча, состоящая из построек: хона, худжра, айвон и др., без упоминания дукканов (Из архива шейхов Джуйбарн, Док. № 26; А. М. Беленицкий, Историческая топография Герата XV в., Сб. Алишер Навои, стр. 183).

24. **Хум** (п.) — большой глиняный кувшин, служит для хранения воды, а также зерна, вина, масла (См.: Е. М. Пещерова, Гончарное производство Средней Азии, М.—Л., 1959, стр. 238).

25. **Гяз** (п.-ар.) — мера длины. В средневековый период в различных местностях гяз имел различные размеры.

26. **Гязи мукассар** (п.-ар.) — мера длины. Буквально означает «сломанный гяз». Кроме нашего документа, также применительно к Самарканду XVI в., встречается в «Казийских документах XVI века». В «Вакф-наме» эта мера длины применяется для определения размера дукканов, а для определения площади земли применяется *тан а п* (В «Казийских документах XVI века» в Док. № 24 в переводе на русск. яз. гязи мукассар опущен, в Док. № 54 переведен — «большой гяз», в Док. № 58 — «большая мера», в Док. № 57, 58 применяется для измерения ткани).

27. **Сиёхоб** (Сиёб) — речка, берущая начало из многих бьющих из земли ключей (не смешивать с Сиёби-калян, современной Карадарьей).

По словам Бабура, Сиёхоб или Каросув (Черная вода, Черный ручей) назывался также Оби Рахмат. В действительности Оби Рахмат — один из разветвлений Сиёхоба (Бобирнома, стр. 107; Бабур-наме, стр. 62; Абу Тяхир Ходжа, Самария, стр. 165).

28. Сукниёт (ар.) — постройка, древонасаждения или посевы без самой земли, принадлежавшей другому лицу, государству или вакфиному учреждению. Сукниёт также могла являться поверхностью земли, используемая под двор, или сама площадь — майдон (Из архива шейхов Джуйбари, Док. № 130), а также предметы домашнего обихода, которые владелец поставил на чужой территории, в чужом доме, и которые он мог унести с собой. Упоминается также сукниёт урдов и афдаков (Из архива шейхов Джуйбари, Док. № 162; в тексте слово урды — اردھا неправильно прочитано и переправлено на — арыки ارقھا).

29. Танга (тюрк.) — денежная единица. По определению Дженкинсона (XVI в.), в Бухаре есть только одна серебряная монета — танга, которая равняется 120 медным монетам, называемым пулами (А. Дженкинсон, Путешествие в Среднюю Азию 1558—1560 гг. Английские путешественники в Московском государстве в XVI в., Л., 1932, стр. 183).

30. Мискаль (ар.) — мера веса, разная в разных областях и городах. Золотой или денежный мискаль в Бухаре XVI—XIX вв., равнялся 4,8 г и применялся для взвешивания драгоценных изделий и металлов; «каменный» мискаль в Бухаре равнялся 5 г. Он был положен в основу крупных базарных единиц веса. (Е. А. Давидович, К вопросу о мерах мискаля и батмана в Самарканде и Бухаре в XV в. — первой половине XVIII в., стр. 52; Она же, О мерах веса позднесредневековой Бухары, стр. 100, 104).

31. Фулюс (ар., мн. ч. от фельс) — медная монета. Термин фулюс мог прилагаться к любой монете, вне зависимости от ее достоинства, что показывало обобщенно, что упоминаемая монета медная (Е. А. Давидович, Некоторые черты обращения медных монет в Средней Азии конца XV—XVI вв. и роль надчеканов, стр. 56; см. также: В. Л. Вяткин, Вакуфный документ Ишратхана, стр. 127, прим. 1). Самостоятельное употребление в значении «монета» см.: Бобирнома, стр. 133; Бабур-наме, стр. 92; Хондемир, Хабиб ас-сияр, т. III, ч. III, стр. 200.

32. Нукер — приближенные, слуги, военно-служилая знать.

33. Тархан (монг.) — термин монгольского времени. По «Тархан-наме», «Тархан... означает человека, совершенно независимого, делающего то, что пожелает и свободного от службы, которому до девятого поколения прощается всякий совершенный им проступок» (СВР, АН УзССР, т. I, № 258; Хондемир, Хабиб ас-сияр, т. III, ч. III, стр. 306). Тарханство как феодальный институт получило широкое распространение в конце XV в. При Шейбанидах оно не играло такой роли, как при последних Тимуридах, хотя возведение в тарханы практиковалось и в этот период. Известно, что Шейбани-хан сделал тарханом туркестанского купца Фазыла. Бабур упоминает о нем, но не называет, кто его сделал тарханом (Бабур-наме, стр. 104). Кельди Мухаммед-султан, сын Суюнчи-ходжа-хана, пожаловал одному лицу тарханство и годовую пенсию в размере 500 динаров. Тарханство сохранилось и в более поздние века. Имеются документы о признании тарханами не только отдельных лиц, но и населения города. Так, с целью снискания популярности среди населения Шах Мурад освободил жителей г. Бухары от подати, взимаемой с каждого дома, и дал горожанам грамоту на тарханство. В XIX в. тарханная грамота была выдана жителям Ташкентской области. Относительно тарханства в Хорезме XVII в. имеется сообщение Абулгази, из которого можно заключить,

что термин тархан требовал в Хорезме того периода разъяснения и что характерные черты тарханства более раннего периода сохранились и в XVII в. (Зайн ад-дин Вaсифи, Бадан ал-вакан, т. II, стр. 285; В. В. Бартольд, Отчет о командировке в Туркестане, ЗВОРАО, т. XV, стр. 268; Он же, История культурной жизни Туркестана, стр. 281; А. А. Семенов, Очерк поземельно-податного и налогового устройства... стр. 11; Родословное древо тюрков, Сочинения Абул-Гази Хивинского хана, Перевод и предисловие Г. С. Саблукова с послесловием Н. Ф. Катанова, Казань, 1854, стр. 53; Три тарханных ярлыка хорезмских ханов XVII—XVIII вв., ркп. ИВ АН УзССР, фонд 18).

34. Дабусия — крепость, близ ст. Знауддин.

35. Ахси (Ахсикент) — город в Фергане

36. Шейхульслам (араб.) — первоначально почетный титул, а также синоним главного казия; позже — духовное лицо, занимающее одно из высших должностей мусульманского духовенства. Должность шейхуль-ислама часто сочеталась с должностью мутаваллия. Правитель мог пожаловать шейхульсламу налоговые сборы и повинности с населения определенного участка земли (Беннан, Шейбани-наме, л. 47а — 47б; Алишер Навои, Возлюбленный сердец, стр. 21, гл. II «О шейхульсламе»). Для характеристики экономического состояния шейхуль-ислама в период, к которому относится написание издаваемого «Вакф-наме», можно привести данные из мемуаров Вaсифи, где в специальной главе он сообщает об ассамблее у шейхуль-ислама, для проведения которой он приказал зарезать 100 баранов, 9 лошадей и 10 коров. По словам Вaсифи, подобные меджлисы этот шейхульслам устраивал ежегодно. Такого же обычая придерживался и его отец (Зайн ад-дин Вaсифи, Бадан ал-вакан т. I, стр. 325; История Узбекской ССР, т. I, кн. I, стр. 221, 287, 340, 401; А. А. Семенов, Бухарский трактат... стр. 138—139; Он же, Очерк поземельно-податного и налогового устройства... стр. 11, 13 — Относительно перевода интересующего нас места на стр. 11 см.: С. Л. Волин, К истории среднеазиатских арабов. Труды второй сессии ассоциации арабистов, 19—20 октября 1937 г., М.—Л., 1941, стр. 120, прим. 2).

37. Казий (ар.) — духовная должность, судья, судивший по законам шариа и регистрировавший гражданские акты. Должность казия унаследовалась в соответствии с обычной тогда практикой наследственности должностей. Должности этой выделялись, кроме взимания различных сборов за разбор разных гражданских дел, доходы с селения или с определенного участка земли. По Беннан, Шейбани-хан после завоевания государства Тимуридов назначил судьей г. Самарканда Абдуллатифа ал-Ляиси, «для пропитания» которому выделил определенное количество земли (Шейбани-наме, ркп. ИВ АН УзССР № 844, л. 47а — 47б). Большую выгоду доставляли казию побочные доходы в виде подношений со стороны лиц, в пользу которых решалось дело. Судя по грамоте 1600 г., рента (доходы) с пожалованных казию областей также передавалась по наследству (Р. Н. Набиев, Новые документальные материалы к изучению института «сююргал» в Фергане XVI—XVII вв., стр. 28, 30, 31). Наряду с вопросами назначения мутавалли, надзора над имуществом малолетних и т. п. казий принимал активное участие в государственных делах (Казийские документы XVI в., Дск. № 24). Главный казий г. Самарканда и его округа в документах XVI в. именуется также хакимом Самарканда и его области, поскольку на него был возложен, как и на бухарского казия, надзор за порядком управления. Главный казий Самарканда имел широкие полномочия (См. Staatsschreiben der Timuridenzeit, текст-факсимиле, л. 38а, пер. на нем. яз., стр. 47). Самаркандскому казию подчинены были казии семи тумонов-округов, по одному в округе. Казий Шовдорского ту-

мона проживал в Мисре — городке, находившемся к югу от Самарканда (Казийские документы XVI в., Введение, стр. 6). Казии подчиненных туменов назначались и освобождались верховным казем. (См. также Suypoll, Kadi, E. I, II, стр. 606—607).

38. Пешагир — селение Яр-яйлакского тумона (недалеко от Самарканда). (Мухаммед Бадий, Музакир ал-асхоб, л. 298 а; Бабур-наме, стр. 74—75, 113).

39. Анкор — слово, относящееся к топонимике; есть мнение, что первоначально оно имело «значение меры земельной площади» (О. Д. Чехович, Вакуфный документ времени Тимура из коллекции Самаркандского музея, Эпиграфика Востока, IV, М.—Л., 1951, стр. 66, прим. 7).

40. Относительно смыслового значения названия Кани гил см. Фазлуллах б. Рузбехон „Михмон-намеи Бухара“ л. 126а: كان اكبر

ست و آنرا اكبر تركي گویند و كان كل بر و غالب شده
در اسم و در آن ییلاق انواع سبزه‌هاست

41. Тангача (тюрк.) — денежная единица. По Хондемиру каждая тангача равнялась шести кебекским динарам (Хабиб ас-сияр, т. III, ч. III, стр. 358). Кебекский динар являлся серебряной монетой весом в два золотника. Золотник серебра приравнивается В. В. Бартольдом к 25 копейкам (В. В. Бартольд, Мир-Али-Шир и политическая жизнь, Сб. Мир-Али-Шир, Л., 1928, стр. 116; А. А. Молчанов, К характеристике налоговой системы Герата эпохи Алишера Навои, Родоначальник узбекской литературы. Сб. статей об Алишере Навои, Ташкент, 1940, стр. 156).

42. Хакан — хан (от тюркского каган, монг. каан), император (В. В. Радлов, ОСТН, т. II, стр. 1660; Б. Я. Владимирцов, Ответственный строй монголов, стр. 72 и сл.; История Узбекской ССР, т. I, стр. 121, 122).

43. Суюргал (монг.) — буквально «пожалование». В рассматриваемый период времени мог означать не только особый вид ленного владения, условное держание доходов с определенной земли за службу государю, но также и пожалование или дар вообще. В суюргал могла быть пожалована и какая-либо должность или часть налоговых сборов с определенного участка земли. Так, в одной из грамот указывается о пожаловании на правах суюргала $\frac{2}{10}$ части урожая, а также должности казия. Суюргалхур (суюргалхвор) (монг. — п.) — буквально «тот, кто ест суюргал»; технически — пользующийся суюргалом. В более позднее время известен термин танхохур — владелец танхо (Хофизи Таныш, Абдулла-наме, ркп. № 2207, л. 277а, 278б; П. П. Иванов, Хозяйство лжуйбарских шейхов, стр. 26, 27; И. П. Петрушевский, К истории института сойургала, Советское Востоковедение, VI, 1949; А. М. Беленицкий, К истории феодального землевладения в Средней Азии и Иране в тимуридскую эпоху (XIV—XV вв.), ИМ, 1941, № 4; Р. Н. Набиев, Новые документальные материалы к изучению института суюргал, стр. 27; К. А. Кисляков, Очерки истории Каратегина, Душанбе, 1941, стр. 204; Soyúrghal of Qasim b. Jahangir Aq-qoyúnlú (903/1498) by V. Minorsky, Bulletin of the School of Oriental Studies University of London, vol. IX, part 4, 1939).

44. Мазраъа (ар.) — буквально «возделанное поле», «пашня; в «Вафк-наме» означает также населенный пункт, мелкое селение, хутор, именуемое. Так, наряду с селением Губдин, «включающим многочисленные земли, пригодные для земледелия и годные для посева», по грамоте, в вафк передается мазраъа Дашти Губдин, определяемая как часть селения Губдин и включающая в свой состав, кроме земель, пригодных для земледелия, действующую мельницу. Мазраъа в данном случае означает не только

возделанное поле, пашню, ибо в таком случае она должна была бы быть включенной в состав указанных в документе «многочисленных земель, пригодных для... посева», относящихся к селению Губдин. В документе указывается также, что из состава передаваемых в вакф селения Губдин и «мазраа Дашти Губдин», исключаются согласно шариаху хаузы общего пользования, мечети, могильные холмы, дороги общего пользования и сукниёт сельских жителей. Отсюда можно предположить, что «мазраа Дашти Губдин» включала в себя дома и другие объекты селения и что под мазраа в данном случае следует понимать поселение с мельницей и т. д. Многие мазраа в нашем документе имеют собственные названия. Иногда в этих случаях под мазраа можно понимать хутор. В одном из сочинений приводится следующее сообщение о мазраа: «Если упомянутые пространства будут населены и если [таковых земель] будет триста танабов или меньше, то это называют мазраа... вне зависимости, впрочем, от того, будет ли оно населено, или нет». (И. П. Петрушевский, К истории сельского поселения..., 43, 44 и др.; А. А. Семенов, Бухарский трактат..., стр. 152).

45. Раъият (ар.) — подданный, лицо податного состояния, к которому причислялись крестьяне, а также низшие и средние слои горожан. См. например, «Таварихи гузиде» (л. 77б), где к раъиятам причисляются фукаро и мискинны. В ярлыке (дарубест) XVII в. после перечисления привилегированных лиц называются «все великие [и] малые раъияты» (П. П. Иванов, Хозяйство джуйбарских шейхов, Тексты, стр. 341).

46. Тагджо (п.) Из нашего документа можно заключить, что «тагджо» — это участок земли, находящийся под мельницей или базаром, а также, возможно, и прилегающая к ним территория, на которой могли оставаться люди, прибывшие с зерном на мельницу, с товарами на базар и т. д. В «Вакф-наме» под тагджон бозор подразумевается территория земли, отведенная под базар, но не включающая в себя постройки, в частности лавочки. В других случаях в нашем документе называются тагджон осиебхона, тагджон осиеби кухня; в одном случае нам не удалось разобрать, какое слово следует после тагджо. В настоящее время в Бухаре под термином тагджон бозор подразумевается место для торговли с рук, а также место, отведенное для складывания товаров. Из вышеизложенного можно полагать, что термин тагджон бозор можно сблизить с термином тахта джон бозор, известным в Бухарском ханстве более позднего времени. С тахта джон бозор взимались определенные налоги (Последнее см.: А. А. Семенов, Очерк поземельно-податного и налогового устройства..., стр. 52); Таджикско-русский словарь под ред. М. В. Рахимова и Л. В. Успенской, М.; 1954, стр. 375.

47. Кеш — старинное название города Шахрисабз. По сообщению Бабура (XVI в.), г. Кеш и степи вокруг него покрывались зеленью, почему Кеш называют Шахрисабзом (Бобирнома, стр. 108; Бабур-наме, стр. 63). Хофиз Таныш пишет относительно Шахрисабза XVI в., что он отличался своей величиной и крепостью (Абдулла-наме, № 2207, л. 158).

48. Хузар — позднее Гузар. Дербент, вероятно, Оби Гарм. (В. В. Бартольд, Туркестан в эпоху монгольского нашествия, Академик В. В. Бартольд, т. 1, стр. 121, 189, 494).

49. Хофиз (ар.) — человек, заучивший Коран наизусть. О хофизах см.: «Кабус-наме», гл. 27.

50. Алтын (тюрк.) — золотая монета, золото; денежная единица.

51. Ошлиг (ошлик) (тюрк.) — 1) зерновые хлеба, все годное в пищу: ячмень, хлеб в зерне всякого рода (см., например, в этом значении Бобирнома, узб. текст, стр. 148); 2) специальные сборы. По Мухаммед Салиху, собирались в военное время (Мухаммед Салих, Шейбани-наме, стр. 88, 75; В. В. Радлов, ОСТН, т. 1, стр. 49; Л. З. Будагов, ССТН, т. 1, стр. 603).

52. У л ю ф а (алуфа, ар.) — здесь продовольственное довольствие.

53. В а з и ф а (ар.) — содержание, довольствие, пенсия.

54. Р у с т о (русток) (п.) — селение, группа селений, волость. В до-монгольское время — территориальная единица. При монголах вместо слова русток в большей части Средней Азии было введено слово тумон (тумень). Но тумоны не вполне соответствовали старым рустокам. В XVI в. термин русток встречается сравнительно редко. Кроме нашего докумен-та, встречается в «Шейбани-наме» Мухаммед Салиха (стр. 3), (см. также: В. В. Бартольд, К истории орошения Туркестана, стр. 30; И. П. Петрушевский, К истории сельского поселения. . . , стр. 103, пр. 2).

55. Б а л а д а (ар.) — применительно к Самарканду XVI—XVII вв. означает «город». Могло означать также «область», «округ». (Кроме «Вакф-наме», см.: Документы к истории аграрных отношений, Док. № 8; В. В. Бартольд, Хафиз-и Абру и его сочинения, Ал-Музаффарийя, стр. 18; И. П. Петрушевский, К истории сельского поселения в Иране в XIII—XV вв., стр. 41—42, прим. 57).

56. С а д р (ар.) — грудь, опора. Технически — носитель одной из высших духовных должностей .Ведал и вакфными делами (Ибн Рузбехон, Михмон-намен Бухара, № 1414, л. 131а; А. А. Семенов, Бухарский трактат. . . , стр. 147).

57. Ш о в д о р — один из Самаркандских тумонов к юго-востоку от Самарканда, простирався приблизительно к востоку от самаркандского меридиана до гор на юге и до Зеравшана на востоке и севере. По Бабуру, местопребыванием д а р у г и Шовдорского тумона являлся Работи Ходжа (Бобирнома, стр. 118; Бабу-наме, стр. 75; А б у Т а х и р Х о д ж а, Сама-рия, стр. 162, 225, прим. [В. Л. Вяткина] 21).

58. М у х а м м е д Шейбани-хан являлся внуком Абулхайр-хана, прославившегося тем, что создал единое государство. Здесь для отражения их близости назван сыном Абулхайр-хана. По словам Ибн Рузбехона («Михмон-намен Бухара», № 1414, л. 116): «В ясе Чингиз-хана сказано, что внук, отец которого умер при жизни деда, в наследовании приравливается к родному сыну». Мухаммед Салих называет Абулхайр-хана отцом Шейба-ни-хана.

59. К ы б л а (ар.) — 1) направление на Мекку, куда обращаются му-сульмане лицом во время молитвы; 2) для Средней Азии — юго-запад (для Хорезма — юг).

60. Ф у к а р о (ар.) (мн. ч. от факир) — дословно — «бедняки», «нуж-дающиеся». (Хофиз Таныш, Абдулла-наме, л. 330б). В Бухаре термин фукаро приобрел значение «простой народ», «податное население», «на-род», т. е. соответствовал термину р а з о о в в его широком смысле — под-данные. К фукаро обычно причислялся простой народ, не принадлежащий к числу военных, служилых и духовных чинов. В нашем документе упо-требляется как в смысле — бедняки, простой народ, так и в значении — на-род вообще, т. е. подданные. Анонимный автор «Таварихи гузида»... назы-вает фукаро р а з о о в (Таварихи гузида, л. 776, 786). Слово факир часто употребляется среднеазиатскими авторами XVI в. для наименования самого автора независимо от его социального положения, тем самым подчеркивая его приниженное положение рядом с описываемыми им высокопостав-ленными лицами (Алишер Навои, Возлюбленный сердец, стр. 17, 45; Н. Ханыков, Описание Бухарского ханства, стр. 115, 183, 190; А. А. Се-менов, Очерк поземельно-податного и налогового устройства. . . , стр. 15; Он же, Бухарский трактат. . . , стр. 140).

61. М у с т а г а л л (ар.) — 1) хозяйство, производящее хлеб; 2) по-скольку плату за наем дукканов, каравансараяв, базаров и т. д. могли полу-чать и в виде зерна, то термин мустагалл распространился на всякое

недвижимое имущество, приносящее доход, и в том числе торговые помещения. (Кроме «Вакф-наме», см.: Staatsschreiben der Timuridenzeit, стр. 70; Снасет-намэ, стр. 318, прим. 74; История Узбекской ССР, т. I; кн. I, стр. 204).

62. Акор (ар.) — усадьба, недвижимая собственность: земли с торгово-ремесленными предприятиями, базарами, домами, садами, а также естественными богатствами — деревьями, пастбищами, водой и т. д. (П. П. Иванов, Хозяйство джуйбарских шейхов, стр. 10, прим. 5; И. П. Петрушевский, Земледелие и аграрные отношения..., стр. 248; О. Д. Чехович, О некоторых терминах среднеазиатских актов. Труды научной конференции по иранской филологии ЛГУ, Л., 1964, стр. 164—165).

63. Асбоб (ар.) — в источниках XVI в. употребляется в значениях: 1) движимое имущество, утварь, орудия, оружие (Мухаммед Салих, Шейбани-намэ, стр. 24; Хондемир, Хабиб ас-сияр, т. III, стр. 218); 2) земельные владения, хозяйство, обзаведение. В этом значении в некоторых случаях слился с географическими названиями местности (Из архива шейхов Джуйбары..., Док. № 118, 119 и др.; О. Д. Чехович, О некоторых терминах среднеазиатских..., стр. 166—168; Радлов, ОСТН, т. I, стр. 886; П. П. Иванов, Хозяйство джуйбарский шейхов, стр. 10, прим. 5, стр. 75, прим. 2; И. П. Петрушевский, Земледелие и аграрные отношения..., стр. 311, прим. 7; Бабер-намэ, изд. Ильминским, Казань, 1857, стр. 149).

64. Ок-бегим — дочь Тимурида Султан Ахмед-мирзы (Бабур-наме, стр. 30, 36).

65. Медресе и хонако Султана шахида — медресе и хонако Улугбека, построены Улугбеком (М. Е. Массон, План окрестностей Самарканда второй половины XV века, Труды САГУ, Новая серия, вып. XIX (следует 61), Гуманитарные науки, кн. 6, Археология Средней Азии, Ташкент, 1953; Он же, Архитектурно-планировочный облик Самарканда времени Навои).

66. Караван-сарай Мирзои — выстроен Улугбеком, рядом с Регистаном, на месте, где с XVII в. было расположено медресе Тиллякори (М. Е. Массон, Архитектурно-планировочный облик Самарканда..., стр. 68).

67. Олот (ар.) — орудия труда, инструменты, оборудование, предметы (вооружения).

68. Арса (ар.) — площадь, двор дома или медресе, территория. В нашем документе этим словом обозначается также площадь между постройками, а также земельный участок, на котором находится сукниёт, т. е. постройки, посевы или насаждения (в этих случаях арса и сукниёт принадлежат разным владельцам).

69. Каппон (п.) — большие весы или безмен для взвешивания фуража, зерна, муки, а также склад и базар для хранения и продажи зерна, муки и других сыпучих тел.

70. Майдон (ар.) — открытая площадь, поле, базарная площадь.

71. Акза ал-кузот (ар.) — главный судья, стоявший во главе казиев, см. казий.

72. Долон (п.) — крытый проход.

73. Болохона (п.) — комната, иногда с верандой, на втором этаже.

74. Джувон когаз (п.) — толчая для бумажной массы.

75. Джуйбор (п.) — наземный канал, главный канал, в отдельных случаях — река.

76. Маузеъ (мавзеъ) (ар.) — местность. Как явствует из нашего документа, в понятие маузаъ могут входить и селения. Относительно ташкентских маузаъ см. Н. Г. Маллицкий, Ташкентские махалля и мауза, Сб. В. В. Бартольд туркестанские друзья, ученики и почитатели, стр. 109.

77. **Харим** (ар.) — отчужденная полоса по обоим берегам канала, водоема (хауза), колодца и т. д., оставляемая для наблюдения за орошением и очистительных работ. По признанию Абу Юсуф Якуба (VIII в.) в «Книге о харадже», харим принадлежит тому, кому принадлежит данный канал (хауз и т. д.), если даже сам канал протекает по чужой территории. Харим родника, харим колодца и т. д. имеют различные размеры. Например, харим родника простирается на 5000 локтей, харим колодца для орошения при помощи верблюдов — на 600 локтей, а харим колодца для водопоя — на 40 локтей (Абу Юсуф Якуб, VIII в. н. э., Книга о харадже, стр. 57, Перевел с араб. А. Э. Шмидт, Рукопись ЛО ИНА АН СССР, стр. 182—185). В отдельных случаях при описании границ объектов встречаются такие именные, которые граничат непосредственно с оросительным каналом.

78. **Нахр** (ар.) — река; наземный канал, чаще головной канал. В нашем документе одни каналы в разных местах при повторении называются джуй, другие — нахр. Лишь к одному из них — Аббос, применяется термин и джуй, и нахр, но при этом оговаривается, что этот канал (джуй) «известен среди людей как Нахри Аббос». В документах «Из архива шейхов Джуйбар» (Док. № 238, 287, 195) термин нахр применяется как общее определение к каналу, напр.: «канал (нахр), называемый джуйн... (такой-то)».

79. **Мухаввата** (ар.) — огороженное место, огороженный участок. Внутри ограды могли находиться посевы, могилы, деревья, сады с домами. В «Вакф-наме» (стр. 245) упоминается мухаввата, известная как чахорбог Канбара Продавца хны (см. также: Алишер Навои, Вакфия, стр. 42; Из архива шейхов Джуйбарн, Док. № 123, 158, 306, 349).

80. **Ляльми** — неплодивные земли, засеваемые под дождь; часто земли эти находятся в предгорьях, более обеспеченных осадками. В дождливые годы дают превосходные урожаи. Богарное земледелие встречается и на возвышенных частях земли. На этих землях высеваются пшеница, ячмень, просо, но они могут быть использованы и под выпасы и сенокосы (Б. Х. Кармышева, Этнические и территориальные группы населения северо-восточной части Кашкадарьинской области Узбекской ССР, стр. 58, 59; П. П. Ивачов, Хозяйство джуйбарских шейхов, стр. 72; Л. Н. Соболев, Географические и статистические сведения о Зеравшанском округе, стр. 34).

81. **Тагоб** (п.) — пойма реки, ущелье, по которому течет река; русло, проложенное стремительным потоком воды после проливных дождей и при таянии снега; неровная местность, частично заливаемая водой, частично сухая, местами покрытая зеленью, местами бесплодная. Тагобы, упоминаемые в нашей рукописи, находились по рекам Тангхас, Сурхоб и Рудек — притокам р. Кашкадарьи, из чего можно заключить, что под «тагоби Тангхаса», «тагоби Сурхоба» и «тагоби Рудека» подразумевались ущелья этих рек. Судя по «Вакф-наме», земли и селения, расположенные рядом с этими ущельями, тоже относились к тагобу этих рек. Данные «Вакф-наме» подтверждают этнографические сведения. По Б. Х. Кармышевой, под названием «тагоб» понимаются ущелья южного склона той части Зеравшанского хребта, что расположена к северо-востоку от г. Китоба, т. е. ущелья, по которому текут р. Кашкадарья в своем верхнем течении и ее верхние притоки» (Б. Х. Кармышева, Этнические и территориальные группы населения северо-восточной части Кашкадарьинской области Узбекской ССР, стр. 55; см. также Л. Н. Соболев, Географические и статистические сведения о Зеравшанском округе..., стр. 209). По сообщению доктора исторических наук Я. Г. Гулямова, в Фергане и Бухаре «тагоб» означает земли, на поверхность которых выходят грунтовые воды.

82. **Тангхас** — современная река Танхаздаря, приток р. Кашкадарья.

83. **Сурхоб** — современная река Кызылдарья, приток р. Кашкадарья.

84. **Рудек** — река, приток р. Кашкадарья.

85. **Кутарма** (тюрк.) — подъем; желоб, посредством которого вода одного канала перекидывается через другой канал или ров; возможно также насыпь, по которой течет вода. (В. В. Радлов, ОСТН, т. 2, стр. 1483; Л. З. Будагов, ССТН, т. 2, стр. 143; В. Л. Вяткин, Материалы к исторической географии Самаркандского вилайета, стр. 32).

86. **Заминмавот** (п.—ар.) — мертвые земли, впусе лежащие, представляющие собой пустопорожние неорошенные пространства, часто удаленные от поселений. Относясь к категории государственных земель и будучи собственностью правителя, эти земли могли быть орошены желающими и приведены в обработанный вид с разрешения правителя. Согласно нормам **шариата**, лицо, желающее оросить такую землю и получить ее в собственность, располагало для этого трехгодичным сроком; в случае невыполнения в этот срок принятого обязательства правитель мог предоставить эту землю другому лицу. Из фискальных соображений государство было заинтересовано в обработке мертвых земель. В документах XVI в. имеются интересные сведения относительно продажи мертвых земель Абдулла-ханом II Ходжа Мухаммед Исламу Джуйбари. Последний, надо полагать, купил эти земли с целью оживить их путем проведения новых оросительных каналов (Из архива шейхов Джуйбари, Док. № 108; А. А. Семенов, Очерк поземельно-податного и налогового устройства..., стр. 40; М. Абдураимов, Вопросы феодального землевладения и феодальной ренты в письмах эмира Хайдара, стр. 34—35, 65).

87. **Ебис** (ар.) — сухой; сухополье, суходол. Земли **ёбис** могли принадлежать государству или частному лицу. Судя по документальным данным XVI в., земли **ёбис** продавались, закладывались в хозяйство и представляли ценность как товар (Из архива шейхов Джуйбари, Док. № 362). Особое место занимают сведения документа 1570 г. на продажу земель **ёбис**. Названные в нем земли **ёбис** являлись пригодными к земледелию, исчисляли приблизительно 40 **танапов** и включали плодовые и неплодовые деревья, а также ограду (**рабаз**) и водоем (Из архива шейхов Джуйбари, Док. № 191). Это сообщение позволяет предположить, что **ёбис** терминологически имел и другое значение, отличное от принятого обычно «сухость», «сухой». Однако возможна и какая-то ошибка в тексте документа 1570 г. (См. Гияс ул-лугот, стр. 756; Документы к истории аграрных отношений в Бухарском ханстве XVII—XIX вв., стр. 241, прим. 119; Р. Н. Набиев, Новые документальные материалы, стр. 28, прим. 37).

88. **Зиё** (ар.) — уголья, земельные участки (П. П. Иванов, Хозяйство джуйбарских шейхов, стр. 10; Снасет-наме, стр. 319, прим. 74; О. Д. Чехович, О некоторых терминах среднеазиатских актов, стр. 166).

89. **Фетва** (ар.) — юридические решения законоведов, обоснованные ссылками на Коран и хадисы (см.: D. B. Macdonald, *Fatuwa*, E. I., II, стр. 92).

90. **Усто** (устод, устоз) (п.) — мастер, учитель; ремесленник; знающий (В. В. Радлов, ОСТН, т. I, стр. 1749).

91. **Сейид** (ар.) — действительный или мнимый потомок пророка Мухаммеда, пользующийся некоторыми привилегиями. (В. В. Бартольд, История культурной жизни Туркестана, стр. 103; А. А. Семенов, Бухарский трактат..., стр. 140).

92. **Шуракон**, канал — канал сотоварищей, т. е. канал, выстроенный соучастниками.

93. Хотун (т.) — знатная дама, женщина вообще (В. В. Радлов, ОСТН, т. II, стр. 1683).

94. Сарн Осиё (п.) — буквально «голова мельницы»; место у мельницы, куда впадает текущая вода. Термин сарн осие в ряде мест превратился в географическое название (Административно-территориальное деление Узбекской ССР, Ташкент, 1954).

95. Аспдавонн (п.) — дословно «бег (скачки) лошадей»; ипподром. Здесь географическое название.

96. Урд — вал или насыпь (О. Д. Чехович, Вакуфный документ времени Тимура из коллекции Самаркандского музея, Эпиграфика Востока, IV, М.—Л., 1951, стр. 62).

97. Муфти (ар.) — мусульманский законовед, пользующийся в мусульманских странах высшим юридическим авторитетом. Имеет право писать фетвы и ривояты (обоснование юридических заключений ссылками на источник права) по различным спорным вопросам религиозного, имущественного и уголовного характера. В мусульманских государствах юристы должны были до некоторой степени быть богословами, а богословы — юристами (Алишер Навои, Возлюбленный сердец, стр. 23; В. Захидов, Мир идей и образов Алишера Навои, Ташкент, 1961, стр. 320; D. V. Masdonald, Mufti, E. I, II, стр. 92).

98. Хоким (ар.) — правитель области и города.

99. Фаррош (ар.) — расстилающий ковры; слуга, уборщик, дворник. В одном из вакфных грамот определяются обязанности фарроша, заключающиеся в уборке медресе, мечети, аудитори, сбрасывании снега с крыши и двора и вообще в наблюдении за чистотой. Фаррош обязан был также в течение шести месяцев, когда была холодная погода, приносить из бани теплую воду для омовения студентов и служащих медресе (Вакфная грамота медресе Кулбобо Кукельтоша).

100. Сир (п.) — мера веса, для средневекового периода Средней Азии равная $\frac{1}{40}$ части всякого мана или батмана (Е. А. Давидович, О мерах веса позднесредневековой Бухары, стр. 105). В современном Иране сир равен 74,234 г (Современный Иран, Справочник, Изд-во АН СССР, М., 1957; Н. Ханыков, Описание Бухарского ханства, стр. 112—114; М. Р. Рахимов, Земледелие таджиков бассейна реки Хингоу..., стр. 168 и сл.).

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

ЕІ — Энциклопедия ислама

Изв — Известия

ИМ — Историк-марксист

ИВ — Институт востоковедения

ЛО ИНА — Ленинградское отделение Института народов Азии

ЗВОРАО — Записки Восточного отделения Русского археологического общества

ОСТН — Опыт словаря тюркских наречий

САГУ — Среднеазиатский Государственный университет

СВР — Собрание восточных рукописей

ССТН — Сравнительный словарь турецко-татарских наречий

ФАН — Филиал Академии Наук

ЦГА — Центральный Государственный архив

ар. — арабский

верх. — верхнее

доб. — добавлено

лев. — левое

монг. — монгольский

оп. — опушено

нижн. — нижнее

п. — персидский

прав. — правое

тадж. — таджикский

тюрк. — тюркский

ЦИТИРОВАННЫЕ ИСТОЧНИКИ И ЛИТЕРАТУРА

- Абдулла б. Мухаммед. Зубдат ал-асар, рукопись ЛОИНА АН СССР, Д-104.
- Абдураимов М. Некоторые предварительные соображения о письмах эмира Хайдара, Изв. АН УзССР, Серия общественных наук, 1959, № 6.
- Абдураимов М. Вопросы феодального землевладения и феодальной ренты в письмах эмира Хайдара, Ташкент, 1961.
- Абу Йусуф Йакуб. Книга о харадже, Перевод с араб. А. Э. Шмидта, рукопись ЛОИНА АН СССР.
- Абу-л-Фазл Бейхаки. История Мас'уда, 1030—1041, Вступительная статья, перевод и примечания А. К. Арендса, Ташкент, 1962.
- Абу Тахир Хсджа. Самария, Описание древностей и мусульманских святынь Самарканда, Перевод В. Л. Вяткина, Справочная книжка Самаркандской области, 1898, вып. VI, Самарканд, 1899.
- Административно-территориальное деление Узбекской ССР, Ташкент, 1954.
- Азимджанова С. К истории Ферганы второй половины XV в., Ташкент, 1957.
- Али-Заде А. А. Социально-экономическая и политическая история Азербайджана XIII—XIV вв., Баку, 1956.
- Али-Заде А. А. К вопросу об институте инджу в Азербайджане в XIII—XIV веках, Изв. АзербФАН, 1943, № 8, Сб. статей по истории Азербайджана, вып. I, Баку, 1949.
- Алишер Навои. Вакфия, Баку, 1926.
- Алишер Навои. Вакфия, рукопись ИВ АН УзССР, № 5046, 6530.
- Алишер Навои. Возлюбленный сердец, Сводный текст подготовил А. Н. Кононов, М.—Л., 1948.
- Ahsan-ut-Tawarikh, History of the Safavi Period of Persian History, 15th and 16th centuries, by Hasan-i-Rumlu, Ed. by C. M. Seddon, Baroda, vol. I, 1932 (На перс. яз.), v. II. Engl. transl., 1934.
- Бабер-намэ, Изд. в полном тексте Н. Ильминским, Казань, 1857.
- Бабирнома, Тошкент, 1960.
- Бабур-намэ, Записки Бабура, Перевод М. Салье, Ташкент, 1958.
- Barthold W. Batman, E. I. vol. I; Khuttal, E. I. vol. I.
- Бартольд В. В. История культурной жизни Туркестана, В. В. Бартольд, Соч. т. II, ч. I.
- Бартольд В. В. К истории орошения Туркестана, Отд. оттиск, СПб., 1914.

- Бартольд В. В. Мир-Али-Шир и политическая жизнь, Сб. «Мир-Али-Шир», Л., 1926.
- Бартольд В. В. Отчет о командировке в Туркестан летом 1902 г., ЗВОРАО, т. XV, СПб., 1904.
- Бартольд В. В. [Справочная книжка Самаркандской области 1902], ЗВОРАО, т. XV, СПб., 1904.
- Бартольд В. В. Улугбек и его время, Записки Российской Академии наук, VIII, Серия историко-филологическая, т. XIII, № 5, Петроград, 1918.
- Бартольд В. В. Туркестан в эпоху монгольского нашествия, В. В. Бартольд, Соч., т. I, М., 1963.
- Бартольд В. В. Хафиз-и Аbru и его сочинения, «Ал-Музаффарийя», Сб. статей учеников профессора В. Р. Розена, СПб., 1897.
- Беленицкий А. М. Историко-географический очерк Хутталя с древнейших времен до X в. н. э., Материалы и исследования по археологии СССР, № 15, 1950.
- Беленицкий А. М. Историческая топография Герата XV в., Сб. «Алишер Навои», М.-Л., 1946.
- Беленицкий А. М. К истории феодального землевладения в Средней Азии и Иране в тимуридскую эпоху (XIV—XV вв.), (Образование института «суюргал»), Историк-марксист, 1941, № 4.
- Беннаи. Шейбани-намэ, рукопись ИВ АН УзССР, № 1235.
- Будагов Л. З. Сравнительный словарь турецко-татарских наречий, т. I—II, СПб., 1868, 1871.
- Бурхани катъ, т. II, изд. III, Калькутта, 1888.
- Вакф-намен хазрати Шейбани-хан, рукопись ЛОИНА АН СССР, В-670.
- Вакфная грамота медресе Кулбобо Кукельтоша, рукопись Института истории и археологии АН УзССР.
- Вакфная грамота Хусейна Хорезми, ЦГА УзССР, ф. И-323, д. 1412.
- Веселовский Н. И. Подробности смерти узбекского хана Мухаммеда Шейбани, Труды VIII археологического съезда в Москве, 1890, т. III, М., 1897.
- Веселовский Н. И. Памятники Ходжи Ахрара в Самарканде, «Восточные заметки», СПб., 1845.
- Владимирцов Б. Я. Общественный строй монголов, Л., 1934.
- Волин С. Л. К истории среднеазиатских арабов, Труды второй сессии ассоциации арабистов, 19—20 октября 1937 г., М.—Л., 1941.
- Вяткин В. Л. Вакуфный документ Ишратхана, Сб. «Мавзолей Ишратхана», Ташкент, 1958.
- Вяткин В. Л. Материалы к исторической географии Самаркандского вилаята, Справочная книжка Самаркандской области, вып. VII, Самарканд, 1902.
- Вяткин В. Л. О вакуфах Самаркандской области, Справочная книжка Самаркандской области, вып. IX, Самарканд, 1907.
- Вяткин В. Л. Памятники древностей Самарканда, изд. второе, Самарканд, 1929.
- Вяткин В. Л. Самаркандская археологическая хроника, Известия Средне-Азиатского Комитета по делам Музеев и охраны памятников старины, искусства и природы, вып. III, Ташкент, 1928.
- Гаррицкий А. А. Материалы по земледелию в Афганистане, Ташкент, 1927.
- Гияс ул-дугот, Лакнау, 1242 г. х.
- Григорьев Г. В. Кустарное производство бумаги в Узбекистане, Советская этнография, Сб. статей, III, 1940.
- Гулямов Я. Г. К вопросу о традиции архитектурных ансамблей в горо-

- дах Средней Азии XV в., Сб. «Великий узбекский поэт», Ташкент, 1948.
- Гульбадам бегим. Хумаюн-нома, фарс тилидан узбек тилига таржима килувчи С. Азимжанова, масъул мухаррир Азиз Каюмов, Тошкент, 1959.
- Давидович Е. А. Две денежные реформы в государстве Шейбанидов, Труды САГУ, вып. 23, Ташкент, 1951.
- Давидович Е. А. К вопросу о курсе и обращении серебряных монет в государстве Шейбанидов (XVI в.), Труды САГУ, вып. XI, Гуманитарные науки, кн. 3, Археология Средней Азии, Ташкент, 1950.
- Давидович Е. А. К вопросу о размерах мискаля и батмана в Самарканде и Бухаре в XV — первой половине XVIII вв., Доклады АН УзССР, 1951, № 5.
- Давидович Е. А. Материалы для характеристики экономики и социальных отношений в Средней Азии XVI в., Изв. АН ТаджССР, Отделение общественных наук, вып. I (24), 1961.
- Давидович Е. А. Некоторые черты обращения медных монет в Средней Азии конца XV—XVI вв. и роль надчеканов, Изв. АН ТаджССР, Отделение общественных наук, 1953, № 3.
- Давидович Е. А. О мерах веса позднесредневековой Бухары, Изв. АН ТаджССР, Отделение общественных наук, 1960, № 1 (22).
- Давыдов А. Д. Имения медресе Субханкули хана в Балхе (по вакфной грамоте XVII в.), Краткие сообщения института востоковедения, XXXVII, М., 1960.
- Джалилов Р. К истории аграрных отношений в государстве Шейбанихана в начале XVI века, Общественные науки в Узбекистане, 1963, № 9.
- Дженкинсон А. Путешествие в Среднюю Азию 1558—1560 гг. Английские путешественники в Московском государстве в XVI в., Л., 1932.
- Джомиъ ал-васонк, рукопись ЛОИНА АН СССР, А-933.
- Документ из коллекции Санджанова № 516, ИВ АН УзССР, фонд Вакф-наме, № 18.
- Документы к истории аграрных отношений в Бухарском ханстве, Акты феодальной собственности на землю XVII—XIX вв., Подбор документов, перевод, введение и примечания О. Д. Чехович, под ред. А. К. Арендса, Ташкент, 1954.
- Зайн ад-дин Васифи. Бадаи ал-вакаи, Критический текст, введение и указатели А. Н. Болдырева, т. I—II, М., 1961.
- Засыпкин Б. Н. Архитектурные памятники Средней Азии, Проблемы исследования и реставрации, Сб. Центральных Государственных реставр. мастерских, Вопросы реставрации, М., 1928.
- Засыпкин Б. Н. Архитектура Средней Азии, М., 1948.
- Захидов В. Мир идей и образов Алишера Навои, Ташкент, 1961.
- [Захириддин Бабури]. Мубаййин, Ташкент, 1905.
- Иванов П. П. Хозяйство джуйбарских шейхов. К истории феодального землевладения в Средней Азии в XVI—XVII вв., М.—Л., 1954.
- Из архива шейхов Джуйбари, Материалы по земельным и торговым отношениям Средней Азии XVI века, М.—Л., 1933.
- Иршад аз-зироъа фи ильм ал-хироса, рукопись ИВАН УзССР, № 565/11.
- История Узбекской ССР, т. I, кн. первая, Ташкент, 1955.
- Кабус-наме, Перевод, статья и примечания Б. Э. Бертельса, второе изд., М., 1958.
- Казийские документы XVI века, Ташкент, 1937.

- Кармышева Б. Х. Этнические и территориальные группы населения северо-восточной части Кашка-дарьинской области Узбекской ССР, Краткие сообщения Института этнографии им. Миклухо-Маклая, 33, 1960.
- Кисляков К. А. Очерки истории Каратегина, Душанбе, 1941.
- Клавихо Р. Г. Дневник путешествия ко двору Тимура в Самарканд в 1405—1406 г., СПб., 1881.
- Костыгова Г. И. Трактат по каллиграфии Султан-Али Мешхеда, Факсимильное воспроизведение и перевод Г. И. Костыговой, Труды Государственной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина, 11, (V), Восточный сборник, Л., 1957.
- Lambton A. K. S., *Landlord and peasant in Persia*, Oxford University Press, London, 1953.
- Лунин Б. В. Из истории русского востоковедения и археологии в Туркестане, Ташкент, 1958.
- Macdonald D. B. *Fatuwa*, EI, vol. II.
- Macdonald D. B. *Mufti*, EI, vol. II.
- Маллицкий Н. Г. Ташкентские махаллы и мауза, Сб. «В. В. Бартольд — туркестанские друзья, ученики и почитатели», Ташкент, 1927.
- Маншурот. Сборник копий официальных документов XVI в., рукопись ЛОИНА АН СССР, А-210.
- Массон М. Е. План окрестностей Самарканда второй половины XV в., Труды САГУ, Новая серия, вып. XIX, Гуманитарные науки, кн. 6, Археология Средней Азии, Ташкент, 1953.
- Массон М. Е. Архитектурно-планировочный облик Самарканда времени Навои (Краткий историко-топографический очерк), Труды САГУ, Археология Средней Азии, Ташкент, 1956.
- Материалы по истории Ура-Тюбе, Сб. актов XVII—XIX вв., Составление, перевод и предисловие А. Мухтарова, под ред. А. А. Семенова и О. Д. Чехович, М., 1963.
- Махмуд Кошғарий. Туркий сўзлар девони (Девону луғотит турк), т. I—II, Тошкент, 1961.
- Миклухо-Маклай Н. Д. К истории политических взаимоотношений Ирана со Средней Азией в XVI в., Краткие сообщения Института востоковедения, IV, М., 1952.
- Миниатюры рукописи «Бабур-намэ», М., 1960.
- Minorsky V. *Tiylul*, EI, Supplement, series M.
- Мир Мухаммед Амини Бухари. Убайдулла-наме, Перевод с таджикского с примечаниями чл.-корр. АН УзССР, проф. А. А. Семенова, Ташкент, 1957.
- Молчанов А. А. К характеристике налоговой системы в Герате эпохи Алишера Навои, Сб. «Родоначальник узбекской литературы», Ташкент, 1940.
- Мукминова Р. Г. Из истории вакфного землевладения в Средней Азии в XVI в., Исследования по истории культуры народов Востока, Сб. в честь семидесятилетия И. А. Орбели, М.—Л., 1960.
- Мукминова Р. Г. Народные движения в Узбекистане в 1499—1501, Изв. АН УзССР, 1950, № 1.
- Мукминова Р. Г. Некоторые данные о вакфной грамоте в пользу двух медресе Мухаммед Шейбани-хана, Изв. АН УзССР, Серия общественных наук, 1957, № 3.
- Мукминова Р. Г. О некоторых источниках по истории Узбекистана начала XVI в., Труды Института востоковедения АН УзССР, вып. III, Ташкент, 1954.
- Мукминова Р. Г. К истории производства самаркандской бумаги, История материальной культуры Узбекистана, Ташкент, 1964.

- Муншоат, ркп. ИВ АН УзССР, № 5046.
- Мухаммед Бадий б. Мухаммед Шарифи Самарканди «Малих», Музакир ал-асхоб, ркп, ИВ АН УзССР, № 4770.
- Мухаммед Салих. Шейбани-намэ, Посмертное издание П. М. Мелиоранского, СПб., 1908.
- Мухаммед Хайдар. Тарихи Рашиди, рукопись ИВ АН УзССР, № 1430.
- Мухаммед Юсуф Мунши. Муким-ханская история, Перевод с таджикского, предисловие, примечания и указатели проф. А. А. Семенова, Ташкент, 1956.
- Набиев Р. Н. Источники по истории крепостного права в Средней Азии, Археографический ежегодник за 1963 г., М., 1964.
- Набиев Р. Н. Новые документальные материалы к изучению феодального института «суюргал» в Фергана XVI—XVII вв., Изв. АН УзССР, Серия общественных наук, 1959, № 3.
- [Низам ал-Мулька]. Сиасет-намэ, Книга о правлении вазира XI столетия Низам ал-Мулька, Перевод, введение в изучение памятника и примечания Б. Н. Заходера, М.—Л., 1949.
- Папазян А. Д. Персидские документы Матенадарана, I, Указы, Выпуск первый (XV—XVI вв.), Составил Папазян, Ереван, 1956.
- Перечень восточных рукописей В. Л. Вяткина в Государственной публичной библиотеке УзССР, Труды Государственной публичной библиотеки УзССР, т. I, Юбилейный, 1870—1935, LXV, Ташкент, 1935.
- Персидские и таджикские рукописи Института народов Азии АН СССР (Краткий алфавитный каталог), ч. I, М., 1964.
- Петрушевский И. П. Земледелие и аграрные отношения в Иране XIII—XIV веков, М.—Л., 1960.
- Петрушевский И. П. К истории института сойургала, Советское Востоковедение, VI, 1949.
- Петрушевский И. П. К истории сельского поселения и сельской общины в Иране в XIII—XV вв., Ученые записки Института востоковедения, т. XVI, М.—Л., 1958.
- Петрушевский И. П. Очерки по истории феодальных отношений в Азербайджане и Армении в XVI — начале XIX вв., Л., 1949.
- Петрушевский И. П. Феодальное хозяйство Рашид-ад-дина, Вопросы истории, 1951, № 4.
- Пешерова Е. М. Гончарное производство Средней Азии, М.—Л., 1959.
- Пугаченкова Г. А. Архитектурные заметки, Сб. «Искусство зодчих Узбекистана», Ташкент, 1962.
- Пугаченкова Г. А., Ремпель Л. И. Выдающиеся памятники архитектуры Узбекистана, Ташкент, 1958.
- Радлов В. В. Опыт словаря тюркских наречий, т. I—IV, СПб., 1893—1911.
- Рахимов М. Р. Земледелие таджиков бассейна реки Хингоу в дореволюционный период (историко-этнографический очерк), Душанбе, 1957.
- Рашахат айн ал-хает, Фахриддин Али б. Хусейн Ваъиз ал-Кашифи, Литогр. изд. Ташкент, 1329 г. х. (1911 г. н. э.).
- Родословное древо тюрков, Сочинение Абул-Гази Хивинского хана, Перевод и предисловие Г. С. Саблукова с послесловием Н. Ф. Катанова, Казань, 1854.
- Ростиславов М. Н. Очерк видов земельной собственности и поземельный вопрос в Туркестанском крае, Труды III Международного съезда ориенталистов, т. I, СПб., 1879—1880.

- Салъе М. А. «Книга благородных качеств» и ее автор. Сб. «Родоначальник узбекской литературы», Ташкент, 1940.
- Самарканд, Краткий справочник-путеводитель, Составители И. И. Умняков, Ю. Н. Алескеров, К. М. Михайлов, Ташкент, 1956.
- Семенов А. А. Некоторые данные по экономике империи Султан-Хусейна (1460—1506), Изв. АН ТаджССР, Отделение общественных наук, Душанбе, 1953, № 4.
- Семенов А. А. О среднеазиатской бумаге (Сорта среднеазиатской бумаги, ее производство и способы окраски), Изв. АН ТаджССР, Отделение общественных наук, № 1 (32), Душанбе, 1963.
- Семенов А. А. Очерк поземельно-податного и налогового устройства б. Бухарского ханства, Труды САГУ, Серия II, вып. I, Ташкент, 1929.
- Семенов А. А. Среднеазиатский трактат по музыке Дервиша Али (XVII век), Ташкент, 1946.
- Соболев Л. Н. Географические и статистические сведения о Зеравшанском округе с приложением списка населенных мест округа, Записки Императорского русского географического Общества по отделению статистики, т. IV, СПб., 1874.
- Современный Иран, Справочник, М., 1957.
- Суهارева О. А. К истории городов Бухарского ханства, Ташкент, 1958.
- Суهارева О. А., Бикжанова М. А. Прошлое и настоящее селения Айкыран, Ташкент, 1955.
- Таварихи гузидей нусрат-намэ, рукопись ЛОИНА, В-745.
- Таджикско-русский словарь под ред. М. В. Рахими и Л. В. Успенской, М., 1954.
- Тарихи Наршахи. Литогр. изд., Новая Бухара, 1904.
- Три тарханних ярлыка хорезмских ханов XVII—XVIII вв., рукопись ИВ АН УзССР, ф. 18.
- Умняков И. И. Архитектурные памятники Средней Азии, Ташкент, 1929.
- Фазлаллах б. Рузбехон. Михмон-намен Бухара, рукопись ИВ АН УзССР, № 1414.
- Фитрат Р. Р., Три документа по аграрному вопросу в Средней Азии, Записки Института востоковедения Академии наук СССР, II, 2, Л., 1933.
- Хамраев А. К. Несколько образцов наследственного вакфа, Бюллетень САГУ, вып. 25, Ташкент, 1947.
- The History of Humayun (Humayunnama) by Gul-Badan Begam (Princess Rose—Body) translated with Introduction, Notes Illustrations and biographical Appendix and reproduced in the Persian from the only known M. S. of the British Museum by. Annete S. Beveridge. London, 1902.
- Хондемир. Хабиб ас-сияр фи ахбар афрад ал-башар, т. III, Бомбей, 1273 (1856/57 гг.).
- Хофиз Таныш. Абдулла-наме, рукопись ИВ АН УзССР, № 2207 Huart Cl., Iam, El.
- Чехович О. Д. Бухарские поземельные акты XVI—XIX вв., Проблемы источниковедения, IV, М., 1955.
- Чехович О. Д. Вакуфный документ времени Тимура из коллекции Самаркандского музея, Эпиграфика Востока, IV, М.,—Л., 1951.
- Чехович О. Д. К истории Узбекистана в XVIII в., Труды Института востоковедения, вып. III, Ташкент, 1954.
- Чехович О. Д. К вопросу о грамотах Ходжа Ахрара, Исторические записки, 29, М., 1949.

- Чехович О. Д. Новый источник по истории Бухары начала XIV в. Проблемы востоковедения, 1959, № 5.
- Чехович О. Д. О некоторых терминах среднеазиатских актов, Иранская филология, Труды научной конференции, Л., 1964.
- Шейбани-наме, рукопись, ИВ АН УзССР, № 844.
- Шади. Фахт-наме, рукопись ИВ АН УзССР, № 5369.
- Staatsschreiben der Timuridenzeit, Das saraf-nama des Abdallah Marwarid in kritischer Auswertung, persischer Text in Faksimile (Hs. Istanbul Universiteti, F-87), von Hans Robert Roemer, Wiesbaden, 1952.
- Юлдашев М. Ю. К вопросу о ремесленном производстве в Бухарском ханстве в XVI—XVII веках, Общественные науки в Узбекистане, 1961, № 4.
- Якубовский А. Ю. Об испольных арендах в Иране VIII в., Советское востоковедение, т. IV, 1947.
- Собрание восточных рукописей Академии наук Узбекской ССР, т. I, Ташкент, 1952.
- Уринбоев А. Абдураззоқ Самарқандийнинг Хиндистон сафарномаси, Тошкент, 1960.
- Ярлык Абдуллатиф-хана 950 г. х. (1543/44), ИВ АН УзССР, № 511.

УКАЗАТЕЛИ

УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН СОБСТВЕННЫХ И ЭТНИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

- Абдулаввалъ б. Абдулвахид ал-Ляй-
си, казий, ходжа 41, 86, 88, 89, 90,
93
- Абдулазиз-хан Аштарханид 72
- Абдулалл-тархан, эмир, бек 37, 61
- Абулкарим 292
- Абдулла б. Мухаммед б. Али Насрул-
ла 13—15, 38, 39 62
- Абдулла, сын мавлоно Бобо, шейх 284
- Абдулла-хан II 42, 65
- Абдулла (Ходжа Мавлоно Кози) 44
- Абдулла, эмир-зода 243
- Абдуллатиф Мухаррир 242
- Абдуллатиф-хан 40, 74
- Абдулмумин-хан 24
- Абдулхолик, сын Пахловон Рустама
284, 285
- Абдураимов М. 47, 68
- Абдуррахим, сын мавлоно Махмуда
Туркестани, садр, мавлоно 44,
80—82, 99, 236
- Абу Али ибн Сина 91
- Абулгази Мухаммед Тимур Баходур-
хан см. Мухаммед Тимур-султан
- Абу-л-Ляйс, шейхульислам 90, 91
- Абу-л-Макарим, казий 39
- Абу-л-Фазл Бейхаки 83
- Абулфатх Мухаммед Шейбани-хан
- Абу-л-Фатх Мухаммед Шейбани-хан
см. Мухаммед Шейбани-хан
- Абулхайр-султан, сын Шейбани-хана
16
- Абулхайр-султан, сын Хамза-султана
20
- Абулхайр-хан 227
- Абу Сайид-султан, сын Кучкунджи-
хана 63, 64
- Абу Тахир-ходжа 6, 11, 15, 16, 20,
21, 23, 62
- Аго-Султан, дочь ходжи Мухаммеда
254, 257, 269
- Азимджанова С. 6, 48, 57, 67
- Айша, дочь ... 280
- Айша Султан-хонум см. Могол-хонум
- Алескеров Ю. Н. 11
- Али, халиф 13
- Алиды 49
- Али-Заде А. А. 46, 47
- Али Каллапази, устод 241
- Алим, сын эмира Хаджи, эмир 282,
284
- Алишер Навои 23, 24, 37, 51, 55, 68,
71, 72, 77, 78, 91
- Аллодод Сайёд, сын Абдуллы 237
- Амнин, мавлоно 23
- Амин-мирза 63
- Амираки см. Мираки
- Апок (Аппок?), дочь эмира Алима 282
- Арендс А. К. 83, 99
- Аурангзеб 72
- Афок-бегн 265
- Афок, сын ходжи Эмираки, эмир 244
- Ахмед, сын эмира Али, эмир, устод
282, 285
- Аштарханиды 72, 80
- Бадияззаман-мирза 13, 39
- Байкова Н. Б. 67
- Бартольд В. В. 14, 17, 66, 74, 78, 80,
82—84, 92, 291
- Беленицкий А. М. 80
- Беннаи 12, 13, 37, 42, 44, 90
- Бертельс Б. Э. 30
- Биби Робия, дочь ходжи Хаджи-
тархана 246
- Бикжанова М. А. 50, 56
- Бобо, сын Ахмеда, мавлоно 284
- Бобо Кашко 292
- Боки-тархан см. Мухаммед Боки-
тархан
- Болдырев А. Н. 12, 17
- Бузург-бегн, дочь мавлоно Мукима
249, 250, 256, 258, 260, 262, 263;

- 267—269, 271—273, 275, 276, 278, 280
 Бурундук-хан 7, 61, 228
- Вали, сын муллы Замана Пешагири, мулла 72
 Великие Моголы 13, 64
 Веселовский Н. И. 11, 15, 30
 Владимирцов Б. Я. 66
 Вяткин В. Л. 6, 7, 11, 17, 20, 31, 34, 51, 54, 57, 65, 71, 73, 74, 79, 80, 82—84, 92, 94, 96
- Гарринский А. А. 33
 Гёте 25
 Григорьев Г. В. 31
 Гульбадан-бегим, дочь Захириддина Бабура 67
 Гулямов Я. Г. 23, 24, 99
- Давидович Е. А. 6, 34, 48, 58, 74
 Давыдов А. Д. 51, 56, 57, 68
 Дервиш, мавлоно 243
 Дервиш Музаффар, сын Гани 282
 Дервиш Мухаммед, сын Али-ходжи 241
 Дервиш Мухаммед, сын ходжи Дервиш Али, мавлоно 235
 Дервиш Мухаммед, сын эмира Гарой 260
 Дервиш Мухаммед-тархан 37
 Дервиш-хан 68
 Джалилова Р. 40, 42, 52
 Джамолиддин Мунаджжим, сын Сайида Камолиддина Карокули (Мир Карокули), эмир 243
 Джехангир-мирза 30
 Джон Али Хаббоз, сын ходжи Мухаммеда, мавлоно 234
 Джон Вафа-бий 42, 43, 70, 81
 Джонбек, эмир 233
 Джони Махмуд 78
 Джуванмардиев А. 55
 Дуст Мухаммед-бий, сын Джон Вафа-бия 43, 70
- Едгор-бегим, дочь Муъинна 246, 250
 Едгор-Султан, дочь Джонбека 20
 Ер Али, сын Абдуллы 281
 Ер Али, сын ... Пустиндуза, устод 242
- Зайниддин Восифи 11, 12, 17, 28, 29, 76—77, 80
 Зайнуллобидин, мавлоно 276
 Залеман К. Г. 6, 92
 Засыпкин Б. Н. 11
- Захириддин Мухаммед Бабур 13, 15, 16, 28, 30—33, 37—39, 44, 48, 57, 62—64, 66, 67, 72, 76, 77, 81
 Заходер Б. Н. 31
 Зухра-бегим-ого 66
- Ибн Рузбехон см. Фазлулла б. Рузбехон
 Иброхим Нонпази, устод 238
 Иброхим Хайет, устод 240
 Иванов П. П. 6, 8, 35, 37, 38, 40—42, 44, 45, 47, 53, 54, 56, 64, 70, 71, 74.
 Изаддин (Мираки-ходжа), сын Мир Калона 258, 262, 263, 267, 272, 278, 280.
 Ильяс, сын мавлоно Содыка, мавлоно 283
 Исмаил Сефевии 15, 43, 65, 66
 Исхак 245
 Исхак ал-Гани, сын мавлоно Иброхима, мавлоно 235
- Калон см. Мир Калон
 Камолиддин Хусейн Хорезми 78
 Канбар Али-тархан, сын эмира Бес-том-тархана, эмир 285
 Канбар Хинофуруш 245
 Кароб 282
 Каро Узбек 282, 283
 Каюмов А. 67
 Кельди-Мухаммед 77
 Кинат Турды 290
 Клавихо Р. Г. 66
 Кононов А. Н. 77
 Костыгова Г. И. 32
 Косым, эмир-зода 240
 Кук Бури-султан, сын Пулат-султана 63
 Кун А. Л. 7, 72, 73, 91, 92
 Кутлук Мухаммед-султан, сын Ахмед-султана 20
 Кучкунджи-хан (Кучум-хан) 17, 63, 64, 80
- Ламбтон А. К. 49
 Лунин Б. В. 92, 98
- Маллицкий Н. Г. 80
 Массон М. Е. 11, 79, 82, 91
 Махди-султан 19, 20
 Махди Улия см. Микр-Султан-хонум
 Махмуд Мунаджжим, сын ходжи Пир Ахмеда, мавлоно 238
 Махмуд-султан 12, 14—16, 19, 20, 39
 Махмуд, сын ходжи Пир Ахмеда, мавлоно 238

- Мелноранский П. М. 12
 Мешхеди, эмир 38
 Миклухо-Маклай Н. Д. 14
 Мираки (Амираки), сын Мир Қалона 258, 262, 267, 272, 278, 280
 Мираки-ходжа см. Изаддин
 Мир Барака, сейид 72
 Мир Гуль, сын Мир Дервиша 250—253, 255—258, 271
 Мир Дуст Гонджи-ходжа, сын Мухаммеда 243
 Мир-Ибрагим 31
 Мир Калон (Калон) 258, 262, 267, 272, 278, 280
 Мир Калон 287
 Мир Калон, эмир 40, 248—255, 257—259, 261—266, 268—270
 Мир Лоло, сын устода Хусейна 278
 Мир Махдум см. Сайид Иброхим ал-Хусейни ал-Кермани, эмир
 Мир Мухаммед Амину Бухари 25
 Мир Мухаммед Сартарош Бахлул 235
 Мир Шаммоъ 242
 Михайлов К. М. 11
 Микр-Султан-хонум (Микри-хонум, Микрибон хонум, Махди Улия) 5, 7, 8, 16—19, 21, 23, 24, 26, 27, 29, 31, 32, 39—41, 43—45, 55, 58, 61—65, 67, 68, 70, 71, 77, 78, 83, 91, 96—99, 228—230, 232, 239,
 Могол Джомашуй, устод 237
 Могол-хонум 65, 66
 Молчанов А. А. 74
 Мубараккадам Саббог, сын Абдуллы, устод 236
 Муқминова Р. Г. 6, 13, 42, 56, 62
 Мурад, шейх 236
 Мухаббат, сын Мансура, устод 244
 Мухаммед, 282
 Мухаммед Али-мирза, эмир-зода 243
 Мухаммед Али, сын Сайида Али 284
 Мухаммед Али, сын Усмона 282
 Мухаммед Бадигъ б. Мухаммед Шарифи Самарканди (Малихо) 8, 9, 70—73, 80
 Мухаммед Бокир 88
 Мухаммед Боки—тархан, сын эмира Абдулалли-тархана, эмир 35—40, 245, 247, 251, 253, 255, 260, 269, 290
 Мухаммед Дервиш, сын Едгор Мухаммеда мироба 292
 Мухаммед Дервиш Хаббоз, сын устода Баязида, устод 233
 Мухаммед Дивон, мавлоно, шейх 239
 Мухаммед Кули, сын Абдуллы 284
 Мухаммед Мазид-тархан 81
 Мухаммед Михчагар, сын устод Хусейна, устод 238
 Мухаммед Надир-бий Оталык 9
 Мухаммед Наълбанд, устод 238—239
 Мухаммед, пророк 7, 43
 Мухаммед Равгангар, ходжа, эмир 233
 Мухаммед Салих 12—14, 16, 38, 39, 44, 50, 66
 Мухаммед-султан (Кельди Мухаммед) 13
 Мухаммед-султан, сын Сайид Мухаммеда 269
 Мухаммед, сын Ибодуллы 282
 Мухаммед, сын Мухаммеда, эмир 282
 Мухаммед, сын Сайида Али 282
 Мухаммед, сын Хаджи Мухаммеда, шейх 283, 284
 Мухаммед-тархан, бек 55
 Мухаммед Тимур-султан 7, 14—16, 21, 23, 39, 41, 61—63, 91, 98, 228,
 Мухаммед Хавофи (Мухаммед Хорезми), мавлоно 17
 Мухаммед-хаджи, сын ходжи Мухаммед Хусейна, мавлоно 246
 Мухаммед Хайдар 13, 16, 37, 39
 Мухаммед Хусейн Гурган 39
 Мухаммед Шейбани-хан (Шах Мухаммед-хан) 5, 7—9, 11—20, 23—25, 27, 36—40, 42, 44, 45, 46, 52, 56, 58, 61, 62, 64—66, 80—82, 90, 93, 95, 96, 98, 99, 227, 228, 234
 Мухаммед, шейх 235,
 Мухаммед Юсуф Мунши 24, 25
 Мухтаров А. 33
 Набиев Р. Н. 55
 Низам ал-Мульк 31
 Низамуддин-ходжа Букаул 68
 Нигмат, сын Ибодуллы 282
 Ок-бегим, дочь Султана Ахмед-мирзы 233
 Омар, сын Едгор Мухаммед мироба, шейх 292
 Орбели Н. А. 6
 Петрушевский И. П. 33, 46, 47, 56, 70, 99
 Пир Мухаммед Сартарош, сын Мухаммеда 235
 Пугаченкова Г. А. 11, 80
 Пулат (Булат, Фулат)-султан, сын Мухаммед Тимур-султана 63, 64
 Пулат, сын Абдуллы 243

Расулев А. 99
Рашидиддин Фазлуллах Хамадани 70
Ремпель Л. И. 80
Ростиславов М. Н. 73

Саиджанов 94

Сайид Иброхим ал-Хусейни ал-Кер-
мани (Мир Махдум), эмир 43,
246—255 257, 259—261, 263—276,
278—280

Сайниддин 254

Сайфиддин Бохарзи 57

Сайфиддин Тугчи, эмир 244

Салье М. А. 91

Сарвар, дочь Ибодуллы 282

Саъд Ваккос, мавлоно-зода 236

Саъдиддин Мухаммед, казий, мавло-
но 290, 291

Семенов А. А. 12, 23, 25, 32—34, 47,
59, 74

Сефевиды 63

Соболев Л. К. 51, 74

Субханкули-хан 68

Сулейман, сын Доуда, мавлоно 283

Султан Абу Сайид 37

Султан Али Мешхеди 32

Султан Али-мирза 37, 38, 61, 66

Султан Ахмед-мирза 36, 37, 77

Султан Ахмед-хан 61

Султан, дочь Ибодуллы 282

Султан Кассоб, сын ходжи Хаджи
Махмуда, устод 239

Султан Махмуд-мирза 66

Султан Махмуд-хан 61

Султан Хусейн 240

Султан Хусейн-мирза 13, 39, 76

Сухарева О. А. 50, 56, 79

Суюнч Мухаммед-султан, сын Кепек-
султана 21

Суюнч Мухаммед-султан, сын Шейба-
ни-хана 16

Суюнч Ходжа-хан 62

Тагай, мулло 63

Тахмасп, шах 62

Тимур (Тамерлан) 20, 25, 72

Тимуриды 12, 13, 24, 36—39, 44, 45,
61, 65, 66, 72, 76, 80, 81, 90

Тимур-султан см. Мухаммед Тимур-
султан

Тулак, сын Курбона 283

Убайдулла-султан 20, 61

Улугбек 17, 30

Умняков И. И. 11, 20

Уринбоев А. 65

Усманова М. Ю. 99

Фазлуллах б. Рузбехон 11, 15—17, 19,
20, 28, 42, 52, 56, 80, 90

Фитрат Р. Р. 6, 88

Хабиба-Султан бегим, дочь эмира
Джалолиддина Сухроба 65, 71

Хаджжи Али Улус, сын эмир Хаджи-
ка, эмир 282

Хаджжи Муса, мавлоно 258, 262

Хаджжи Мухаммед, сын Мухаммеда
283—285

Хамза-султан 20

Хисамиддин 258

Хисомон 258

Хованд Абу Хафз ал-Джоми 240

Хованд-зода 61

Хованд Султан-бегим, дочь Султан
Абу Сайида 65

Ходжа Абдулвахид. (Абулхайр ал-
Ляиси) 90, 91

Ходжа Абдулла Каппони, сын ходжи
Коша... 239

Ходжа Абдуллатиф 90

Ходжа Абдушшахид 40, 63

Ходжа Абулмуъини, сын ходжи Сул-
тан Кули 240

Ходжа Али садр ал-Хорезми, сын
мавлоно Камолиддина Мухамме-
да Али ал-Кубрави, мавлоно 238,
290

Ходжа Боки, сын ходжи шейха Ахме-
да 233

Ходжа Бузург, сын... ходжи Джало-
лиддина Мухаммеда ал-Ляиси
241

Ходжа Джалолиддин Юсуф ал-Хово-
фи 245

Ходжа Дуст Мухаммед, сын ходжи
Хусейн Наккоша 237

Ходжа Иброхим, сын Доуда 284

Ходжа Калон 40, 63

Ходжа Кутбиддин Ахмед Казий ал-
Ляиси, казий 90, 244

Ходжа Мирако, сын ходжи Шохи 238

Ходжа Мухаммед Боки Джомифу-
руш, сын ходжи Шейха 239

Ходжа Мухаммед Мешхеди, сын ход-
жи Худойдода 244

Ходжа Мухаммед 246

Ходжа Мухаммед Садык шейхулис-
лам 233

Ходжа Мухаммед Яхья, сын ходжи
Джалолиддина Мухаммеда 275

Ходжа Сайид Ахмед Дивон, сын ход-
 жи Мир Шейха Широzi 282—285
 Ходжа Сайфиддин Кассоб 242
 Ходжа Саъд 55, 56
 Ходжа Султан Мухаммед Когазгар
 244
 Ходжа-тархан 242
 Ходжа Тохир Сайёд, сын Ходжаги
 Сайёда 259
 Ходжа Убайдулла Ахрар 30, 37, 39,
 40, 50, 63, 74, 291
 Ходжа Фазлулла Абу-л-Ляйси 91
 Ходжа Хусейн, сын ходжи шейх Ома-
 ра 245
 Ходжа Шамсиддин Мухаммед 237
 Ходжа Шохим Али, сын Хофиз Муба-
 рах-шоха 241
 Ходжа Эмираки Когазгар, сын мавло-
 но Фатхуллы 244
 Ходжа Юсуф, сын ходжа Мухаммед
 Дервиша Хаббоза 233—234
 Ходжа Едгор, сын Абдуллы ал-Хорез-
 ми 238
 Ходжа Яхья, сын ходжи Ахрара 39,
 42, 81
 Ходжаги, мавлоно 17
 Ходжако, сын эмир Дервиша 40, 254,
 256, 259—261, 266
 Хонзода-бегим 15, 16
 Хондемир 13, 24, 27, 30, 37—39, 45,
 49, 56, 57, 66, 81, 91
 Хотун, дочь мавлоно Мир Султана
 247
 Хофизи Таныш 32, 42, 62
 Хофиз Юсуф (Юсуф), мавлоно 278,
 280
 Худойберди-мирза, сын Аббос-бека 61
 Худойберди, сын Абдуллы 243
 Худойдод, шейх 80
 Хуррамшах-султан 15, 16
 Хусейн Саббог (Красильщик), сын
 Султана Дервиша, 240
 Хусейн Хорезми, шейх 34, 54, 56, 57,
 94
 Хусрау-шах 13
 Хызр-бек 292
 Чехович О. Д. 33, 40, 47, 50, 57, 69,
 73, 74, 91, 99

Чичок-бой 288
 Чукул Узбек 243

Шадн 16, 62
 Шаммоъ, эмир 242
 Шамсиддин, мавлоно 240
 Шамсиддин Мухаммед, сын ходжи
 Мухаммеда, мавлоно 235
 Шах Мурад 9, 72
 Шахру Бону-хонум, дочь Шейбани-
 хана 20
 Шах-Султан-хонум, дочь Джанибека
 20
 Шах Хусейн 63
 Шейбаниды 5, 12, 14, 19—21, 24, 25,
 28, 32, 36, 37, 39—42, 44, 45, 62,
 65, 72, 80, 82—84, 91, 96, 97, 99
 Шейбани-хан см. Мухаммед Шейбани
 Шейх-зода Абдулхакк, сын Мухаммед
 Амина шейла Ширази 245
 Шодмон, дочь Юсуфшоха 252—255,
 259, 268

Эсан Давлат-бегим 66, 67

Юлдашев М. Ю. 29
 Юнус Баходур 282
 Юнус-хан 61, 66
 Юсуф, мавлоно см. Хофиз Юсуф

Якубовский А. Ю. 47

*
 *

Арабы 228
 Дештикипчакские 66
 Кызылбашн 62
 Монголы 66
 Найманы 42
 Персы 228
 Туркмены 37
 Тюрки 66, 228
 Узбеки 66
 Хиндустанцы 62
 Чагатаи 38

УКАЗАТЕЛЬ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ И ИСТОРИКО-ТОПОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

Аббос — канал 254—256, 259, 260, 265,
266, 269, 274, 275, 279, 280

Агра 6

Ала Таг 61

Аму-Дарья 13, 37, 62

Англия 50

Андон Ахмеди (?) Мугулон — мест-
ность 26, 41, 287

Андху 39

Анхори джадид — тумон 26, 79, 83,
84, 292

Афганистан 33, 67

Афроснаб (Балахисар, Қалъан кадим,
Қалъан кухна, Хисари кухна) 82,
83, 99

Ахси — область 30, 39, 61

Ахсикет 79

Аъламлик 287

Багдад 70

Баглан 13

Бадахшан 13

Баджном — местность 286

Базары: Дарби Коппон (Каппон) 28,
239, 240

Дари махкамаи кухна 28,
241

Конный 62

Кузнецов 28

Лаввофон (Прядильщиков)
23, 27, 231

Масъуда 28, 241

Мечети 28, 236

Мечети Намадмолон (Мече-
ти вазильщиков войлока)
28, 240

Намадфурушон (Продав-
цов войлока) 240

Наълбандони кадим (Ста-
рый базар ковалей) 238

Овощной 28

Продавцов веревок 28

Пули сафид 82, 236, 237

Сабадбофон (Плетельщиков
корзин) 28, 241

Хаммоми эмир-зода Мухам-
мед Султан 28, 240

Ходжа Мухаммед Чап (Му-
хаммед Чап) 23, 27—30,
233—235

Шаммоён (Свечников) 28,
239

Эмир-зода Мухаммед Косы-
ма 28, 29, 235, 236

Балх 13, 16

Биш булок 280

Бобо Худойдод, махалля 11, 80, 227

Боги Дилафруз (Дилафруз, Чахорбо-
ги калон) 82, 83, 242

Боги Хадо (Сад Хиды, Хадо) — ули-
ца 83, 240

Богчан — земли 266

Богчан хурд 276

Булди см. Осиёби булди

Бухара 20, 34, 37—39, 56, 61, 62, 78,
81

Бухарский вилоят 33

Бухарское ханство 58

Варгондиза — местность 56

Вахашти — местность, селение 40, 43,
96, 246, 247, 255, 260, 268, 275, 278,
280, 281

Верхний Роджканд — местность 286

Верхний Фурхейл — анкор 257, 269

Виджат — местность, селение 290,
291

Визд — местность, селение 96, 246,
247, 253, 256, 262, 263, 265, 267—
269, 271—273, 275—278, 280, 281

Газни — область 33

Герат 31, 42—44, 81, 90

Гирдоб 281
Губдин — местность в Шовдорском
тумоне 285
Губдин — селение вилоята Несеф 7,
8, 26, 64, 290, 291
Гузари Санглох — анкор 266
Гури-Мир 80
Гури Шахидон — могила 290

Дабусия 38
Дам — канал 248, 249, 263, 271, 272,
278, 284
Дарвоза см. Талли Дарвоза,
Дасфор 281
Дашти Губдин — хутор 26, 291
Дашти Талли Гургон 281
Дашти Тугон 281
Дербенд 62
Дехи нау тамгочи — местность 245
Джакри — местность 252
Джахиинуй (?) — местность, селение
26, 286, 287
Джомхин — земли 291
Джубан джадид 23, 27, 238
Джувози когаз 27, 31, 243, 244
Джуйбор 291
Джуиби нау (Нау) — махалля 82, 242
Джупойа — вал 288
Дивори кыямат 79
Дукканы: Бакалейный 28, 29, 31, 234,
238—240, 245
Выпечки пирожков 28, 236
Изготавливающего напиток из
зерна (ячменя?) 237
Изготавливающего напиток из
пшеницы 237
Кузнечный 29,
Ковачный 28, 238
Красильня 28, 29, 235, 236,
238, 240, 241
Маслобойня 28, 233
Мясной 28, 82, 235—237, 239,
240
Пекарня 28, 234, 237, 240
Пивной 28, 35
Поварня 237
Прачечный 28, 235, 241
Продажи гончарной посуды
28, 235
Свечной 28, 241
Токарный 28, 237
Торговца вареными барань-
ими головами 241
Трепанья ваты 28, 234, 235,
238
Фуражный 28, 237, 238

Харчевня 28
Хлебный 31
Хлебопекарня 28, 234, 239,
245

Зарактипо (?) — анкор 247, 262, 272,
277
Заргартипо (?) — анкор, местность
258
Занджирбог см. Санджар Фигани
Захкаш 283
Зеравшан 42
Зеравшанский округ 72, 91
Зуджат (?) (Зуджкано) — местность
285
Иджрам — местность 292
Инджугал (Джугал) — анкор, 264,
271, 275
Индия 13, 31, 40, 64, 65, 67, 72, 98
Иран 33, 46, 62, 66
Испор — ущелье 281
Ишратхона — мавзолей 54, 71, 73

Кабул 16, 72
Калъан кадим см. Афроснаб
Камыш — канал 288
Кани Гил 31, 42, 52
Караван-сарай Мирзон 234
Каракуль 37, 38, 62
Каркарак (?) — местность 288
Каркиджа (?) — анкор 265
Карабог — местность, земли 289
Каро Джулга — хутор 291
Кароуннос — канал 254, 255, 267, 274,
275, 281
Карши (Несеф) 7, 14, 26, 38, 39, 62,
79, 84, 94, 233, 290
Кат — селение 291
Кермине 37
Кеш (Шахрисабз) город, область, ви-
лоят 26, 41, 56, 62, 79, 84, 94, 96,
233, 285, 286, 287, 289
Кикандиза (?) — местность 291
Килктипо — анкор 265
Китай — 229
Кишлоки Косым (Косым) — селение
287, 289
Кишлоки Ниези — местность 290
Кархонан когаз бардари 31
Крон — местность 287
Кукиджак (?) 291
Кулок — степь 16, 228
Куктом — местность 26, 79, 292
Кулябский тумон 16
Куль — анкор 251, 265, 274
Кундуз 13, 14, 44

Куркчох — анкор 273
Кухак — местность 291
Кухи касираи Ходжа чихил мурда 280
Кухи Сиёх 288
Кухи Хурдак 280
Куш Орык — канал 292

Лум.лум — канал 288

Мавераннахр 12, 65
Мазор сейидон — суфа 238
Манкуджар — селение 26, 289
Махмуди — местность 43, 228
Махмуд-султана — могила 19
Медресе и мечети: Биби-хонум 80
Джанубия (Олияи Хония, Хония) 9, 11, 12, 15—19, 21, 23, 24, 27, 94, 227, 229, 231, 234, 238, 299
Ихласиё 68
Кулбобо Кукельтоша 23, 68
Куктош 82, 237
Мавлона Кутбиддина 240
Мухаммед-султана 72
Мухаммед Шейбани-хана (Медресен хон, Кош) 5, 7—12, 14—18, 21, 23, 26, 61, 70—72, 77, 80, 92, 94, 99
Олия 9, 11, 15, 24, 229, 231, 234
Садра мавлоно Абдурахима 80, 99
Соборная мечеть местности Санджар Фигани 255
Тиллякори 21
Улугбек 17
Шимолля 9, 18, 19, 21, 23, 27
Ширдор 21
Эмира Абука 236
Эмир-зода Абдуллы 240
Эмир-зода Қосыма 236
Мерв (Шохджон) 43, 65, 228
Мешхед — канал 245
Мирзы — баня 30
Минг Кишлок — хутор 292
Мир Мирон — местность 290
Могунн — селение, местность 26, 281
Моголистан 66
Муни — местность 285
Мухаммед Бокир имама — могила 234

Нау см. Джуйинау
Нахри Минглик-ходжа (Джангирчи) — селение 26, 289
Несеф см. Карши

Нижний Фурхейл — анкор 256, 263, 266
Новаи Борик — анкор, овраг 252, 263
Новаи Гургон — 260
Нозук — хутор 248
Нофахш — местность 27, 96, 282—285
Нсбоб (?) — местность 254
Нсбоби Лябот (?) 267

Оби Босгуна — канал 289
Оби Гилон — канал 289
Оби Гуноджин — канал 289
Оби Калон — канал 288
Оби Қарқарак (?) — канал 288
Оби Кашко — канал 289
Оби Кундалон — канал 288
Оби Мешхед (Оби Машат) — канал 82
Оби Рахмат — ручей 33
Оби Сафид — река 289
Оби Ханди — озеро 281
Оби Эмир Гуноджин Кибчигой (?) — канал 288
Осиёби Булди — местность 33, 256
Осиён Джутта 33, 281
Ош 79

Путиркат 291
Пешагир 39
Потерон — канал 290
Продавцов хны (Хинофурушон) — баня 29, 240
Пули Абдулла (Эмир-зода Абдулла) — мост 31, 244, 245
Пули Эмир-зода Абдулла — местность 33

Работи ходжа 285
Регистан — площадь
Рубох хона — анкор 253
Россия 91
Рудек 285, 288, 289
Руди шахри Бухара — тумон 54
Рукинобод — селение 291
Рум 229

Сад Хиды (Хадо) см. Боги Хадо
Сайрам 61
Самарканд 9, 14—17, 20, 27—32, 34, 35, 37—39, 41, 42, 54, 56, 57, 61—66, 72, 75, 76, 78—82, 84, 90, 91, 94, 96, 97, 227, 232—237, 239—242, 285, 296, 311
Самаркандская округа, область 26, 40, 42, 56, 62, 79, 83, 91, 233, 242—246, 281, 282, 292
Санги Суроҳ — местность 286

Санглох, анкор см. Гузари Санглох
Санджар Фигани (Занджирбог) —
местность 254, 255, 275, 281
Сарай Малик — селение 73
Сари джар — анкор 257, 278
Сари Осие 248, 272, 273
Сакбодиза (?) — местность, селение
290, 291
Сауран 42
Сиеб (Сиехоб) 31, 82, 244, 245
Сиехоб в вилояте Кеш 26, 289
Средняя Азия 5—7, 36, 37, 40, 46, 49,
50, 56, 57, 64, 67, 69, 76, 91, 97,
98
Сук-Сук — селение 38
Сурхкон — земли 288
Сурхна — местность 291
Сурхоб 285, 288
Суфи — деревня 288

Таджикистан 12
Таги джар — анкор 40, 248, 253, 276
Талли Айкешик (?) 261
Талли Ангур 246, 257, 261
Талли Ангуштак 247
Талли Аспдавони — местность 261,
262, 272, 276
Талли Дарвоза 262, 263, 279
Талли Калон 281
Талли Магр 260, 269
Талли Мушоь 280
Талли Наурузи 260, 276, 280
Талли Суюнч 288
Талли Тарноу — местность 40, 253,
255, 259, 271
Талли Юрот туда (Юрот, Мурот) 83,
249, 278
Тангхас 285, 286
Ташкент 44, 92
Тебриз 70
Теристон — анкор 250, 260, 261, 267,
268, 273, 277, 279
Туркестанский край 73
Тут 280
Тут Кутлук ходжа — анкор 256, 260,
278
Тут Хурдак — анкор 268, 277
Тут Хусейн — местность, анкор 40,
250, 251, 257, 259, 264, 268, 273—
275

Угры Кул 289
Узбекистан 6, 11, 12, 34, 36, 44, 47, 56,
70, 84, 96, 98, 99
Улугбека — обсерватория 31, 244
Унджиллик (?) — земли 283

Фагдараи хурд — махалля 243
Фароб — перевал 281
Фергана 55
Фируза — ворота 83, 240
Форисмон (?) — местность 286
Фурхейл — анкор 40, 252, 253, 271,
274, 275, 277

Хаджжи Хызр (Думи Шох) — селение
291
Хашидак см. Хашид Ясокиён
Хашидаки поён см. Хашид Ясокиён
Хашид Ясокиён (Ясокиён Хашид, Ха-
шидак, Хашидаки поён) — тиюл,
местность, селение 26, 41, 56, 287
Хисар 13, 14, 16, 44
Хисари Шодмон см. Хисар
Хисорак, селение, местность 26, 288
Хисори Канда (?) 289
Хоа Мулло 290
Ходжа Алавиён — могила 249, 258,
269, 270
Ходжа Бусти — могила 260, 276
Ходжа Доуд — горы 281
Ходжа Махмуд Вали — могила 289
Ходжа Мервистон — могила 262
Ходжа Мухаммед Чап — хауз 235
Ходжа Ядух — местность, 253, 257,
264, 271
Хоки сурх 262
Хорасан 13, 30, 51, 76
Хорезм 12
Хузар 39, 62
Хутталян 13, 16, 228

Чахор-боги Калон см. Боги Дилафруз
Чахорсу (Чорсук, Чорсу) 11, 17, 29,
80, 227, 233
Чашмаи Сурх 288
Чинорлик 287
Чоугонлинг — ущелье 281

Шавканд — местность 286
Шахрисабз см. Кеш
Шейбани-хана — суфа 19, 21, 22
Шейх Мурада — тимча 29
Шекерджуй — селение 7, 11
Шервок 289
Широнали — местность 286
Шовдор — тумон 26, 27, 40, 43, 79, 84,
86, 232, 245, 246, 281
Шолшикалб (?) 281
Шуракон — канал 246, 249, 253, 255,
259, 269, 277

Эмир-зода Ахмед Афзала — улица
241

Эмир-зода Мухаммед Султана — баня
29—30

Эмир-зода Шахруха — могила 233

Эмира Султан Халиля — баня 29, 236

Юрот см. Талли Юрот туда

Ягну (?) — местность 287

Ядух см. Ходжа Ядух

Язмудин — местность 38, 290

Ярим Тук — местность 285

Яркег — хутор 251, 264, 265, 273, 274

Ясокиён (?) Хашид см. Хашид Ясо-
киён

УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ И НЕПЕРЕВЕДЕННЫХ СЛОВ

- Айвон 15, 242, 245
 Алтын 68
 Анкор 40, 247, 248, 250—253, 256—258,
 261—269, 271—279
 Акорот 232, 293

 Балада 27, 79, 228, 233—235, 239—241,
 312, 296
 Баходур 13
 Бек 38, 39
 Болохона 242

 Вазифа 68
 Вакф, вакфный 5—9, 12, 16—19, 21,
 23, 24, 26—34, 36—38, 40, 41, 43,
 46, 47, 49—55, 57—59, 61, 62, 64,
 65, 67—80, 82—84, 86, 88—99,
 227—240 245, 246, 250, 282—302,
 305, 310, 311
 Вакфодатель, вакфодательница 7, 67,
 69, 242, 291
 Вилюят 7, 16, 26, 41, 56, 79, 96, 228,
 233, 285—287, 289, 290

 Галлан мусолиса 57
 Гумбаз 23, 300, 307, 308
 Гяз 29, 238, 239
 Гязи мукассар 29, 238, 239

 Данак 38
 Даруга 42, 43, 81
 Дахма 19
 Дехбошон (дихбошон) 53, 54, 56, 286,
 288—290, 292
 Джар 95
 Джуба 28
 Джуй 95
 Диван, диванские 64, 74, 75
 Динар 13, 21, 34, 38, 58, 60, 76, 77, 98,
 299, 305—311
 Долон 242

 Донг 27, 38, 285
 Дуккан 23, 27—29, 31, 35, 48, 49, 59,
 65, 82, 96, 97, 231, 233—241, 281
 Дукканча 27, 235, 236, 240
 Дунимсир 34

 Ебис 291

 Закят 48
 Зиё 293

 Иджора 46—49, 51, 52, 97
 Имам 17, 23, 39, 60, 95, 227, 228, 234,
 302, 308
 Имам аз-заман ва халифат ул-рахман
 95
 Инджулик 55
 Қазий 41, 68, 72 89, 90, 91, 244, 296,
 298, 299, 312
 Караван-сарай 35, 48, 234
 Қаранда 56
 Кент 39
 Қитъа 43
 Кишк 76
 Кишлок 292
 Қозихона 86
 Ку, куй, куча 80
 Кубба 19, 228, 229, 299
 Кушк 83, 98, 242
 Кыбла 230, 231, 234, 235, 237—240, 242,
 246, 248, 250—254, 256—277, 279—
 283, 286, 287, 290—292
 Мазраъа 53, 98
 Ман 13, 34, 58, 60, 77, 98, 280, 305—
 309, 311
 Маунот 294
 Махалля, махаллот 11, 14, 79, 80, 82,
 227, 232, 242, 243
 Медресе 5, 7—9, 11, 12, 14—19, 21, 23,
 24, 26, 27, 29—32, 40, 46, 50, 55,

57—59, 61, 62, 65, 68—74, 77, 78,
80—82, 84, 86, 91, 92, 94—96, 98,
99, 227—232, 234—236, 238, 240—
242, 293, 294, 296—305, 308
Мечеть 14, 17, 23, 24, 53, 54, 72, 73, 82,
237, 240, 255, 286—290, 292, 302,
310
Милък, мельниковый 42, 50, 56, 97, 233,
235—238, 240—248, 254, 259, 287
Милки холис 91
Милки хурри холис 34
Мирза 38
Мискаль 33, 34, 98, 311
Мударрис 16, 17, 59, 60, 68, 71, 72,
230, 296, 297, 299—305, 308, 310,
311
Муджовир 60
Музориъ 56, 57, 293
Музораъа 46, 47, 97, 293
Мукотаъа 46, 47, 97, 293
Мулло 63
Мусаллас 77, 302
Мусдир 60, 230, 297, 300, 301, 307, 310
Мускир 77
Мустагалл 232, 310
Мутавалли, мутаваллийство 8, 26, 32,
49—51, 58, 59, 65, 67—75, 78, 98,
293—299, 301, 303—312
Муфти 299
Муэззин 23, 60, 302, 308
Муъид 59, 60, 297, 300, 301, 302, 304,
305, 307, 308, 310, 311
Насталик 92
Насх 85
Нукер 37, 38, 63, 64, 68
Осиё, оснёб 33, 95, 280
Осиёби кухна 33, 286
Осиёпули 34
Осиёбхона 244, 286
Ош 38
Ошлыг 68
Падишах 42, 98, 235, 237, 296
Пиала 60, 76, 310
Раънят 54, 56, 97, 287
Русто 77
Садр, садрство 75, 81, 236
Саркори сангин 31, 244
Сейид, сейидство 61, 240
Сой 247, 267, 286
Сук 28

Сукниёт 33, 53—55, 69, 78, 97, 98,
234—241, 282, 285—289, 290, 292,
303
Сукниётни дехбошон 53
Сукниётни хонахо 54
Султан, султанский 16, 37, 42, 49, 55—
56, 58, 60, 62, 63, 68, 229, 233, 234,
293, 299, 300
Султанат 19
Сунниты, суннитский 14, 52, 300, 302,
307
Сура 301
Суфа 15, 16, 19—21, 58, 60, 228, 229,
238, 239, 299
Суюргал 37, 49, 81, 96, 293
Тагджо 59, 98, 280, 281, 286
Тагоб 98
Танаб 26, 82, 243, 286
Танга 33
Тангача 44, 81
Танноф 242, 305
Тархан 38
Тахт 229, 230
Тимча 27, 29, 59, 236, 241
Тиюл 26, 41, 98, 287
Тохуна 27, 32
Тумон 26, 27, 54, 79, 83, 84, 99, 232,
245, 246, 281, 282, 285, 292
Улаг 49
Улюфа 68
Ушр 299, 312
Фаррош 60, 304, 305, 308
Фельс, фулюс 34, 49, 311
Хакан 19, 49, 58, 96, 227—229, 293, 299,
300
Халиф 228
Хан 14, 15, 17, 18, 40, 42, 60, 61, 63, 64,
66, 68, 71, 81, 95, 98, 227—229
Харадж 57
Харим 64
Хауз 54, 235, 243, 286—290, 292
Хейл 43, 243, 246—280, 283, 284
Хиёбон 83, 242
Ходжа 39, 63
Хоким 36, 75, 298, 312
Хонако 17, 34, 54, 57, 68, 80, 91, 234
Хофиз 60, 63, 227, 230, 232, 297, 300—
304, 306, 307, 310, 311
Худжра 11, 15, 17, 23, 24, 27, 33, 78,
227, 231, 233, 238, 241, 242, 244,
245, 302, 303—305

Хум 27, 234

Чекмень 63

Чогир 77

Чорбог (чахорбог) 27, 31, 83, 96, 242,
243, 245

Шариат, шарнатский 11, 40, 48, 52—
54, 62, 69, 73, 227, 230, 242, 251,
300, 304, 308

Шах 13

Шейх 237

Шейхульислам 16, 35, 39, 68, 91, 298, 299

Шербет 76, 309

Шиниты 13, 14

Широб 302

Шуфъат 43

Эмир 12, 25, 65, 72, 75, 81, 244, 25

Яйлок 27, 49, 96, 288

Ярлык 40, 74

ОГЛАВЛЕНИЕ

«Вакф-наме» как исторический источник	5
Медресе Мухаммед Шейбани-хана	9
Вакфное имущество медресе. Сведения о ремесле и торговле	26
Пути обогащения Шейбанидов	36
Эксплуатация вакфного хозяйства медресе Шейбани-хана и положение феодально-зависимых крестьян	46
Михр-Султан-хонум и управление вакфными имениями медресе.	61
Некоторые сведения о быте населения	76
Сведения о Самарканде и его пригородах	79
О рукописях «Вакф-наме»	85
وقفى نامه	101
«Вакф-наме»	225
Примечания	315
Список сокращений	330
Цитированные источники и литература	331
Указатели	339

ЗАМЕЧЕННЫЕ ОПЕЧАТКИ

Страница	Строка	Напечатано	Следует читать
11, 15, 19, 20, 29, 42, 80, 90	снизу (2, 10, 1, 1, 6, 7, 7, 2)	Рузбехон	Ибн Рузбехон
26	12 сверху	Джахшинун	Джахшинуй
31	13 .	когаа	когаза
53	14 снизу	сукниѣти	сукниѣт
56	13 .	Хоондемир	Хондемир
66	12 .	tawarich	tawarikh
74	1 .	„содержания“	„содержание“
76	6 .	شما	شمعا
.	. .	سراج	سراج
90	5 .	saraf	^v Saraf
.	. .	auswertung	Auswertung
95	6 .	هزه	عزه
119	1 сверху	لمبرور	المبرور
155	10 .	بر	براه
189	8 снизу	قولها	قولها
.	10 .	بمحلو	بمحلود
205	9 .	لاداهرين	الادهرين
248, 250, 251, 252, 254	снизу (1, 1, 2, 4, 1)	мавзаъ	мавзеъ
326	снизу 3, 4	маузаъ	маузеъ
341	6 сверху	Абулкарим	Абдулкарим
346	18 снизу	Коппон	Каппон

По техническим причинам в тексте, набранном арабским шрифтом, не везде поставлены танвины и мадде над алифом.

Редактор *Р. Булатова*
Технический редактор *З. П. Горьковая*
Корректор *Н. Ш. Ахмедова*

P05353. Сдано в набор 29/XII-1964 г. Подписано к печати 21/X-65 г. Формат 60×90¹/₁₆ = 11,125 бум. л., печ. л. 22,25, уч. изд. л. 20,0. Изд. № 1049. Тираж 1000. Цена 1 р. 64 к.

Типография Изд-ва «Наука» УзССР, 2-я Высоковольная, 21. Заказ № 1465.
Адрес Издательства: ул. Гоголя, 70.

1964